

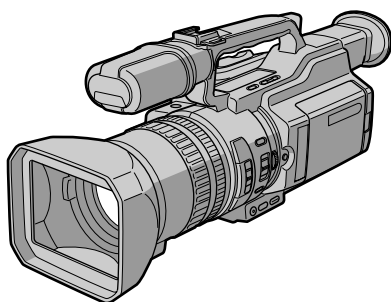
Digital Video Camera Recorder ^{Mini DV} Digital Video Cassette

Manual de instrucciones

Antes de emplear la unidad, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

Manual de instruções

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para consulta posterior.



Digital Handycam



DCR-VX2000

Español

¡Bienvenido!

Enhorabuena por la adquisición de esta videocámara Sony Digital Handycam. Con ella, podrá capturar los momentos más preciosos de su vida con una calidad superior de imagen y sonido. La Digital Handycam dispone de numerosas funciones avanzadas, que a la vez resultan fáciles de emplear. Pronto estará realizando videos domésticos de los que podrá disfrutar durante muchos años.

Nombre del producto: Videocámara digital
Modelo: DCR-VX2000

AVISO

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar sacudidas eléctricas, no abra la caja. Para hacer reparaciones, acuda a personal cualificado solamente.

Português

Bem-vindo!

Parabéns por você ter comprado esta câmara Sony Digital Handycam. Com sua Digital Handycam, você pode capturar momentos preciosos da vida com qualidade de imagem e som superior. Sua Handycam Digital está equipada com funções avançadas, mas ela é bem fácil de utilizar. Em breve, você irá produzir seus próprios filmes em casa que depois você assistirá com prazer durante anos.

ADVERTÊNCIA

Para evitar riscos de incêndio ou de choque elétrico, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos qualificados.

Comprobación de los accesorios suministrados	5
Guía de inicio rápido	6
Procedimientos iniciales	
Uso de este manual	10
Paso 1 Preparación del suministro de alimentación	13
Paso 2 Inserción de videocasetes	20
Grabación – Operaciones básicas	
Grabación de imágenes	22
Filmación de motivos con luz de fondo (BACK LIGHT)	32
Uso de la función de luz de foco	33
Grabación con temporizador	34
Comprobación de la grabación – END SEARCH / EDITSEARCH / Revisión de la grabación	36
Reproducción – Operaciones básicas	
Reproducción de cintas	38
Visualización de grabaciones en un TV	44
Operaciones de grabación avanzadas	
Grabación de imágenes fijas en una cinta – Grabación fotográfica en cintas	46
Filmación con todos los píxeles – PROG. SCAN	50
Uso del marco guía	52
Uso del modo panorámico	53
Uso de la función de aparición y desaparición gradual de imágenes	55
Uso de efectos especiales – Efecto de imagen	57
Uso de efectos especiales – Efecto digital	59
Filmación con ajuste manual	62
Ajuste del balance de blancos	71
Ajuste del nivel de grabación manualmente – Nivel de grabación de sonido	74
Programación del ajuste de calidad de imagen – Programación personalizada	76
Uso de la función PROGRAM AE	79
Enfoque manual	83
Grabación a intervalos	85
Grabación fotograma por fotograma – Grabación de cortes	89
Marcado de índices	91
Operaciones de reproducción avanzadas	
Localización rápida de escenas mediante la función de memoria de ajuste a cero	93
Búsqueda de grabaciones por índice – Búsqueda de índices	95
Búsqueda de los límites de cintas grabadas por título – Búsqueda de títulos	97
Búsqueda de grabaciones por fecha – Búsqueda de fechas	99
Búsqueda de fotografías – Búsqueda/exploración de fotografías	101
Reproducción de cintas con efectos de imagen	104
Reproducción de cintas con efectos digitales	105
Edición	
Copia de cintas	107
Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas	110
Utilización con una unidad de video analógica y su PC – Función de conversión de señal	128
Grabación de video o de programas de TV	130
Inserción de escenas desde una videograbadora – Edición de inserción	134
Copia de audio	137
Superposición de títulos	143
Creación de sus propios títulos	149
Etiquetado de videocasetes	151
Borrado de los datos de la memoria en casete ...	153
Personalización de la videocámara	
Cambio de los ajustes de menú	156
Reajuste de la fecha y hora	170
Operaciones de “Memory Stick”	
Uso de “Memory Sticks” – introducción	172
Grabación de imágenes fijas en “Memory Sticks” – Grabación de fotografías en memoria	179
Superposición de imágenes fijas de un “Memory Stick” sobre imágenes en movimiento – MEMORY MIX	184
Grabación de imágenes de cintas DV de tamaño reducido como imágenes fijas	189
Copia de imágenes fijas de cintas DV de tamaño reducido – Almacenamiento de fotografías	193
Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotografías en memoria	195
Copia de imágenes grabadas en “Memory Sticks” a cintas DV de tamaño reducido ...	200
Reproducción continua de imágenes – SLIDE SHOW	202
Prevención contra borrados accidentales – Protección de imágenes	204
Eliminación de imágenes	206
Escritura de marcas de impresión – Marca de impresión	210
Información complementaria	
Videocasetes que pueden utilizarse	212
Acerca de i.LINK	216
Solución de problemas	218
Indicación de autodiagnóstico	224
Indicadores y mensajes de aviso	232
Uso de la videocámara en el extranjero	235
Información y precauciones de mantenimiento	237
Especificaciones	244
Referencia rápida	
Identificación de los componentes y controles	246
Guía rápida de funciones	259
Índice alfabético	261

Conteúdo

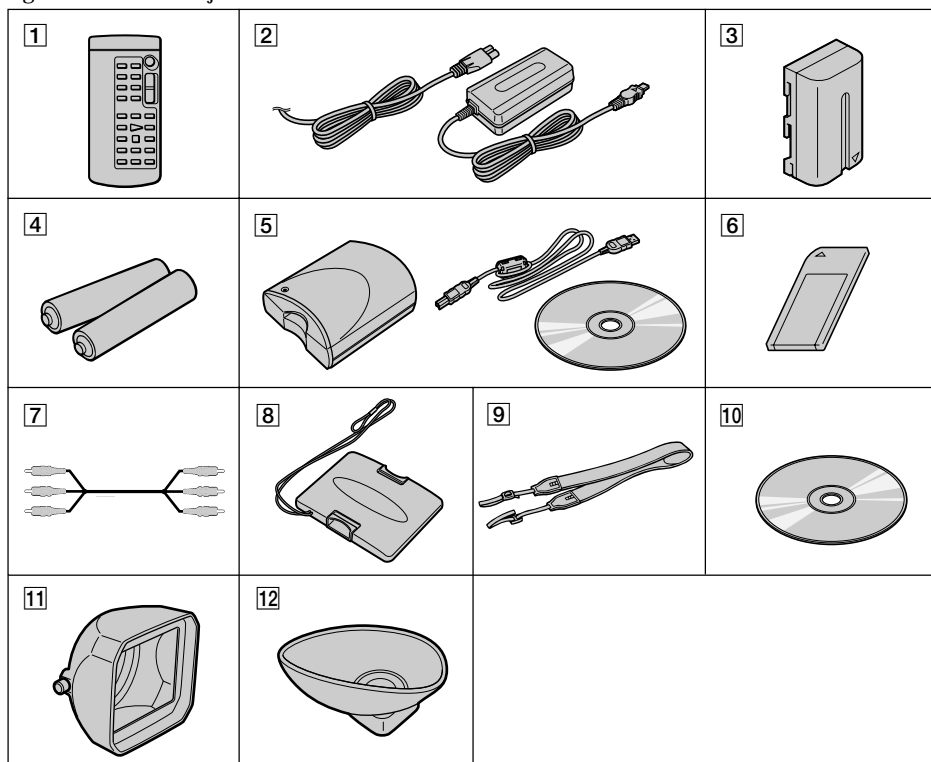
Checando os acessórios fornecidos	5
Guia de Iniciação Rápida	8
Iniciando	
Utilizando este manual	10
Passo 1 Preparando a fonte de alimentação	13
Passo 2 Introduzindo uma fita	20
Gravando – operações básicas	
Gravando uma imagem	22
Filmando motivos em contraluz (BACK LIGHT)	32
Usando a função de projetor	33
Verificando a gravação	
– END SEARCH / EDITSEARCH / Revisão da gravação	36
Reprodução – operações básicas	
Reproduzindo uma fita	38
Assistindo a gravação no televisor	44
Operações avançadas de gravação	
Gravando uma imagem congelada em uma fita	
– Gravação de fotografia em fita	46
Filmando com todos os pixels	
– PROG. SCAN	50
Usando o quadro guia	52
Utilizando o modo 16:9	53
Utilizando a função FADER	55
Usando efeitos especiais	
– Efeito de imagem	57
Usando efeitos especiais – Efeito digital	59
Filmando com ajuste manual	62
Ajustando o equilíbrio da cor branca	71
Ajustando o nível de gravação manualmente	
– Nível de gravação de som	74
Programando o ajuste da qualidade da imagem – Programação personalizada	76
Utilizando a função PROGRAM AE	79
Focalizando manualmente	83
Gravação com intervalos	85
Gravação fotograma a fotograma – Gravação com cortes	89
Marcando uma indexação	91
Operações avançadas de reprodução	
Localizando rapidamente uma cena utilizando a função de memória do ponto zero	93
Procurando uma indexação em uma gravação – Procura de indexação	95
Procurando os limites da fita gravada através do título – procura do título	97
Procurando uma gravação pela data	
– Procura da data	99
Procurando uma fotografia – Procura de fotografia/Varredura de fotografias	101
Reproduzindo uma fita com efeitos de imagem	104
Reproduzindo uma fita com efeitos digitais	105
Fazendo montagens	
Dublando uma fita	107
Dublando somente as cenas desejadas	
– Montagem de programa digital	110
Usando com um aparelho de vídeo analógico e um PC – Função de conversão de sinal	128
Gravando programas de vídeo ou de televisão	130
Inserindo uma cena a partir de um videocassete –montagem por inserção	134
Efetuando a dublagem do som	137
Sobrepondo um título	143
Criando seus próprios títulos	149
Identificando uma fita	151
Apagando os dados da memória da fita	153
Personalizando sua câmara	
Alterando os ajustes do menu	156
Acertando a data e a hora	170
Operações do “Memory Stick”	
Usando um “Memory Stick” – introdução	172
Gravando imagens congeladas em um “Memory Stick” – Gravação de fotografias na memória	179
Sobrepondo uma imagem congelada em um “Memory Stick” em uma imagem em movimento – MEMORY MIX	184
Gravando uma imagem a partir de uma mini fita DV como uma imagem congelada	189
Copiando imagens congeladas de uma mini fita DV – Salvar fotografia	193
Visualizando uma imagem congelada	
– Reprodução de fotografias gravadas na memória	195
Copiando uma imagem gravada em um “Memory Stick” para mini fitas DV	200
Reproduzindo imagens repetidamente	
– SLIDE SHOW	202
Evitando apagamento acidental – Proteção de imagens	204
Apagando imagens	206
Gravando uma marca de impressão – Marca de impressão	210
Informações adicionais	
Fitas utilizáveis	212
Sobre i.LINK	216
Solucionando problemas	225
Display de auto-diagnóstico	231
Mensagens e indicadores de aviso	232
Utilizando sua câmara no exterior	235
Informações sobre manutenção e precauções	237
Especificações	245
Referência rápida	
Identificando as peças e os controles	246
Guia de funções rápidas	260
Índice	262

Comprobación de los accesorios suministrados

Compruebe que se han suministrado los siguientes accesorios junto con la videocámara.

Checando os acessórios fornecidos

Verifique se os acessórios indicados abaixo foram fornecidos com a câmara.



- 1** Control remoto inalámbrico (1) (p. 255)
- 2** Adaptador de alimentación de CA AC-L10A/L10B/L10C (1), cable de alimentación (1) (p. 14)
- 3** Batería NP-F330 (1) (p. 13, 14)
- 4** Pilas de tamaño AA (R6) para el control remoto (2) (p. 256)
- 5** Lector/escritor de Memory Stick (1), cable USB (1), Software de controlador (CD-ROM) (1)
- 6** "Memory Stick" (1) (p. 172)
- 7** Cable de conexión de A/V (1) (p. 44, 107)
- 8** Tapa de la cubierta (1) (p. 22)
- 9** Correa de hombro (1) (p. 252)
- 10** Software de aplicación: PictureGear 4.1Lite (CD-ROM) (1) (p. 199)
- 11** Cubierta del objetivo (1) (p. 250)
- 12** Ocular (grande) (1) (p. 28)

- 1** Controle remoto sem fio (1) (p. 255)
- 2** Adaptador de alimentação de CA, AC-L10A/L10B/L10C (1), cabo de alimentação (1) (p. 14)
- 3** Batería NP-F330 (1) (p. 13, 14)
- 4** Pilha R6 (tamanho AA) para o controle remoto (2) (p. 256)
- 5** Leitor/gravador de Memory Stick (1), cabo USB (1), Software do driver (CD-ROM) (1)
- 6** "Memory Stick" (1) (p. 172)
- 7** Cabo de conexão de áudio/vídeo (1) (p. 44, 107)
- 8** Tampa de proteção (1) (p. 22)
- 9** Alça para o ombro (1) (p. 252)
- 10** Software aplicativo: PictureGear 4.1Lite (CD-ROM) (1) (p. 199)
- 11** Proteção da objetiva (1) (p. 250)
- 12** Ocular (grande) (1) (p. 28)

Guía de inicio rápido



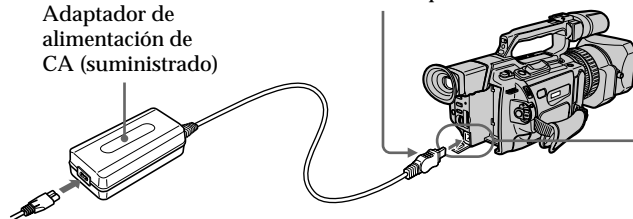
En esta guía se proporciona una introducción a los procedimientos básicos de grabación y reproducción. Consulte las páginas que aparecen entre paréntesis “ () ” para obtener más información.

1 Conexión del cable de alimentación (p. 18)

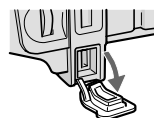
Utilice la batería cuando emplee la videocámara en exteriores (p. 13).

Conecte el enchufe con la marca ▲ del mismo orientada hacia el lado del panel LCD.

Adaptador de alimentación de CA (suministrado)



Abra la cubierta de la toma DC IN.



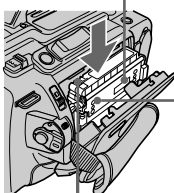
2 Inserción de videocasetes (p. 20)

- 1 Mientras presiona el botón azul pequeño del interruptor EJECT, deslícelo en la dirección de la flecha.



- 2 Presione el centro de la parte trasera del videocasete para insertarlo. Inserte el videocasete en el compartimiento para el mismo con la ventana hacia fuera y la lengüeta de protección contra escritura hacia arriba.

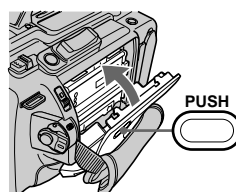
Ventana



Lengüeta de protección contra escritura

- 3 Cierre el compartimiento de videocasetes presionando la marca PUSH del mismo.

- 4 Cierre la tapa de videocasetes presionando el botón PUSH de dicha tapa.



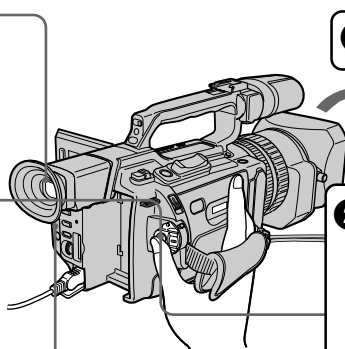
3

Grabación de imágenes (p. 22)

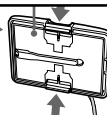
Visor electrónico

Cuando el panel LCD esté cerrado, utilice el visor electrónico colocando su ojo contra el ocular de dicho visor.

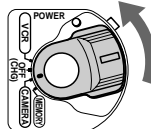
- Presione START/STOP. La videocámara comenzará a grabar. Para detener la grabación, vuelva a presionar START/STOP.



- Retire la tapa de la cubierta.



- Ajuste el interruptor POWER en CAMERA mientras presiona el botón verde pequeño. La fecha y hora aparecen durante cinco segundos.



Si el indicador ND1 o ND2 parpadea, consulte la página 66.

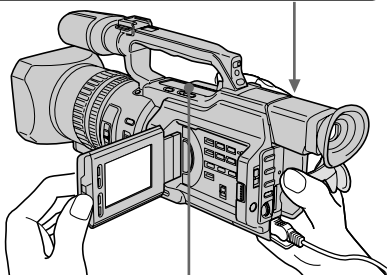
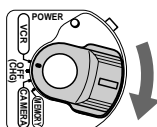
- Deslice OPEN hacia atrás en el sentido de la marca ► para abrir el panel LCD.



4

Control de la imagen de reproducción en la pantalla LCD (p. 38)

- Ajuste el interruptor POWER en VCR mientras presiona el botón verde pequeño.



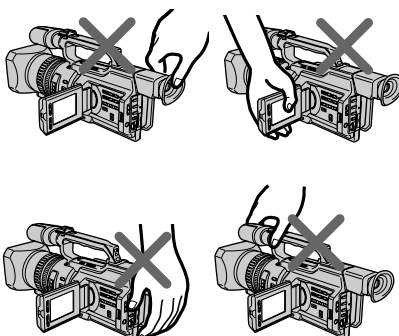
- Presione ◀ para rebobinar la cinta.

- Presione ▶ para iniciar la reproducción.



NOTA

No agarre la videocámara por el visor electrónico, el panel LCD, la batería o el micrófono.



Guia de Iniciação Rápida



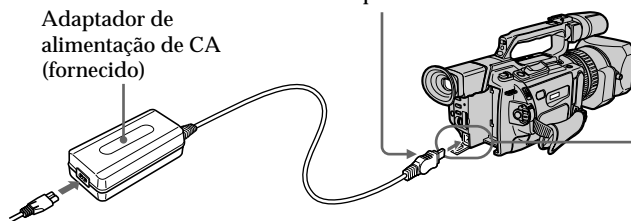
Este manual apresenta a você o meio básico de gravação/reprodução. Para obter mais informações, consulte as páginas entre parênteses “()”.

1 Conectando o cabo de alimentação (p. 18)

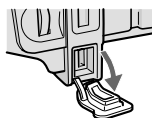
Utilize a bateria quando usar a sua câmara ao ar livre (p. 13).

Conecte o plugue com a marca ▲ voltada em direção à lateral do painel LCD.

Adaptador de alimentação de CA (fornecido)



Abra a tampa do jaque DC IN.



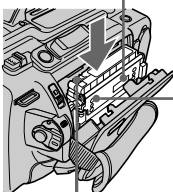
2 Introduzindo uma fita (p. 20)

- 1 Enquanto você pressiona sem soltar o pequeno botão azul do interruptor EJECT, deslize-o na direção da seta.



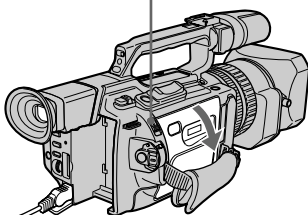
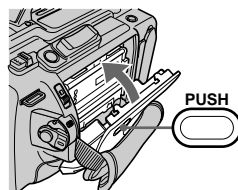
- 2 Empurre a fita m para introduzi-la. Introduza a fita no compartimento respectivo com a janela virada para fora e a lingüeta de proteção contra gravação virada para cima.

Janela



- 3 Feche o compartimento da fita pressionando na marca PUSH.

- 4 Feche a tampa da fita pressionando o botão PUSH existente na tampa.



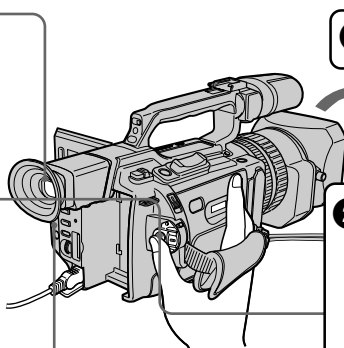
Trava de proteção contra gravação

3 Gravando uma imagem (p. 22)

Visor

Quando o painel LCD estiver fechado, use o visor eletrônico colocando seus olhos próximo à lente do visor.

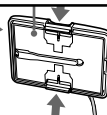
- 4** Pressione START/STOP. Sua câmara começa a gravar. Pressione novamente em START/STOP para parar a gravação.



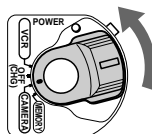
- 3** Deslize OPEN para trás na direção da marca ► para abrir o painel LCD.



- 1** Retire a tampa de proteção.



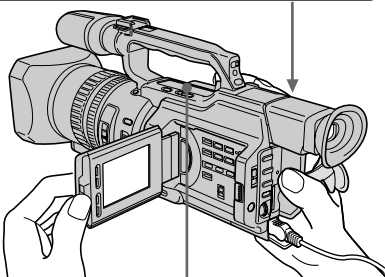
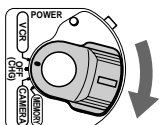
- 2** Ao mesmo tempo que carrega no pequeno botão verde, coloque o interruptor POWER na posição CAMERA. A data e a hora são indicadas durante cinco segundos.



Se o indicador ND1 ou ND2 piscar, consulte a página 66.

4 Monitorando a imagem reproduzida no visor LCD (p. 38)

- 1** Ao mesmo tempo que pressiona no pequeno botão verde, coloque o interruptor POWER na posição VCR.



- 2** Pressione em ◀◀ para rebobinar a fita.

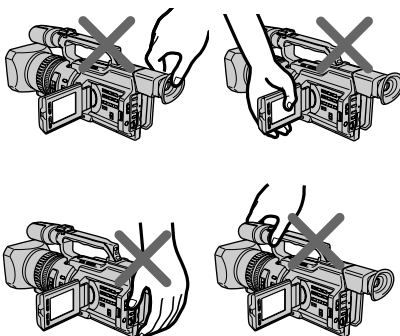


- 3** Pressione em ▶▶ para iniciar a reprodução.



NOTA

Não pegue na câmera pelo visor eletrônico, pelo painel do visor LCD, pela bateria ou pelo microfone.



Uso de este manual

Al leer este manual, verá que los botones y los ajustes de la videocámara aparecen en letras mayúsculas.

Por ejemplo: Ajuste el interruptor POWER en CAMERA.

Al realizar alguna operación, podrá oír un pitido o un sonido melódico indicando que la operación está realizándose.

Nota sobre la memoria en casete

La videocámara está basada en el formato DV. Sólo es posible utilizar videocasetes DV de tamaño reducido con esta videocámara. Se recomienda emplear cintas con memoria en casete **CM**.

Las funciones que requieren operaciones diferentes dependiendo de si la cinta dispone de memoria en casete o no son las siguientes:

- Búsqueda del punto final de la grabación – búsqueda de imágenes finales (p. 36, 43)
- Búsqueda de grabaciones por índice – búsqueda de índices (p. 95)
- Búsqueda de grabaciones por fecha – búsqueda de fechas (p. 99)
- Búsqueda de fotografías (p. 101).

Las funciones que pueden utilizarse sólo con memoria en casete son las siguientes:

- Búsqueda de los límites de cintas grabadas por título – búsqueda de títulos (p. 97)
- Superposición de títulos (p. 143)
- Creación de sus propios títulos (p. 149)
- Etiquetado de videocasetes (p. 151).

Para más información, consulte la página 212.



Verá esta marca en la introducción de las funciones utilizadas sólo con memoria en casete.

Las cintas que disponen de memoria en casete presentan la marca **CM** (Memoria en casete).

Utilizando este manual

No presente manual, os botões e os ajustes em sua câmara são indicados em letras maiúsculas.

por exemplo: Coloque o interruptor POWER na posição CAMERA.

Quando você executa uma operação, ouve um sinal sonoro ou uma melodia indicando que a operação está sendo executada.

Nota sobre a memória da fita

Esta câmara baseia-se no formato DV. Como tal, só pode utilizar mini fitas DV. Recomendamos que você use uma fita com memória **CM**.

As funções que requerem diferentes operações, dependendo da fita ter ou não memória, são as seguintes:

- Procurando o ponto final da gravação – ponto final da gravação (p. 36, 43)
- Procurando uma gravação por indexação – procura indexada (p. 95)
- Procurando uma gravação pela data – procura da data (p. 99)
- Procurando uma fotografia – procura de fotografias (p. 101).

As funções seguintes somente poderão ser ativadas se você utilizar fitas com memória:

- Procurando os limites de uma fita gravada pelo título – procura do título (p. 97)
- Sobrepondo um título (p. 143)
- Criando seus próprios títulos (p. 149)
- Identificando uma fita (p. 151).

Para maiores informações, consulte a página 212.



Esta marca só aparece na introdução das funções que requerem fitas com memória.

As fitas com memória têm a marca **CM** (Fita com memória).

Uso de este manual

Nota sobre sistemas de color de TV

Los sistemas de color de TV varían según el país. Para ver las grabaciones en un TV, éste deberá basarse en el sistema NTSC.

Precauciones sobre los derechos de autor (Copyright)

Los programas de televisión, películas, cintas de video y demás materiales pueden estar protegidos por copyright. La grabación no autorizada de este tipo de materiales puede ir en contra de lo establecido por las leyes de copyright.

Precauciones sobre los cuidados de la videocámara

- La pantalla LCD y el visor electrónico están fabricados con tecnología de alta precisión. No obstante, es posible que aparezcan constantemente algunos pequeños puntos negros y/o brillantes (rojo, azul, verde o blanco) en la pantalla LCD y en el visor electrónico. Estos puntos se producen normalmente en el proceso de fabricación y no afectan en absoluto a la imagen grabada. La relación efectiva de píxeles y/o de pantalla es del 99,99% o más.

Utilizando este manual

Nota sobre sistemas de televisão a cores

Os sistemas de televisão a cores são diferentes em cada país. Para assistir suas gravações em uma TV, você precisa ter uma TV baseada em NTSC.

Precauções referentes aos direitos autorais

Os programas de televisão, filmes, vídeoteipes e outros materiais, poderão ter proteção de direitos autorais. A gravação não autorizada desses materiais poderá constituir em uma infração às leis dos direitos autorais.

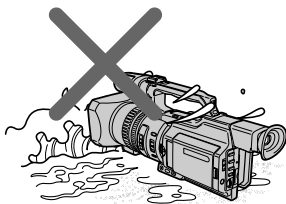
Precauções com sua câmara

- O visor LCD e o visor eletrônico foram fabricados com tecnologia de alta precisão. Porém, poderão surgir pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (de cor vermelha, azul, verde ou branca) constantemente no visor LCD e no visor eletrônico. Esses pontos são normais na fabricação e não afetam de nenhuma forma a imagem gravada. A taxa efetiva de pixels e/ou filtros é de 99,99% ou mais.

Uso de este manual

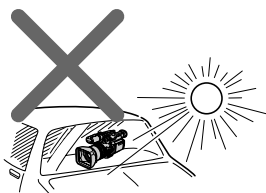
- No permita que la videocámara se moje. Manténgala alejada de la lluvia y del agua marina. Si permite que se moje, pueden producirse fallos de funcionamiento. Ocasionalmente dichos fallos no pueden repararse [a].
- No exponga nunca la videocámara a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F), como en un automóvil aparcado al sol o bajo la luz solar directa [b].
- No coloque la videocámara de forma que el visor electrónico, la pantalla LCD o el objetivo quede orientado hacia el sol. Si lo hace, el interior de dichos componentes podría dañarse [c].

[a]



El contenido de la grabación no podrá compensarse si ésta o la reproducción no se realiza debido a un fallo de funcionamiento de la videocámara, cinta de video, etc.

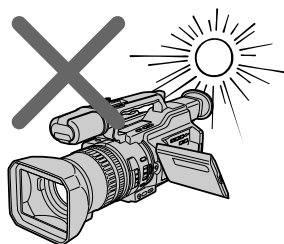
[b]



Utilizando este manual

- Não molhe a câmara. Proteja-a da chuva e da água do mar. Ao molhar a câmara, você pode causar um malfuncionamento. Às vezes, não é possível reparar esse malfuncionamento [a].
- Nunca exponha a câmara a temperaturas superiores a 60 °C, como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a incidência direta dos raios solares [b].
- Não coloque a câmara em uma posição em que o visor eletrônico, o visor LCD ou a objetiva fiquem virados para o sol. Caso isso aconteça, pode danificar o visor eletrônico, o visor LCD ou a objetiva [c].

[c]



O conteúdo da gravação não poderá ser compensado se a gravação ou a reprodução não for efetuada devido a um mal funcionamento da câmara, vídeoteipe, etc.

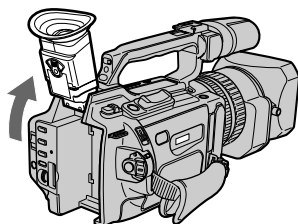
Paso 1 Preparación del suministro de alimentación

Instalación de la batería

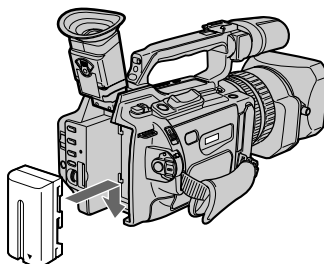
Instale la batería para utilizar la videocámara en exteriores.

- (1) Levante el visor electrónico.
- (2) Inserte la batería en la dirección de la marca ▼ de dicha batería. Deslice la batería hasta que quede encajada en su sitio.

1

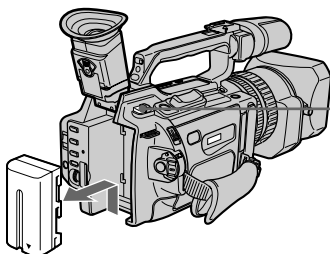


2



Para extraer la batería

Levante el visor electrónico.
Deslice la batería hacia fuera en la dirección de la flecha mientras presiona BATT RELEASE.



BATT
RELEASE

Passo 1 Preparando a fonte de alimentação

Instalando a bateria

Instale a bateria para utilizar a sua câmara ao ar livre.

- (1) Levante o visor eletrônico.
- (2) Insira a bateria na direção da marca ▼ existente na bateria. Deslize a bateria até ela encaixar.

Paso 1 Preparación del suministro de alimentación


Carga de la batería

Utilice la batería tras cargarla.

La videocámara sólo funciona con la batería "InfoLITHIUM" (serie L).

- (1) Abra la cubierta de la toma DC IN y conecte el adaptador de alimentación de CA suministrado con la videocámara a la toma DC IN con la marca ▲ del enchufe hacia el lado del panel LCD.
- (2) Conecte el cable de alimentación al adaptador de CA.
- (3) Conecte el cable de alimentación a una toma mural.
- (4) Ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG). Se inicia la carga.

El tiempo de batería restante se indica en minutos en el visor.

Cuando el indicador de batería restante cambie a , la carga normal se habrá completado.

Para cargar la batería por completo (carga completa), deje ésta fijada durante una hora aproximadamente una vez completada la carga normal hasta que FULL aparezca en el visor. Si carga la batería por completo, podrá utilizarla durante más tiempo del habitual.

Passo 1 Preparando a fonte de alimentação


Carregando a bateria

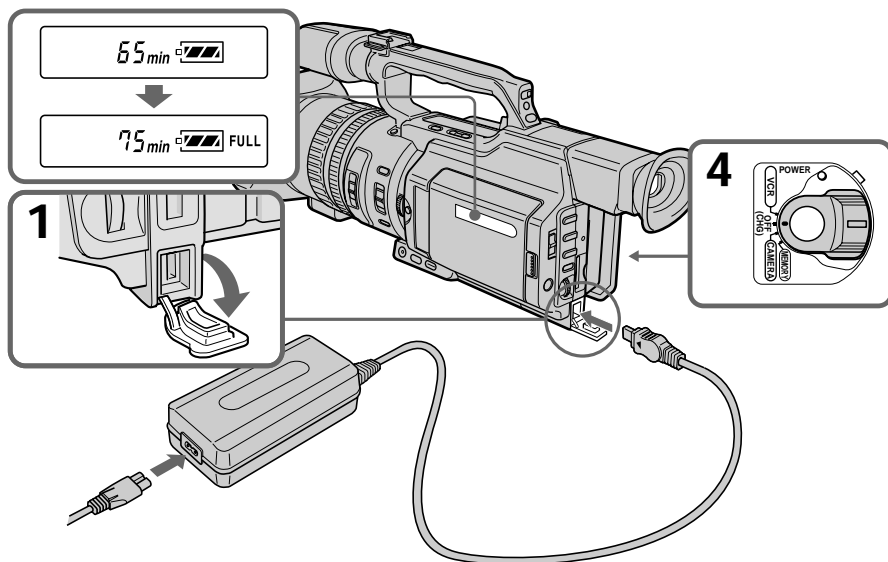
Depois de carregar a bateria, utilize-a.

Esta câmara só funciona com a bateria "InfoLITHIUM" (série L).

- (1) Abra a tampa do jaque DC IN e conecte o adaptador de alimentação de CA fornecido com a câmara ao jaque DC IN, com a marca ▲ do plugue voltada para o lado do painel LCD.
- (2) Conecte o cabo de alimentação ao adaptador de alimentação de CA.
- (3) Conecte o cabo de alimentação a uma tomada de parede.
- (4) Ajuste o interruptor POWER para a posição OFF (CHG). O carregamento começa.

O tempo restante da bateria está indicado em minutos no display.

Quando o indicador do tempo restante da bateria se tornar , então está completado o carregamento normal. Para efetuar o carregamento total (carga total), deixe a bateria instalada durante cerca de 1 hora após a carga normal estar completada e FULL ser exibido no display. A carga total da bateria permite que você use a bateria mais tempo que o normal.



Paso 1 Preparación del suministro de alimentación

Después de cargar la batería

Desconecte el adaptador de alimentación de CA de la toma DC IN de la videocámara.

Nota sobre el indicador de tiempo restante de la batería

El indicador de tiempo restante de la batería de la pantalla LCD/visor o del visor electrónico muestra el tiempo de grabación utilizando éste. El indicador puede no ser correcto en función de las condiciones en las que grabe. Al cerrar el panel LCD y volverlo a abrir, el tiempo correcto restante de la batería tarda un minuto aproximadamente en aparecer.

Notas

- Evite que objetos metálicos entren en contacto con los componentes metálicos del enchufe de CC del adaptador de alimentación de CA. Esto podría causar cortocircuitos, que dañarían dicho adaptador.
- Mantenga seca la batería.
- Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, cárguela una vez por completo y utilícela hasta que se descargue totalmente. Guarde la batería en un lugar fresco.

Hasta que la videocámara calcula el tiempo real restante de la batería

El visor muestra “- - - min”.

Mientras se carga la batería, no aparece ningún indicador o el indicador parpadea en el visor en los siguientes casos:

- Cuando la batería no está correctamente instalada.
- Cuando el adaptador de alimentación de CA está desconectado.
- Cuando la batería presenta algún problema.

Quando utilizar el adaptador de alimentación de CA

Asegúrese de utilizarlo cerca de la toma mural. Si se produce un fallo de funcionamiento, desconecte el enchufe de la toma mural.

Passo 1 Preparando a fonte de alimentação

Depois de carregar a bateria

Desligue o adaptador de alimentação de CA do jaque DC IN existente na câmara.

Nota sobre o indicador de tempo restante da bateria

O indicador de tempo restante da bateria no display/visor LCD ou no visor eletrônico indica o tempo de gravação usando o visor eletrônico. A indicação pode não estar correta, dependendo das condições da gravação. Quando fechar o painel do visor LCD e o abrir novamente, é necessário cerca de um minuto para que apareça o correto tempo restante da bateria.

Notas

- Evite o contato de objetos metálicos com as peças de metal do plugue de CC do adaptador de alimentação de CA. Pode provocar um curto-circuito e danificar o adaptador de alimentação de CA.
- Não molhe a bateria.
- Se você não vai usar a bateria durante muito tempo, carregue-a uma vez totalmente e então a use até ela descarregar toda novamente. Guarde a bateria em um local frio.

Até sua câmara calcular o tempo restante da bateria

“- - - min” aparece no display.

Enquanto a bateria está carregando, nenhum indicador aparece ou o indicador pisca no display nos seguintes casos:

- A bateria não está instalada corretamente.
- O adaptador de alimentação de CA está desconectado.
- Alguma coisa está errada com a bateria.

Quando estiver usando o adaptador de alimentação CA

Deverá usá-lo próximo a uma tomada de parede. Caso ocorra uma avaria, desconecte o plugue da tomada.

Paso 1 Preparación del suministro de alimentación

Passo 1 Preparando a fonte de alimentação

Tiempo de carga/Tempo de carregamento

Batería/ Bateria	Carga completa (Carga normal)/ carga total (carga normal)
NP-F330 (suministrada/fornecida)	150 (90)
NP-F530/F550	210 (150)
NP-F730/F730H/F750	300 (240)
NP-F930/F950	390 (330)
NP-F960	420 (360)

Minutos aproximados para cargar una batería agotada

Número aproximado de minutos necessários para carregar uma bateria descarregada.

Tiempo de grabación/Tempo de gravação

Batería/ Bateria	Grabación con visor electrónico/ Gravando com o visor eletrônico		Grabación con pantalla LCD/ Gravando com o visor LCD	
	Continua*/ Continua*	Típica**/ Típica**	Continua*/ Continua*	Típica**/ Típica**
NP-F330 (suministrada/fornecida)	75 (65)	40 (35)	60 (55)	30 (30)
NP-F530	120 (110)	65 (60)	100 (90)	55 (50)
NP-F550	150 (135)	80 (75)	130 (115)	70 (60)
NP-F730	265 (240)	145 (130)	230 (205)	125 (110)
NP-F730H/F750	315 (275)	175 (150)	265 (235)	145 (130)
NP-F930	410 (365)	225 (200)	355 (320)	195 (175)
NP-F950	475 (430)	265 (240)	405 (360)	225 (200)
NP-F960	575 (515)	320 (285)	480 (430)	265 (240)

Minutos aproximados de tiempo de grabación cuando se emplea una batería completamente cargada

Minutos aproximados de tempo de gravação quando você usa uma bateria totalmente carregada

Los números entre paréntesis “()” indican el tiempo al emplear una batería con carga normal.

No es posible utilizar la batería NP-500/510/710 con la videocámara.

Os números entre parênteses “()” indicam o tempo de utilização de uma bateria com a carga normal.

Você não pode usar a bateria NP-500/510/710 com sua câmara.

* Tiempo aproximado de grabación continua a 25 °C (77 °F). La duración de la batería será menor si utiliza la videocámara en entornos fríos.

** Minutos aproximados al grabar repitiendo las operaciones de inicio/parada de la grabación, zoom y activación/desactivación de la alimentación. La duración real de la batería puede ser menor.

* Tempo aproximado de gravação contínua a 25 °C. Se utilizar a câmara num ambiente com temperatura baixa, a duração da bateria pode ser mais curta.

** Minutos aproximados quando você está gravando com muitas repetições de iniciar/parar, quando você utiliza o zoom e quando liga e desliga o aparelho várias vezes. A duração efetiva da bateria pode ser menor.

Tiempo de reproducción/Tempo de reprodução

Batería/ Bateria	Tiempo de reproducción con pantalla LCD/ tempo de reprodução no visor LCD	Tiempo de reproducción con el LCD cerrado/ tempo de reprodução com o LCD fechado
NP-F330 (suministrada/fornecida)	90 (80)	110 (95)
NP-F530	150 (135)	190 (165)
NP-F550	185 (165)	225 (195)
NP-F730	305 (275)	385 (345)
NP-F730H/F750	375 (335)	460 (415)
NP-F930	475 (430)	605 (540)
NP-F950	570 (510)	705 (630)
NP-F960	680 (610)	830 (745)

Minutos aproximados de tiempo de reproducción cuando se emplea una batería completamente cargada

Los números entre paréntesis “ () ” indican el tiempo al emplear una batería con carga normal.
La duración de la batería será menor si utiliza la videocámara en entornos fríos.
No es posible utilizar la batería NP-500/510/710 con la videocámara.

Notas

- La batería suministrada está ligeramente cargada.
- Es posible que ciertos tipos de baterías no se comercialicen en su región o país.

Minutos aproximados de tempo de reprodução quando você usa uma bateria totalmente carregada


Os números entre parênteses “ () ” indicam o tempo de utilização de uma bateria com a carga normal.
Se você utilizar a câmara em um ambiente com temperatura baixa, a duração da bateria pode ser mais curta.
Você não pode usar a bateria NP-500/510/710 com sua câmara.

Notas

- A bateria fornecida está um pouco carregada.
- Alguns tipos de bateria poderão não se vender na sua região ou país.

Paso 1 Preparación del suministro de alimentación


Descripción de “InfoLITHIUM”

“InfoLITHIUM” es una batería de iones de litio que puede intercambiar información, como sobre el consumo de la misma, con equipos de video compatibles. Esta unidad es compatible con la batería “InfoLITHIUM” (serie L). Esta videocámara sólo funciona con baterías “InfoLITHIUM”. Las baterías “InfoLITHIUM” (serie L) tienen la marca  **L**. “InfoLITHIUM” es una marca comercial de Sony Corporation.

Si la videocámara se apaga inmediatamente Aunque el tiempo restante de la batería sea suficiente para funcionar, cargue ésta de nuevo por completo. Aparecerá el tiempo restante correcto.


Conexión a una toma mural

Cuando utilice la videocámara durante mucho tiempo, se recomienda alimentarla mediante una toma mural con el adaptador de alimentación de CA.

- (1) Abra la cubierta de la toma DC IN y conecte el adaptador de alimentación de CA a la toma DC IN de la videocámara con la marca  del enchufe hacia el lado del panel LCD.
- (2) Conecte el cable de alimentación al adaptador de CA.
- (3) Conecte el cable de alimentación a una toma mural.

Passo 1 Preparando a fonte de alimentação


O que é “InfoLITHIUM”?

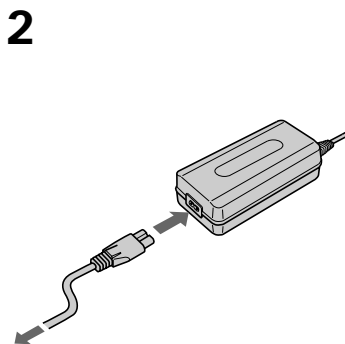
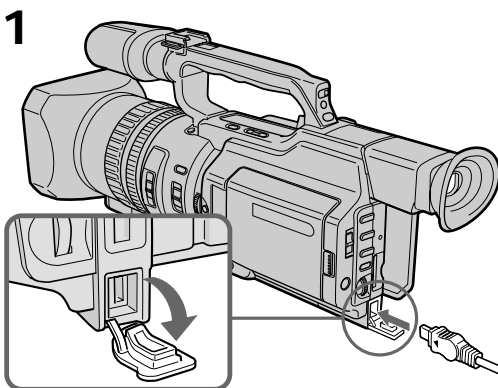
A “InfoLITHIUM” é uma bateria de íon de lítio que pode trocar dados, tais como o consumo da bateria, com equipamento de vídeo compatível. Esta unidade é compatível com a bateria “InfoLITHIUM” (série L). Sua câmara funciona somente com a bateria “InfoLITHIUM”. As baterias “InfoLITHIUM” (série L) têm a marca  **L**. “InfoLITHIUM” é uma marca comercial da Sony Corporation.

Se a câmara for desligada imediatamente Ainda que o tempo restante da bateria seja suficiente para operar a câmara, carregue a bateria totalmente outra vez. O tempo restante correto é exibido.

Conectando a uma tomada

Se você quiser utilizar a câmara durante um período prolongado, recomendamos que a ligue à corrente utilizando o adaptador de alimentação de CA.

- (1) Abra a tampa do jaque DC IN e conecte o adaptador de alimentação de CA ao jaque DC IN da câmara, com a marca  do plugue voltada para o lado do painel do visor LCD.
- (2) Conecte o cabo de alimentação ao adaptador de alimentação de CA.
- (3) Conecte o cabo de alimentação a uma tomada de parede.



Paso 1 Preparación del suministro de alimentación

Precaución

El aparato no estará desconectado de la fuente de alimentación de CA (corriente doméstica) mientras esté conectado a la toma mural, aunque dicho aparato esté apagado.

Notas

- El cable de alimentación sólo debe cambiarse en un centro de servicio técnico autorizado.
- El adaptador de CA puede suministrar alimentación aunque la batería esté fijada a la videocámara.
- La toma DC IN tiene prioridad de fuente. Esto significa que la batería no podrá suministrar alimentación si el cable de alimentación está conectado a la toma DC IN, aunque dicho cable no esté conectado a una toma mural.

Uso de batería de automóvil

Utilice un adaptador/cargador de CC de Sony (no suministrado).

Passo 1 Preparando a fonte de alimentação

PRECAUÇÃO

O aparelho só fica desconectado da fonte de alimentação de CA (corrente elétrica doméstica) após o cabo de alimentação ser desconectado, inclusive se você desligar o próprio aparelho.

Notas

- O cabo de alimentação só deve ser substituído em uma loja de assistência autorizada.
- O adaptador de alimentação de CA pode fornecer energia, mesmo com a bateria instalada em sua câmara.
- O jaque DC IN é uma fonte prioritária. Isto significa que a bateria não pode fornecer energia à câmara, se o cabo de alimentação estiver conectado ao jaque DC IN, ainda que esteja desligado da corrente elétrica.

Utilizando a bateria do automóvel

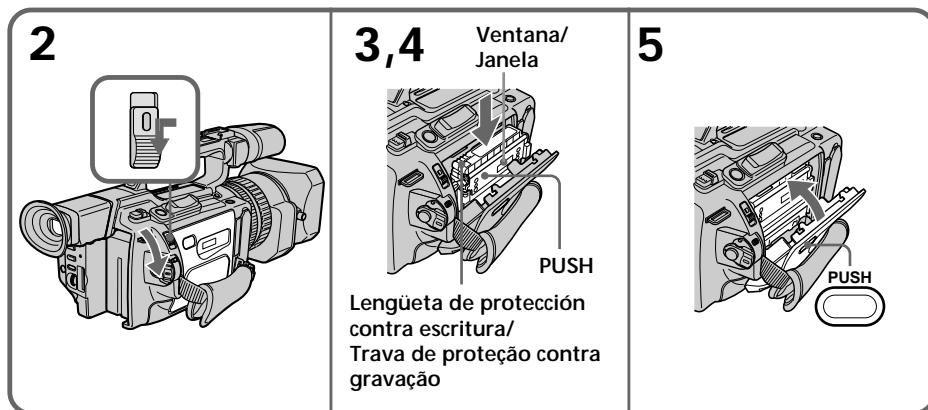
Utilize o adaptador de CC/carregador da Sony (não fornecido).

Paso 2 Inserción de videocasetes

- (1) Instale la fuente de alimentación.
- (2) Mientras presiona el botón azul pequeño del interruptor EJECT, deslícelo en la dirección de la flecha. Una vez abierta la tapa de videocasetes, el compartimiento de éstos se abre automáticamente.
- (3) Presione el centro de la parte trasera del videocasete para insertarlo. Inserte a fondo el videocasete en línea recta en el compartimiento correspondiente con la ventana hacia fuera y la lengüeta de protección contra escritura hacia arriba.
- (4) Cierre el compartimiento de videocasetes presionando la marca PUSH del mismo.
- (5) Cierre la tapa de videocasetes hasta que oiga un "clik" presionando el botón PUSH de dicha tapa.

Passo 2 Introduzindo uma fita

- (1) Instale a fonte de alimentação.
- (2) Enquanto pressiona sem soltar o pequeno botão azul do interruptor EJECT, deslize-o na direção da seta. Após a tampa da fita ser aberta, o compartimento da fita se abre automaticamente.
- (3) Para introduzir a fita, faça pressão no meio da parte de trás da fita. Introduza a fita a direito e até ao fim do compartimento da fita, com a janela voltada para fora e a lingüeta de proteção contra gravação virada para cima.
- (4) Feche o compartimento da fita pressionando a marca PUSH.
- (5) Feche a tampa da fita até ouvir um clique, pressionando o botão PUSH na tampa.



Para expulsar el videocasete

Realice el anterior procedimiento, y extraiga el videocasete en el paso 3.

Nota

La tapa de videocasetes no se cerrará si presiona una parte de la misma que no sea el botón PUSH.

Para ejetar uma fita

Siga o procedimento acima indicado e no passo 3 retire a fita.

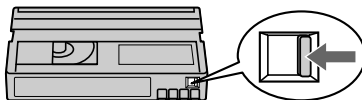
Nota

A tampa da fita só fica bem fechada se você pressionar qualquer parte da tampa exceto o botão PUSH.


Paso 2 Inserción de videocasetes

Cuando utilice videocasetes DV de tamaño reducido con memoria en casete
Lea las instrucciones relativas a dicha memoria con el fin de emplear esta función adecuadamente (p. 212).

Para evitar borrados accidentales
Deslice la lengüeta de protección contra escritura del videocasete hasta la posición de protección.



Si la correa de fijación no permite abrir la tapa de videocasetes por completo
Ajuste la longitud de la correa de fijación (p. 252).


Si  parpadea incluso después de insertar el videocasete
Presione el botón PUSH de nuevo para cerrar la cubierta firmemente.

Passo 2 Introduzindo uma fita

Se você estiver utilizando uma mini fita DV com memória
Leia as instruções sobre a memória da fita para poder utilizar esta função corretamente (p. 212).

Para evitar apagamento accidental
Deslize a lingüeta de proteção contra gravação existente na fita para a posição de proteção.

Se a alça impedir a tampa da fita de se abrir totalmente
Ajuste a extensão da alça (p. 252).

Se  piscar, mesmo se a fita tiver sido introduzida
Pressione o botão PUSH novamente para fechar bem a tampa.

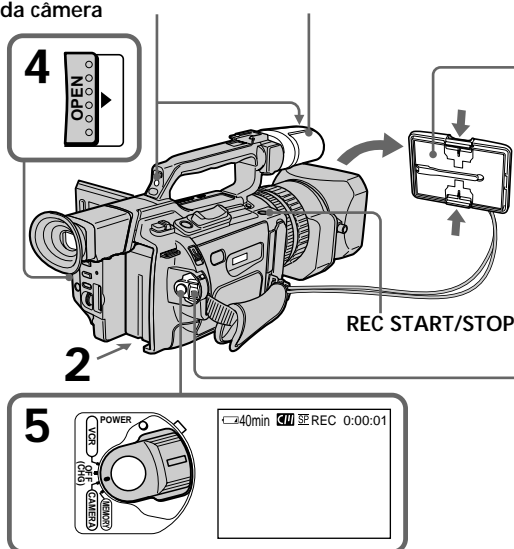
Grabación de imágenes

La videocámara realiza el enfoque automáticamente.

- (1) Retire la tapa de la cubierta y tire del cordón de ésta para fijarla.
- (2) Instale la fuente de alimentación e inserte un videocasete. Consulte el "Paso 1" y el "Paso 2" para obtener más información (p. 13 a 21).
- (3) Ajuste el interruptor POWER en CAMERA mientras presiona el botón verde pequeño. La videocámara se ajustará en el modo de espera.
- (4) Deslice OPEN en el sentido de la marca ► para abrir el panel LCD.
La imagen que esté filmándose aparece en la pantalla LCD y desaparece de la pantalla del visor electrónico.
- (5) Presione START/STOP. La videocámara comenzará a grabar. Aparece el indicador "REC". Se iluminarán los indicadores de grabación con cámara situados en las partes frontal y posterior de la videocámara. Para detener la grabación, vuelva a presionar START/STOP.
Puede utilizar REC START/STOP situado en la parte frontal en lugar de START/STOP de la parte posterior.

Indicadores de grabación con cámara/
Indicadores de gravação da câmera

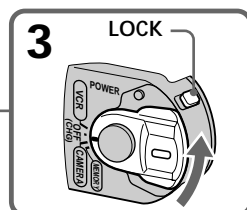
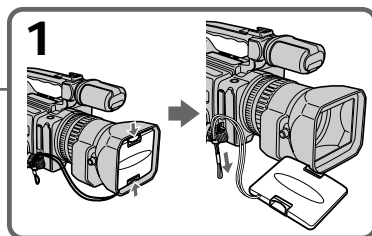
Micrófono/
Microfone



Gravando uma imagem

Sua câmara faz a focagem automaticamente.

- (1) Retire a tampa de proteção e puxe o fio da tampa para fixá-la.
- (2) Instale a fonte de alimentação e introduza uma fita. Para obter mais informações, consulte o "Passo 1" e o "Passo 2" (p. 13 a 21).
- (3) Ao mesmo tempo que pressiona o pequeno botão verde, coloque o interruptor POWER na posição CAMERA. Sua câmara fica programada para o modo de espera.
- (4) Deslize OPEN na direção da marca ► para abrir o painel do visor LCD.
A imagem que está sendo filmada é exibida no visor LCD e desaparece do visor eletrônico.
- (5) Pressione START/STOP. Sua câmara começa a gravar. Aparece o indicador "REC". As luzes de gravação da câmara, localizadas na frente e na traseira da câmara, se acendem. Pressione novamente em START/STOP para parar a gravação. Você pode usar REC START/STOP localizado na frente, ao invés de START/STOP localizado atrás.



Grabación de imágenes

Si el indicador ND1 o ND2 parpadea en la pantalla LCD o en el visor electrónico. Será necesario utilizar el filtro ND. Ajuste el selector ND FILTER en 1 o 2. No obstante, si cambia la posición durante la grabación, el brillo de la imagen puede cambiar o puede producirse ruido en el sonido. No es un fallo de funcionamiento. Se recomienda comprobar la posición del selector ND FILTER antes de filmar. Consulte “Uso del filtro ND” en la página 66.

Notas

- Apriete la correa de fijación firmemente.
- No toque el micrófono durante la grabación.

Nota sobre el modo de grabación

La videocámara graba y reproduce en los modos SP (reproducción estándar) y LP (reproducción de larga duración). Seleccione SP o LP en los ajustes de menú. En el modo LP, es posible grabar 1,5 veces más que en el modo SP.

Al grabar una cinta en el modo LP en su videocámara, se recomienda reproducir dicha cinta en ésta.

Nota sobre el interruptor LOCK

Si desliza el interruptor LOCK hacia la izquierda, el interruptor POWER no podrá ajustarse en MEMORY accidentalmente. El interruptor LOCK está ajustado de fábrica en la posición derecha. Se recomienda ajustar el interruptor LOCK en la posición izquierda cuando grabe en videocasetes DV de tamaño reducido.

Nota sobre el modo progresivo

Si tiene planeado utilizar las imágenes en un PC o reproducirlas como imágenes fijas, se recomienda ajustar PROG. SCAN en ON en los ajustes de menú antes de filmar (p. 50). La calidad de imagen puede mejorarse en este modo, pero si filma motivos en movimiento, es posible que la imagen tiemble al reproducirse.

Gravando uma imagem

Se o indicador ND1 ou ND2 piscar no visor LCD ou no visor eletrônico

O filtro ND é necessário. Ajuste o seletor ND FILTER para 1 ou 2. Entretanto, se você alterar a posição durante a gravação, o brilho da imagem poderá ser alterada ou poderá ocorrer interferência de áudio. Isso não significa um malfuncionamento. Recomendamos que você verifique a posição do seletor ND FILTER antes de filmar. Consulte “Utilizando o filtro ND” na página 66.

Notas

- Aperte bem a alça.
- Não toque no microfone durante a gravação.

Nota sobre o modo de gravação

Sua câmara grava e reproduz nos modos SP (reprodução normal) e LP (reprodução de longa duração). Seleccione SP ou LP nos ajustes de menu. Em modo LP, você pode gravar 1,5 vezes mais que no modo SP.

Se você gravar uma fita no modo LP (reprodução longa) na sua câmara, recomendamos que reproduza essa fita na mesma câmara.

Nota sobre o interruptor LOCK

Se você fizer deslizar o interruptor LOCK para a esquerda, impede que o interruptor POWER seja colocado na posição MEMORY por acidente. O interruptor LOCK está ajustado para a direita por predefinição. Recomendamos que ajuste o interruptor LOCK para a esquerda, quando gravar em uma mini fita DV.

Nota sobre o modo progressivo

Se você deseja usar as imagens no seu PC ou as reproduzir como imagens congeladas, recomendamos que você ajuste PROG. SCAN para ON nos ajustes de menu antes de filmar (p.50). A qualidade da imagem pode melhorar nesse modo, mas se você filmar um objeto se movendo, a imagem pode tremer quando é reproduzida.

Grabación de imágenes

Para obtener transiciones uniformes

La transición entre la última escena que grabe y la siguiente será uniforme siempre que no expulse el videocasete aunque apague la videocámara. No obstante, cuando utilice una cinta con memoria en casete, podrá obtener transiciones uniformes incluso una vez expulsado el videocasete si utiliza la función de búsqueda de imágenes finales (p. 36).

No obstante, tenga en cuenta lo siguiente:

- Cuando cambie la batería, ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG).
- No mezcle grabaciones del modo SP con las del modo LP en una cinta.

Nota sobre la transición en cintas

La imagen de reproducción puede distorsionarse o el código de tiempo puede no registrarse correctamente entre las escenas si:

- Cambia el modo de grabación (SP/LP).
- Graba en el modo LP.

Si deja la videocámara en el modo de espera durante cinco minutos con un videocasete insertado

La unidad se apagará automáticamente. De esta forma se evita el desgaste de la cinta y se ahorra energía de la batería. Para reanudar el modo de espera, ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG), y en CAMERA de nuevo. Si no hay ningún videocasete insertado, la videocámara no se apagará.

Gravando uma imagem

Para conseguir uma transição suave

Para que a transição entre a última cena gravada e a seguinte seja suave, não ejete a fita mesmo que você desligue a câmera.

Entretanto, se você utilizar uma fita com memória, pode fazer a transição suavemente, mesmo após ejetar a fita, desde que utilize a função ponto final da gravação (p. 36).

No entanto, verifique o seguinte:

- Quando você precisar substituir a bateria, ajuste o interruptor POWER para a posição OFF (CHG).
- Não misture gravações no modo SP (reprodução normal) e no modo LP (reprodução longa) na mesma fita.

Nota sobre a transição da fita

A imagem reproduzida pode ficar distorcida ou a codificação da hora pode não ser escrita corretamente entre as cenas quando:

- Você alterar o modo de gravação (SP/LP).
- Você gravar no modo LP.

Se você deixar sua câmera no modo de espera durante cinco minutos com a fita dentro

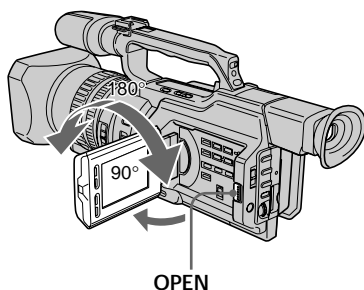
Sua câmera de vídeo se desliga automaticamente. Isso evita o desgaste da fita e economiza a carga da bateria. Para retomar o modo de espera, ajuste o seletor POWER para OFF (CHG) e para CAMERA novamente. Quando uma fita não for introduzida, sua câmera de vídeo não se desliga.

Grabación de imágenes

Ajuste de la pantalla LCD

El panel LCD se abre hasta 90 grados y gira aproximadamente 90 grados hacia el lado del visor electrónico y 180 grados hacia el lado del objetivo.

Si le da la vuelta al panel LCD de forma que quede orientado hacia el otro lado mientras se encuentra en el modo de espera o de grabación, el indicador ☺ aparecerá en la pantalla LCD y en el visor electrónico (**Modo espejo**).



Para cerrar el panel LCD, ajústelo en posición vertical y pléguelo en el cuerpo de la videocámara hasta que oiga un “clic”.

Nota

Al abrir el panel LCD, el visor electrónico se desactiva automáticamente. No obstante, no se desactiva al darle la vuelta al panel LCD o cuando la videocámara se encuentra en el modo espejo.

Cuando emplee la pantalla LCD en exteriores bajo la luz solar directa

Es posible que dicha pantalla sea difícil de ver. Si esto ocurre, se recomienda emplear el visor electrónico.

Cuando ajuste el ángulo del panel LCD

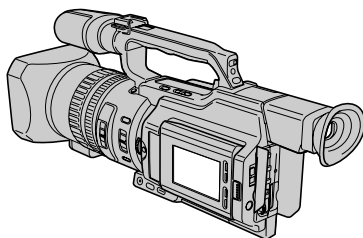
Compruebe que dicho panel está abierto un máximo de 90 grados.

Gravando uma imagem

Ajustando o visor LCD

O painel do visor LCD abre até 90 graus e roda cerca de 90 graus para o lado do visor eletrônico e cerca de 180 graus para o lado da objetiva.

Se você rodar o painel do visor LCD de forma que fique voltado para o outro lado, no modo de gravação ou de espera, aparece o indicador ☺ no visor LCD e no visor eletrônico (**Modo espelho**).



Para fechar o painel do visor LCD, coloque-o na vertical até ouvir um clique e dobre-o para dentro do corpo da câmera.

Nota

Quando abrir o painel do visor LCD, o visor eletrônico se desliga automaticamente. Porém, ele não se desliga quando o painel do visor LCD é virado ou quando a câmera está no modo espelho.

Quando você utilizar o visor LCD ao ar livre sob a luz solar direta

Pode ser difícil ver no visor LCD. Se isso acontecer, recomendamos a você que utilize o visor eletrônico.

Quando você ajustar o ângulo do painel do visor LCD

Verifique se o painel do visor LCD está aberto com um ângulo de 90 graus.

Grabación de imágenes

Si utiliza la pantalla LCD y el visor electrónico durante la filmación

El tiempo utilizable de la batería al utilizar la pantalla LCD y el visor electrónico se reducirá ligeramente con respecto a cuando se utiliza sólo éste.

Imágenes del modo espejo

La imagen que aparece en la pantalla LCD es una imagen espejo. No obstante, la imagen de grabación será normal.

Durante la grabación en el modo espejo

La función de memoria de ajuste a cero (ZERO SET MEMORY) del control remoto no se activará.

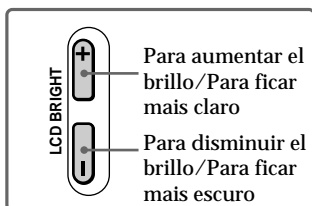
Indicadores del modo espejo

El indicador STBY aparece con la forma **●||** y REC con la forma **●**. Algunos de los demás indicadores aparecen invertidos y otros no aparecen. No obstante, si cierra el panel LCD con la pantalla LCD dada la vuelta, los indicadores aparecerán con normalidad.

Ajuste del brillo de la pantalla LCD

Para ajustar el brillo de la pantalla LCD, presione LCD BRIGHT + o -.

La duración de la batería es mayor cuando el panel LCD está cerrado. Utilice el visor electrónico en lugar de la pantalla LCD para ahorrar energía de la batería.



Gravando uma imagem

Quando você usar o visor LCD e o visor eletrônico durante a filmagem

O tempo utilizável da bateria quando você usa o visor LCD e o visor eletrônico, é um pouco menor do que quando você usa somente o visor eletrônico.

Imagens no modo espelho

A imagem que se vê no visor LCD é uma imagem espelho. Entretanto, a imagem gravada será normal.

Durante a gravação no modo espelho

A função ZERO SET MEMORY do controle remoto não funciona.

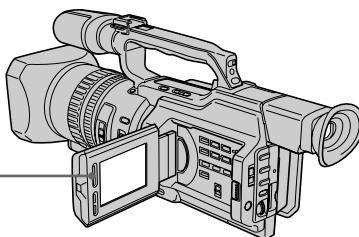
Indicadores no modo espelho

O indicador STBY aparece como **●||** e REC como **●**. Alguns dos outros indicadores aparecem invertidos e outros nem sequer aparecem. Porém, se você fechar o painel do visor LCD com o visor virado, os indicadores aparecem normalmente.

Ajustando o brilho do visor LCD

Para ajustar o brilho do visor LCD, pressione LCD BRIGHT + ou -

A duração das baterias é superior quando o painel do visor LCD está fechado. Utilize o visor eletrônico em vez do visor LCD para economizar as baterias.



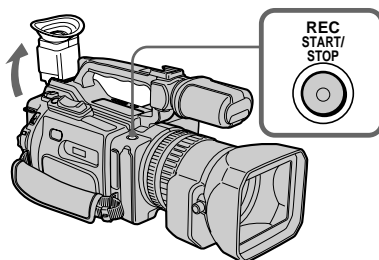
Grabación de imágenes

Sobre la luz de fondo de la pantalla LCD
Es posible cambiar el brillo de la luz de fondo. Seleccione LCD B.L. en los ajustes de menú (p. 156).

Aunque realice el ajuste de la pantalla LCD con los botones LCD BRIGHT +/- o con los elementos LCD B.L. y LCD COLOR de los ajustes de menú
La imagen grabada no se verá afectada.

Grabación en una posición baja

Puede grabar en una posición baja para obtener ángulos de grabación interesantes. Levante el visor electrónico o gire el panel LCD con la pantalla hacia arriba para grabar desde posiciones bajas. En este caso, resulta útil utilizar el botón REC START/STOP situado en la parte frontal de la videocámara.



Después de la grabación

- (1) Ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG).
- (2) Cierre el panel LCD.
- (3) Expulse el videocasete.
- (4) Extraiga la batería.

Gravando uma imagem

Iluminação do visor LCD
Você pode alterar o brilho do contraluz. Selecione LCD B.L. nos ajustes do menu (p. 156).

Mesmo que você ajuste o visor LCD usando os botões LCD BRIGHT +/- ou usando os itens LCD B.L. e LCD COLOR nos ajustes de menu
A imagem gravada não será afetada.

Gravando a partir de uma posição baixa

Você pode se baixar para filmar, obtendo assim um ângulo de gravação interessante. Levante o visor eletrônico ou rode o painel do visor LCD, com o visor voltado para cima, para gravar a partir de uma posição baixa. Neste caso, é útil usar o botão REC START/STOP localizado na frente da câmera.

Depois da gravação

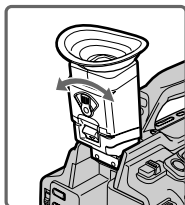
- (1) Ajuste o interruptor POWER para a posição OFF (CHG).
- (2) Feche o painel do visor LCD.
- (3) Ejecte a fita.
- (4) Retire a bateria.

Grabación de imágenes

Ajuste del visor electrónico

Si graba imágenes con el panel LCD cerrado, compruebe la imagen con el visor electrónico. Ajuste el objetivo de dicho visor a su vista de forma que los indicadores del visor electrónico queden nítidamente enfocados.

Levante el visor electrónico y mueva la palanca de ajuste de éste.



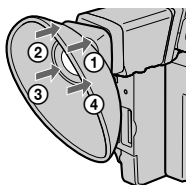
Para ajustar el brillo de la pantalla del visor electrónico, utilice el elemento VF B.L. de los ajustes de menú (p. 156).

Aunque ajuste la luz de fondo de la pantalla del visor electrónico

La imagen grabada no se verá afectada.

Si las condiciones de filmación presentan demasiado brillo

Emplee el ocular grande suministrado. Instálelo en la videocámara extendiendo las esquinas ligeramente. Puede fijarlo con la parte grande del mismo situada a la izquierda y la derecha.

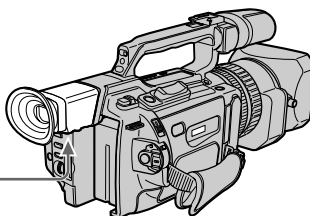


Gravando uma imagem

Ajustando o visor eletrônico

Se você estiver gravando com o painel do visor LCD fechado, verifique a imagem através do visor eletrônico. Ajuste a lente do visor eletrônico até que os indicadores do visor fiquem focados com nitidez.

Levante o visor eletrônico e mova a alavanca de ajuste do visor.



Para ajustar o brilho do visor eletrônico, use o item VF B.L. nos ajustes de menu (p. 156).

Ainda que você ajuste a luz de fundo do visor eletrônico

A imagem gravada não será afetada.

Quando as condições de filmagem são muito brilhantes

Use a ocular grande fornecida. Coloque-a na câmara esticando os cantos um pouco. Você pode montá-la com a parte larga à esquerda e à direita.

Grabación de imágenes

Uso de la función de zoom

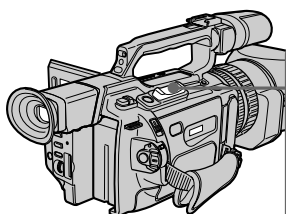
Para realizar el zoom con la palanca de zoom

Presione la palanca de alimentación de zoom ligeramente para obtener un zoom más lento. Presiónela más a fondo para obtener un zoom más rápido.

El uso de la función de zoom con moderación permite obtener grabaciones de mejor aspecto.

Lado “T”: para telefoto (el motivo aparece más cerca)

Lado “W”: para gran angular (el motivo aparece más lejos)



Gravando uma imagem

Utilizando a função de zoom

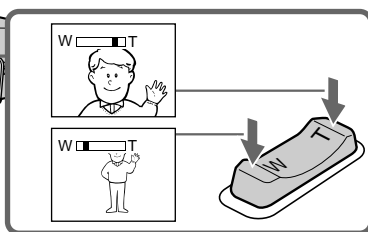
Para fazer zoom usando o seletor de zoom

Pressione o seletor do zoom motorizado para obter um zoom mais lento. Pressione mais para obter um zoom mais rápido.

Utilize a função de zoom com moderação para obter gravações de melhor qualidade.

Lado “T”: para teleobjetiva (o objeto fica mais aproximado)

Lado “W”: para grande angular (o objeto fica mais afastado)



Cuando filme junto al motivo

Si no puede obtener un enfoque nítido, presione el lado “W” de la palanca de alimentación de zoom hasta que el enfoque sea nítido. Es posible filmar un motivo que se encuentre al menos a una distancia de unos 80 cm de la superficie del objetivo en la posición de telefoto, o de un 1 cm aproximadamente en la posición de gran angular.

Quando você filmar muito perto de um motivo

Se você não conseguir obter uma focagem nítida, pressione o lado “W” do seletor de zoom motorizado até a focagem ficar nítida. Você pode filmar um objeto colocado, pelo menos, cerca de 80 cm afastado da superfície da objetiva na posição de teleobjetiva ou cerca de 1 cm afastado na posição de grande angular.

Grabación de imágenes

Para realizar el zoom con el anillo de zoom

Con el anillo de zoom, podrá controlar el zoom con la velocidad que desee y realizar ajustes con precisión.

Durante la grabación, gire el anillo de zoom a la velocidad deseada.

Para gran angular/
Para grande angular
Para telefoto/
Para teleobjetiva



Anillo de zoom/
Anel de zoom

Nota

Si gira el anillo de zoom rápidamente, el zoom puede no responder a dicho anillo.

Gire el anillo de zoom con la velocidad apropiada.

Uso del zoom digital – Zoom superior a 12×

El zoom superior a 12× se realizará digitalmente, si define D ZOOM en 24× o 48× en los ajustes de menú. La función de zoom digital está ajustada de fábrica en OFF (p. 156). Si utiliza la función de zoom digital, la calidad de imagen se deteriorará.

La parte del extremo derecho de la barra muestra la zona de zoom digital. La zona de zoom digital aparece al ajustar D ZOOM en 24× o 48×./ A parte final à direita da barra mostra a zona de zoom digital.

A zona de zoom digital aparece quando você ajustar D ZOOM para 24× ou 48×.

Gravando uma imagem

Para fazer zoom usando o anel de zoom

Usando o anel de zoom, você pode controlar a velocidade de zoom desejada e pode fazer ajustes finos.

Durante a gravação, rode o anel de zoom para a velocidade desejada.

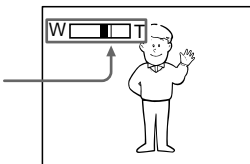
Nota

Se você rodar o anel de zoom rapidamente, a função de zoom poderá não responder ao anel de zoom.

Gire o anel de zoom com a velocidade adequada.

Usando o zoom digital – Zoom maior do que 12×

O zoom superior a 12× é executado digitalmente, se você ajustar D ZOOM para 24× ou 48× nos ajustes de menu. A programação predefinida é a função de zoom digital estar na posição OFF (p. 156). Se você usar a função de zoom digital, a qualidade da imagem fica deteriorada.



Grabación de imágenes

No podrá utilizar el zoom digital:

- Si ajusta PROG. SCAN en ON en los ajustes de menú (p. 156).
- Cuando el interruptor POWER está ajustado en MEMORY.

Indicadores mostrados durante la grabación

Los indicadores no se graban en las cintas.

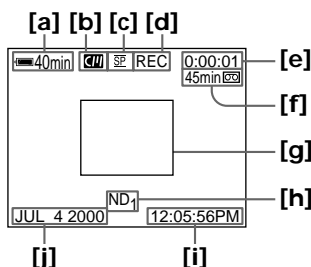
Gravando uma imagem

Você não pode usar o zoom digital:

- Quando ajustar PROG. SCAN para ON nos ajustes de menu (p. 156).
- Quando o interruptor POWER estiver ajustado para MEMORY.

Indicadores exibidos durante a gravação

Os indicadores não ficam gravados nas fitas.



[a] Indicador de tiempo restante de batería

Aparece después de activar la alimentación y esperar unos instantes.

[b] Indicador de memoria en casete

Aparece cuando se emplean cintas que disponen de memoria en casete.

[c] Indicador de modo de grabación

[d] Indicador STBY/REC

[e] Indicador de código de tiempo/contador de cinta

[f] Indicador de cinta restante

Aparece después de insertar un videocasete.

[g] Marco guía

[h] Indicador de filtro ND

Parpadea cuando el selector ND FILTER debe ajustarse. Después de ajustar el selector ND FILTER, se indica la posición ND FILTER seleccionada. (Si selecciona la posición ND OFF, la indicación desaparecerá.)

[i] Indicador de hora

La hora aparece unos cinco segundos después de ajustar el interruptor POWER en CAMERA o MEMORY.

[j] Indicador de fecha

La fecha aparece unos cinco segundos después de ajustar el interruptor POWER en CAMERA o MEMORY.

[a] Indicador de tempo restante da bateria

Isto aparece após você ligar a câmara e aguardar algum tempo.

[b] Indicador de fita com memória

Este indicador aparece quando você usa uma fita com memória.

[c] Indicador do modo de gravação

[d] Indicador STBY/REC

[e] Indicador de codificação da hora/ Contador de fita

[f] Indicador de fita restante

Isso aparece depois que você inserir uma fita.

[g] Quadro guia

[h] Indicador de filtro ND

Este pisca quando o seletor ND FILTER deve ser ajustado. Após você ajustar o seletor ND FILTER, é indicada a posição do ND FILTER. (Quando a posição de ND OFF é selecionada, a indicação desaparece.)

[i] Indicador da hora

A hora é exibida cerca de cinco segundos após o interruptor POWER ser ajustado para CAMERA ou MEMORY.

[j] Indicador da data

A data é exibida cerca de cinco segundos após o interruptor POWER ser ajustado para CAMERA ou MEMORY.

Grabación de imágenes

Código de tiempo

El código de tiempo indica el tiempo de grabación o reproducción, "0:00:00" (horas : minutos : segundos) en el modo CAMERA y "0:00:00:00" (horas : minutos : segundos : fotogramas) en el modo VCR. No es posible volver a escribir sólo el código de tiempo. La videocámara utiliza el modo de eliminación de fotogramas.

Indicador de cinta restante

El valor del indicador puede no ser preciso dependiendo de la cinta.


Nota sobre la fecha/hora de grabación

La fecha/hora de grabación no aparece durante la filmación. No obstante, se graba automáticamente en la cinta. Puede comprobar la fecha/hora de grabación durante la reproducción presionando DATA CODE.

Filmación de motivos con luz de fondo (BACK LIGHT)

Utilice esta función cuando filme un motivo con la fuente de iluminación situada detrás de él o bien un motivo con un fondo luminoso.

Presione BACK LIGHT en el modo de espera, grabación o memoria.

El indicador  aparecerá en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

Para cancelar, vuelva a presionar BACK LIGHT.

Gravando uma imagem

Codificação da hora

A codificação da hora indica o tempo de gravação ou reprodução, "0:00:00" (horas : minutos : segundos) no modo CAMERA e "0:00:00:00" (horas : minutos : segundos : fotogramas) no modo VCR. Você não pode emendar apenas a codificação da hora. Sua câmara usa o modo "Drop frame".

Indicador do tempo restante da fita

O indicador pode não ser exibido nitidamente, dependendo da fita.


Nota sobre a data/hora de gravação

A data/hora da gravação não aparece durante a filmagem, mas fica automaticamente gravada na fita. Você pode checar a data/hora da gravação durante a reprodução, pressionando DATA CODE.

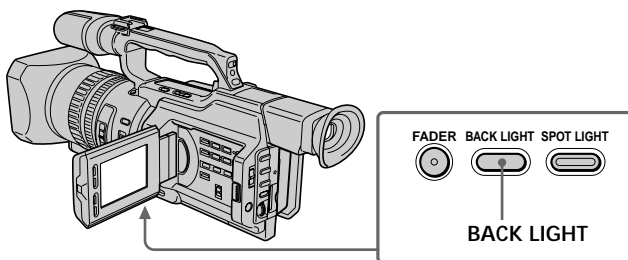
Filmando motivos em contraluz (BACK LIGHT)

Quando você filmar um motivo em contraluz ou com um fundo claro, utilize a função BACK LIGHT.

Pressione BACK LIGHT no modo de espera, de gravação ou de memória.

Aparece o indicador  no visor LCD ou no visor eletrônico.

Para cancelar, pressione novamente BACK LIGHT.



Grabación de imágenes


Si presiona uno de los siguientes botones mientras utiliza la función de luz de fondo La función BACK LIGHT se cancelará.

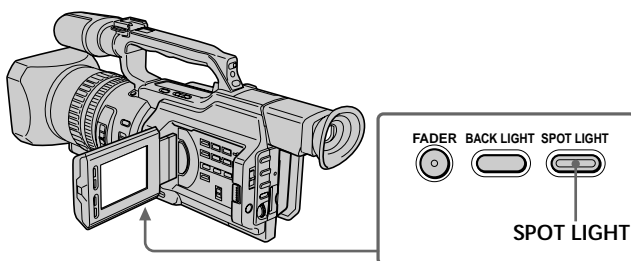
- SPOT LIGHT
- EXPOSURE

Si ajusta la exposición manualmente No podrá utilizar la función de luz de fondo.

Uso de la función de luz de foco

Esta función evita que la cara de la gente (por ejemplo) aparezca excesivamente blanca al filmar motivos iluminados por luces potentes, como las de teatros.

Presione SPOT LIGHT en el modo de espera, grabación o memoria. El indicador  aparecerá en la pantalla LCD o en el visor electrónico. Para cancelar, vuelva a presionar SPOT LIGHT.



Si presiona uno de los siguientes botones mientras utiliza la función de luz de foco Dicha función se cancelará.

- BACK LIGHT
- EXPOSURE

Si ajusta la exposición manualmente No podrá utilizar la función de luz de foco.

No es posible utilizar el modo de luz de foco mientras se encuentre en los siguientes ajustes:

- Valor de velocidad de obturación de 1/30 o menor
- Película antigua
- Modo de luz bajo de la función PROGRAM AE

Gravando uma imagem

Se você pressionar um dos seguintes botões ao usar a função contraluz


A função contraluz será cancelada.

- SPOT LIGHT
- EXPOSURE

Quando você ajustar manualmente a exposição. Você não pode utilizar a função de contraluz.

Usando a função de projetor

Esta função evita que, por exemplo, o rosto das pessoas apareça excessivamente branco quando filmar motivos iluminados com uma luz muito forte, por exemplo em um teatro.

Pressione SPOT LIGHT no modo de espera, de gravação ou de memória. Aparece o indicador  no visor LCD ou no visor eletrônico. Para cancelar, pressione novamente SPOT LIGHT.

Se você pressionar um dos seguintes botões ao usar a função projetor

A função projetor será cancelada.

- BACK LIGHT
- EXPOSURE

Quando você ajustar manualmente a exposição. Você não pode usar a função de projetor.



Você não pode usar o modo projetor enquanto estiver nos seguintes ajustes:

- Valor de velocidade do obturador de 1/30 ou menor
- Filme antigo
- Modo baixa iluminação de exposição da função PROGRAM AE

Grabación de imágenes

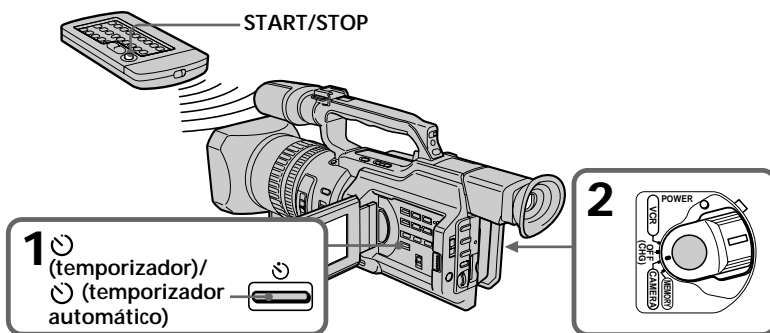
Grabación con temporizador

Es posible grabar con el temporizador. Este modo resulta útil cuando el usuario desea grabarse a sí mismo. También puede utilizar el control remoto.

(1) Presione  (temporizador) en el modo de espera. El indicador  (temporizador) aparecerá en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

(2) Presione START/STOP.

El temporizador comienza la cuenta atrás a partir de 10 segundos con un pitido. En los dos últimos segundos de la cuenta atrás, los pitidos se oirán con mayor rapidez y, a continuación, la grabación se iniciará automáticamente.



Para detener el temporizador antes de la grabación

Vuelva a presionar START/STOP.

Utilice el control remoto para mayor comodidad.

Para grabar imágenes fijas en una cinta utilizando el temporizador



Presione PHOTO en el paso 2 (p. 48).

Gravando uma imagem

Gravação com temporizador automático

Você pode fazer uma gravação usando o temporizador automático. Essa gravação é útil quando você deseja gravar a você mesmo.

Você também pode utilizar o controle remoto.

(1) Pressione  (temporizador automático) no modo de espera. O indicador  (temporizador automático) aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.

(2) Pressione START/STOP.

O temporizador automático inicia a contagem decrescente a partir de 10 segundos e emite um sinal sonoro. Nos últimos dois segundos da contagem decrescente, o sinal sonoro torna-se mais rápido e a gravação começa automaticamente.

Para parar o temporizador automático antes de gravar

Pressione novamente START/STOP.


Se for mais prático, use o controle remoto.

Para gravar imagens congeladas em fitas utilizando o temporizador automático



Pressione PHOTO no passo 2 (p. 48).

Grabación de imágenes

Para grabar imágenes fijas en un "Memory Stick" utilizando el temporizador

Presione  (temporizador) y, a continuación, PHOTO en el modo de memoria (p. 183).

Para cancelar la grabación con temporizador

Presione  (temporizador) para que el indicador  desaparezca de la pantalla LCD o del visor electrónico mientras la videocámara se encuentra en el modo de espera.


Nota

La grabación con temporizador se cancelará automáticamente si:



- Ha finalizado la grabación con temporizador.
- El interruptor POWER se ajusta en OFF (CHG) o VCR.

Gravando uma imagem

Para gravar imagens congeladas em um "Memory Stick" usando o temporizador automático

Pressione  (temporizador automático) e depois pressione PHOTO no modo de memória (p. 183).

Para cancelar a gravação do temporizador automático

Pressione  (temporizador automático) para que o indicador  desapareça do visor LCD ou do visor eletrônico, enquanto a câmara está no modo de espera.

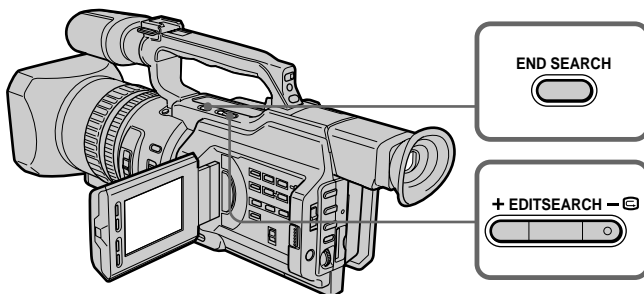
Nota

A gravação com o temporizador automático é cancelada automaticamente quando:

- A gravação com o temporizador automático estiver terminada.
- O interruptor POWER está ajustado para OFF (CHG) ou VCR.

Comprobación de la grabación - END SEARCH / EDITSEARCH / Revisión de la grabación

Es posible utilizar estos botones para comprobar las imágenes grabadas o filmar para que la transición entre la última escena grabada y la siguiente que grabe sea uniforme.



Verificando a gravação - END SEARCH / EDITSEARCH / Revisão da gravação

Você pode usar estes botões para checar as imagens gravadas ou filmar, de modo que a transição entre a última cena gravada e a próxima cena que você gravar seja suave.

Búsqueda del punto final de la grabación — END SEARCH

Es posible acceder fácilmente al final de la última parte grabada.

Presione END SEARCH en el modo de espera. La videocámara rebobina o avanza la cinta rápidamente y se reproducen los últimos cinco segundos de la imagen grabada. Tras la reproducción, la videocámara vuelve al modo de espera. Es posible controlar el sonido mediante el altavoz o auriculares.

Cambio del punto de inicio de la siguiente grabación — EDITSEARCH

Es posible cambiar el punto de inicio de la siguiente grabación en el modo de espera.

Mantenga presionado el lado +/- de EDITSEARCH en el modo de espera. La imagen grabada se reproduce.

+ : para avanzar
- : para retroceder

Deje de presionar EDITSEARCH para detener la reproducción. Si presiona START/STOP, la siguiente grabación que realice se iniciará a partir del punto en el que haya dejado de presionar EDITSEARCH. No es posible controlar el sonido.

Procurando o ponto de fim da gravação — END SEARCH

Pode ir facilmente para o fim da parte gravada.

No modo de espera, pressione END SEARCH. A câmara rebobina ou avança rapidamente a fita e os últimos cinco segundos da imagem gravada são reproduzidos. Após a reprodução, a câmara retorna ao modo de espera. Você pode monitorar o som do alto-falante ou dos fones de ouvido.

Alterando o ponto de início da próxima gravação — EDITSEARCH

Você pode alterar o ponto de início da próxima gravação no modo de espera.

Pressione sem soltar o lado +/- de EDITSEARCH no modo de espera. A imagem gravada é reproduzida.


+ : para avançar
- : para recuar

Solte EDITSEARCH para parar a reprodução. Se você pressionar START/STOP, a regravação começa a partir do ponto em que você soltou EDITSEARCH. Você não pode monitorar o som.

Comprobación de la grabación – END SEARCH / EDITSEARCH / Revisión de la grabación

Comprobación de la última imagen grabada — Revisión de la grabación

Es posible comprobar la última parte grabada.

Presione el lado -  de EDITSEARCH momentáneamente en el modo de espera. Se reproducen los últimos segundos de la imagen y la videocámara vuelve al modo de espera. Es posible controlar el sonido mediante el altavoz o auriculares.

Función de búsqueda de imágenes finales


Si utiliza una cinta que no disponga de memoria en casete, la función de búsqueda de imágenes finales no se activará una vez expulsado el videocasete después de grabar en la cinta. Si utiliza una cinta provista de memoria en casete, la función de búsqueda de imágenes finales se activará incluso después de expulsar el videocasete.

Si hay un espacio en blanco al principio o entre las partes grabadas, es posible que la función de búsqueda de imágenes finales no se active correctamente (p. 212).

Verificando a gravação – END SEARCH / EDITSEARCH / Revisão da gravação

Verificando a última imagem gravada — Revisão da gravação

Você pode verificar a última parte gravada.

Pressione o lado -  de EDITSEARCH momentaneamente no modo de espera. Os últimos segundos da imagem são reproduzidos e a câmara retorna ao modo de espera. Você pode monitorar o som.

Função ponto final da gravação

Se você utilizar uma fita sem memória, a função ponto final da gravação fica desativada depois de ejetar a fita após a gravação. Se você utilizar uma fita com memória, a função ponto final da gravação é ativada logo que ejetar a fita.

Se houver um espaço em branco no início ou entre as partes gravadas, a função ponto final da gravação pode não funcionar corretamente (p. 212).

Reproducción de cintas

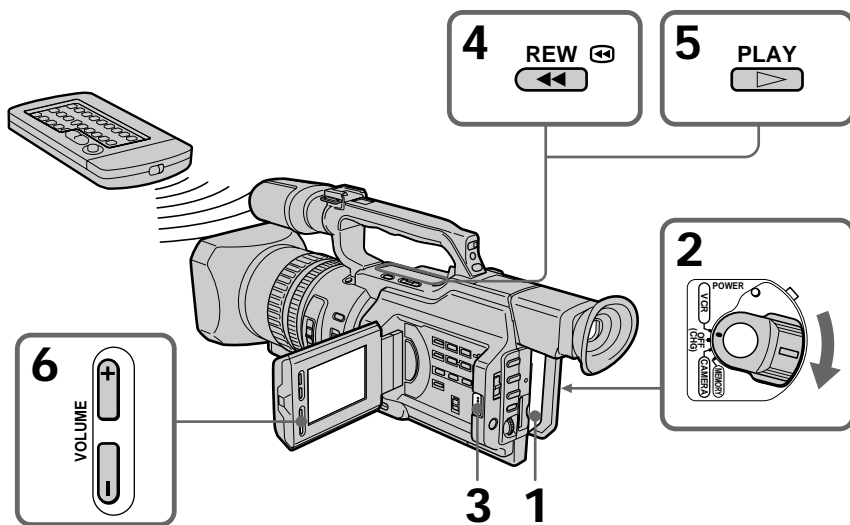
Es posible controlar la imagen de reproducción en la pantalla LCD. Si cierra el panel LCD, podrá controlar dicha imagen en el visor electrónico. También puede controlar la reproducción mediante el control remoto suministrado con la videocámara.

- (1) Instale la fuente de alimentación e inserte la cinta grabada.
- (2) Ajuste el interruptor POWER en VCR mientras presiona el botón verde pequeño. Los botones de control de video se iluminarán.
- (3) Deslice OPEN en el sentido de la marca ► para abrir el panel LCD.
- (4) Presione ◀◀ para rebobinar la cinta.
- (5) Presione ►► para iniciar la reproducción.
- (6) Para ajustar el volumen, presione cualquiera de los botones VOLUME +/-.

Reproduzindo uma fita

Você pode monitorar a imagem reproduzida no visor LCD. Se você fechar o painel do visor LCD, pode monitorar a imagem reproduzida no visor eletrônico. Você também pode controlar a reprodução com o controle remoto fornecido com a sua câmera.

- (1) Instale a fonte de alimentação e introduza a fita gravada.
- (2) Ao mesmo tempo que pressiona o pequeno botão verde, coloque o interruptor POWER na posição VCR. Os botões de controle de vídeo acendem-se.
- (3) Deslize OPEN na direção da marca ► para abrir o painel do visor LCD.
- (4) Pressione ◀◀ para rebobinar a fita.
- (5) Pressione ►► para iniciar a reprodução.
- (6) Para ajustar o volume, pressione em um dos dois botões de VOLUME +/-.



Para detener la reproducción

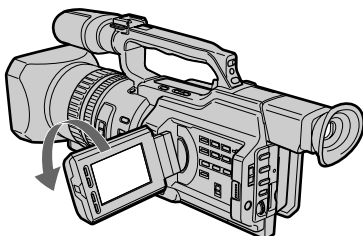
Presione ■.

Para interromper a reprodução

Pressione ■.

Reproducción de cintas

Para controlar la imagen en la pantalla LCD
Puede darle la vuelta al panel LCD y desplazarlo hacia el cuerpo de la videocámara con la pantalla LCD hacia fuera.



Si cierra el panel LCD

No podrá controlar el sonido mediante el altavoz. No obstante, si le da la vuelta al panel LCD para ver la imagen en la pantalla LCD, podrá controlar el sonido mediante el altavoz.

Para controlar la visualización de los indicadores de pantalla

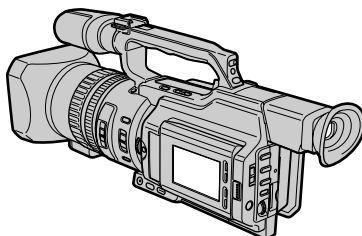
Presione DISPLAY en la videocámara o en el control remoto suministrado con la misma. Los indicadores aparecerán en la pantalla LCD.

Para que los indicadores desaparezcan, presione DISPLAY de nuevo.

Reproduzindo uma fita

Se você estiver controlando a imagem no visor LCD

Pode girar o painel do visor LCD e puxá-lo para trás em direção ao corpo da câmera, com o visor LCD voltado para fora.



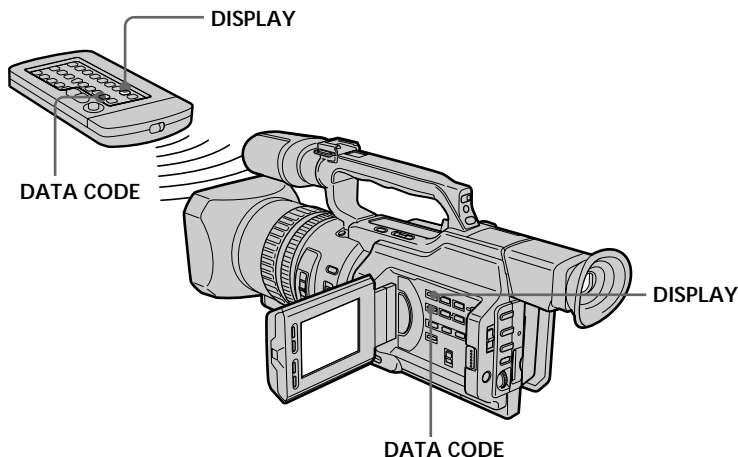
Quando você fechar o painel do visor LCD

Você não pode monitorar o som do alto-falante. Entretanto, quando o painel do visor LCD estiver virado para você visualizar no visor LCD, você pode monitorar o som do alto-falante.

Para controlar a visualização dos indicadores da tela

Pressione DISPLAY em sua câmera ou no controle remoto fornecido com a sua câmera. Os indicadores aparecem no visor LCD.

Para fazer os indicadores desaparecerem, pressione novamente DISPLAY.



Reproducción de cintas

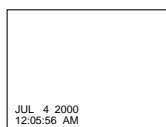
Uso de la función de código de datos

La videocámara graba automáticamente no sólo las imágenes, sino también los datos de grabación (fecha/hora o distintos ajustes de grabación) (Código de datos).

Presione DATA CODE en la videocámara o en el control remoto (suministrado con la misma) en el modo de reproducción.

La indicación cambia de la siguiente forma: fecha/hora → distintos ajustes (estabilización de imagen (SteadyShot), balance de blancos, ganancia, velocidad de obturación, valor de apertura, modo de exposición) → ningún indicador

Fecha/hora/
Data/Hora



- [a] Indicador OFF de modo de estabilización de imagen (SteadyShot) desactivado
- [b] Indicador de modo de exposición/PROGRAM AE
- [c] Indicador de balance de blancos
- [d] Indicador de ganancia
- [e] Indicador de velocidad de obturación
- [f] Valor de apertura

Si no desea visualizar los distintos ajustes Defina DATA CODE en DATE en los ajustes de menú (p. 156).

La indicación cambia de la siguiente forma: fecha/hora ↔ ningún indicador

Reproduzindo uma fita

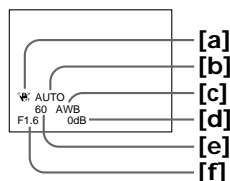
Utilizando a função de codificação de dados

Sua câmara grava automaticamente, não só imagens na fita, mas também os dados da gravação (data/hora ou outros ajustes se estiverem gravadas) (codificação de dados).

Pressione DATA CODE na câmara ou no controle remoto fornecido com sua câmara no modo de reprodução.

O visor muda da maneira seguinte: data/hora → vários ajustes (SteadyShot, equilíbrio da cor branca, ganho, velocidade do obturador, valor de abertura, modo de exposição) → nenhum indicador

Distintos ajustes/
Vários ajustes



- [a] Indicador SteadyShot OFF
- [b] Indicador do modo de exposição/modo PROGRAM AE
- [c] Indicador de equilíbrio da cor branca
- [d] Indicador de ganho
- [e] Indicador de velocidade do obturador
- [f] Valor de abertura

Para não visualizar vários ajustes

Ajuste DATA CODE para DATE nos ajustes do menu (p. 156).

O visor muda da maneira seguinte: data/hora ↔ nenhum indicador

Reproducción de cintas

Datos de grabación

Los datos de grabación son la información de la videocámara cuando se ha grabado algo. Dichos datos no aparecen en el modo CAMERA.

Al emplear la función de código de datos, aparecerá "---- ----" (fecha) o "-- : -- : --" (hora) si:

- Se reproduce una parte en blanco de la cinta.
- La cinta es ilegible debido a daños o ruido en la misma.
- La cinta se grabó en la videocámara sin estar ajustadas la fecha y hora.

Código de datos

Si conecta la videocámara al TV, el código de datos también aparecerá en la pantalla del mismo (p. 44).

Nota sobre el indicador de fecha/hora

La fecha/hora de grabación no aparece durante la filmación. No obstante, se graba automáticamente en la cinta. Puede comprobar la fecha/hora de grabación durante la reproducción presionando DATA CODE.

Si ajusta la exposición al mínimo

"CLOSE" aparecerá en el lugar del valor de apertura.

Reproduzindo uma fita

Dados da gravação

Os dados da gravação são as informações sobre a câmara, quando você tiver gravado alguma coisa. No modo CAMERA, os dados da gravação não serão exibidos.

Quando você usa a função de codificação de dados, "---- ----" (data) ou "-- : -- : --" (hora) é exibido, se:

- Uma parte em branco da fita estiver sendo reproduzida.
- A fita estiver ilegível por estar danificada ou com ruídos.
- A fita tiver sido gravada em uma câmara sem a data e a hora.

Codificação de dados

Ao conectar a sua câmara ao televisor, a codificação de dados também aparece na tela do televisor (p. 44).

Nota sobre o indicador de data/hora

A data/hora da gravação não aparece durante a filmagem, mas fica automaticamente gravada na fita. Você pode checar a data/hora da gravação durante a reprodução pressionando DATA CODE.

Se a exposição estiver ajustada para o mínimo

"CLOSE" é exibido no local do valor da abertura.

Reproducción de cintas

Distintos modos de reproducción

Para emplear los botones de control de video, ajuste el interruptor POWER en VCR.

Para ver una imagen fija (pausa de reproducción)

Presione **II** durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, presione **▶** or **II**.

Para avanzar la cinta

Presione **▶▶** en el modo de parada. Para reanudar la reproducción normal, presione **▶**.

Para rebobinar la cinta

Presione **◀◀** en el modo de parada. Para reanudar la reproducción normal, presione **▶**.

Para cambiar el sentido de reproducción

Presione **<** en el control remoto durante la reproducción para invertir el sentido de reproducción. Para reanudar la reproducción normal, presione **▶**.

Para localizar una escena controlando la imagen (búsqueda de imágenes)

Mantenga presionado **◀◀** o **▶▶** durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, deje de presionar el botón.

Para controlar la imagen a alta velocidad mientras la cinta avanza o se rebobina (exploración con omisión)

Mantenga presionado **◀◀** durante el rebobinado o **▶▶** durante el avance de la cinta. Para reanudar el rebobinado o el avance, deje de presionar el botón.

Para ver la imagen a velocidad lenta (reproducción a cámara lenta)

Presione **▶▶** durante la reproducción. Para realizar la reproducción a cámara lenta en sentido inverso, presione **<** en el control remoto y, a continuación, **▶▶**. Para reanudar la reproducción normal, presione **▶**.

Reproduzindo uma fita

Vários modos de reprodução

Para utilizar os botões de controle de vídeo, coloque o interruptor POWER na posição VCR.

Para assistir uma imagem congelada (pausa na reprodução)

Pressione **II** durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, pressione **▶** ou **II**.

Para avançar a fita

Pressione **▶▶** no modo de parada. Para retomar a reprodução normal, pressione **▶**.

Para rebobinar a fita

Pressione **◀◀** no modo de parada. Para retomar a reprodução normal, pressione **▶**.

Para alterar a direção da reprodução

Pressione **<** no controle remoto durante a reprodução para inverter a direção da reprodução. Para retomar a reprodução normal, pressione **▶**.

Para localizar uma cena monitorando a imagem (procura de imagem)

Pressione sem soltar **◀◀** ou **▶▶** durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, libere o botão.

Para monitorar a imagem a alta velocidade, enquanto avança ou rebobina a fita (pular varredura)

Pressione sem soltar **◀◀** enquanto rebobina ou **▶▶** durante o avanço da fita. Para retomar a rebobinagem ou o avanço rápido, solte o botão.

Para ver a imagem em baixa velocidade (reprodução lenta)

Pressione **▶▶** durante a reprodução. Para você reproduzir lentamente na direção inversa, pressione **<** no controle remoto e, em seguida, pressione **▶▶**. Para retomar a reprodução normal, pressione **▶**.

Reproducción de cintas

Para ver la imagen a velocidad doble

Presione $\times 2$ en el control remoto durante la reproducción. Para realizar la reproducción a velocidad doble en sentido inverso, presione $<$ y, a continuación, $\times 2$ en el control remoto. Para reanudar la reproducción normal, presione \blacktriangleright .

Para ver la imagen fotograma por fotograma

Presione II en el control remoto en el modo de pausa de reproducción. Para realizar la reproducción fotograma por fotograma en sentido inverso, presione $\blacktriangleleft \text{II}$. Para reanudar la reproducción normal, presione \blacktriangleright .

Para buscar la última escena grabada (END SEARCH)

Presione END SEARCH en el modo de parada. Los últimos cinco segundos de la parte grabada se reproducen y, a continuación, la unidad se para.

En los distintos modos de reproducción

- El sonido no se oye.
- La imagen anterior puede permanecer como una imagen mosaico durante la reproducción.

Si el modo de pausa de reproducción permanece activo durante cinco minutos La videocámara entrará automáticamente en el modo de parada. Para reanudar la reproducción, presione \blacktriangleright .

Reproducción a cámara lenta

La reproducción a cámara lenta puede realizarse de forma uniforme con esta videocámara. No obstante, esta función no se activa con las señales emitidas mediante la toma I DV IN/OUT.

Al reproducir una cinta en sentido inverso Es posible que aparezca ruido horizontal en el centro, o en las partes superior e inferior de la pantalla. No es un fallo de funcionamiento.

Si inserta un videocasete DV de tamaño reducido grabado en sistema PAL

La videocámara identificará el sistema automáticamente e iniciará la reproducción. Sólo es posible ver la imagen en la videocámara. (Reproducción cuasi PAL)

Reproduzindo uma fita

Para ver a imagem com o dobro da velocidade

Pressione $\times 2$ no controle remoto durante a reprodução. Para reproduzir com o dobro da velocidade na direção inversa, pressione $<$ e depois $\times 2$ no controle remoto. Para retomar a reprodução normal, pressione \blacktriangleright .

Para ver a imagem fotograma a fotograma

Pressione II no controle remoto no modo de pausa da reprodução. Para reproduzir fotograma a fotograma na direção inversa, pressione $\blacktriangleleft \text{II}$. Para retomar a reprodução normal, pressione \blacktriangleright .

Para procurar a última cena gravada (END SEARCH)

Pressione END SEARCH no modo de parada. São reproduzidos os últimos cinco segundos da gravação e depois a reprodução pára.

Nos vários modos de reprodução

- O som é silenciado.
- A imagem anterior poderá se manter como uma imagem de mosaico durante a reprodução.

Se o modo de pausa na reprodução durar cinco minutos

Sua câmara entra automaticamente no modo de parada. Para retomar a reprodução, pressione \blacktriangleright .

Reprodução lenta:

Você pode efetuar a reprodução lenta bem suavemente nesta câmara; todavia, para um sinal de saída do jaque I DV IN/OUT essa função não funciona.

Se você reproduzir uma fita no modo inverso

Podem aparecer interferências horizontais no centro ou na parte superior e inferior da tela. Isso não significa um malfuncionamento.

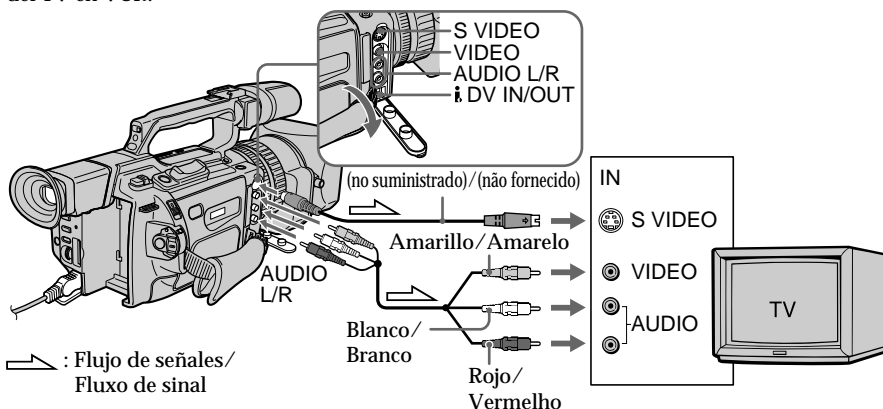
Se você introduzir a mini fita DV gravada em um sistema PAL

A câmara identifica automaticamente o sistema e a reprodução começa. Você só pode visualizar a imagem em sua câmara de vídeo. (Quasi reprodução PAL)

Visualización de grabaciones en un TV

Conecte la videocámara al TV o a la videoregrabadora con el cable de conexión de A/V suministrado con dicha videocámara para ver la imagen de reproducción en la pantalla del TV. Es posible utilizar los botones de control de video de la misma manera que cuando controla las imágenes de reproducción en la pantalla LCD. Cuando controle la imagen de reproducción en la pantalla del TV, se recomienda que alimente la videocámara mediante una toma mural utilizando el adaptador de alimentación de CA (p. 18). Consulte el manual de instrucciones del TV o de la videoregrabadora.

Abra la cubierta de la toma. Conecte la videocámara al TV mediante el cable de conexión de A/V suministrado con dicha videocámara. Después, ajuste el selector TV/VCR del TV en VCR.



Si el TV está conectado a una videoregrabadora

Conecte la videocámara a la entrada de línea de la videoregrabadora mediante el cable de conexión de A/V suministrado con dicha videocámara. Ajuste el selector de entrada de la videoregrabadora en LINE.

Si el TV o la videoregrabadora es de tipo monofónico

Conecte el enchufe amarillo del cable de conexión de A/V a la toma de entrada de video y sólo el enchufe blanco a la toma de entrada de audio de la videoregrabadora o del TV. Los enchufes rojos no se utilizan.

Assistindo a gravação no televisor

Para assistir a imagem na tela do televisor, conecte sua câmara ao televisor ou ao videocassete com o cabo de conexão de áudio/vídeo fornecido com a câmara. Os botões de controle de vídeo funcionam da mesma maneira quando monitoramos as imagens de reprodução no visor LCD. Quando monitorar a imagem de reprodução na tela do televisor, você deve ligar sua câmara à tomada utilizando o adaptador de alimentação de CA (p. 18). Para maiores informações, consulte o manual de instruções do seu televisor ou do videocassete.

Abra a tampa do jaque. Conecte a sua câmara ao televisor, utilizando o cabo de conexão de áudio/vídeo fornecido com sua câmara. Depois, coloque o seletor TV/VCR do televisor para a posição VCR.

Se o seu televisor estiver conectado a um VCR

Conecte sua câmara à entrada de linha do videocassete, utilizando o cabo de conexão de áudio/vídeo fornecido com sua câmara de vídeo. Ajuste o seletor de entrada do VCR para LINE.

Se o seu videocassete ou televisor for do tipo mono

Conecte o plugue amarelo do cabo de conexão de áudio/vídeo ao jaque de entrada de vídeo e somente o plugue branco ao jaque de entrada de áudio do videocassete ou do televisor. Os plugues vermelhos não são usados.

Visualización de grabaciones en un TV

Si el TV o la videograbadora dispone de una toma de video S

Realice la conexión con un cable de video S (no suministrado) para obtener imágenes de alta calidad. Con esta conexión, no es preciso conectar el enchufe amarillo (de video) del cable de conexión de A/V. Conecte el cable de video S (no suministrado) a las tomas de video S de la videocámara y del TV o de la videograbadora. Esta conexión permite obtener imágenes de formato DV de mayor calidad.

Al ajustar la pantalla del TV

Si visualiza la imagen de filmación, no la de reproducción, ajuste COLOR BAR en ON en los ajustes de menú (p. 156). La barra de color aparece en la pantalla del TV.

Assistindo a gravação no televisor

Se o seu televisor ou VCR tiver um jaque S video

Faça a conexão utilizando um cabo S video (não fornecido) para obter imagens de alta qualidade. Com esta conexão, você não precisa de conectar o plugue amarelo (video) do cabo de conexão de áudio/video. Conecte o cabo S video (não fornecido) aos jaques S video tanto na câmara como no televisor ou videocassete. Esta conexão produz imagens de formato DV de melhor qualidade.

Quando você ajustar a tela da TV

Se você monitorar a imagem filmada, não a imagem reproduzida, ajuste COLOR BAR para ON nos ajustes de menu (p. 156). A barra de cores é exibida na tela da TV.

Grabación de imágenes fijas en una cinta - Grabación fotográfica en cintas

Es posible grabar imágenes fijas en cintas DV de tamaño reducido con todos los píxeles en el modo progresivo. Para obtener información detallada, consulte la página 50. Este modo resulta útil al imprimir imágenes con una impresora de vídeo (no suministrada).

Además de la operación descrita aquí, la videocámara puede grabar imágenes fijas en "Memory Sticks" (p. 179).

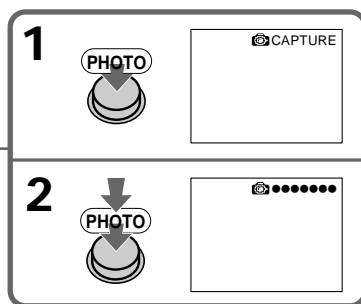
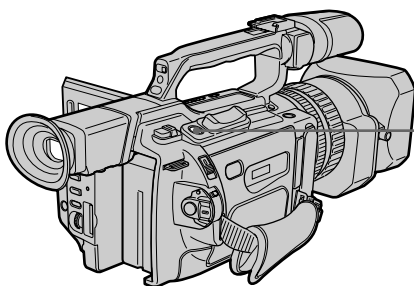
(1) En el modo de espera, mantenga ligeramente presionado PHOTO hasta que la imagen se congele. Aparecerá el indicador CAPTURE. La grabación no se inicia aún.

Para cambiar la imagen, deje de presionar PHOTO, seleccione una imagen de nuevo y después presione y mantenga ligeramente presionado PHOTO.

(2) Presione PHOTO más a fondo.

La imagen fija de la pantalla LCD o del visor electrónico se grabará durante unos siete segundos. También se grabará el sonido existente durante esos siete segundos.

La pantalla LCD o el visor electrónico mostrará la imagen fija hasta completarse la grabación.



Número de imágenes fijas grabables en un videocasete DV de tamaño reducido

Es posible grabar unas 510 imágenes en el modo SP y unas 765 en el modo LP en un videocasete de 60 minutos.

Gravando uma imagem congelada em uma fita - Gravação de fotografia em fita

Você também pode gravar imagens congeladas em mini fitas DV com todos os pixels, no modo progressivo. Para maiores detalhes, consulte a página 50. Esse modo é útil quando você imprimir imagens ao usar uma impressora de vídeo (não fornecida).

Para além das operações aqui descritas, sua câmara pode gravar imagens congeladas em um "Memory Stick" (p. 179).

(1) No modo de espera, pressione, ligeiramente, sem soltar PHOTO até uma imagem congelar. O indicador CAPTURE aparece. A gravação ainda não é iniciada nesse momento.

Para mudar de imagem, solte PHOTO, selecione de novo uma imagem e depois pressione, ligeiramente, sem soltar PHOTO.

(2) Aplique maior pressão sobre PHOTO.

A imagem congelada existente no visor LCD ou no visor eletrônico é gravada durante cerca de sete segundos. Durante esses sete segundos, o som também é gravado.

A imagem congelada aparece no visor LCD ou no visor eletrônico até terminar a gravação.

Número de imagens congeladas graváveis em uma mini fita DV

Você pode gravar cerca de 510 imagens no modo SP e cerca de 765 imagens no modo LP em uma fita de 60 minutos.

Grabación de imágenes fijas en una cinta – Grabación fotográfica en cintas

Notas

- Durante la grabación fotográfica en cintas, no es posible cambiar el modo ni el ajuste.
- El botón PHOTO no funciona:
 - Mientras la función de aparición y desaparición gradual de imágenes está ajustada o utilizándose.
 - Mientras la función de efecto digital está ajustada o se utiliza.
- No agite la videocámara durante la grabación fotográfica en cintas. La imagen grabada puede aparecer borrosa.

Para realizar la grabación fotográfica en cintas con el control remoto

Presione PHOTO en el control remoto. La videocámara grabará inmediatamente la imagen de la pantalla LCD o del visor electrónico.

Si realiza la grabación fotográfica en cintas durante la grabación CAMERA normal

No podrá comprobar la imagen de la pantalla LCD o del visor electrónico presionando PHOTO ligeramente. Presione PHOTO más a fondo. La imagen fija se grabará entonces durante unos siete segundos y la videocámara volverá al modo de espera.

Al filmar un objeto en movimiento en el modo de grabación fotográfica en cintas
Al reproducir la imagen mediante otra unidad, dicha imagen puede aparecer borrosa. No es un fallo de funcionamiento.

Gravando uma imagem congelada em uma fita – Gravação de fotografia em fita

Notas

- Durante a gravação de fotografia em fita, você não pode alterar o modo ou o ajuste.
- O botão PHOTO não funciona:
 - Enquanto a função fader estiver definida ou em utilização.
 - Enquanto a função de efeito digital estiver programada ou em utilização.
- Não balance a câmara de vídeo durante a gravação de fotografias na fita. A imagem gravada pode ficar manchada.

Para utilizar a gravação de fotografia em fita com o controle remoto

Pressione PHOTO no controle remoto. Sua câmara grava imediatamente uma imagem no visor LCD ou no visor eletrônico.

Quando você utiliza realmente a gravação de fotografia em fita durante a gravação CAMERA normal

Você não consegue ver uma imagem no visor LCD ou no visor eletrônico pressionando, ligeiramente, PHOTO. Pressione PHOTO com mais força. A imagem congelada é então gravada durante aproximadamente sete segundos e sua câmara retorna ao modo de espera.



Quando você filmar um objeto em movimento utilizando a gravação de fotografia em fita

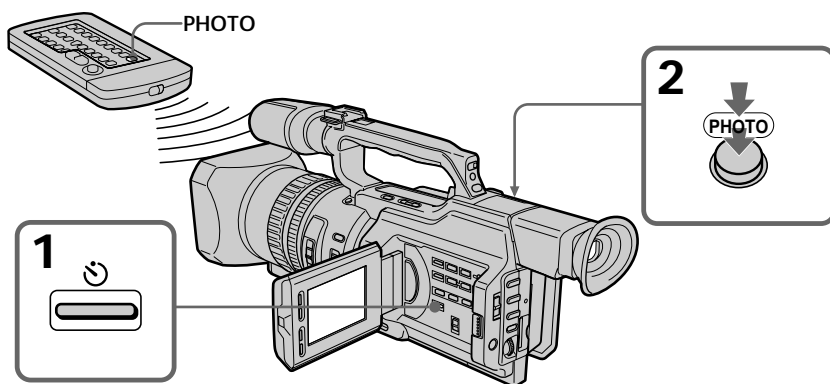
Se você reproduzir a imagem em outro aparelho, a imagem poderá ficar manchada. Isso não é uma avaria.



Grabación de imágenes fijas en una cinta – Grabación fotográfica en cintas

Grabación fotográfica en cintas con temporizador

Es posible realizar grabaciones fotográficas en cintas con el temporizador. Este modo resulta útil cuando el usuario desea grabarse a sí mismo. También puede utilizar el control remoto.

- (1) Presione  (temporizador) en el modo de espera. El indicador  (temporizador) aparecerá en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (2) Presione PHOTO a fondo.
El temporizador comienza la cuenta atrás a partir de 10 con un pitido. En los dos últimos segundos de la cuenta atrás, los pitidos se oirán con mayor rapidez y, a continuación, la grabación se iniciará automáticamente.



Para cancelar la grabación con temporizador Presione  (temporizador) para que el indicador  desaparezca de la pantalla LCD o del visor electrónico mientras la videocámara se encuentra en el modo de espera. No es posible cancelar la grabación con temporizador mediante el control remoto.

Nota



El modo de grabación con temporizador se cancelará automáticamente si:

- Ha finalizado la grabación fotográfica en cintas con temporizador.
- El interruptor POWER se ajusta en OFF (CHG) o VCR.



Gravando uma imagem congelada em uma fita – Gravação de fotografia em fita

Gravando fotografia em fita com o temporizador automático

Você pode gravar uma fotografia em fita com o temporizador automático. Esse modo é útil quando você deseja gravar a você mesmo. Você também pode utilizar o controle remoto.

- (1) Pressione  (temporizador automático) no modo de espera. O indicador  (temporizador automático) aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (2) Aplique pressão sobre PHOTO.
O temporizador automático inicia a contagem decrescente a partir de 10 e emite um sinal sonoro. Nos últimos dois segundos da contagem decrescente, o sinal sonoro torna-se mais rápido e a gravação começa automaticamente.

Para cancelar a gravação do temporizador automático

Pressione  (temporizador automático) para que o indicador  desapareça do visor LCD ou do visor eletrônico, enquanto a câmera está no modo de espera. Você não pode cancelar a gravação com o temporizador automático com o controle remoto.

Nota

O modo de gravação com temporizador automático é automaticamente cancelado quando:

- A gravação de fotografia em fita com temporizador automático está terminada.
- O interruptor POWER está ajustado para OFF (CHG) ou VCR.

Grabación de imágenes fijas en una cinta – Grabación fotográfica en cintas

Impresión de imágenes fijas

Es posible imprimir imágenes fijas con una impresora de video (no suministrada). Conecte la impresora de video mediante el cable de conexión de A/V suministrado con la videocámara.

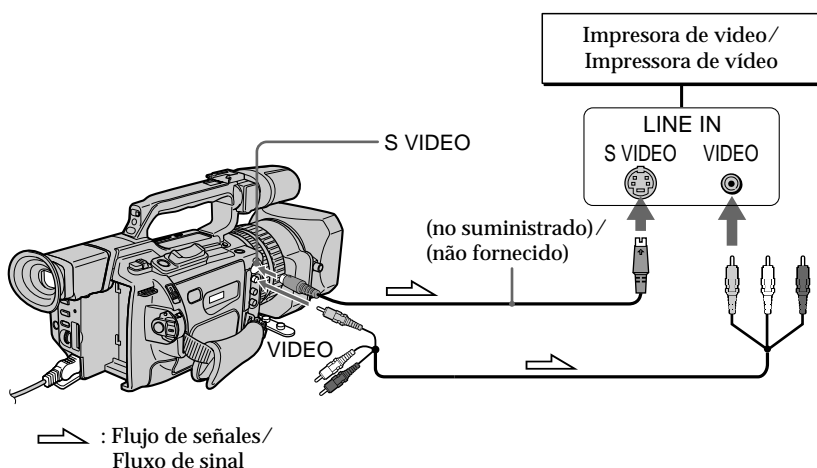
Conecte los enchufes amarillos del cable a la entrada de video de la impresora y a la toma VIDEO de la videocámara. Consulte también el manual de instrucciones de la impresora de video.

Gravando uma imagem congelada em uma fita – Gravação de fotografia em fita

Imprimindo a imagem congelada

Você pode imprimir uma imagem congelada utilizando uma impressora de vídeo (não fornecida). Conecte com a impressora de vídeo utilizando o cabo de conexão de áudio/vídeo fornecido com sua câmera.

Conecte os plugues amarelos do cabo à entrada de vídeo da impressora de vídeo e ao jaque VIDEO da câmera. Consulte também o manual de instruções da impressora de vídeo.



Si la impresora de video dispone de entrada de video S

Emplee un cable de conexión de video S (no suministrado). Conéctelo a la toma S VIDEO de la videocámara y a la entrada de video S de la impresora.

Se a impressora de video estiver equipada com uma entrada S video

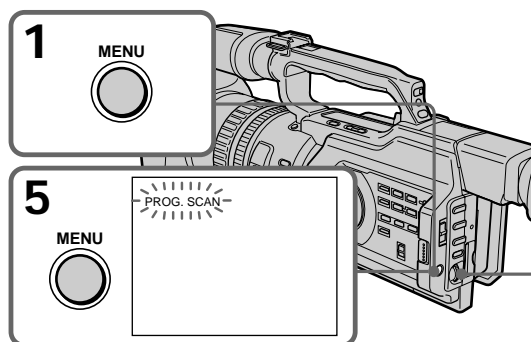
Utilize um cabo de conexão S video (não fornecido). Conecte-o ao jaque S VIDEO da câmera e à entrada S video da impressora de vídeo.

Filmación con todos los píxeles – PROG. SCAN

Si trata imágenes digitales en su PC, ajuste PROG. SCAN en ON antes de filmar. Es posible grabar las imágenes en cintas DV de tamaño reducido con una resolución mayor. Puesto que la imagen tomada en modo progresivo se estabilizaría incluso en el modo de pausa, resulta especialmente útil para analizar acciones de alta velocidad, como escenas deportivas.



- (1) Presione MENU en el modo de espera para que aparezca el menú.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar y, a continuación, presione el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar PROG. SCAN y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, presione el dial.
- (5) Presione MENU para que desaparezca el menú. El indicador PROG. SCAN se ilumina.



Para recuperar el modo normal

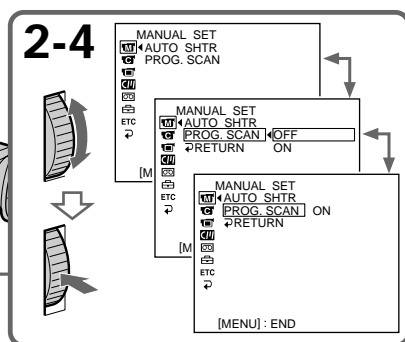
Selecione OFF en el paso 4 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Filmando com todos os pixels – PROG. SCAN

Quando você manusear as imagens digitais em seu computador pessoal, ajuste PROG. SCAN para ON antes de filmar. Você pode gravar as imagens em uma mini fita DV com maior resolução.

Visto que a imagem tomada em modo progressivo fica estabilizada, inclusive no modo de pausa, ela é especialmente útil quando você analisa ações de alta velocidade, tais como cenas esportivas.

- (1) Pressione MENU para visualizar o menu no modo de espera.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar e depois pressione o botão.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar PROG. SCAN, e depois pressione o seletor.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar ON, e depois pressione o botão.
- (5) Pressione MENU para que o menu desapareça. O indicador PROG. SCAN se acende.



Para retornar ao modo normal

Selecione OFF no passo 4 e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC.

Filmación con todos los píxeles – PROG. SCAN

Nota sobre el modo progresivo

Las emisiones normales de TV dividen la pantalla en dos campos más detallados y los muestran alternativamente cada 1/60 de segundo (formato entrelazado). De esta forma, la imagen real mostrada en un instante cubre solamente la mitad del área de la imagen aparente. La presentación de la imagen completa simultáneamente en pantalla completa se denomina mostrar la imagen con todos los píxeles. En este modo, la resolución de la imagen fija es más nítida que en el modo normal. Esta videocámara toma una imagen cada 1/15 de segundo, lo que puede causar que la imagen de un objeto en movimiento se desenfoque. Esta videocámara está originalmente programada para grabar en el formato normal de TV.

Al filmar bajo luz fluorescente

Al filmar en modo progresivo bajo bombillas o luces fluorescentes, es posible que se produzca un fenómeno inusual, por el que la pantalla se ilumina con mucho brillo (fenómeno de parpadeo). No es un fallo de funcionamiento. Si desea eliminar este fenómeno, ajuste PROG. SCAN en OFF en los ajustes de menú.

Zoom digital

No es posible utilizar el zoom digital en este modo.

Filmando com todos os pixels – PROG. SCAN

Nota sobre o modo progresivo

A difusão normal de TV divide a tela em dois campos mais finos e os exibe em turnos a cada 1/60 de um segundo (formato entrelaçado). Daí que a imagem real exibida em um instante cobre somente metade da área da imagem aparente. A exibição da imagem total simultaneamente em uma tela inteira se chama de exibição com todos os pixels. Nesse modo, a resolução da imagem congelada é mais nítida que no modo normal. Essa câmara captura uma imagem a cada 1/15 de um segundo, o que poderá desfocalizar a imagem de um objeto em movimento. Esta câmara foi programada originalmente para gravar no formato normal de TV.

Filmando com luz fluorescente


Quando você filmar no modo progressivo com luz fluorescente ou luz de lâmpada, um raro fenômeno poderá acontecer, em que a tela se acende com uma luz brilhante (fenômeno Flicker). Isso não significa um malfuncionamento. Se você desejar parar esse fenômeno, ajuste PROG. SCAN para OFF nos ajustes de menu.

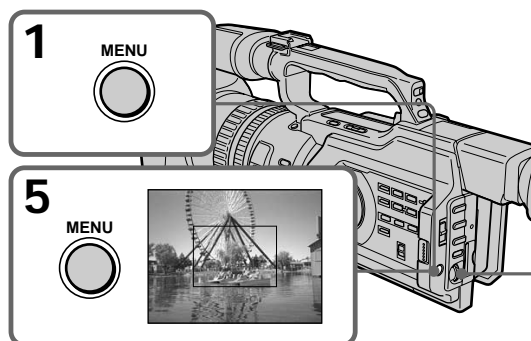
Zoom digital

Você não pode usar zoom digital neste modo.

Uso del marco guía

El marco guía permite mantener la imagen en línea horizontal fácilmente. Dicho marco no se graba.

- (1) Presione MENU para mostrar el menú en modo de espera, de grabación o de memoria.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar GUIDEFRAME y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, presione el dial.
- (5) Presione MENU para que desaparezca el menú. El marco guía aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.



Para eliminar el marco guía

Seleccione OFF en el paso 4 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC o simplemente presione DISPLAY.

Nota


El marco guía indica únicamente un nivel aproximado. El tamaño y posición del marco guía no afectan al ajuste de la videocámara.

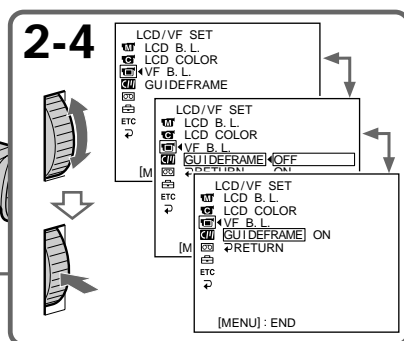
Si ajusta GUIDEFRAME en ON

Los demás indicadores de pantalla también aparecerán en la pantalla LCD.

Usando o quadro guia

Você pode facilmente colocar a imagem em uma linha horizontal usando o quadro guia. O quadro guia não é gravado.

- (1) Pressione MENU para visualizar o menu no modo de espera, de gravação ou de memória.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar  e depois pressione o botão.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar GUIDEFRAME e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON, e depois pressione o botão.
- (5) Pressione MENU para que o menu desapareça. O quadro guia é exibido no visor LCD ou no visor eletrônico.



Para limpar o quadro guia

Selecione OFF no passo 4 e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC ou simplesmente pressione DISPLAY.

Nota

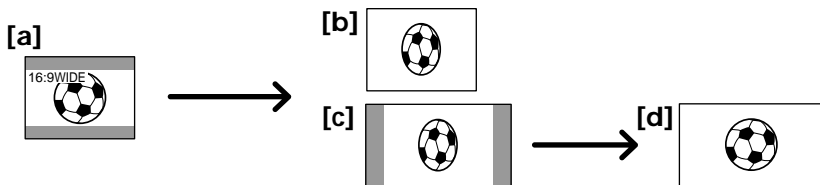
O quadro guia indica somente um nível aproximado. O tamanho e a posição do quadro guia não afetam o ajuste da câmera.

Se você ajustar GUIDEFRAME para ON

Os outros indicadores do visor também são exibidos no visor LCD.

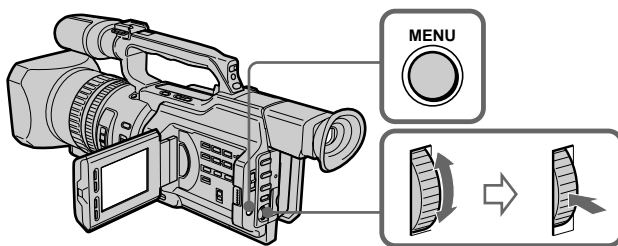
Uso del modo panorámico

Es posible grabar imágenes panorámicas de 16:9 para verlas en un TV de pantalla panorámica de 16:9 (16:9WIDE). Durante la grabación en el modo 16:9WIDE [a], aparecen bandas negras en la pantalla LCD o en el visor electrónico. La imagen mostrada durante la reproducción en un TV normal [b] o en uno de pantalla panorámica [c] se comprime en anchura. Si ajusta el TV de pantalla panorámica en el modo de pantalla completa, podrá ver las imágenes normales [d].



En el modo de espera, ajuste 16:9WIDE en ON en dentro de los ajustes de menú (p. 156).

No modo de espera, ajuste 16:9WIDE para ON en nos ajustes de menu (p. 156).



Para cancelar el modo panorámico

Defina 16:9WIDE en OFF en los ajustes de menú (p. 156).

En el modo panorámico, no es posible seleccionar los siguientes modos:

- Película antigua
- Modo progresivo

Conexión a un TV

Las imágenes grabadas en el modo 16:9WIDE aparecerán automáticamente en la pantalla del TV en tamaño completo si conecta la videocámara a un TV compatible con el sistema ID (ID-1/ID-2) de video y si la conecta a la toma de entrada de video S de un TV.

Para cancelar o modo 16:9

Ajuste 16:9WIDE para OFF nos ajustes de menú (p. 156).

No modo 16:9, você não pode selecionar os seguintes modos:

- Filme antigo
- Modo progressivo

Conexão a um televisor

As imagens gravadas no modo 16:9WIDE aparecem automaticamente na tela da TV com o tamanho total, quando você conecta sua câmara a uma TV compatível com o sistema de vídeo ID (ID-1/ID-2) e quando você conecta ao jaque de entrada de vídeo S em uma TV.

Uso del modo panorámico

Sistema ID-1

El sistema ID-1 envía información de relación de aspecto (16:9, 4:3 o “buzón”) utilizando señales de video. Si conecta un TV compatible con el sistema ID-1, el tamaño de pantalla se seleccionará automáticamente.

Sistema ID-2

El sistema ID-2 enviará una señal de protección de copyright con señales ID-1 insertadas entre las de video si conecta la videocámara a otro equipo con un cable de conexión de A/V.

Durante la grabación

No es posible utilizar la función de modo panorámico. Si cancela dicho modo, ajuste la videocámara en el modo de espera y después ajuste 16:9WIDE en OFF en los ajustes de menú.

Utilizando o modo 16:9

Sistema ID-1

O sistema ID-1 envia as informações da proporção de aspecto (16:9, 4:3, ou letter box) usando sinais de vídeo. Se você conectar um televisor compatível com o sistema ID-1, o tamanho da tela é selecionado automaticamente.

Sistema ID-2

O sistema ID-2 envia um sinal de proteção dos direitos autorais com sinais ID-1 inseridos entre os sinais de vídeo, quando você conectar a sua câmera a outro equipamento utilizando um cabo de conexão de áudio/vídeo.

Durante a gravação

Você não pode operar a função do modo 16:9. Quando você cancelar o modo 16:9, ajuste a sua câmera para o modo de espera e depois, coloque 16:9WIDE na posição OFF nos ajustes do menu.

Uso de la función de aparición y desaparición gradual de imágenes

Puede utilizar esta función para que las grabaciones presenten un aspecto profesional.

Utilizando a função FADER

Você pode efetuar o aparecimento/ desaparecimento gradual da imagem para que sua gravação fique com um aspecto profissional.

[a] STBY REC

FADER



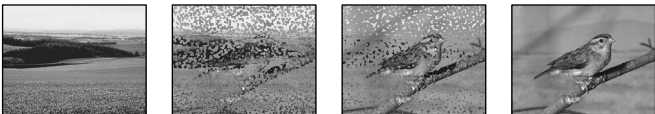
OVERLAP*



WIPE*



DOT*
(Aleatorio/
Aleatório)



* Sólo aparición gradual/
* Só aparecimento gradual

[b] STBY REC

MONOTONE

Al aparecer la imagen gradualmente, ésta cambia de forma gradual de blanco y negro a color.
Al desaparecer la imagen gradualmente, ésta cambia de forma gradual de color a blanco y negro.

MONOTONE

Quando a imagem estiver aparecendo gradualmente, ela muda de preto e branco para colorida.
Quando a imagem estiver desaparecendo gradualmente, ela muda de colorida para preto e branco.

Operaciones de grabación avanzadas / Operações avançadas de gravação

Uso de la función de aparición y desaparición gradual de imágenes

(1) Aparición gradual [a]

En el modo de espera, presione FADER hasta que parpadee el indicador deseado de aparición/desaparición gradual.

Desaparición gradual [b]

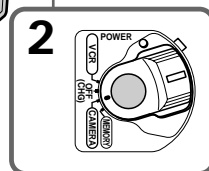
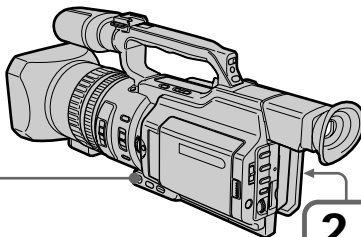
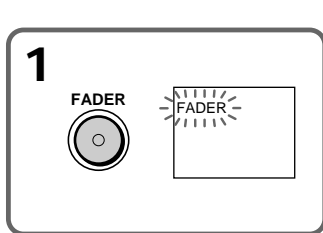
En el modo de grabación, presione FADER hasta que parpadee el indicador deseado de aparición/desaparición gradual.

El indicador cambia de la siguiente forma:

FADER → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT → ningún indicador

El último modo seleccionado de aparición/desaparición gradual se indica en primer lugar.

- (2) Presione START/STOP. Una vez realizada la aparición/desaparición gradual, la videocámara volverá automáticamente al modo normal.



Para cancelar la función de aparición y desaparición gradual de imágenes

Presione FADER hasta que el indicador desaparezca.

Nota

No es posible utilizar las siguientes funciones mientras emplea la de aparición/desaparición gradual y viceversa:

- Efecto digital
- Modo de lux bajo de PROGRAM AE (sólo en el modo OVERLAP, WIPE o DOT)
- Grabación fotográfica en cintas
- Grabación a intervalos
- Grabación de cortes

Si aparece el indicador OVERLAP, WIPE o DOT

La videocámara almacenará automáticamente la imagen grabada en la cinta. Mientras se almacena la imagen, el indicador de aparición/desaparición gradual parpadea rápidamente y aparece la imagen de reproducción.

Utilizando a função FADER

(1) Quando efetuar o aparecimento gradual [a]

No modo de espera, pressione FADER até o indicador de fader desejado começar a piscar.

Durante o desaparecimento gradual [b]

No modo de gravação, pressione FADER até o indicador de fader desejado começar a piscar.

O indicador muda da seguinte maneira:

FADER → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT → sem indicador

O último modo de fader selecionado aparece indicado em primeiro lugar.

- (2) Pressione START/STOP. Depois de efetuar o aparecimento/desaparecimento gradual, sua câmara volta automaticamente ao modo normal.

Para cancelar a função FADER

Pressione FADER até o indicador desaparecer.

Nota

Você não pode usar as seguintes funções quando estiver usando a função fader e vice versa:

- Efeito digital
- Modo de baixa iluminação de exposição de PROGRAM AE (somente nos modos OVERLAP, WIPE ou DOT)
- Gravação de fotografia em fita
- Gravação com intervalos
- Gravação de corte

Quando o indicador OVERLAP, WIPE ou DOT não aparece

Sua câmara armazena automaticamente a imagem gravada em uma fita. À medida que a imagem é armazenada, o indicador Fader pisca rapidamente e a imagem reproduzida aparece.

Uso de efectos especiales – Efecto de imagen

Es posible procesar las imágenes digitalmente para obtener efectos especiales como los de películas o de TV.

- NEG. ART [a]** : El color y el brillo de la imagen aparecen invertidos.
- SEPIA** : La imagen adquiere un tono sepia.
- B&W** : La imagen aparece en blanco y negro.
- SOLARIZE [b]** : La intensidad de la luz se enfatiza, y la imagen presenta el aspecto de una ilustración.
- SLIM [c]** : La imagen se expande verticalmente.
- STRETCH [d]** : La imagen se expande horizontalmente.

[a]



[b]



Usando efeitos especiais – Efeito de imagem

Você pode processar digitalmente as imagens para obter efeitos especiais como os dos filmes ou da televisão.

- NEG. ART [a]** : A cor e o brilho da imagem estão invertidos.
- SEPIA** : A imagem fica com um tom de sépia.
- B&W** : A imagem é monocromática (a preto e branco).
- SOLARIZE [b]** : A intensidade da iluminação é mais forte e a imagem parece uma ilustração.
- SLIM [c]** : A imagem alonga-se verticalmente.
- STRETCH [d]** : A imagem alarga-se horizontalmente.

[c]

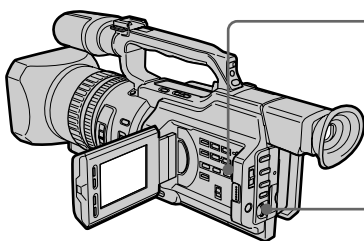


[d]



- (1) Presione PICTURE EFFECT en el modo de espera o grabación.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de efecto de imagen que desee.
El indicador de efecto de imagen cambia de la siguiente forma:
NEG. ART ↔ SEPIA ↔ B&W ↔
SOLARIZE ↔ SLIM ↔ STRETCH

- (1) No modo de espera ou de gravação, pressione PICTURE EFFECT.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o modo de efeito de imagem desejado.
O indicador de efeito de imagem altera da seguinte forma:
NEG. ART ↔ SEPIA ↔ B&W ↔
SOLARIZE ↔ SLIM ↔ STRETCH



1

PICTURE
EFFECT

2



Uso de efectos especiales – Efecto de imagen

Para cancelar la función de efecto de imagen

Presione PICTURE EFFECT para que el indicador desaparezca.

Mientras emplea la función de efecto de imagen

No es posible seleccionar el modo de película antigua.

Al desactivar la alimentación

La función de efecto de imagen se cancelará automáticamente.

Si PROG. SCAN está ajustado en ON en los ajustes de menú

No podrá seleccionar SLIM ni STRETCH.

Usando efeitos especiais – Efeito de imagem

Para cancelar a função de efeito de imagem

Pressione PICTURE EFFECT até que o indicador respectivo desapareça.

Enquanto estiver utilizando a função de efeito de imagem

Você não pode selecionar o modo de filme antigo.

Quando você desligar a corrente

A função de efeito de imagem é automaticamente cancelada.

Quando PROG. SCAN está ajustado para ON nos ajustes de menu

Você não selecionar SLIM e STRETCH.

Uso de efectos especiales – Efecto digital

Es posible añadir efectos especiales en las imágenes grabadas mediante las distintas funciones digitales. El sonido se grabará con normalidad.

STILL

Permite grabar una imagen fija de forma que quede superpuesta sobre una imagen en movimiento.

FLASH (FLASH MOTION)

Permite grabar imágenes fijas de forma sucesiva a intervalos constantes.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Permite cambiar una parte luminosa de una imagen fija con una en movimiento.

TRAIL

Permite grabar la imagen de forma que quede una imagen de efecto como un rastro.

OLD MOVIE

Permite obtener imágenes con una atmósfera de película antigua. Aparecen bandas negras en las partes superior e inferior de la pantalla para cambiar el tamaño de pantalla virtual al tamaño cinematográfico, y el efecto de imagen se ajusta en SEPIA.

Usando efeitos especiais – Efeito digital

Você pode adicionar efeitos especiais às imagens gravadas utilizando as diversas funções digitais. O som é gravado normalmente.

STILL

Você pode gravar uma imagem congelada para a sobrepor em uma imagem em movimento.

FLASH (FLASH MOTION)

Você pode gravar imagens congeladas sucessivamente em intervalos constantes.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

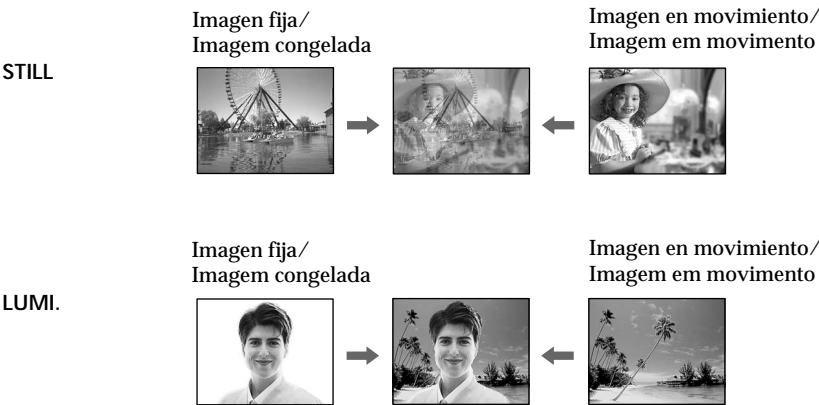
Você pode trocar uma área mais clara de uma imagem congelada por uma imagem em movimento.

TRAIL

Você pode gravar a imagem de modo a deixar uma imagem acidental, por exemplo, um rastro.

OLD MOVIE

Você pode adicionar uma atmosfera de filme antigo às imagens. As faixas pretas aparecem na parte superior e inferior da tela, alterando o tamanho virtual da tela para formato de cinematográfico e o efeito de imagem é ajustado para SEPIA.



Uso de efectos especiales **- Efecto digital**

- (1) Presione DIGITAL EFFECT en el modo de espera o grabación. Aparece el indicador de efecto digital.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de efecto digital que desee.
El indicador de efecto digital cambia de la siguiente forma:
STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL
↔ OLD MOVIE
- (3) Presione el dial SEL/PUSH EXEC. El indicador se ilumina y aparece la barra. En los modos STILL y LUMI., la imagen fija se almacena en memoria.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el efecto.

Elementos que pueden ajustarse

STILL	Velocidad de la imagen fija que desee superponer sobre la imagen en movimiento
FLASH	Intervalo del movimiento por impulsos
LUMI.	Esquema de color de la parte de la imagen fija que va a cambiar con una imagen en movimiento
TRAIL	Espacio de tiempo hasta que la imagen de efecto desaparece
OLD MOVIE	No es necesario ningún ajuste

Cuanto mayor sea la longitud de la barra en pantalla, más intenso será el efecto digital. La barra aparece en los siguientes modos: STILL, FLASH, LUMI. y TRAIL.

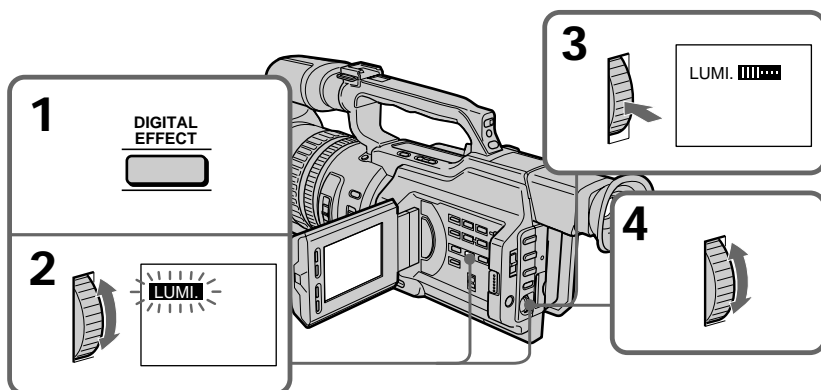
Usando efeitos especiais **- Efeito digital**

- (1) No modo de espera ou de gravação, pressione DIGITAL EFFECT. O indicador de efeito digital aparece.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o modo de efeito digital desejado.
O indicador de efeito digital altera do seguinte modo:
STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL
↔ OLD MOVIE
- (3) Pressione o botão SEL/PUSH EXEC. O indicador acende-se e a barra aparece. Nos modos STILL e LUMI. a imagem congelada é armazenada na memória.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para ajustar o efeito.

Elementos a serem ajustados

STILL	O índice de imagem congelada que deseja sobrepor na imagem em movimento
FLASH	O intervalo do movimento por flashes
LUMI.	O esquema de cores da área da imagem congelada que vai trocar por uma imagem em movimento
TRAIL	O tempo que a imagem residual demora a desaparecer
OLD MOVIE	Não precisa de ajuste

Quanto maior for a barra na tela, mais intenso é o efeito digital. A barra aparece nos seguintes modos: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.



Uso de efectos especiales

- Efecto digital

Para cancelar el efecto digital

Presione DIGITAL EFFECT. El indicador de efecto digital desaparecerá.

Notas

- Las siguientes funciones no se activan en el modo de efecto digital:
 - Aparición y desaparición gradual de imágenes
 - Modo de lux bajo de PROGRAM AE
 - Grabación fotográfica en cintas
 - Ajuste de la velocidad de obturación (1/30 o menor)
- Las siguientes funciones no se activan en el modo de película antigua:
 - Modo panorámico
 - Efecto de imagen
 - PROGRAM AE
 - Modo de luz de foco
 - Ajuste de la velocidad de obturación

Al desactivar la alimentación

La función de efecto digital se cancelará automáticamente.

Usando efeitos especiais

- Efeito digital

Para cancelar o efeito digital

Pressione DIGITAL EFFECT. O indicador de efeito digital desaparece.

Notas

- Enquanto estiver utilizando o modo de efeito digital, as seguintes funções não funcionam:
 - Fader
 - Modo de baixa iluminação de exposição de PROGRAM AE
 - Gravação de fotografia em fita
 - Ajuste da velocidade do obturador (1/30 ou menor)
- No modo de filme antigo, as seguintes funções não funcionam:
 - Modo 16:9
 - Efeito de imagem
 - PROGRAM AE
 - Modo de projetor
 - Ajuste da velocidade do obturador

Quando você desligar a corrente

A função de efeito digital é automaticamente cancelada.

Filmación con ajuste manual

En condiciones normales, esta unidad realiza varios ajustes automáticamente al filmar. No obstante, puede ajustar las siguientes funciones manualmente según sus preferencias.

Funciones que puede definir ajustando el selector AUTO LOCK en la posición central (desbloqueo automático)

Brillo (exposición), velocidad de obturación, balance de blancos y PROGRAM AE

Funciones que puede definir en los ajustes de menú

Desactivación de SteadyShot

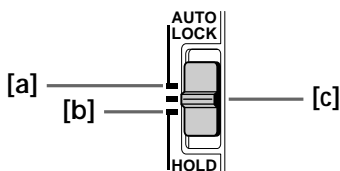
Funciones que puede ajustar con otros selectores/anillos

Filtro ND, patrón cebra, enfoque y zoom

A continuación se describe cómo ajustar todas las funciones mencionadas anteriormente, excepto el balance de blancos (p. 71), PROGRAM AE (p. 79), enfoque (p. 83) y zoom (p. 29).

Selector AUTO LOCK

Ajuste el selector como se muestra a continuación para mantener o cancelar los ajustes de las funciones.



AUTO LOCK [a]

Seleccione esta posición para que la unidad ajuste todas las funciones automáticamente.

HOLD [b]

Seleccione esta posición después de ajustar las funciones manualmente para mantener los ajustes.

Filmando com ajuste manual

Se for utilizado normalmente, este aparelho faz automaticamente vários ajustes enquanto estiver filmando. Todavia, você pode ajustar manualmente as seguintes funções segundo suas preferências.

Funções que você pode ajustar colocando o seletor AUTO LOCK na posição central (liberar bloqueio automático)

Luminosidade (exposição), velocidade do obturador, equilíbrio da cor branca e PROGRAM AE

Funções que você pode ajustar nos ajustes de menu

Desativando o SteadyShot

Funções que você pode ajustar utilizando outros seletores/botões

Filtro ND, padrão de zebra, foco e zoom

O seguinte descreve como ajustar todas as funções mencionadas acima, exceto o equilíbrio da cor branca (p. 71), PROGRAM AE (p. 79), foco (p. 83) e zoom (p. 29).

SeletoR AUTO LOCK

Ajuste o seletor como mostrado abaixo para manter ou liberar os ajustes das funções.

AUTO LOCK [a]

Selecione esta posição para deixar o aparelho ajustar automaticamente todas as funções.

HOLD [b]

Selecione esta posição após ajustar as funções manualmente para manter os ajustes.

Filmación con ajuste manual

Posición manual (cancelación de AUTO LOCK) [c]

Selecione esta posición para ajustar de forma manual las funciones enumeradas anteriormente.

Si utiliza la luz de flash de video (no suministrada)

Se recomienda que ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK.

Nota

Si ajusta la exposición manualmente durante el modo de luz de fondo o de foco, la función de luz de fondo o de foco se cancelará automáticamente.

Ajuste de la exposición

Ajuste la exposición manualmente en los siguientes casos.

- Fondo demasiado luminoso (luz de fondo)
- Luz insuficiente: la mayor parte de la imagen es oscura
- Motivo luminoso y fondo oscuro
- Para grabar la oscuridad con fidelidad

Filmando com ajuste manual

Posição manual (AUTO LOCK liberado) [c]

Selecione esta posição para ajustar manualmente as funções listadas acima.

Se você usar o iluminador de vídeo (não fornecido)

Recomendamos que você ajuste o seletor AUTO LOCK para AUTO LOCK.

Nota

Quando você ajustar manualmente a exposição durante o modo de contraluz ou de projetor, a função de contraluz ou de projetor será automaticamente cancelada.

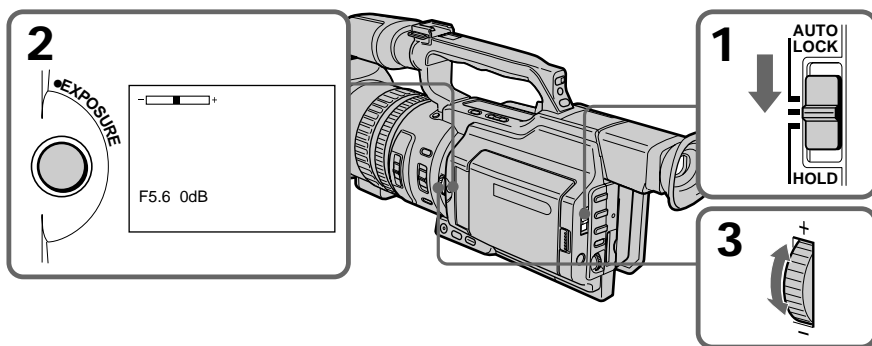
Ajustando a exposição

Regule a exposição manualmente nos seguintes casos:

- O fundo está com brilho excessivo (contraluz)
- Luz insuficiente: a maior parte da imagem está escura
- Um motivo brilhante num fundo escuro
- Para gravar a escuridão corretamente

Filmación con ajuste manual

- (1) Ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central (desbloqueo automático) mientras la videocámara se encuentra en el modo de espera, grabación o memoria.
- (2) Presione EXPOSURE. El indicador de exposición aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (3) Gire el dial EXPOSURE para ajustar la exposición.
Al girar el dial, el valor de iris cambiará entre OPEN y CLOSE y el de ganancia entre 0 dB y 18 dB.
Para aumentar el brillo de la imagen, ajuste el nivel en el lado +.



Para recuperar el modo de exposición automático

Ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK o presione EXPOSURE. El indicador de exposición desaparece de la pantalla LCD o del visor electrónico.

Si presiona PROGRAM AE al ajustar la exposición manualmente
La exposición volverá al ajuste automático de nuevo.

Filmando com ajuste manual

- (1) Ajuste o seletor AUTO LOCK para a posição central (liberar o bloqueio automático) enquanto a câmara está no modo de espera ou no modo de gravação.
- (2) Pressione EXPOSURE. O indicador de exposição aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (3) Gire o botão EXPOSURE para ajustar a exposição.
Enquanto você vai girando o botão, o valor da íris altera entre OPEN e CLOSE e o valor de ganancia altera entre 0 dB e 18 dB.
Para dar mais brilho à imagem, ajuste o nível para o lado +.

Para voltar ao modo de exposição automática

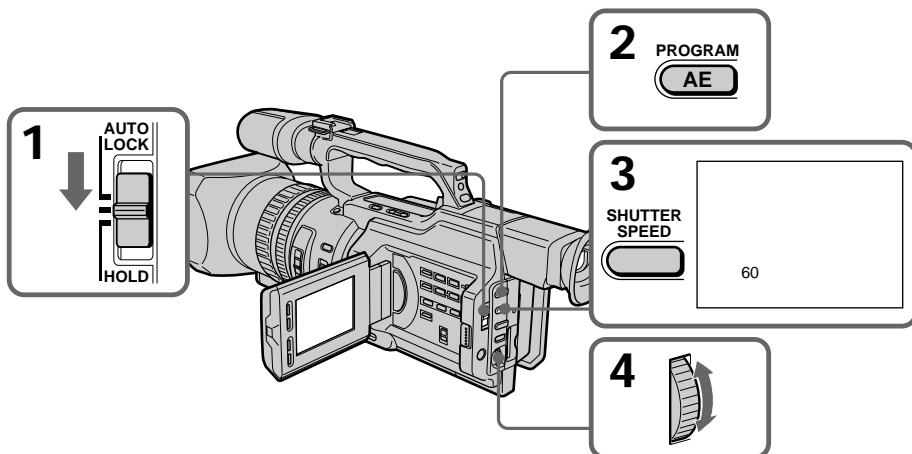
Ajuste o seletor AUTO LOCK para AUTO LOCK ou pressione EXPOSURE. O indicador de exposição desaparece do visor LCD ou do visor eletrônico.

Se você pressionar PROGRAM AE quando ajustar a exposição manualmente
A exposição regressa novamente ao ajuste automático.

Filmación con ajuste manual

Ajuste de la velocidad de obturación

- (1) Ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central (desbloqueo automático) mientras la videocámara se encuentra en el modo de espera, grabación o memoria.
- (2) Si el indicador PROGRAM AE está iluminado, presione PROGRAM AE varias veces hasta que el indicador desaparezca de la pantalla LCD o del visor electrónico.
- (3) Presione SHUTTER SPEED. El indicador de velocidad de obturación aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la velocidad que desee. El margen de velocidad de obturación disponible es de 1/4 a 1/10000. Al girar el dial, la velocidad de obturación cambia de la siguiente forma:
1/4 ↔ 1/8 ↔ 1/15 ↔ 1/30 ↔ ... ↔ 1/4000 ↔ 1/6000 ↔ 1/10000
Para aumentar la velocidad de obturación, seleccione un ajuste menor (indicador grande de valor de la pantalla LCD o del visor electrónico).



Para recuperar el modo de velocidad de obturación automático

Ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK o presione SHUTTER SPEED. El indicador de velocidad de obturación desaparece de la pantalla LCD o del visor electrónico.

Filmando com ajuste manual

Ajustando a velocidade do obturador

- (1) Ajuste o seletor AUTO LOCK para a posição central (liberar o bloqueio automático) enquanto a câmara está no modo de memória, de espera ou de gravação.
- (2) Se o indicador PROGRAM AE estiver aceso, pressione PROGRAM AE repetidamente até o indicador desaparecer do visor LCD ou do visor eletrônico.
- (3) Pressione SHUTTER SPEED. O indicador de velocidade do obturador aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o modo de velocidade desejado. A velocidade do obturador disponível vai de 1/4 até 1/10000. À medida que você gira o botão, a velocidade do obturador altera da seguinte forma:
1/4 ↔ 1/8 ↔ 1/15 ↔ 1/30 ↔ ... ↔ 1/4000 ↔ 1/6000 ↔ 1/10000
Para aumentar a velocidade do obturador, selecione um ajuste menor (indicador de valor grande no visor LCD ou no visor eletrônico).

Para retornar ao modo automático de velocidade do obturador

Ajuste o seletor AUTO LOCK para AUTO LOCK ou pressione SHUTTER SPEED. O indicador da velocidade do obturador desaparece do visor LCD ou do visor eletrônico.

Filmación con ajuste manual

Al filmar a velocidad de obturación lenta
Con velocidad de obturación lenta, es posible que el enfoque automático se pierda. Utilice un trípode y ajuste el enfoque manualmente.

Al filmar bajo bombillas o luces fluorescentes

Al filmar bajo bombillas o luces fluorescentes, es posible que se produzca un fenómeno inusual, por el que la pantalla se ilumina con mucho brillo en función de la velocidad de obturación (fenómeno de parpadeo).

Si ajusta el valor de velocidad de obturación en 1/30 o en un valor menor

No podrá utilizar las funciones de luz de foco (p. 33) ni de efecto digital (p. 59).

Uso del filtro ND

El uso del filtro ND (el ajuste 1 de filtro ND corresponde a $1/4$ de la cantidad de luz y el ajuste 2 de filtro ND corresponde a $1/32$ de la cantidad de luz) permite grabar imágenes con nitidez mediante el ajuste de la cantidad de luz, aunque filme en condiciones demasiado luminosas.

Filmando com ajuste manual

Quando você estiver filmando com uma velocidade do obturador reduzida

Com uma velocidade do obturador reduzida, você pode perder o foco automático. Use um tripé e ajuste o foco manualmente.

Quando estiver filmando com luz fluorescente ou luz de lâmpada

Quando estiver filmando com luz fluorescente ou luz de lâmpada, um raro fenômeno pode acontecer em que as luzes da tela se acendem com muito brilho, dependendo da velocidade do obturador (fenômeno Flicker).

Se você ajustar o valor da velocidade do obturador para 1/30 ou menor

Você não pode usar as funções de projetor (p. 33) e de efeito digital (p. 59).

Utilizando o filtro ND

Usando o filtro ND (o ajuste do filtro ND 1 corresponde a $1/4$ da quantidade de luz e o ajuste do filtro ND 2 corresponde a $1/32$ da quantidade de luz), você pode gravar uma imagem nitidamente, ajustando quantidades de luz mesmo se você filmar sob condições muito claras.

Filmación con ajuste manual

Si el indicador ND1 o ND2 parpadea en la pantalla LCD o en el visor electrónico

Será necesario utilizar el filtro ND.

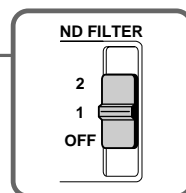
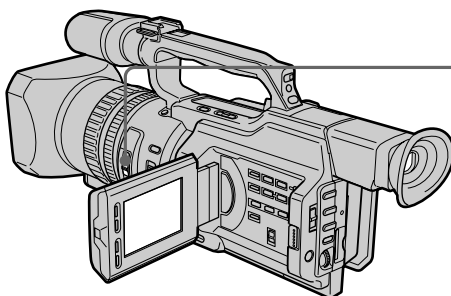
Si ND 1 parpadea, ajuste el selector ND FILTER en 1 para que el indicador ND 1 se ilumine en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

Si ND 2 parpadea, ajuste el selector ND FILTER en 2 para que el indicador ND 2 se ilumine en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

Si ND OFF parpadea en la pantalla LCD o en el visor electrónico

No será necesario utilizar el filtro ND. Ajuste el selector ND FILTER en OFF para que el indicador desaparezca de la pantalla LCD o del visor electrónico.

El filtro ND queda desactivado.



Notas

- Si ajusta el selector ND FILTER en otras posiciones durante la grabación, es posible que la imagen aparezca borrosa o que se produzca ruido en el sonido. Se recomienda comprobar la posición del selector ND FILTER antes de filmar.
- Al filmar un objeto demasiado brillante, la difracción de la apertura pequeña puede causar un ligero desplazamiento en el enfoque. Este fenómeno es bastante común cuando se utilizan videocámaras. El uso del filtro ND reduce la influencia de tal fenómeno, y permite mejorar la condición de filmación.

Si utiliza la luz de flash de video (no suministrada)

Ajuste el selector ND FILTER en OFF cuando utilice el flash.

Filmando com ajuste manual

Quando o indicador ND1 ou ND2 pisca no visor LCD ou no visor eletrônico

O filtro ND é necessário.

Quando ND 1 piscar, ajuste o selector ND FILTER para 1 de modo que o indicador ND 1 se acenda no visor LCD ou no visor eletrônico.

Quando ND 2 piscar, ajuste o selector ND FILTER para 2 de modo que o indicador ND 2 se acenda no visor LCD ou no visor eletrônico.

Quando ND OFF pisca no visor LCD ou no visor eletrônico

O filtro ND não é necessário. Ajuste o selector ND FILTER para OFF de modo que o indicador desapareça do visor LCD ou do visor eletrônico.

O filtro ND está agora desativado.

Notas

- Se você ajustar o selector ND FILTER para outras posições durante a gravação, a imagem poderá ficar manchada ou poderá ocorrer interferência áudio. Recomendamos que você verifique a posição do selector ND FILTER antes de filmar.
- Quando você filmar um objeto brilhante demais, a difração da pequena abertura poderá causar um ligeiro desvio na focalização. Esse fenômeno é muito comum quando você está usando uma câmera. Usando o filtro ND, você irá reduzir a influência desse fenômeno e poderá obter melhores condições de filmagem.

Se você usar a iluminação de flash de vídeo (não fornecida)

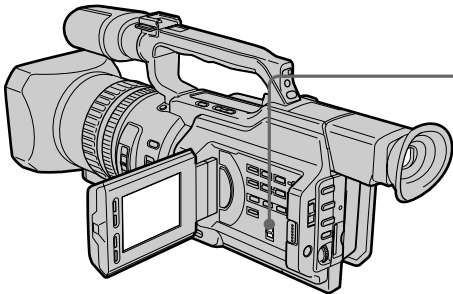
Ajuste o selector ND FILTER para OFF quando usar o flash.

Filmación con ajuste manual

Filmación con el patrón cebra

Puede ajustar la videocámara para que muestre un patrón cebra (rayas diagonales) en la parte de la imagen de la pantalla LCD o del visor electrónico con motivos cuyo brillo exceda un determinado nivel. Cuando el selector ZEBRA se ajusta en 100, la parte de la imagen en la que aparece el patrón cebra será de alto brillo y exposición excesiva. Es posible comprobar el nivel de imagen de los motivos mostrando el patrón cebra. Utilice dicho patrón como referencia para ajustar la exposición y la velocidad de obturación de forma que pueda obtener la imagen deseada.

Ajuste el selector ZEBRA en 70 o 100 en el modo de espera o de memoria.



Ajuste	Significado
70	El patrón cebra aparece en la parte de la imagen de la pantalla LCD o del visor electrónico con motivos cuyo brillo es de 70 IRE aproximadamente.
100	El patrón cebra aparece en la parte de la imagen de la pantalla LCD o del visor electrónico con motivos cuyo brillo excede 100 IRE.
OFF	El patrón cebra no aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

Para borrar el patrón cebra

Ajuste el selector ZEBRA en OFF.

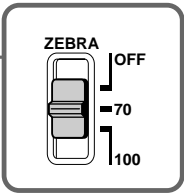
Nota sobre la filmación con el patrón cebra
El patrón cebra no se graba aunque lo vea en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

Filmando com ajuste manual

Filmando com padrão de zebra

Você pode ajustar a câmara para exibir o padrão de zebra (listras diagonais) na parte da imagem do visor LCD ou do visor eletrônico que tem um objeto cujo brilho excede um determinado nível. Quando o seletor ZEBRA está ajustado para 100, a porção da imagem onde aparece o padrão de zebra é uma área com muito brilho e exposição excessiva. Você pode checar o nível de imagem de um objeto exibindo o padrão de zebra. Utilize o padrão de zebra como guia para ajustar a exposição e a velocidade do obturador, até você obter a imagem desejada.

Ajuste o seletor ZEBRA para 70 ou 100 no modo de espera ou de memória.



Ajuste	Significado
70	O padrão de zebra aparece na porção da imagem, no visor LCD ou no visor eletrônico, com um objeto cujo brilho é cerca de 70 IRE.
100	O padrão de zebra aparece na porção da imagem, no visor LCD ou no visor eletrônico, com um objeto cujo brilho excede mais de 100 IRE.
OFF	O padrão de zebra não aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.

Para apagar o padrão de zebra


Ajuste o seletor ZEBRA para OFF.


Nota sobre a filmagem com padrão de zebra
Apesar de você ver o padrão de zebra no visor LCD ou no visor eletrônico, o padrão de zebra não é gravado.

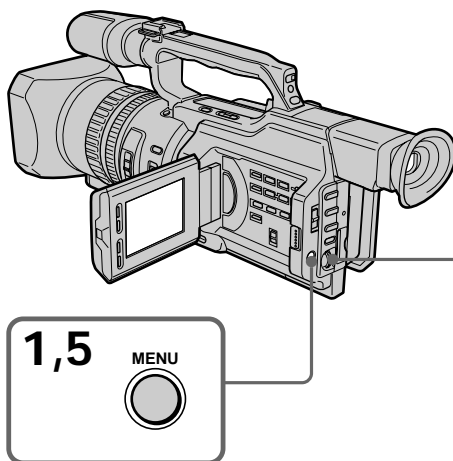
Filmación con ajuste manual

Desactivación de la función SteadyShot

Cuando la función SteadyShot está activada, la videocámara compensa las sacudidas que ésta recibe.


Puede desactivar la función SteadyShot cuando no sea necesario utilizarla. El indicador  aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico. No utilice la función SteadyShot cuando filme objetos inmóviles con un trípode.


- (1) Presione MENU en el modo de espera o de memoria para que aparezca el menú.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar STEADYSHOT y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar OFF y, a continuación, presione el dial.
- (5) Presione MENU para que desaparezca el menú.

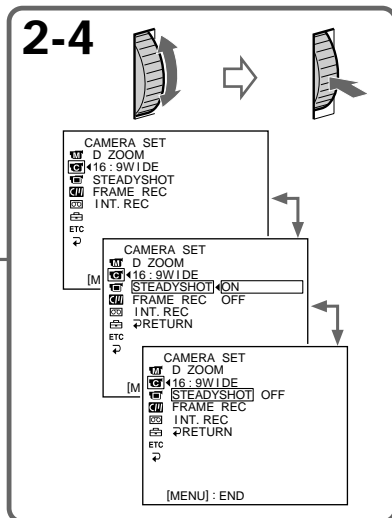


Filmando com ajuste manual

Liberando a função SteadyShot

Quando a função Steady Shot está funcionando, a câmara compensa a vibração. Você pode liberar a função Steady Shot quando você não precisar utilizá-la. Aparece o indicador  no visor LCD ou no visor eletrônico. Não use a função Steady Shot quando estiver filmando um objeto imóvel com um tripé.

- (1) Pressione MENU para visualizar o menu no modo de espera ou de memória.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar STEADYSHOT e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar OFF e depois pressione o botão.
- (5) Pressione MENU para que o menu desapareça.



Filmación con ajuste manual

Para activar de nuevo la función SteadyShot

Seleccione ON en el paso 4 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Notas sobre la función SteadyShot

- La función SteadyShot no corregirá sacudidas excesivas de la cámara.
- Si utiliza un objetivo de teleconversión (no suministrado) o de conversión panorámica (no suministrado), dichos objetivos pueden influir en la función SteadyShot.

Filmando com ajuste manual

Para ativar novamente a função SteadyShot

Selecione ON no passo 4 e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC.




Notas sobre a função SteadyShot

- A função SteadyShot não corrige as vibrações excessivas da câmara.
- Se você usar a objetiva de tele conversão (não fornecida) ou uma objetiva de conversão de grande angular (não fornecida), essas objetivas poderão influenciar a função SteadyShot.

Ajuste del balance de blancos

El ajuste de balance de blancos permite que los motivos blancos se vean blancos e, igualmente, permite obtener un balance de colores más natural para grabar con la cámara.

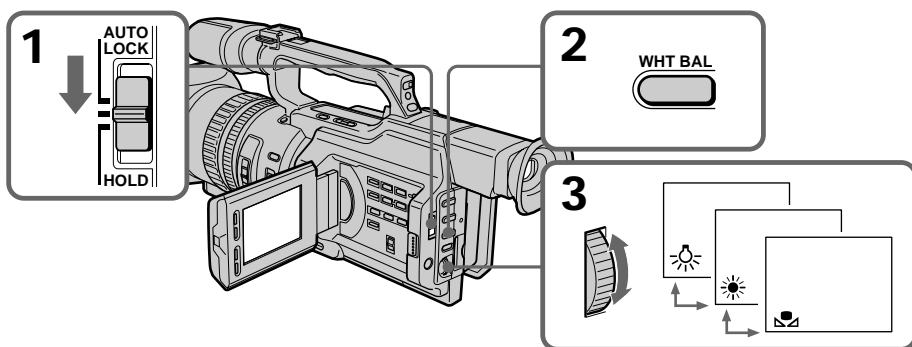
Normalmente, el balance de blancos se ajusta automáticamente. Puede obtener mejores resultados ajustando el balance de blancos manualmente cuando las condiciones de iluminación cambien rápidamente o cuando grabe en exteriores: p.ej., letreros de neón, fuegos artificiales.

- (1) Ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central (desbloqueo automático) mientras la videocámara se encuentra en el modo de espera, grabación o memoria.
- (2) Presione WHT BAL. El indicador de balance de blancos aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de balance de blancos apropiado en las siguientes condiciones. Al girar el dial, la indicación cambia de la siguiente forma:
 (Balance de blancos con un solo movimiento) ↔  (Exteriores) ↔  (Interiores)




Ajustando o equilíbrio da cor branca

O ajuste do equilíbrio da cor branca faz os objetos brancos ficarem mesmo brancos na imagem e permite um melhor equilíbrio das cores naturais para gravação com a câmera. Normalmente, o equilíbrio da cor branca é ajustado automaticamente. Você pode obter melhores resultados ajustando o equilíbrio da cor branca manualmente, quando as condições de iluminação mudarem rapidamente ou quando você filmar fora de casa, por exemplo, anúncios de néon, fogo de artifício.

- (1) Ajuste o seletor AUTO LOCK para a posição central (liberar o bloqueio automático) enquanto a câmera está no modo de espera, de gravação ou de memória.
- (2) Pressione WHT BAL. O indicador de equilíbrio da cor branca aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (3) Gire o seletor SEL/PUSH EXEC para selecionar o modo de equilíbrio da cor branca apropriado, nas seguintes condições. Enquanto você gira o seletor, o display altera da seguinte forma:
 (equilíbrio da cor branca de um toque) ↔  (fora de casa) ↔  (dentro de casa)



Ajuste del balance de blancos

Indicador	Condiciones de filmación
	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste del balance de blancos en función de la fuente de iluminación. Esta operación no se encuentra disponible durante la grabación. Siga el procedimiento descrito en la página siguiente para definir el ajuste de nuevo.
 (Exteriores)	<ul style="list-style-type: none"> Grabación de puestas de sol/ amaneceres, inmediatamente después de la puesta de sol, inmediatamente antes del amanecer, letreros de neón o fuegos artificiales Bajo una lámpara fluorescente de colores coincidentes
 (Interiores)	<ul style="list-style-type: none"> La condición de iluminación cambia rápidamente Lugares demasiado luminosos, como estudios fotográficos Bajo lámparas de sodio o de mercurio


Si ha seleccionado en el paso 3

Si ajusta el balance de blancos en el modo de balance de blancos con un solo movimiento, el ajuste se bloqueará y se conservará aunque cambien las condiciones de iluminación. Puede obtener grabaciones con colores naturales sin que la imagen se vea afectada por la iluminación ambiental.

(Indicador  en pantalla)

(1) Filme un objeto completamente blanco, como un papel.

(2) Presione el dial SEL/PUSH EXEC.




El indicador  parpadea rápidamente.

Cuando el balance de blancos se ha ajustado y almacenado en la memoria, el indicador deja de parpadear. El ajuste se conserva aunque extraiga la batería.

Para recuperar el ajuste automático

Ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK o presione WHT BAL. El indicador de balance de blancos desaparece de la pantalla LCD o del visor electrónico.

Ajustando o equilíbrio da cor branca

Indicador	Condições de filmagem
	<ul style="list-style-type: none"> Ajustando o equilíbrio da cor branca de acordo com a fonte de luz. Essa operação não está disponível durante a gravação. Siga o procedimento descrito na página seguinte para efetuar novamente os ajustes.
 (fora de casa)	<ul style="list-style-type: none"> Gravar um amanhecer/pôr do sol, logo a seguir ao pôr do sol, logo antes do amanhecer, anúncios de néon ou fogos de artifício Sob uma lâmpada fluorescente de cor coincidente
 (dentro de casa)	<ul style="list-style-type: none"> As condições de iluminação mudam rapidamente. Um local tão luminoso como um estúdio de fotografia Locais iluminados por lâmpadas de sódio ou mercúrio


Se você selecionou no passo 3

Quando você ajusta o equilíbrio da cor branca para o modo de equilíbrio da cor branca de um toque, o ajuste é bloqueado e mantido, inclusive se as condições da iluminação mudarem. Você pode gravar com cores naturais sem a imagem ser afetada pela luz do ambiente.

(Com o indicador  na tela)

(1) Filmar um objeto branco, como papel.

(2) Pressione o botão SEL/PUSH EXEC.




O indicador  pisca rapidamente. Quando o equilíbrio da cor branca fica ajustado e armazenado na memória, o indicador pára de piscar. O ajuste será mantido, ainda que você retire a bateria.

Para retornar ao ajuste automático

Ajuste o seletor AUTO LOCK para AUTO LOCK ou pressione WHT BAL. O indicador de equilíbrio da cor branca desaparece do visor LCD ou do visor eletrônico.


Ajuste del balance de blancos

Notas sobre el balance de blancos

- Cuando filme con iluminación de estudio o de video, utilice el modo  (interiores).
- Cuando filme con iluminación fluorescente, vuelva a ajustar el balance de blancos utilizando el modo  (balance de blancos con un solo movimiento) o emplee el modo de balance de blancos automático. Si utiliza el modo  (interiores), el balance de blancos puede no ajustarse apropiadamente.




Filmación cuando las condiciones de iluminación han cambiado

- Si las condiciones de iluminación han cambiado, vuelva a ajustar el balance de blancos mientras la videocámara se encuentra en el modo de espera.
- En el modo de balance de blancos automático, oriente la videocámara hacia un motivo blanco durante unos 10 segundos después de ajustar el interruptor POWER en CAMERA con el fin de obtener un mejor ajuste cuando:
 - Extraiga la batería para su sustitución.
 - Desplace la videocámara a exteriores desde el interior de una casa o viceversa.

Si el indicador  no deja de parpadear después de presionar el dial SEL/PUSH EXEC No podrá ajustar el balance de blancos. Utilice el modo de balance de blancos automático.


Ajustando o equilíbrio da cor branca

Notas sobre o equilíbrio da cor branca

- Quando você filmar com iluminação de estúdio ou iluminação de vídeo, utilize o modo e  (dentro de casa).
- Quando você filmar com luz fluorescente, reajuste o equilíbrio da cor branca usando o modo  (equilíbrio da cor branca de um toque) ou use o modo de equilíbrio da cor branca automático. Se você usar o modo e  (dentro de casa), o equilíbrio da cor branca poderá não ficar bem ajustado.

Filmando quando as condições de iluminação alteram


- Quando as condições de iluminação se alterarem, reajuste o equilíbrio da cor branca enquanto a câmara está no modo de espera.
- No modo automático de equilíbrio da cor branca, aponte sua câmara para um objeto branco durante cerca de 10 segundos, após ajustar POWER para CAMERA para obter um melhor ajuste quando:
 - Retirar a bateria para substituição.
 - Transportar sua câmara do interior para o exterior ou vice versa.

Se o indicador  não parar de piscar após você pressionar o seletor SEL/PUSH EXEC O equilíbrio da cor branca não pode ser ajustado. Use o modo automático de equilíbrio do branco

Ajuste del nivel de grabación manualmente - Nivel de grabación de sonido

Es posible ajustar el nivel de sonido de grabación. Utilice auriculares para controlar el sonido cuando lo ajuste.

Configuración del menú

- (1) Ajuste el interruptor POWER en CAMERA o VCR.
- (2) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar , y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar MIC LEVEL y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar MANUAL y, a continuación, presione el dial.
- (6) Presione MENU para que desaparezca el menú.


Ajuste del nivel de grabación

- (7) Presione AUDIO LEVEL para que aparezca la indicación de ajuste del nivel de grabación en el modo de espera o de grabación.
- (8) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el nivel de grabación.

Ajustando o nível de gravação manualmente - Nível de gravação de som

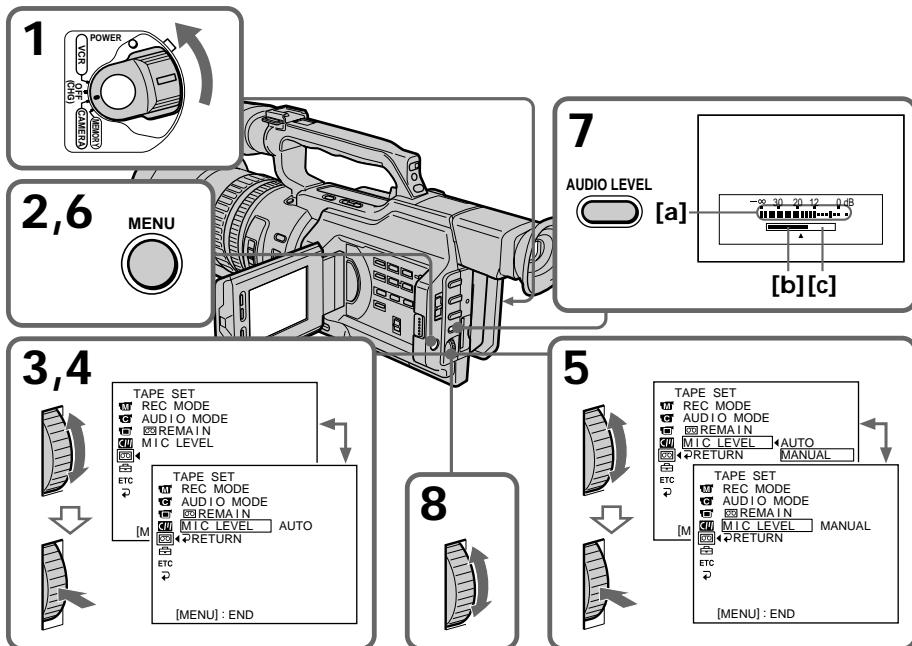
Você pode ajustar o nível de som da gravação. Utilize os fones de ouvido para monitorar o som enquanto o ajusta.

Configurando o menu

- (1) Ajuste POWER para CAMERA ou VCR.
- (2) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar MIC LEVEL e depois pressione o botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar MANUAL e depois carregue no botão.
- (6) Pressione MENU para que o menu desapareça.

Ajustando o nível de gravação

- (7) Pressione AUDIO LEVEL para ver o display de ajuste do nível de gravação no modo de espera ou de gravação.
- (8) Gire o seletor SEL/PUSH EXEC para ajustar o nível de gravação.



Ajuste del nivel de grabación manualmente – Nivel de grabación de sonido

- [a] Medidor del nivel de grabación
- [b] Disminuye el nivel de grabación
- [c] Aumenta el nivel de grabación

Para que desaparezca la indicación de ajuste del nivel de grabación

Vuelva a presionar AUDIO LEVEL.

Para ajustar el nivel de grabación automáticamente

Selecione AUTO en el paso 5 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Notas sobre el ajuste manual

- El ajuste de nivel de grabación se conserva durante unos cinco minutos tras extraer la batería.
- El indicador de nivel de grabación aparece en la parte inferior derecha de la pantalla LCD o del visor electrónico.

Sonido introducido mediante las tomas AUDIO L/R o DV IN/OUT

No es posible ajustar el nivel de grabación.

Si ajusta MIC LEVEL en AUTO

No podrá ajustar el nivel de grabación. No obstante, aparecerá la indicación de ajuste del nivel de grabación.

Ajustando o nível de gravação manualmente – Nível de gravação de som

- [a] Medidor do nível de gravação
- [b] Diminui o nível de gravação
- [c] Aumenta o nível de gravação

Para limpar o display de ajuste do nível de gravação

Pressione AUDIO LEVEL novamente.

Para ajustar o nível de gravação automaticamente

Selecione AUTO no passo 5 e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC.

Notas sobre o ajuste manual

- O ajuste do nível de gravação é retido durante aproximadamente cinco minutos, após você remover a bateria.
- O indicador do nível da gravação aparece no lado inferior direito do visor LCD ou do visor eletrônico.

Entrada de som através dos jacks AUDIO L/R ou do jack DV IN/OUT

Você não pode ajustar o nível de som da gravação.

Se MIC LEVEL estiver ajustado para AUTO

Você não pode ajustar o nível da gravação, mas o display de ajuste do nível de gravação é exibido.

Programación del ajuste de calidad de imagen - Programación personalizada

Es posible programar la videocámara para que grabe la imagen con la calidad de imagen que desee.

Al realizar la programación, ajuste la imagen mediante la filmación de un motivo y la comprobación de la imagen mostrada en un TV utilizando los ajustes de menú.

- (1) Presione CUSTOM PRESET en el modo de espera o de memoria para que aparezca el menú CUSTOM PRESET.
- (2) Presione el dial SEL/PUSH EXEC.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar SET y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, presione el dial.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el elemento seleccionado y, a continuación, presione el dial.
- (7) Presione CUSTOM PRESET.

El menú CUSTOM PRESET desaparece y aparece el indicador **CP** en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

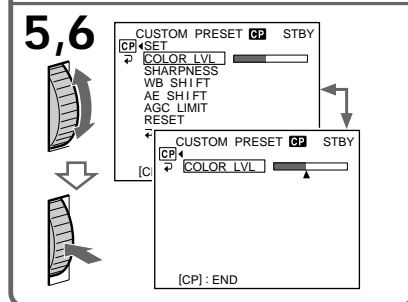
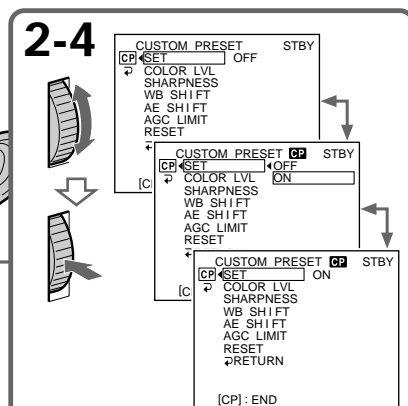
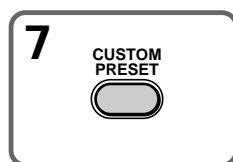
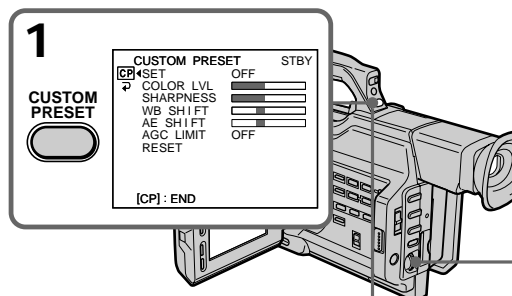
Programando o ajuste da qualidade da imagem - Programação personalizada

Você pode programar a câmera para gravar a imagem com a qualidade de imagem que você deseja.

Quando estiver programando, ajuste a imagem filmando um objeto e checando a imagem em um televisor, usando os ajustes de menu.

- (1) Pressione CUSTOM PRESET no modo de espera ou de memória.
- (2) Pressione o botão SEL/PUSH EXEC.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar SET e depois, pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar ON, e depois pressione o botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o item desejado e depois pressione o botão.
- (6) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para ajustar o item selecionado e depois pressione o botão.
- (7) Pressione CUSTOM PRESET.

O menu CUSTOM PRESET desaparece e o indicador **CP** é exibido no visor LCD ou no visor eletrônico.



Programación del ajuste de calidad de imagen – Programación personalizada

Programando o ajuste da qualidade da imagem – Programação personalizada

Elementos que pueden ajustarse/Itens a serem ajustados

Elemento/Item	Significado/Significado	Valor de ajuste/Valor do ajuste
COLOR LVL	Intensidad del color/Intensidade da cor	Disminuye la intensidad del color↔ Aumenta la intensidad del color/ Diminui a intensidade a cor ↔ Aumenta a intensidade da cor
SHARPNESS	Nitidez/Nitidez	Más suave ↔ Más nítido/ Mais suave ↔ Mais nítida
WB SHIFT	Balance de blancos/Equilíbrio da cor branca	Azulado ↔ Rojizo/ Azulada ↔ Avermelhada
AE SHIFT	Brillo/Brilho	-4 ↔ +4
AGC LIMIT	Límite de ganancia automático/ Limite de ganho automático	6 dB/12 dB/OFF
RESET	Permite que los anteriores elementos recuperen los valores de fábrica./ Ajusta itens acima das predefinições.	

Para cancelar el uso de la programación personalizada
Selecione OFF en el paso 4 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Para recuperar el ajuste estándar
Selecione OK en el elemento RESET en el paso 5 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC. Para cancelar, seleccione RETURN y después presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Para comprobar el ajuste de la programación personalizada
Presione CUSTOM PRESET mientras la videocámara se encuentra en el modo de espera, grabación o memoria.
El ajuste de la programación personalizada aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

Para cancelar a utilização da programação personalizada
Selecione OFF no passo 4 e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC.

Para retornar ao ajuste padrão
Selecione OK no item RESET no passo 5 e, em seguida, pressione o botão SEL/PUSH EXEC. Para cancelar, selecione RETURN e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC.

Para verificar o ajuste da programação personalizada
Pressione CUSTOM PRESET enquanto a câmara está no modo de espera, de gravação ou de memória.
O ajuste da programação personalizada aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.

Operaciones de grabación avanzadas / Operações avançadas de gravação

Programación del ajuste de calidad de imagen – Programación personalizada

Una vez ajustado el desplazamiento AE

Puede ajustar el brillo de la imagen según los objetos o circunstancias de grabación.

Acerca del límite AGC

Al ajustar la exposición manualmente, el nivel de la ganancia es de hasta 18 dB (OFF).

Si programa la calidad de imagen deseada en el modo CAMERA o de memoria

La programación sólo se encontrará disponible en cada modo programado. Si desea utilizar una programación en los modos CAMERA y de memoria, deberá realizar la programación en cada uno de los modos.

Programando o ajuste da qualidade da imagem – Programação personalizada

Assim que você ajusta o desvio AE

Você pode ajustar o brilho da imagem de acordo com os objetos ou as circunstâncias da gravação.

Sobre o limite AGC

Ao ajustar a exposição manualmente, o nível de ganho sobe até 18 dB (OFF).

Quando você pré-ajustar a qualidade da imagem desejada nos modos de CAMERA ou de memória

O pré-ajuste só está disponível em cada modo que você pré-ajustar. Se você quiser usar um pré-ajuste em ambos os modos de CAMERA e de memória, deve fazer o pré-ajuste em cada modo.

Uso de la función PROGRAM AE

Es posible seleccionar el modo PROGRAM AE (Exposición automática) que se adapte a la situación de la filmación. Para ello, consulte lo siguiente.

Selección del mejor modo

Seleccione el modo PROGRAM AE apropiado consultando la siguiente descripción.



AE A: Modo de prioridad de apertura

Selección de la apertura para determinar la profundidad de campo deseada. La ganancia y la velocidad de obturación se ajustan automáticamente en combinación con el valor de apertura para mantener la exposición apropiada.

AE S: Modo de prioridad de velocidad de obturación

Selección de la velocidad de obturación manualmente. El valor de exposición cambia de acuerdo con la velocidad de obturación seleccionada.

X: Modo de deportes

Captura de acciones a alta velocidad de deportes como golf o tenis

P: Modo de ocaso y luna

Grabación de puestas de sol, vistas nocturnas, fuegos artificiales o letreros de neón

L: Modo de lux bajo

Grabación de motivos con iluminación insuficiente. Los motivos aparecen luminosos.

Utilizando a função PROGRAM AE

Você pode selecionar entre cinco modos PROGRAM AE (exposição automática) de acordo com suas condições de filmagem, consultando o seguinte.

Selecionando o melhor modo

Selecione um modo PROGRAM AE adequado de acordo com a seguinte descrição.

AE A: Modo Prioridade de abertura

Selecionando a abertura para determinar a profundidade de campo desejada. O ganho e a velocidade do obturador são automaticamente ajustados em combinação com o valor de abertura, para manter uma exposição apropriada.

AE S: Modo Prioridade de velocidade de obturador

Selecionando manualmente a velocidade do obturador. O valor da exposição altera de acordo com a velocidade do obturador selecionada.

X: Modo Esporte

Captação de movimento a alta velocidade em esportes tais como o golfe ou o tênis

P: Modo Pôr-do-sol e lua

Filmando o pôr-do-sol, vistas noturnas, fogo de artifício ou anúncios de néon

L: Modo Baixa iluminação de exposição

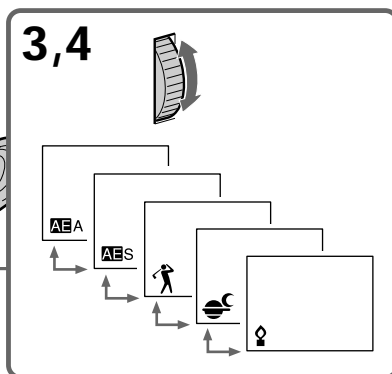
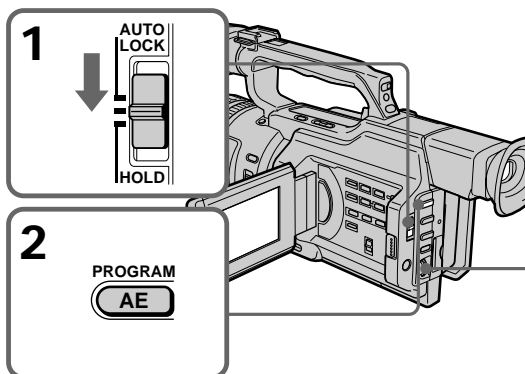
Para gravar um objeto com iluminação insuficiente. O objeto fica claro.

Uso de la función PROGRAM AE

- (1) Ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central (desbloqueo automático) mientras la videocámara se encuentra en el modo de espera, grabación o memoria.
- (2) Presione PROGRAM AE. El indicador PROGRAM AE aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo PROGRAM AE que desee.
El modo PROGRAM AE cambia de la siguiente forma:
Prioridad de apertura ↔ Prioridad de velocidad de obturación ↔ Deportes ↔ Ocaso y luna ↔ Lux bajo
Cuando seleccione el modo de prioridad de apertura o el de prioridad de velocidad de obturación, presione el dial SEL/PUSH EXEC.
- (4) En el modo de prioridad de apertura (**AE A**) o de prioridad de velocidad de obturación (**AE S**), gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor de apertura deseado (F) o la velocidad de obturación.
Modo de prioridad de apertura:
Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor de apertura que desee. Al girar el dial, el valor F cambia entre F1.6 y F11.
Para aperturas menores, seleccione valores superiores. La ganancia y la velocidad de obturación cambian de acuerdo con el valor de apertura seleccionado.
Modo de prioridad de velocidad de obturación:
Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la velocidad de obturación que desee. Al girar el dial, la velocidad de obturación cambia entre 1/60 y 1/10000.
Para una mayor velocidad de obturación, seleccione un indicador de valor menor de la pantalla LCD o del visor electrónico. Los valores de ganancia y apertura cambian de acuerdo con la velocidad de obturación seleccionada.

Utilizando a função PROGRAM AE

- (1) Ajuste o seletor AUTO LOCK para a posição central (liberar o bloqueio automático) enquanto a câmara está no modo de espera ou de gravação.
- (2) Pressione PROGRAM AE. O indicador de PROGRAM AE aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o modo de PROGRAM AE desejado.
O modo PROGRAM AE altera da seguinte forma:
Modo Prioridade de abertura ↔ Modo Prioridade de velocidade do obturador ↔ Modo Esporte ↔ Modo Pôr-do-sol e lua ↔ Modo Baixa iluminação de exposição
Quando você selecionar o modo Prioridade de abertura ou o modo Prioridade da velocidade do obturador, pressione o botão SEL/PUSH EXEC.
- (4) No modo Prioridade de abertura (**AE A**) ou Prioridade da velocidade do obturador (**AE S**), gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o valor de abertura desejado (valor F) ou a velocidade do obturador.
Modo Prioridade de abertura:
Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o valor de abertura. Quando você gira o seletor, o valor F altera entre F1.6 e F11.
Para uma abertura menor, selecione um valor maior. O ganho e a velocidade do obturador alteram de acordo com o valor de abertura selecionado.
Modo Prioridade de velocidade do obturador:
Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar a velocidade do obturador desejada. Quando você gira o seletor, a velocidade do obturador altera entre 1/60 e 1/10000.
Para obter uma velocidade do obturador mais rápida, selecione um indicador de valor menor no visor LCD ou no visor eletrônico. Os valores de ganho e de abertura alteram de acordo com a velocidade do obturador selecionada.



Para cancelar el uso de la función PROGRAM AE

Ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK o presione PROGRAM AE. El indicador PROGRAM AE desaparece de la pantalla LCD o del visor electrónico.

Para cancelar a utilização da função PROGRAM AE

Ajuste o seletor AUTO LOCK para AUTO LOCK ou pressione PROGRAM AE. O indicador PROGRAM AE desaparece do visor LCD ou do visor eletrônico.

Notas

- No es posible tomar primeros planos en el modo de deportes. Esto se debe a que la videocámara se ajusta de forma que enfoca solamente motivos situados entre distancias medias y lejanas.
- En el modo de ocaso y luna, la videocámara se ajusta de forma que enfoca solamente motivos distantes.
- El modo de película antigua y el ajuste de velocidad de obturación no funcionan en el modo PROGRAM AE.
- Las siguientes funciones no se activan en el modo de luz bajo:
 - Efecto digital
 - Superposición
 - Aumento gradual de imagen
 - Punto
 - Modo de luz de foco
- Mientras se filma en el modo de memoria, los modos de luz bajo y de deportes no se activan. (El indicador parpadea.)

Notas

- No modo Esporte, você não pode obter close-ups. Isto porque a câmara está ajustada para focar apenas motivos a uma distância média ou longa.
- No modo Pôr-do-sol e lua, sua câmara está ajustada para focalizar somente objetos distantes.
- O modo de filme antigo e o ajuste de velocidade do obturador não funcionam no modo PROGRAM AE.
- No modo de baixa iluminação de exposição, as seguintes funções não funcionam:
 - Efeito digital
 - Sobreposição
 - Limpar
 - Ponto
 - Modo Projetor
- Enquanto estiver filmando no modo MEMORY, os modos de baixa iluminação de exposição e esporte não funcionam. (O indicador pisca.)

Uso de la función PROGRAM AE

Si graba bajo un tubo de descarga, como una lámpara fluorescente, de sodio o de mercurio

Es posible que se produzca parpadeo o cambio del color en el modo de deportes. Si esto ocurre, desactive la función PROGRAM AE.

Aunque la función PROGRAM AE esté seleccionada

Podrá ajustar la exposición.

Si enfoca en telefoto

No podrá elegir F1.6 ni F2.

Acerca de la profundidad de campo

La profundidad de campo es el margen que se encuentra dentro del enfoque, medido desde la distancia de detrás de un motivo hasta la distancia del frente. La profundidad de campo puede variar con el iris (valor F) y la longitud focal. Al disminuir el valor F (iris grande) se reduce la profundidad de campo. Al aumentar el valor F (iris pequeño) se obtiene una profundidad de campo mayor. Al realizar el zoom en la posición de telefoto se obtiene una profundidad de campo menor, mientras que dicha profundidad en la posición de gran angular es mayor.

Profundidad de campo	Escasa	Profunda
Íris	Casi abierto (Valor F bajo)	Casi cerrado (Valor F alto)
Zoom	Telefoto (T)	Gran angular (W)

Utilizando a função PROGRAM AE

Se você estiver gravando embaixo de um tubo de descarga, por exemplo, uma lâmpada fluorescente, uma lâmpada de sódio ou uma lâmpada de mercúrio

As imagens podem tremer ou mudar de cor no modo Esporte. Se isso acontecer, desative a função PROGRAM AE.

Mesmo com a função PROGRAM AE selecionada

Você pode ajustar a exposição.

Quando você focaliza em teleobjetiva

Você não pode escolher F1.6 e F2.

Sobre a profundidade de campo

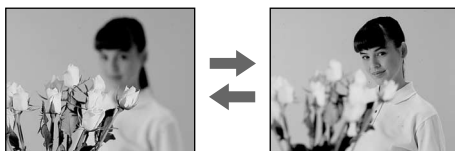
A profundidade de campo é a faixa em foco, medida desde a distância atrás de um objeto até à distância na frente. A profundidade de campo pode variar com a iris (valor F) e a distância focal. Reduzindo o valor F (iris maior) você reduz a profundidade de campo. Aumentando o valor F (iris menor) você obtém uma profundidade de campo maior. A posição de zoom em teleobjetiva oferece uma menor profundidade de campo, enquanto a profundidade de campo da posição de grande angular é maior.


A profundidade de campo	Pouco profundo	Profundo
Íris	Quase aberta (valor F baixo)	Quase fechada (valor F alto)
Zoom	Teleobjetiva (T)	Grande angular (W)

Enfoque manual

Puede obtener mejores resultados ajustando el enfoque manualmente en los siguientes casos:

- El modo de enfoque automático no es efectivo al filmar
 - motivos a través de cristal revestido con gotitas de agua
 - rayas horizontales
 - motivos con poco contraste con fondos como paredes y el cielo
- Si desea cambiar el enfoque de un motivo que se encuentre al frente por otro que se encuentre de fondo
- Al filmar motivos inmóviles utilizando un tripode




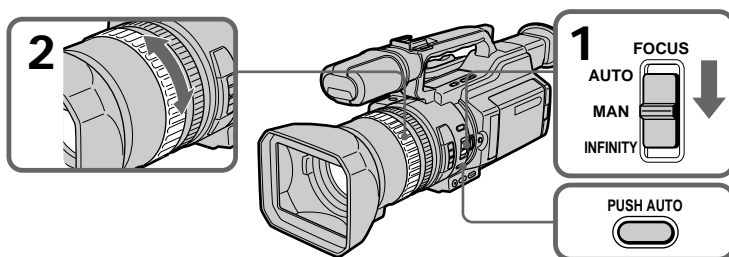
- (1) Deslice FOCUS hacia abajo hasta MANUAL en el modo de espera, grabación o memoria. El indicador  aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico en el modo de grabación, espera o memoria.
- (2) Gire el anillo de enfoque para enfocar nítidamente.

Focalizando manualmente

Nos seguintes casos, você pode obter melhores resultados ajustando manualmente o foco:



- O modo de focagem automática não é eficaz durante a filmagem
 - de objetos através de vidro coberto com gotas de água
 - de listras horizontais
 - de objetos com pouco contraste e com fundos tais como paredes e o céu
- Quando você quiser mudar o foco de um objeto que se encontre em primeiro plano para um que esteja em segundo plano
- Filmando um objeto estático usando um tripé

- (1) Deslize FOCUS para baixo até MANUAL no modo de espera, de gravação ou de memória. O indicador  aparece no visor LCD ou no visor eletrônico, no modo de gravação, de espera ou de memória.
- (2) Gire o anel de focagem para focar com nitidez.




Enfoque manual

Para recuperar el modo de enfoque automático

Deslice FOCUS hacia arriba hasta AUTO para que el indicador  o  se desactive.

Para enfocar al infinito

Deslice FOCUS hasta INFINITY. El indicador  aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico. Esta función resulta útil cuando el motivo más cercano se enfoca automáticamente, aunque desee enfocar un motivo lejano.

Para filmar con el enfoque automático momentáneamente

Presione PUSH AUTO.

El enfoque automático funciona mientras se presiona PUSH AUTO.

Utilice este botón para enfocar un motivo y, a continuación, otro con enfoque uniforme.


Al dejar de presionar PUSH AUTO, se reanuda el enfoque manual.


Para obtener un enfoque correcto


Primero, enfoque un motivo manualmente con el zoom ajustado hacia el lado “T” (telefoto) y, a continuación, ajuste el zoom presionando el lado “W” de la palanca gradualmente.

Cuando filme junto al motivo

Enfoque con la palanca ajustada en la posición “W” (gran angular) extrema.

 cambia de la siguiente forma:

 al grabar un motivo distante.


 cuando el motivo está demasiado cerca como para enfocar.

Focalizando manualmente

Para retornar ao modo foco automático

Deslize FOCUS até AUTO para desligar o indicador  ou .

Para focalizar um ponto mais distante

Deslize FOCUS para INFINITY. O indicador  aparece no visor LCD ou no visor eletrônico. Essa função é útil quando o objeto mais próximo é focalizado automaticamente, mesmo se você deseja focalizar um objeto afastado.

Para filmar com foco automático momentaneamente

Pressione PUSH AUTO.

O foco automático funciona enquanto você está pressionando PUSH AUTO.

Utilize esse botão para focalizar um objeto e depois outro com foco suave.

Quando você liberar PUSH AUTO, o foco manual é retomado.


Para obter o foco correto


Primeiro, focalize um objeto manualmente com o zoom ajustado para o lado “T” (teleobjetiva) e depois ajuste o zoom, pressionando o lado “W” gradualmente.

Cuando você filmar muito perto do motivo

Focalize com o seletor no extremo da posição “W” (grande-angular).

 muda da seguinte maneira:

 quando gravar um objeto distante.

 quando o objeto estiver muito perto para ser focado.

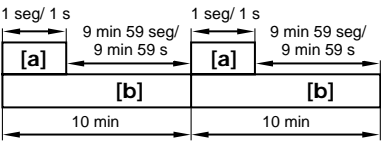
Grabación a intervalos

Es posible realizar grabaciones a intervalos ajustando la videocámara para que grabe y entre en el modo de espera automáticamente de forma secuencial. Esta función permite obtener grabaciones excelentes de florecimientos, etc.

Gravação com intervalos

Você pode efetuar uma gravação com intervalos de tempo ajustando a câmara para automaticamente gravar e ficar em espera, em seqüência. Você pode conseguir uma excelente gravação de flores se abrindo, de objetos aparecendo, etc., com essa função.

Ejemplo/Exemplo

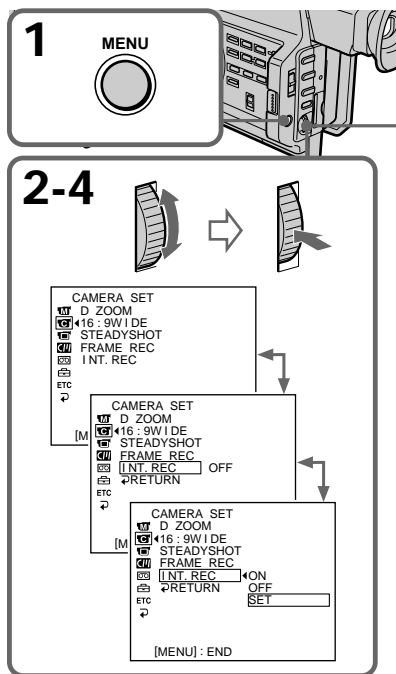


[a] Tiempo de grabación
[b] Tiempo de espera

[a] Tempo de gravação
[b] Tempo de espera

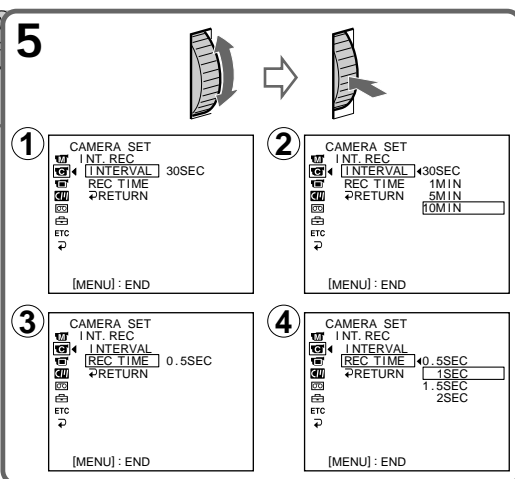
Grabación a intervalos

- (1) Presione MENU en el modo de espera para que aparezca el menú.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar y, a continuación, presione el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar INT. REC y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar SET y, a continuación, presione el dial.
- (5) Ajuste INTERVAL y REC TIME.
 - ① Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar INTERVAL y, a continuación, presione el dial.
 - ② Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el tiempo de intervalo deseado y, a continuación, presione el dial.
Tiempo: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar REC TIME y, a continuación, presione el dial.
 - ④ Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el tiempo de grabación deseado y, a continuación, presione el dial.
Tiempo: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar RETURN y, a continuación, presione el dial dos veces.



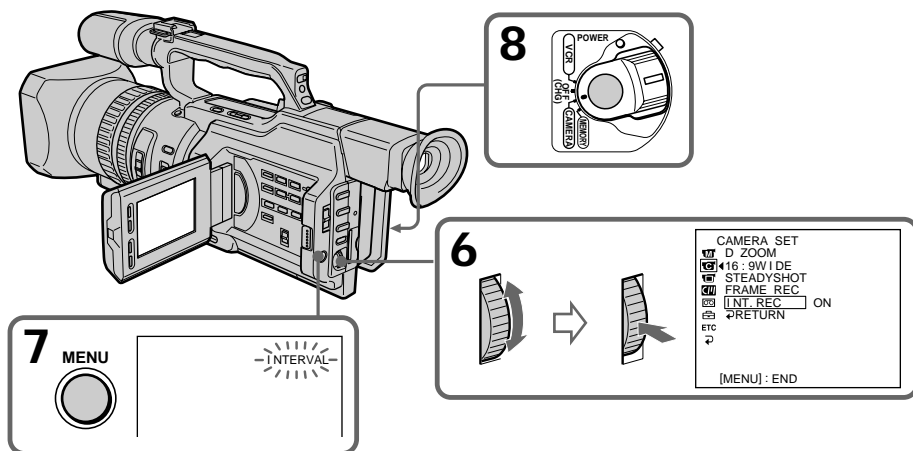
Gravação com intervalos

- (1) Pressione MENU para visualizar o menu no modo de espera.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar e depois pressione o botão.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar INT. REC e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar SET e depois, pressione o botão.
- (5) Ajuste INTERVAL e REC TIME.
 - ① Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar INTERVAL e depois, pressione o botão.
 - ② Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o tempo de intervalo desejado e depois pressione o botão.
O tempo: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar REC TIME e depois, pressione o botão.
 - ④ Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o tempo de gravação desejado e depois pressione o botão.
O tempo: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar RETURN e depois, pressione o botão.



Grabación a intervalos

- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, presione el dial.
- (7) Presione MENU para que desaparezca el menú. El indicador de grabación a intervalos parpadea.
- (8) Presione START/STOP para iniciar la grabación a intervalos. El indicador de grabación a intervalos se ilumina.



Para cancelar la grabación a intervalos

- Ajuste INT. REC en OFF en los ajustes de menú.
- Ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG), VCR o MEMORY.

Para detener la grabación a intervalos momentáneamente y realizar una grabación normal

Presione START/STOP. Podrá realizar la grabación normal sólo una vez. Para cancelar la grabación normal, vuelva a presionar START/STOP.

Gravação com intervalos

- (6) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar ON, e depois pressione o botão.
- (7) Pressione MENU para que o menu desapareça. O indicador de gravação com intervalos pisca.
- (8) Pressione START/STOP para iniciar a gravação com intervalos. O indicador de gravação com intervalos acende.

Para cancelar a gravação com intervalos

- Ajuste INT. REC para OFF nos ajustes de menu.
- Ajuste POWER para OFF (CHG), VCR ou MEMORY.

Para interromper momentaneamente a gravação com intervalos e executar uma gravação normal

Pressione START/STOP. Você pode executar a gravação normal somente uma vez. Para cancelar a gravação normal, pressione novamente START/STOP.

Grabación a intervalos

Nota sobre la grabación a intervalos

No es posible realizar la grabación a intervalos en el modo de memoria.

Tiempo de grabación

Puede haber una diferencia en el tiempo de grabación de hasta ± 6 fotogramas con respecto al tiempo seleccionado.

Aunque presione INDEX MARK durante la grabación a intervalos

No podrá marcar índices.

Gravação com intervalos

Nota sobre a gravação com intervalos

Você não pode gravar com intervalos no modo de memória.

Sobre o tempo de gravação


Poderá existir uma discrepância no tempo de gravação de um máximo de ± 6 fotogramas em relação ao tempo selecionado.

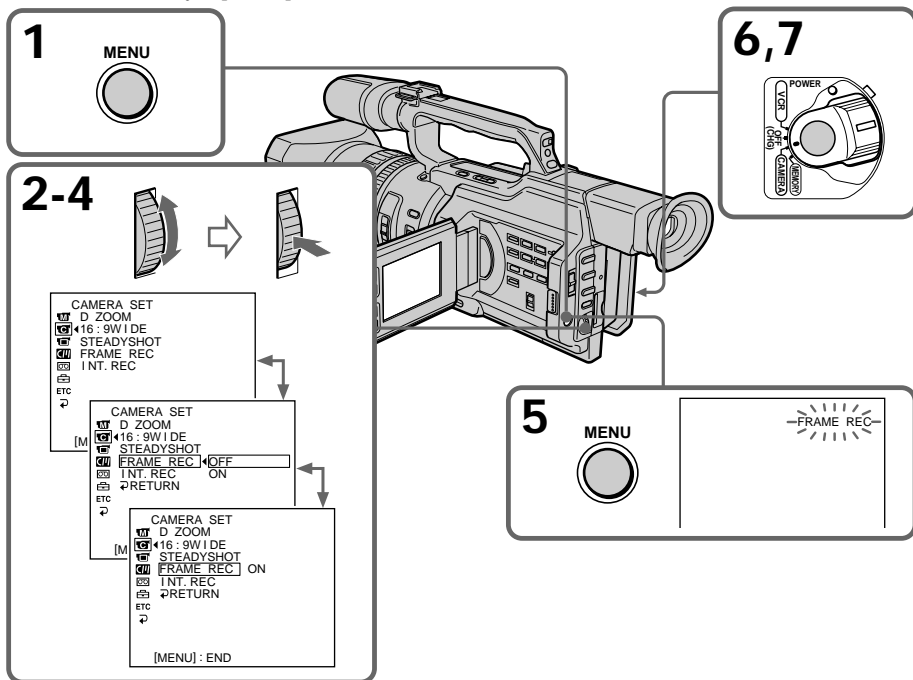
Ainda que você pressione INDEX MARK durante a gravação com intervalos

Você não pode marcar uma indexação.

Grabación fotograma por fotograma – Grabación de cortes


La grabación de cortes permite realizar grabaciones con un efecto de movimiento detenido con animación. Para crear este efecto, mueva el motivo ligeramente de forma alterna y realice una grabación de cortes. Se recomienda que utilice un trípode y emplee la videocámara mediante el control remoto después del paso 6.

- (1) Presione MENU en el modo de espera para que aparezca el menú.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar FRAME REC y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, presione el dial.
- (5) Presione MENU para que desaparezca el menú.
El indicador FRAME REC se ilumina.
- (6) Presione START/STOP para iniciar la grabación de cortes. La videocámara realiza una grabación durante unos seis fotogramas y vuelve al modo de espera de grabación.
- (7) Mueva el motivo y repita el paso 6.



Gravação fotograma a fotograma – Gravação com cortes

Você pode fazer uma gravação com um efeito animado de interrupção do movimento, usando a gravação com cortes. Para criar esse efeito, mova o objeto alternadamente um pouco e faça uma gravação com cortes. Recomendamos que você use um tripé e opere a câmara com o controle remoto, após o passo 6.

- (1) Pressione MENU para visualizar o menu no modo de espera.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar FRAME REC e depois, pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar ON, e depois pressione o botão.
- (5) Pressione MENU para que o menu desapareça.
O indicador de FRAME REC acende.
- (6) Pressione START/STOP para iniciar a gravação com cortes. A câmara efetua uma gravação de aproximadamente seis fotogramas e retorna ao modo de espera de gravação.
- (7) Mova o objeto e repita o passo 6.

Grabación fotograma por fotograma – Grabación de cortes

Para cancelar la grabación de cortes

- Ajuste FRAME REC en OFF en los ajustes de menú.
- Ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG), VCR o MEMORY.

Notas sobre la grabación de cortes

- El último corte grabado es más extenso que los demás.
- Si utiliza esta función continuamente, el tiempo adecuado de cinta restante no se indicará.
- No es posible marcar índices durante la grabación de cortes.

Gravação fotograma a fotograma – Gravação com cortes

Para cancelar a gravação com cortes

- Ajuste FRAME REC para OFF nos ajustes de menu.
- Ajuste POWER para OFF (CHG), VCR ou MEMORY.

Notas sobre a gravação com cortes

- O último corte gravado é maior que outros cortes.
- O tempo de fita restante correto não é indicado se você usar esta função continuamente.
- Você não pode marcar uma indexação durante a gravação com cortes.

Marcado de índices

Si marca un índice en la escena que desee buscar, podrá buscarla con facilidad posteriormente (p. 95).

En el modo de grabación [a]:

Presione INDEX MARK.

El indicador “INDEX MARK” aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico durante siete segundos y el índice queda marcado tras desaparecer el indicador.

En el modo de espera [b]:

Presione INDEX MARK.

El indicador “INDEX STBY” aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico. Al presionar START/STOP para iniciar la grabación, el indicador “INDEX STBY” cambia a “INDEX MARK” y después de desaparecer el indicador, el marcado de índices se completa.

La videocámara inicia el marcado de índices en el 11º fotograma desde el punto de inicio de la grabación. Una señal de índice de unos 0,3 segundos se grabará en la memoria en casete, mientras que en la cinta será de unos cinco segundos.

Puede marcar índices en el modo VCR (p. 131).

Marcando uma indexação

Se você marcar uma indexação na cena que deseja procurar, você poderá facilmente procurar essa cena mais tarde (p. 95).

No modo de gravação [a]:

Pressione INDEX MARK.

O indicador “INDEX MARK” aparece no visor LCD ou no visor eletrônico durante sete segundos e a indexação fica marcada após o indicador desaparecer.

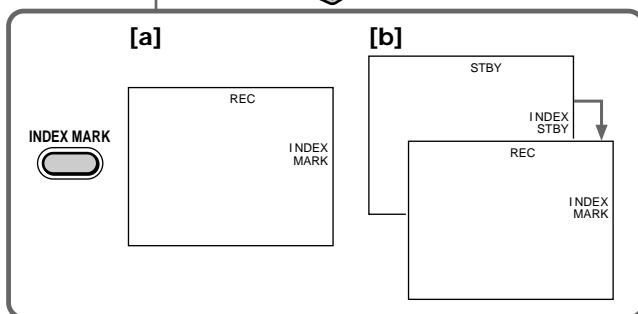
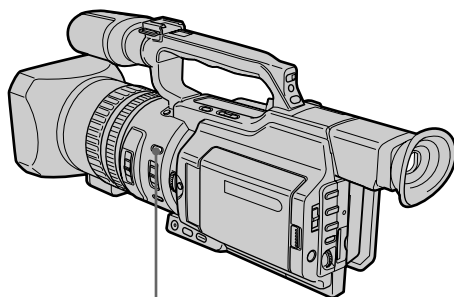
No modo de espera [b]:

Pressione INDEX MARK.

O indicador “INDEX STBY” aparece no visor LCD ou no visor eletrônico. Quando você pressionar START/STOP para iniciar a gravação, o indicador “INDEX STBY” é alterado para “INDEX MARK” e após o indicador desaparecer, então a marca de indexação fica completa.

A câmara inicia as marcas de indexação no 11º fotograma, contando a partir do ponto de início da gravação. Um sinal de indexação será gravado na memória da fita durante, aproximadamente, 0,3 seg. e em uma fita durante cerca de cinco segundos.

Você pode marcar uma indexação no modo VCR (p. 131).



Marcado de índices

Para cancelar el marcado de índices

Presione INDEX MARK de nuevo en el modo de espera.

Notas sobre el índice

- Las marcas de índice se graban durante la grabación, y no es posible marcar índices después de la grabación.
- Las señales de índice se graban en la cinta y en la memoria en casete. Si utiliza videocasetes sin memoria en casete o si la memoria en casete está llena, las señales se grabarán sólo en la cinta.
- Al grabar sobre la cinta grabada y marcar un índice en la misma, se recomienda que borre todos los datos de la memoria en casete antes de marcar índices.

Marcando uma indexação

Para cancelar a marcação de indexação

Pressione INDEX MARK novamente no modo de espera.

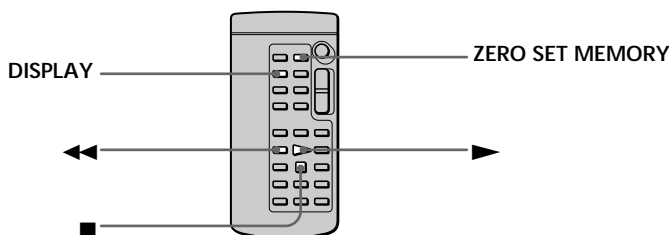
Notas sobre a indexação

- As marcas de indexação são gravadas durante a gravação; você não pode marcar uma indexação após efetuar a gravação.
- Os sinais de indexação serão gravados tanto na fita como na memória da fita. Se você usar fitas sem memória ou se a memória da fita estiver cheia, os sinais serão gravados somente na fita.
- Quando você gravar em uma fita gravada e marcar uma indexação na fita, recomendamos que você limpe todos os dados da memória da fita antes de marcar uma indexação.

Localización rápida de escenas mediante la función de memoria de ajuste a cero

Mediante la función de memoria de ajuste a cero, la videocámara rebobina o avanza la cinta para localizar la escena deseada. La búsqueda se detiene automáticamente en la escena que presente "0:00:00" como valor de contador de cinta. Puede realizar esta operación con el control remoto.

- (1) En el modo de reproducción, presione **DISPLAY** si la pantalla LCD o el visor electrónico no muestra el contador.
- (2) Presione **ZERO SET MEMORY** en el punto que desee localizar posteriormente. El contador de cinta muestra "0:00:00" y el indicador **ZERO SET MEMORY** parpadea.
- (3) Presione **■** cuando desee detener la reproducción.
- (4) Presione **◀◀** para rebobinar la cinta hasta el punto cero del contador de cinta. La cinta se detiene automáticamente cuando dicho contador muestra aproximadamente cero. El indicador **ZERO SET MEMORY** desaparece y aparece el código de tiempo.
- (5) Presione **▶▶**. Se iniciará la reproducción.



Notas

- Si vuelve a presionar **ZERO SET MEMORY** antes de rebobinar la cinta, la función de memoria de ajuste a cero se cancelará.
- Puede haber una diferencia de varios segundos en el código de tiempo.

Localizando rapidamente uma cena utilizando a função de memória do ponto zero

Usando a função de memória do ponto zero, sua câmara rebobina ou faz avançar a fita para localizar a cena pretendida e a procura é interrompida automaticamente na cena que tem a contagem "0:00:00" no contador de fita. Você pode executar esta função com o controle remoto.

- (1) No modo de reprodução, pressione **DISPLAY** se o contador não estiver no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (2) Pressione **ZERO SET MEMORY** no ponto que pretende localizar mais tarde. O contador da fita mostra "0:00:00" e o indicador **ZERO SET MEMORY** começa a piscar.
- (3) Pressione **■** se você deseja a reprodução.
- (4) Pressione **◀◀** para rebobinar a fita até ao ponto zero do contador da fita. A fita pára automaticamente quando o contador de fita chega a zero. Desaparece o indicador **ZERO SET MEMORY** e aparece a codificação de tempo.
- (5) Pressione **▶▶**. Inicia-se a reprodução.

Notas

- Se você pressionar **ZERO SET MEMORY** novamente, antes de rebobinar a fita, a função de memória do ponto zero será cancelada.
- O contador de fita pode apresentar uma discrepância de vários segundos em relação à codificação de tempo.

Localización rápida de escenas mediante la función de memoria de ajuste a cero

Si hay espacios en blanco entre las imágenes de la cinta

La función de memoria de ajuste a cero puede no activarse.

ZERO SET MEMORY (Memoria de ajuste a cero) funciona también en el modo de espera

Cuando inserte una escena en la mitad de una cinta grabada, presione **ZERO SET MEMORY** en el punto en el que desee finalizar la inserción. Rebobine la cinta hasta el punto de inicio de la inserción, y comience a grabar. La grabación se detiene automáticamente en el punto cero del contador de cinta. La videocámara vuelve al modo de espera.

Localizando rápidamente una cena utilizando a função de memória do ponto zero

Quando há uma porção em branco entre as imagens em uma fita

A função de memória do ponto zero poderá não funcionar.

ZERO SET MEMORY funciona também no modo de espera

Quando você inserir uma cena no meio de uma fita gravada, pressione **ZERO SET MEMORY** no ponto que pretende para terminar a inserção. Rebobine a fita até ao ponto de início da inserção e comece a gravar. A gravação pára automaticamente no ponto zero do contador da fita. Sua câmara retorna ao modo de espera.



Búsqueda de grabaciones por índice

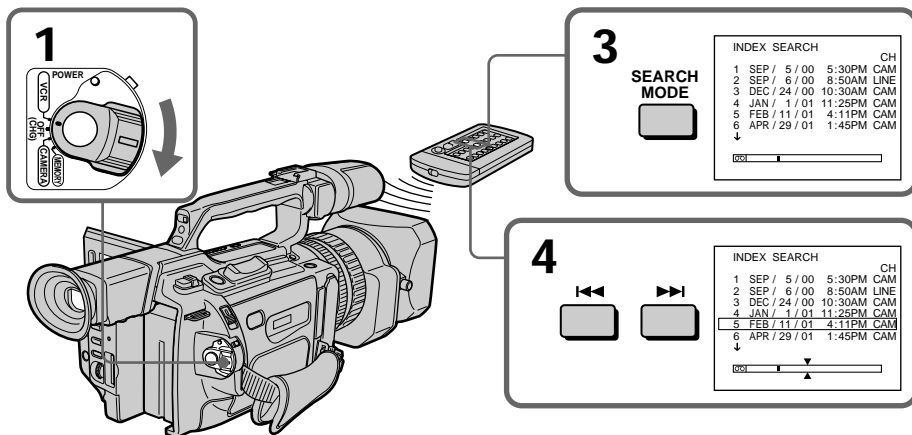
- Búsqueda de índices

Es posible buscar automáticamente el punto en el que haya un índice marcado e iniciar la reproducción a partir de ese punto (**Búsqueda de índices**). Utilice una cinta con memoria en casete para mayor comodidad. Emplee el control remoto para realizar esta operación. Utilice esta función para comprobar dónde están los índices marcados o para editar la cinta en cada secuencia en la que el índice esté marcado.

Búsqueda del punto de índice mediante la memoria en casete

Puede utilizar esta función únicamente al reproducir cintas con memoria en casete (p. 212).

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en ON dentro de los ajustes de menú (p. 156). El ajuste de fábrica es ON.
- (3) Presione SEARCH MODE varias veces en el control remoto hasta que aparezca el indicador de búsqueda de índices. El indicador cambia de la siguiente forma: INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → ningún indicador
- (4) Presione  o  en el control remoto con el fin de seleccionar el punto de índice para la reproducción. La videocámara inicia la reproducción automáticamente en el punto de índice seleccionado.






Procurando uma indexação

- Procura de indexação

Você pode procurar automaticamente o ponto onde uma indexação está marcada e começar a reprodução a partir desse ponto (**procura de indexação**). Para sua comodidade, utilize uma fita com memória. Utilize o controle remoto para efetuar esta operação. Utilize esta função para verificar onde as indexações estão marcadas ou para editar a fita em cada sequência onde a indexação está marcada.

Procurando o ponto de indexação usando a memória da fita


Você só pode utilizar esta função se estiver reproduzindo uma fita com memória (p. 212).




- (1) Ajuste POWER para VCR.
- (2) Ajuste CM SEARCH em  para ON nos ajustes de menu (p. 156). A predefinição é ON.
- (3) Pressione várias vezes SEARCH MODE no controle remoto, até aparecer o indicador de procura de indexação. O indicador muda pela ordem seguinte: INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → nenhum indicador
- (4) Pressione  ou  no controle remoto para selecionar o ponto de indexação para reprodução. Sua câmara inicia automaticamente a reprodução do ponto de indexação selecionado.

Búsqueda de grabaciones por índice – Búsqueda de índices

Para detener la búsqueda

Presione ■.

Marca 

- La barra de la marca  indica el punto actual de la cinta.
- La marca  que aparece en  indica el punto real que intenta buscar.

Si la cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas

La función de búsqueda de índices puede no funcionar correctamente.






Si marca un índice en una señal de entrada externa

“LINE” aparecerá en la columna CH.

Índice del punto de inicio de la grabación al grabarse desde un equipo de audio externo

La marca de índice no se graba en la memoria en casete al grabarse desde un equipo de audio externo. Si desea buscar el punto de índice, ajuste CM SEARCH en OFF en los ajustes de menú y búsquelo sin memoria en casete.

Búsqueda del punto de índice sin utilizar la memoria en casete

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en OFF dentro de los ajustes de menú (p. 156). Si emplea una cinta sin memoria en casete, omita este paso.
- (3) Presione SEARCH MODE varias veces en el control remoto hasta que aparezca el indicador de búsqueda de índices. El indicador cambia de la siguiente forma: INDEX SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → ningún indicador
- (4) Presione  en el control remoto para buscar el punto de índice anterior o  para buscar el siguiente. La videocámara inicia la reproducción automáticamente en el punto de índice seleccionado. Cada vez que presione  o , la videocámara buscará el punto de índice anterior o el siguiente.


Para detener la búsqueda




Presione ■.

Procurando uma indexação em uma gravação – Procura de indexação

Para parar a busca

Pressione ■.

Na marca 

- A barra na marca  indica o ponto atual na fita.
- A marca  em  indica o ponto real que você está tentando procurar.

Se uma fita tiver uma parte em branco entre as partes gravadas

A função de procura de indexação pode não funcionar corretamente.






Se você marcar uma indexação em um sinal de entrada externo

“LINE” aparece na coluna CH.

Indexação do ponto de início da gravação, quando é gravada a partir de um equipamento de áudio externo

A marca de indexação não é gravada na memória da fita, quando é gravada a partir de um equipamento de áudio externo. Se você procurar o ponto de indexação, ajuste CM SEARCH para OFF nos ajustes de menu e procure o ponto de indexação sem usar a memória da fita.

Procurando o ponto de indexação sem usar a memória da fita

- (1) Ajuste POWER para VCR.
- (2) Ajuste CM SEARCH em  para OFF nos ajustes de menu (p. 156). Se estiver utilizando uma fita sem memória, ignore este passo.
- (3) Pressione várias vezes SEARCH MODE no controle remoto, até aparecer o indicador de procura de indexação. O indicador muda pela ordem seguinte: INDEX SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → nenhum indicador
- (4) Pressione  no controle remoto para procurar o ponto de indexação anterior ou pressione  no controle remoto para procurar o próximo ponto de indexação. Sua câmera inicia automaticamente a reprodução no ponto de indexação que selecionou. Toda vez que você pressionar  ou , sua câmera procura o ponto de indexação anterior ou o próximo.



Para parar a busca

Pressione ■.

Búsqueda de los límites de cintas grabadas por título - Búsqueda de títulos

CM only




Si utiliza una cinta con memoria en casete, podrá buscar los límites de la cinta grabada mediante los títulos (Búsqueda de títulos) (p. 212). Emplee el control remoto para realizar esta operación.

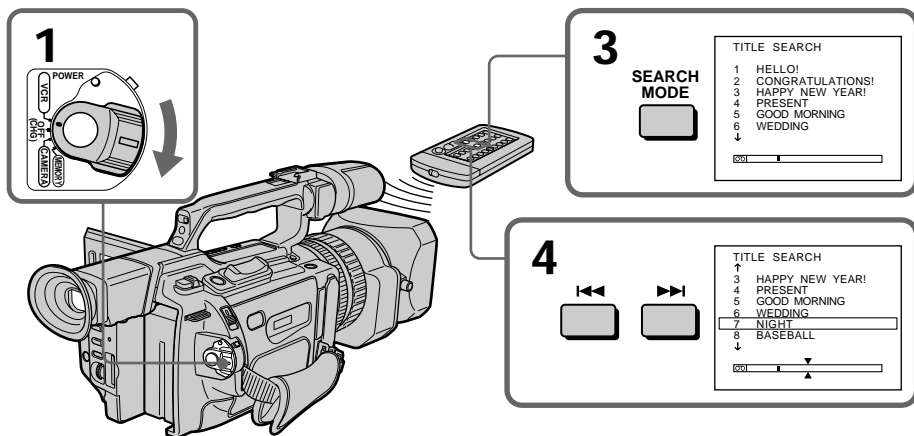
- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en ON dentro de los ajustes de menú (p. 156). El ajuste de fábrica es ON.
- (3) Presione SEARCH MODE varias veces en el control remoto hasta que aparezca el indicador de búsqueda de títulos. El indicador cambia de la siguiente forma: INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → ningún indicador
- (4) Presione  o  en el control remoto con el fin de seleccionar el título para la reproducción. La videocámara iniciará automáticamente la reproducción de la escena que tenga el título seleccionado.


Procurando os limites da fita gravada através do título - procura do título


CM only

Se você estiver utilizando uma fita com memória, pode procurar os limites da fita gravada através do título (procura do título) (p. 212). Utilize o controle remoto para efetuar esta operação.

- (1) Ajuste POWER para VCR.
- (2) Ajuste CM SEARCH em  para ON nos ajustes de menu (p. 156). A predefinição é ON.
- (3) Pressione várias vezes SEARCH MODE no controle remoto, até aparecer o indicador de procura do título. O indicador muda pela ordem seguinte: INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → nenhum indicador
- (4) Pressione  ou  no controle remoto para selecionar o título para reprodução. Sua câmara inicia automaticamente a reprodução da cena com o título que selecionou.






Para detener la búsqueda
Presione .

Para parar a busca
Pressione .

Búsqueda de los límites de cintas grabadas por título – Búsqueda de títulos

Si utiliza una cinta sin memoria en casete
No podrá superponer ni buscar títulos.

Marca 

- La barra de la marca  indica el punto actual de la cinta.
- La marca **X** que aparece en  indica el punto real que intenta buscar.

Si la cinta contiene una parte en blanco
entre las partes grabadas



La función de búsqueda de títulos puede no funcionar correctamente.

Procurando os limites da fita gravada através do título – procura do título

Se você estiver utilizando uma fita sem memória

Você não pode sobrepor ou procurar um título.

Na marca 

- A barra na marca  indica o ponto atual na fita.
- A marca **X** em  indica o ponto real que você está tentando procurar.

Se uma fita tiver uma parte em branco entre as partes gravadas

A função procurar título pode não funcionar corretamente.




Búsqueda de grabaciones por fecha

- Búsqueda de fechas

Es posible buscar automáticamente el punto en el que la fecha de grabación cambia e iniciar la reproducción a partir de ese punto (**Búsqueda de fechas**). Utilice una cinta con memoria en casete para mayor comodidad. Emplee el control remoto para realizar esta operación. Utilice esta función para comprobar el punto en el que cambian las fechas de grabación o para editar la cinta en cada una de las fechas de grabación.

Búsqueda de la fecha mediante la memoria en casete

Puede utilizar esta función únicamente al reproducir cintas con memoria en casete (p. 212).

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en ON dentro de los ajustes de menú (p. 156). El ajuste de fábrica es ON.
- (3) Presione SEARCH MODE varias veces en el control remoto hasta que aparezca el indicador de búsqueda de fechas. El indicador cambia de la siguiente forma: INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → ningún indicador
- (4) Presione  o  en el control remoto con el fin de seleccionar la fecha para la reproducción.

La videocámara inicia automáticamente la reproducción al principio de la fecha seleccionada.

Procurando uma gravação pela data




- Procura da data

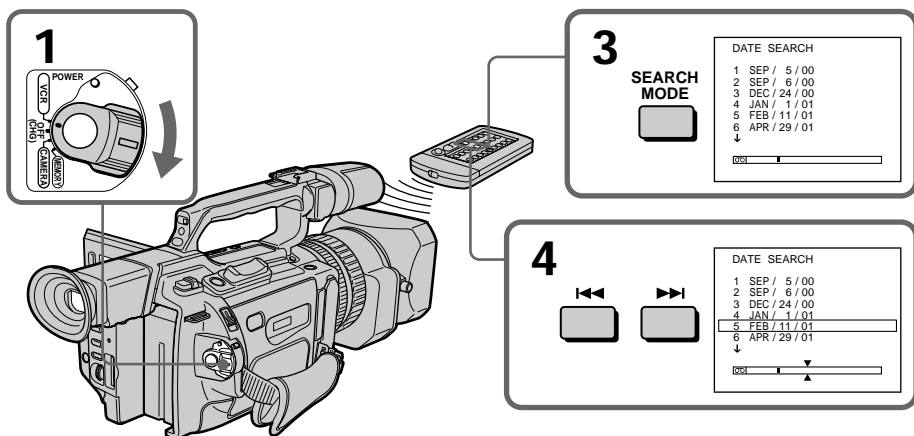
Você pode procurar automaticamente o ponto onde muda a data da gravação e a reprodução começa a partir desse ponto (**procura da data**). Para sua comodidade, utilize uma fita com memória. Utilize o controle remoto para efetuar esta operação.

Utilize esta função para verificar onde mudam as datas da gravação ou para fazer a montagem da fita de acordo com cada data de gravação.

Procurando a data utilizando a memória da fita

Você só pode utilizar esta função se estiver reproduzindo uma fita com memória (p. 212).

- (1) Ajuste POWER para VCR.
- (2) Ajuste CM SEARCH em  para ON nos ajustes de menu (p. 156). A predefinição é ON.
- (3) Pressione várias vezes SEARCH MODE no controle remoto, até aparecer o indicador de procura da data. O indicador muda pela ordem seguinte: INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → nenhum indicador
- (4) Pressione  ou  no controle remoto para selecionar a data para reprodução. Sua câmera inicia automaticamente a reprodução na data que selecionou.




Búsqueda de grabaciones por fecha – Búsqueda de fechas




Para detener la búsqueda

Presione ■.

Nota

Si la duración de la grabación de un día es inferior a dos minutos, es posible que la videocámara no encuentre con precisión el punto en el que cambia la fecha de grabación.






Marca 

- La barra de la marca  indica el punto actual de la cinta.
- La marca  que aparece en  indica el punto real que intenta buscar.

Si la cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas

La función de búsqueda de fechas puede no funcionar correctamente.

Búsqueda de la fecha sin utilizar la memoria en casete

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en OFF dentro de los ajustes de menú (p. 156). Si emplea una cinta sin memoria en casete, omita este paso.
- (3) Presione SEARCH MODE varias veces en el control remoto hasta que aparezca el indicador de búsqueda de fechas.
El indicador cambia de la siguiente forma:
INDEX SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → ningún indicador
- (4) Presione  en el control remoto para buscar la fecha anterior o  para buscar la siguiente. La videocámara inicia automáticamente la reproducción en el punto en el que cambie la fecha. Cada vez que presione  o , la videocámara buscará la fecha anterior o la siguiente.

Para detener la búsqueda

Presione ■.

Procurando uma gravação pela data – Procura da data




Para parar a busca

Pressione ■.

Nota

Se a gravação em um dia tiver menos de dois minutos, sua câmara pode não conseguir localizar com exatidão o ponto onde muda a data da gravação.






Na marca 

- A barra na marca  indica o ponto atual na fita.
- A marca  em  indica o ponto real que você está tentando procurar.

Se uma fita tiver uma parte em branco entre as partes gravadas

A função de procura da data pode não funcionar corretamente.

Procurando a data sem utilizar a memória da fita

- (1) Ajuste POWER para VCR.
- (2) Ajuste CM SEARCH em  para OFF nos ajustes de menu (p. 156). Se estiver utilizando uma fita sem memória, ignore este passo.
- (3) Pressione várias vezes SEARCH MODE no controle remoto, até aparecer o indicador de procura da data.
O indicador muda pela ordem seguinte:
INDEX SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → nenhum indicador
- (4) Pressione  no controle remoto para procurar a data anterior ou pressione  no controle remoto para procurar a próxima data. Sua câmara inicia automaticamente a reprodução no ponto onde muda a data. Sempre que você carregar  ou , sua câmara procura a data anterior ou seguinte.

Para parar a busca

Pressione ■.

Búsqueda de fotografías - Búsqueda/exploración de fotografías

Es posible buscar una imagen fija grabada en una cinta DV de tamaño reducido (**búsqueda de fotografías**).

También es posible buscar imágenes fijas una tras otra y mostrar cada una de ellas durante cinco segundos de forma automática independientemente de la memoria en casete (**exploración de fotografías**). Emplee el control remoto para realizar estas operaciones. Emplee esta función para comprobar o editar imágenes fijas.

Búsqueda de fotografías mediante la memoria en casete

Puede utilizar esta función únicamente al reproducir cintas con memoria en casete (p. 212).

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en ON dentro de los ajustes de menú (p. 156). El ajuste de fábrica es ON.
- (3) Presione SEARCH MODE varias veces en el control remoto hasta que aparezca el indicador de búsqueda de fotografías. El indicador cambia de la siguiente forma: INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → ningún indicador
- (4) Presione  o  en el control remoto con el fin de seleccionar la fecha para la reproducción. La videocámara iniciará automáticamente la reproducción de la fotografía que tenga la fecha seleccionada.




Procurando uma fotografia - Procura de fotografia/ Varredura de fotografias

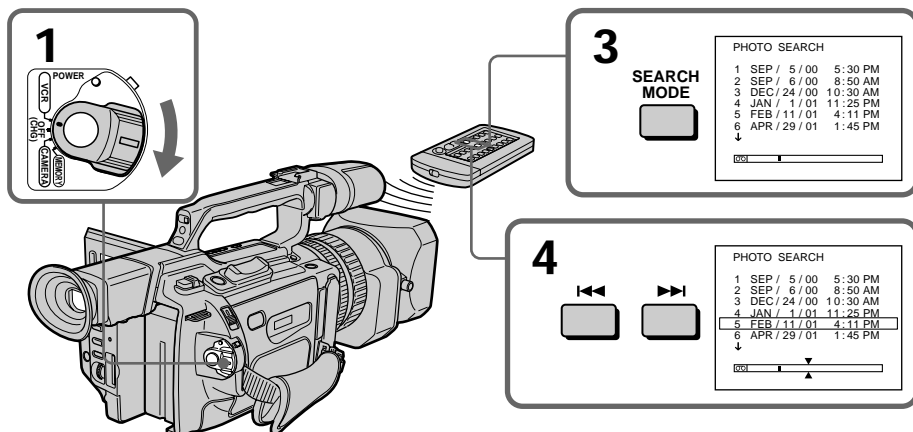
Você pode procurar uma imagem congelada que tenha gravado em uma mini fita DV (**procura de fotografia**).

Você também pode procurar imagens congeladas consecutivas e visualizar cada uma delas durante cinco segundos automaticamente, independente da memória da fita (**varredura de fotografias**). Utilize o controle remoto para efetuar estas operações. Utilize esta função para verificar ou fazer a montagem de imagens congeladas.

Procurando uma fotografia utilizando a memória da fita

Você só pode utilizar esta função se estiver reproduzindo uma fita com memória (p. 212).


- (1) Ajuste POWER para VCR.
- (2) Ajuste CM SEARCH em  para ON nos ajustes de menu (p. 156). A programação predefinida é ON.
- (3) Pressione várias vezes SEARCH MODE no controle remoto, até aparecer o indicador de procura de fotografia. O indicador muda da seguinte maneira: INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → nenhum indicador
- (4) Pressione  ou  no controle remoto para selecionar a data para reprodução. Sua câmara inicia automaticamente a reprodução da fotografia com a data que você selecionou.






Búsqueda de fotografías – Búsqueda/exploración de fotografías

Para detener la búsqueda

Presione ■.






Marca 

- La barra de la marca  indica el punto actual de la cinta.
- La marca  que aparece en  indica el punto real que intenta buscar.

Si la cinta contiene una parte en blanco entre las partes grabadas

La función de búsqueda de fotografías puede no funcionar correctamente.

Búsqueda de fotografías sin utilizar la memoria en casete

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Defina CM SEARCH de  en OFF dentro de los ajustes de menú (p. 156).
- (3) Presione SEARCH MODE varias veces en el control remoto hasta que aparezca el indicador de búsqueda de fotografías. El indicador cambia de la siguiente forma: INDEX SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → ningún indicador
- (4) Presione  o  en el control remoto con el fin de seleccionar una fotografía para la reproducción. Cada vez que presione  o , la videocámara buscará la fotografía anterior o la siguiente. La videocámara comenzará automáticamente a reproducir la fotografía.


Para detener la búsqueda




Presione ■.

Procurando uma fotografia – Procura de fotografia/ Varredura de fotografias

Para parar a busca

Pressione ■.






Na marca 

- A barra na marca  indica o ponto atual na fita.
- A marca  em  indica o ponto real que você está tentando procurar.

Se uma fita tiver uma parte em branco entre as partes gravadas

A procura de fotografia pode não funcionar corretamente.

Procurando uma fotografia sem utilizar a memória da fita

- (1) Ajuste POWER para VCR.
- (2) Ajuste CM SEARCH em  para OFF nos ajustes de menu (p. 156).
- (3) Pressione várias vezes SEARCH MODE no controle remoto, até aparecer o indicador de procura de fotografia. O indicador muda pela ordem seguinte: INDEX SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → nenhum indicador
- (4) Pressione  ou  no controle remoto para selecionar uma fotografia para reprodução. Sempre que pressionar  ou , sua câmera procura a fotografia anterior ou seguinte. A câmera inicia automaticamente a reprodução da fotografia.

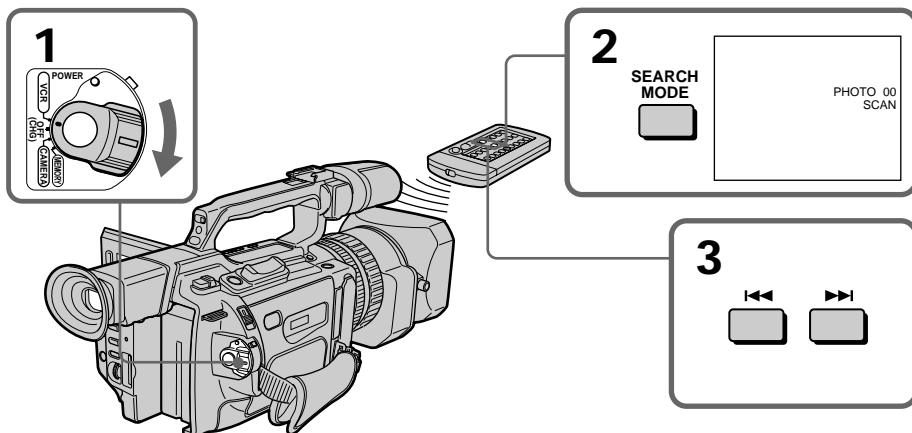
Para parar a busca

Pressione ■.

Búsqueda de fotografías – Búsqueda/exploración de fotografías

Exploración de fotografías

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Presione SEARCH MODE varias veces en el control remoto hasta que aparezca el indicador de exploración de fotografías. El indicador cambia de la siguiente forma: INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → ningún indicador
- (3) Presione ◀◀ o ▶▶ en el control remoto. Cada fotografía se reproducirá automáticamente durante unos cinco segundos.



Para detener la exploración
Presione ■.

Procurando uma fotografia – Procura de fotografia/ Varredura de fotografias

Varredura de fotografia

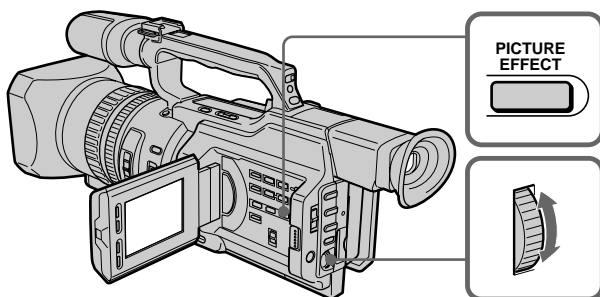
- (1) Ajuste POWER para VCR.
- (2) Pressione várias vezes SEARCH MODE no controle remoto, até aparecer o indicador de varredura de fotografias. O indicador muda pela ordem seguinte: INDEX SEARCH → TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → nenhum indicador
- (3) Pressione ◀◀ ou ▶▶ no controle remoto. Cada fotografia é reproduzida automaticamente durante cerca de cinco segundos.

Para parar a varredura
Pressione ■.

Reproducción de cintas con efectos de imagen

Durante la reproducción, puede procesar una escena utilizando las funciones de efecto de imagen: NEG. ART, SEPIA, B&W y SOLARIZE.

En el modo de reproducción o de pausa de reproducción, presione PICTURE EFFECT y gire el dial SEL/PUSH EXEC hasta que aparezca el indicador de efecto de imagen que desee (NEG. ART, SEPIA, B&W o SOLARIZE). Para obtener información detallada sobre cada función de efecto de imagen, consulte la página 57.



Reproduzindo uma fita com efeitos de imagem

Durante a reprodução, você pode processar uma cena utilizando as funções de efeito de imagem: NEG. ART, SEPIA, B&W e SOLARIZE.

No modo de reprodução ou de pausa na reprodução, pressione PICTURE EFFECT e gire o botão SEL/PUSH EXEC até ser exibido o indicador de efeito de imagem desejado (NEG. ART, SEPIA, B&W ou SOLARIZE). Para obter mais informações sobre cada função de efeito de imagem, consulte a página 57.

Para cancelar la función de efecto de imagen

Presione PICTURE EFFECT para que el indicador desaparezca.

Notas

- No es posible procesar una imagen con la función de efecto de imagen introducida desde otro equipo.
- Para grabar imágenes procesadas con la función de efecto de imagen, grabe las imágenes en la videograbadora utilizando la videocámara como reproductor.

Imágenes procesadas con la función de efecto de imagen

La toma **i** DV IN/OUT no envía las imágenes procesadas con la función de efecto de imagen.

Si ajusta el interruptor POWER en OFF (CHG) o si para la reproducción

La función de efecto de imagen se cancelará automáticamente.

Para cancelar a função de efeito de imagem

Pressione PICTURE EFFECT até que o indicador respectivo desapareça.

Notas

- Você não pode processar uma imagem introduzida a partir de outro equipamento, utilizando a função de efeito de imagem.
- Para gravar imagens processadas utilizando a função de efeito de imagem, grave as imagens no videocassete utilizando sua câmara como um leitor.

Imagens processadas através do efeito de imagem

A saída das imagens processadas pela função de efeito de imagem não é feita através do jaque **i** DV IN/OUT.

Quando você ajustar o interruptor POWER para OFF (CHG) ou parar a reprodução

A função de efeito de imagem será automaticamente cancelada.

Reproducción de cintas con efectos digitales

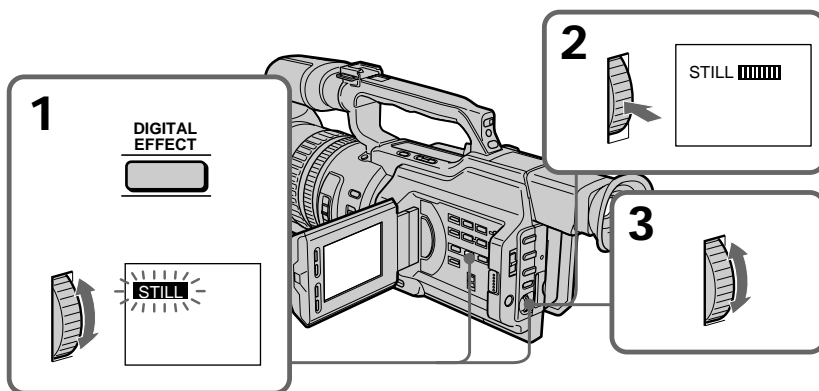
Durante la reproducción, puede procesar una escena utilizando las funciones de efecto digital: STILL, FLASH, LUMI. y TRAIL.

- (1) En el modo de reproducción o de pausa de reproducción, presione DIGITAL EFFECT y gire el dial SEL/PUSH EXEC hasta que parpadee el indicador de efecto digital que desee (STILL, FLASH, LUMI. o TRAIL).
- (2) Presione el dial SEL/PUSH EXEC. El indicador de efecto digital se iluminará y aparecerán las barras. En el modo STILL o LUMI., la imagen se captura y se almacena en memoria como imagen fija al presionar el dial SEL/PUSH EXEC.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el efecto.
Para obtener información detallada sobre cada función de efecto digital, consulte la página 59.

Reproduzindo uma fita com efeitos digitais

Durante a reprodução, você pode processar uma cena utilizando as funções de efeitos digitais: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.

- (1) No modo de reprodução ou de pausa na reprodução, pressione DIGITAL EFFECT e gire o botão SEL/PUSH EXEC até o indicador de efeito digital desejado (STILL, FLASH, LUMI. ou TRAIL) começar a piscar.
- (2) Pressione o botão SEL/PUSH EXEC. O indicador do efeito digital acende e as barras aparecem. No modo STILL ou LUMI. a imagem é capturada e armazenada em memória como uma imagem congelada, no momento em que você pressionar o botão SEL/PUSH EXEC.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para ajustar o efeito.
Para obter mais informações sobre cada função de efeito digital, consulte a página 59.



Para cancelar la función de efecto digital

Presione DIGITAL EFFECT para que el indicador desaparezca.

Para cancelar a função de efeito digital


Pressione DIGITAL EFFECT até que o indicador desapareça.

Reproducción de cintas con efectos digitales

Notas

- No es posible procesar una imagen con la función de efecto digital introducida desde otro equipo.
- Para grabar imágenes procesadas con la función de efecto digital, grabe las imágenes en la videgrabadora utilizando la videocámara como reproductor.

Imágenes procesadas con la función de efecto digital

La toma  DV IN/OUT no envía las imágenes procesadas con la función de efecto digital.

Si ajusta el interruptor POWER en OFF (CHG) o si para la reproducción


La función de efecto digital se cancelará automáticamente.

Reproduzindo uma fita com efeitos digitais

Notas

- Você não pode processar uma imagem utilizando a função de efeito de imagem digital introduzida a partir de outro equipamento.
- Para gravar imagens processadas utilizando a função de efeito de imagem, grave as imagens no videocassete utilizando sua câmara como um leitor.

Imagens processadas pela função de efeito digital

A saída das imagens processadas pela função de efeito digital não é feita através do jaque  DV IN/OUT.

Quando você ajustar o interruptor POWER para OFF (CHG) ou parar a reprodução

A função de efeito digital será automaticamente cancelada.

Copia de cintas

Uso del cable de conexión de A/V

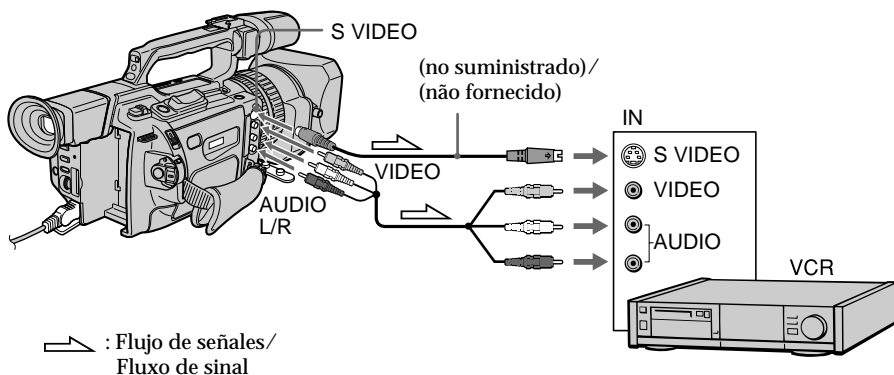
Conecte la videocámara a la videograbadora mediante el cable de conexión de A/V suministrado con dicha videocámara.

Antes de realizar la copia

Defina DISPLAY en LCD en los ajustes de menú. (El ajuste de fábrica es LCD.)

Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE, si dispone de él.

- (1) Inserte una cinta virgen (o una sobre la que desee grabar) en la videograbadora y la cinta grabada en la videocámara.
- (2) Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE. Para más información, consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.
- (3) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (4) Reproduzca la cinta grabada en la videocámara.
- (5) Inicie la grabación en la videograbadora. Para más información, consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.



Cuando termine de copiar la cinta

Presione ■ en la videocámara y en la videograbadora.

Dublando uma fita

Utilizando o cabo de conexão de áudio/vídeo

Conecte sua câmara ao videocassete, utilizando o cabo de conexão de áudio/vídeo fornecido com sua câmara.

Antes de uma dublagem

Ajuste DISPLAY para LCD nos ajustes do menu. (A programação predefinida é LCD).

Ajuste o seletor de entrada do videocassete para a posição LINE, se estiver disponível.

- (1) Introduza uma fita virgem (ou uma fita na qual pretenda efetuar outra gravação) no videocassete e a fita gravada em sua câmara.
- (2) Ajuste o seletor de entrada do videocassete para a posição LINE. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do videocassete.
- (3) Ajuste POWER para VCR.
- (4) Reproduza a fita gravada na sua câmara.
- (5) Inicie a gravação no videocassete. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do videocassete.

Quando você terminar a dublagem da fita

Pressione ■ em sua câmara e no videocassete.

Copia de cintas

Asegúrese de desactivar los indicadores de la pantalla

Si se encuentran visibles, presione los siguientes botones para que los indicadores no se graben en la cinta copiada:

- Botón DISPLAY
- Botón DATA CODE
- Botón SEARCH MODE del control remoto

Es posible editar en videograbadoras que admitan los siguientes sistemas:

8 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHSC** VHSC, **S-VHSC** S-VHSC, **B** Betamax, **ED Beta** ED Betamax, ^{Mini}**DV** mini DV o **DV** DV

Si la videograbadora es de tipo monofónico

Conecte el enchufe amarillo del cable de conexión de A/V a la toma de entrada de video y el enchufe blanco a la toma de entrada de audio de la videograbadora o del TV. Los enchufes rojos no se utilizan.

Realice la conexión con un cable de video S (no suministrado) para obtener imágenes de alta calidad

Con esta conexión, no es preciso conectar el enchufe amarillo (de video) del cable de conexión de A/V. Conecte el cable de video S (no suministrado) a las tomas de video S de la videocámara y del TV o de la videograbadora. Esta conexión permite obtener imágenes de formato DV de mayor calidad.

Si utiliza un cable LANC

Podrá editar con precisión si conecta un cable LANC (no suministrado) a esta videocámara y a otro equipo de video que disponga de una función de edición fina sincronizada, utilizando esta videocámara como reproductor.

Uso de un cable i.LINK (cable de conexión DV)

Basta con conectar el cable i.LINK (cable de conexión DV) (no suministrado) a las tomas **i** DV IN/OUT y DV IN/OUT de los productos DV. Con una conexión digital-a-digital, las señales de video y audio se transmiten en formato digital para editar con alta calidad. No es posible copiar los títulos, los indicadores de pantalla ni el contenido de la memoria en casete.

Dublando uma fita

Certifique-se de que limpa os indicadores da tela

Se estiverem exibidos, pressione os seguintes botões para não gravar os indicadores na fita dublada:

- O botão DISPLAY
- O botão DATA CODE
- O botão SEARCH MODE no controle remoto

Você pode fazer montagens em videocassetes que suportem os seguintes sistemas

8 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHSC** VHSC, **S-VHSC** S-VHSC, **B** Betamax, **ED Beta** ED Betamax, ^{Mini}**DV** mini DV ou **DV** DV

Se seu videocassete for do tipo mono

Conecte o plugue amarelo do cabo de conexão de áudio/video ao jaque de entrada de vídeo e o plugue branco ao jaque de entrada de áudio do videocassete ou do televisor. Os plugues vermelhos não são usados.

Faça a conexão utilizando um cabo S video (não fornecido) para obter imagens de alta qualidade

Com esta conexão, você não precisa conectar o plugue amarelo (vídeo) do cabo de conexão de áudio/vídeo. Conecte o cabo S video (não fornecido) aos jaques S video tanto na câmara como no televisor ou videocassete. Esta conexão produz imagens de formato DV de melhor qualidade.

Se você usar um cabo LANC

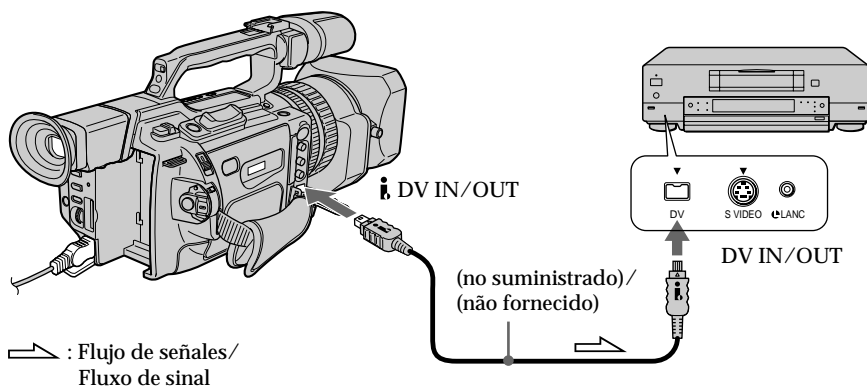
Você pode fazer montagens com boa qualidade conectando um cabo LANC (não fornecido) em sua câmara e outro equipamento de vídeo equipado com a função de montagem pura síncrona, usando essa câmara como leitor.

Utilizando um cabo i.LINK (cabo de conexão DV)

Basta conectar o cabo i.LINK (cabo de conexão DV) (não fornecido) a **i** DV IN/OUT e a DV IN/OUT dos equipamentos DV. A conexão digital-a-digital permite fazer uma montagem de alta qualidade, porque os sinais de vídeo e de áudio são transmitidos sob a forma digital. Você não pode dublar os títulos, os indicadores do visor nem o conteúdo da memória da fita.

Copia de cintas

- (1) Inserte una cinta virgen (o una sobre la que desee grabar) en la videograbadora y la cinta grabada en la videocámara.
- (2) Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en la posición de entrada DV si dicha videograbadora dispone de selector de entrada. Para más información, consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.
- (3) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (4) Reproduzca la cinta grabada en la videocámara.
- (5) Inicie la grabación en la videograbadora.



Cuando termine de copiar la cinta

Presione **■** en la videocámara y en la videograbadora.

Es posible conectar una videograbadora solamente con el cable i.LINK (cable de conexión DV)

Imágenes procesadas con la función de efecto digital o de imagen

La toma **i** DV IN/OUT no envía las imágenes procesadas con la función de efecto digital o de imagen.

Si graba una imagen de pausa de reproducción con la toma **i** DV IN/OUT La imagen grabada no aparecerá con nitidez. Al reproducir la imagen con otro equipo de video, es posible que ésta aparezca con inestabilidad.

Dublando uma fita

- (1) Introduza uma fita virgem (ou uma fita na qual pretenda efetuar outra gravação) no videocassete e a fita gravada em sua câmara.
- (2) Ajuste o seletor de entrada do videocassete para a posição de entrada de DV, se o videocassete estiver equipado com um seletor de entrada. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do videocassete.
- (3) Ajuste POWER para VCR.
- (4) Reproduza a fita gravada na sua câmara.
- (5) Inicie a gravação no videocassete.

Quando você terminar a dublagem de uma fita

Pressione **■** em sua câmara e no videocassete.

Para conectar um videocassete, você tem de utilizar o cabo i.LINK (cabo de conexão DV)

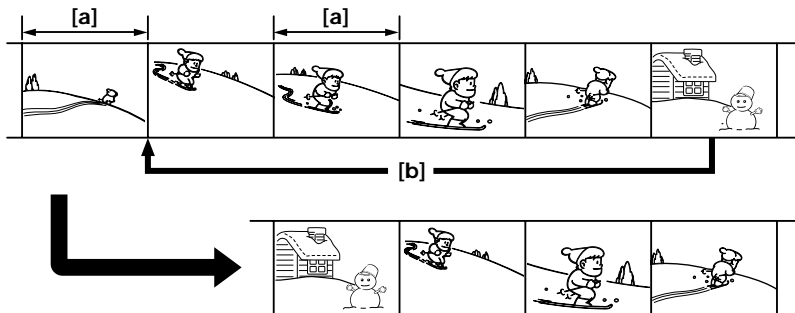
Imagens processadas pela função de efeito digital ou de efeito de imagem

A saída das imagens processadas pela função de efeito digital ou de efeito de imagem não é feita através do jaque **i** DV IN/OUT.

Se você gravar uma imagem de pausa na reprodução com o jaque **i** DV IN/OUT A imagem gravada fica pouco nítida. E quando você reproduzir a imagem usando outro equipamento de vídeo, a imagem poderá tremer.

Copia de escenas deseadas solamente - Edición digital de programas

Es posible duplicar escenas seleccionadas (programas) para editarlas en una cinta sin utilizar la videogradora. Las escenas pueden seleccionarse por fotogramas.



[a] Fotograma no deseado

[b] La escena se desplaza

Antes de realizar la edición digital de programas

Preparativo 1 Conexión de la videogradora (p. 107, 109).

Preparativo 2 Ajuste de la videogradora para utilizarse mediante emisor de rayos infrarrojos (p. 112)/Ajuste de la videogradora para utilizarse con un cable i.LINK (cable de conexión DV) (p. 118).

Preparativo 3 Ajuste de la sincronización de la videogradora (p. 119).

Si realiza la copia utilizando la misma videogradora de nuevo, puede omitir los Preparativos 2 y 3.

Uso de la función de edición digital de programas

Operación 1 Creación de programas (p. 123).

Operación 2 Realización de la edición digital de programas (Copia de cintas) (p. 126).

Dublando somente as cenas desejadas - Montagem de programa digital

Você pode duplicar cenas selecionadas (programas) para montagem em uma fita, sem usar o videocassete. As cenas poderão ser selecionadas por fotogramas.

[a] Fotograma indesejado

[b] Move a cena

Antes de usar a montagem de programa digital

Preparação 1 Conectando o videocassete (p. 107, 109).

Preparação 2 Ajustando o videocassete para operar através do emissor de raios infravermelhos (p. 112)/Ajustando o videocassete para operar com um cabo i.LINK (cabo de conexão DV) (p. 118).

Preparação 3 Ajustando a sincronização do videocassete (p. 119).

Quando você fizer a dublagem usando o mesmo videocassete novamente, você pode ignorar as preparações 2 e 3.


Usando a função de montagem de programa digital

Operação 1 Criando programas (p. 123).

Operação 2 Executando a montagem de programa digital (Dublando uma fita) (p. 126).

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

Notas

- No es posible copiar los títulos, los indicadores de pantalla ni el contenido de la memoria en casete.
- Si realiza la conexión con un cable i.LINK (cable de conexión DV), es posible que no pueda utilizar la función de copia correctamente, lo cual dependerá de la videgrabadora.
Ajuste CONTROL en IR en los ajustes de menú de la videocámara.
- No es posible enviar la señal de control de la edición digital de programas mediante la toma  (LANC).

Si realiza la conexión con un cable i.LINK (cable de conexión DV)


Con una conexión digital-a-digital, las señales de video y audio se transmiten en formato digital para editar con alta calidad.

Preparativo 1: Conexión de la videgrabadora

Conecte la videocámara y la videgrabadora como se muestra en las páginas 107 y 109. Puede utilizar un cable de conexión de A/V o un cable i.LINK (cable de conexión DV).

Dublando somente as cenas desejadas – Montagem de programa digital

Notas

- Você não pode dublar títulos, indicadores do display ou o conteúdo da memória da fita.
- Quando você conectar com um cabo i.LINK (cabo de conexão DV), você poderá não conseguir operar corretamente a função de dublagem, dependendo do videocassete. Ajuste CONTROL para IR nos ajustes de menu da sua câmera.
- Você não pode enviar o sinal de controle da montagem do programa digital através do jaque  (LANC).

Se você conectar usando um cabo i.LINK (cabo de conexão DV)

A conexão digital-a-digital permite fazer uma montagem de alta qualidade, porque os sinais de vídeo e de áudio são transmitidos sob a forma digital.

Preparação 1: Conectando o videocassete

Conecte sua câmera e o videocassete como mostrado nas páginas 107 e 109. Você pode usar um cabo de conexão de Áudio/Vídeo ou um cabo i.LINK (cabo de conexão DV).

Preparativo 2: Ajuste de la videograbadora para utilizarse mediante emisor de rayos infrarrojos

Para realizar la edición con la videograbadora, envíe la señal de control mediante rayo infrarrojo al sensor remoto de dicha videograbadora. Si realiza la conexión con el cable de A/V, será preciso realizar este procedimiento.

- (1) Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en VCR.
- (2) Active la alimentación de la videograbadora conectada y, a continuación, ajuste el selector de entrada en LINE.
Si conecta una cámara grabadora de video, ajuste su interruptor POWER en VCR.
- (3) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar **ETC** y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EDIT SET y, a continuación, presione el dial.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar CONTROL y, a continuación, presione el dial.
- (7) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar IR y, a continuación, presione el dial.

Defina el código IR SETUP

- (8) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar IR SETUP y, a continuación, presione el dial.
- (9) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el código IR SETUP de su videograbadora y, a continuación, presione el dial.
Consulte “Acerca del código IR SETUP” en la página 114.

Preparação 2: Ajustando o videocassete para operar através do emissor de raios infravermelhos

Para fazer montagens usando o videocassete, envie o sinal de controle por raios infravermelhos para o sensor remoto do videocassete. Quando você conectar usando o cabo de áudio/vídeo, este procedimento é necessário.

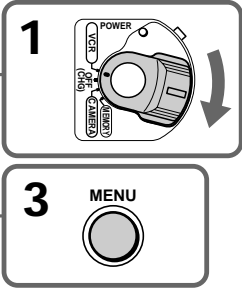
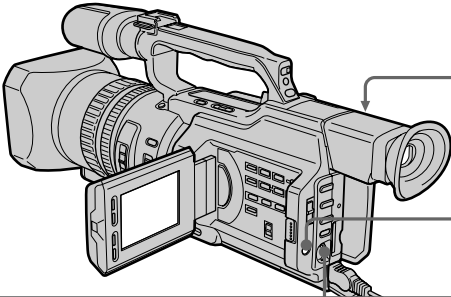
- (1) Ajuste POWER para VCR na sua câmara.
- (2) Ligue o videocassete conectado e depois ajuste o seletor de entrada para a posição LINE.
Quando você conectar um videocassete, ajuste o interruptor POWER do videocassete para VCR.
- (3) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar **ETC** e depois pressione o botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar EDIT SET, e depois pressione o botão.
- (6) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar CONTROL e depois pressione o botão.
- (7) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar IR e depois pressione o botão.

Ajuste o código IR SETUP

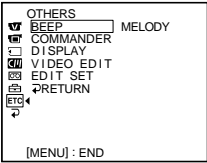
- (8) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar IR SETUP e depois pressione o botão.
- (9) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o código IR SETUP de seu videocassete e depois pressione o botão.
Consulte “Sobre o código IR SETUP” na página 114.

Copia de escenas deseadas solamente - Edición digital de programas

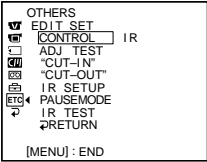
Dublando somente as cenas desejadas - Montagem de programa digital



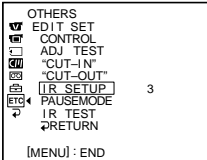
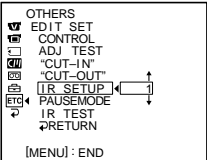
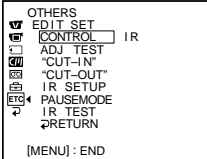
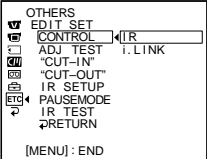
4



5



6-9



Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

Acerca del código IR SETUP

El código IR SETUP se almacena en la memoria de la videocámara. Asegúrese de definir el código correcto en función de su grabadora. El código 1 es el ajuste de fábrica.

Marca	Código de control remoto
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	53
Akai	62, 50, 74
Alba	73
Baird	36, 30
Blaupunkt	83, 78
Bush	74
Canon	97
CGM	47, 83, 36
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	83, 09
Hitachi	42, 56
ITT/Nikia Instant	36
JVC	12, 21, 15, 11
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 60, 58*
Mitsubishi	28, 29
Nokia	89, 36
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76, 100

Dublando somente as cenas desejadas – Montagem de programa digital

Sobre o código IR SETUP

O código IR SETUP está gravado na memória da sua câmara. Certifique-se de que ajusta o código correto, dependendo de seu videocassete. O número de código 1 é a predefinição.

Marca	Código do controle remoto
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	53
Akai	62, 50, 74
Alba	73
Baird	36, 30
Blaupunkt	83, 78
Bush	74
Canon	97
CGM	47, 83, 36
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	83, 09
Hitachi	42, 56
ITT/Nikia Instant	36
JVC	12, 21, 15, 11
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 60, 58*
Mitsubishi	28, 29
Nokia	89, 36
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76, 100

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

Marca	Código de control remoto
Okano	60, 62, 63
Orion	70, 58*
Panasonic	16, 78, 96
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	76, 21
Samsung	93, 94, 52, 22
Sanyo	36
Schneider	84, 10
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76
Thorn	36, 47
Toshiba	40
Universum	92, 70, 47
W. W. House	47
Watson	83, 58

* TV/videgrabadora componente

Nota sobre el código de control remoto
No será posible realizar la edición montada con determinadas videgrabadoras (para grabar) si el código de control remoto no se corresponde con esta videocámara (para reproducir).

Dublando somente as cenas desejadas – Montagem de programa digital

Marca	Código do controle remoto
Okano	60, 62, 63
Orion	70, 58*
Panasonic	16, 78, 96
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	76, 21
Samsung	93, 94, 52, 22
Sanyo	36
Schneider	84, 10
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76
Thorn	36, 47
Toshiba	40
Universum	92, 70, 47
W. W. House	47
Watson	83, 58

* Componente TV/Videocassete

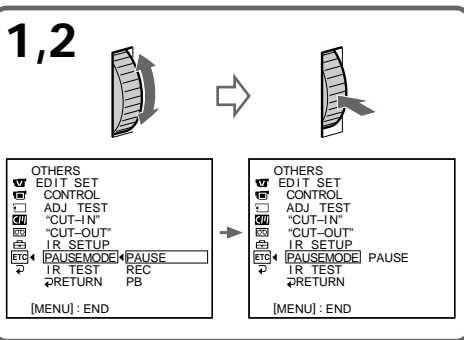
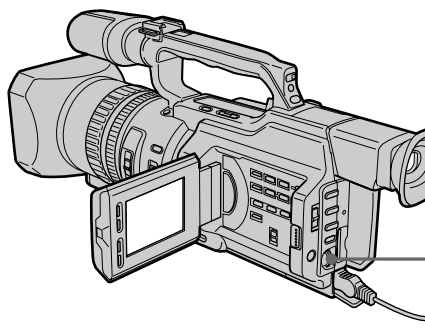
Nota sobre o código do controle remoto
Você não pode fazer montagens com alguns videocassetes (para gravação), se o código do controle remoto não corresponder a essa câmara (para reprodução).

Ajuste de los botones para cancelar la pausa de grabación de la videograbadora

- (1) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar PAUSEMODE y, a continuación, presione el dial.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el botón de cancelación de la pausa de grabación de la videograbadora y, a continuación, presione el dial. El botón correcto depende de la videograbadora. Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.

Ajustando os botões para cancelar a pausa na gravação no videocassete

- (1) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar PAUSEMODE e depois, pressione o botão.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o botão para cancelar a pausa na gravação no videocassete e depois pressione o botão. O botão correto depende de seu videocassete. Consulte o manual de instruções do seu videocassete.



Botones de cancelación de la pausa de grabación de la videograbadora

Los botones varían según la videograbadora. Para cancelar la pausa de grabación:

- Seleccione PAUSE si el botón de cancelación de la pausa de grabación es **II**.
- Seleccione REC si el botón de cancelación de la pausa de grabación es **●**.
- Seleccione PB si el botón de cancelación de la pausa de grabación es **▶**.

Botões para cancelar a pausa na gravação no videocassete

Os botões variam dependendo de seu videocassete. Para cancelar a pausa na gravação:

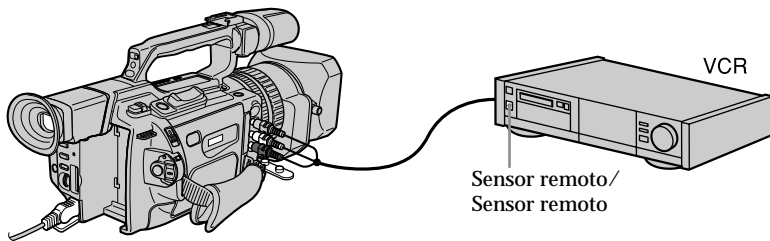
- Seleccione PAUSE se o botão para cancelar a pausa na gravação for **II**.
- Seleccione REC se o botão para cancelar a pausa na gravação for **●**.
- Seleccione PB se o botão para cancelar a pausa na gravação for **▶**.

Copia de escenas deseadas solamente - Edición digital de programas

Colocación de la videocámara y la videogradora una enfrente de la otra

Localice el emisor de rayos infrarrojos de la videocámara y oriéntelo hacia el sensor remoto de la videogradora.

Coloque los dispositivos a una distancia entre los mismos de unos 30 cm, y retire los obstáculos que pueda haber entre ellos.



Confirmación del funcionamiento de la videogradora

- (1) Inserte una cinta grabable en la videogradora, y ajústela en el modo de pausa de grabación.
 - (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar IR TEST y, a continuación, presione el dial.
 - (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, presione el dial.
- Si la videogradora comienza a grabar, significa que el ajuste es correcto. Cuando finalice, el indicador cambiará a COMPLETE.

Dublando somente as cenas desejadas - Montagem de programa digital

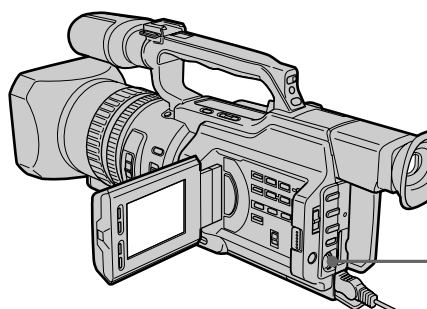
Ajustando sua câmara e o videocassete um em relação ao outro

Localize o emissor de raios infravermelhos de sua câmara e o aponte para o sensor remoto do videocassete.

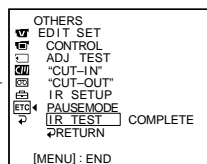
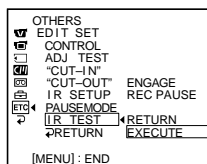
Afastes os dispositivos cerca de 30 cm e remova quaisquer obstáculos entre eles.

Confirmando a operação do videocassete

- (1) Introduza uma fita gravável no videocassete e depois ajuste-o para pausa na gravação.
 - (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar IR TEST e depois, pressione o botão.
 - (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar EXECUTE e depois pressione o botão.
- Se o videocassete começar a gravação, então o ajuste está correto. Quando terminar, o indicador muda para COMPLETE.



2,3




Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

Si la videograbadora no funciona correctamente

Defina el código IR SETUP o seleccione el botón de cancelación de la pausa de grabación en la videograbadora.

Preparativo 2: Ajuste de la videograbadora para utilizarse con un cable i.LINK (cable de conexión DV)

Si realiza la conexión con un cable i.LINK (cable de conexión DV) (no suministrado), siga los siguientes procedimientos.

- (1) Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en VCR.
- (2) Active la alimentación de la videograbadora conectada y, a continuación, ajuste el selector de entrada en la entrada DV.
Si conecta una cámara grabadora de video, ajuste su interruptor POWER en VCR.
- (3) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EDIT SET y, a continuación, presione el dial.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar CONTROL y, a continuación, presione el dial.
- (7) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar i.LINK y, a continuación, presione el dial.


Dublando somente as cenas desejadas – Montagem de programa digital

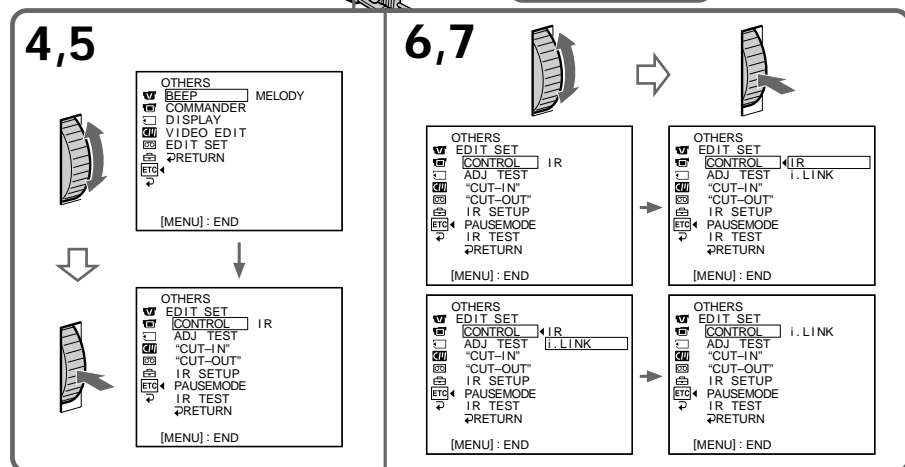
Se o videocassete não funcionar corretamente

Ajuste o código IR SETUP ou selecione o botão para cancelar a pausa na gravação no videocassete.

Preparação 2: Ajustando o videocassete para operar com um cabo i.LINK (cabo de conexão DV)

Quando você conectar usando um cabo i.LINK (cabo de conexão DV) (não fornecido), siga os procedimentos abaixo.

- (1) Ajuste POWER para VCR na sua câmara.
- (2) Ligue o videocassete conectado e depois ajuste o seletor de entrada para entrada DV.
Quando você conectar um videocassete, ajuste seu interruptor POWER para VCR.
- (3) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar EDIT SET e depois pressione o botão.
- (6) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar CONTROL e depois pressione o botão.
- (7) Gira o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar i.LINK e depois pressione o botão.



Preparação 3: Ajustando a sincronização do videocassete

Você pode ajustar a sincronização de sua câmara e do videocassete. Remova primeiro a fita da câmara de vídeo.

Recomendamos que você prepare uma caneta e papel para tomar notas.

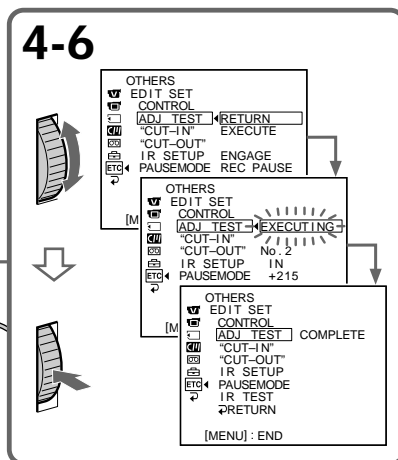
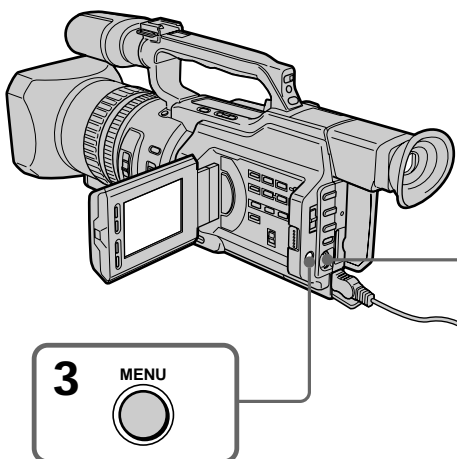
Quando você conectar a um videocassete Sony usando um cabo i.LINK (cabo de conexão DV) e ajustar CONTROL para i.LINK, a configuração abaixo não será necessária.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

- (1) Inserte una cinta grabable en la videogradora, y ajústela en el modo de pausa de grabación.
Si realiza la conexión con un cable i.LINK (cable de conexión DV) y ha ajustado CONTROL en i.LINK, no será necesario ajustar la videogradora de grabación en el modo de pausa de grabación.
- (2) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (3) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar **ETC** y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EDIT SET y, a continuación, presione el dial.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ADJ TEST y, a continuación, presione el dial.
- (7) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, presione el dial.
CUT-IN y CUT-OUT se graban en una imagen durante cinco veces cada uno con el fin de calcular los valores numéricos para ajustar la sincronización.
El indicador EXECUTING parpadeará en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
Cuando finalice, el indicador cambiará a COMPLETE.

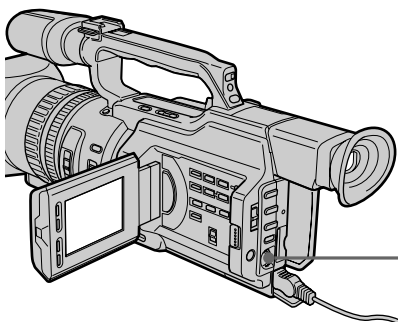
Dublando somente as cenas desejadas – Montagem de programa digital

- (1) Introduza uma fita gravável no videocassete e depois ajuste-o para pausa na gravação.
Quando você conectar usando um cabo i.LINK (cabo de conexão DV) e ajustar CONTROL para i.LINK, você não precisa colocar o videocassete de gravação no modo de pausa na gravação.
- (2) Ajuste o seletor POWER para VCR.
- (3) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar **ETC** e depois pressione o botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar EDIT SET e depois pressione o botão.
- (6) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar ADJ TEST e depois pressione o botão.
- (7) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar EXECUTE e depois pressione o botão.
CUT-IN e CUT-OUT são gravados em uma imagem, cinco vezes cada, para calcular os valores numéricos para ajustar a sincronização.
O indicador EXECUTING pisca no visor LCD ou no visor eletrônico. Quando terminar, o indicador muda para COMPLETE.



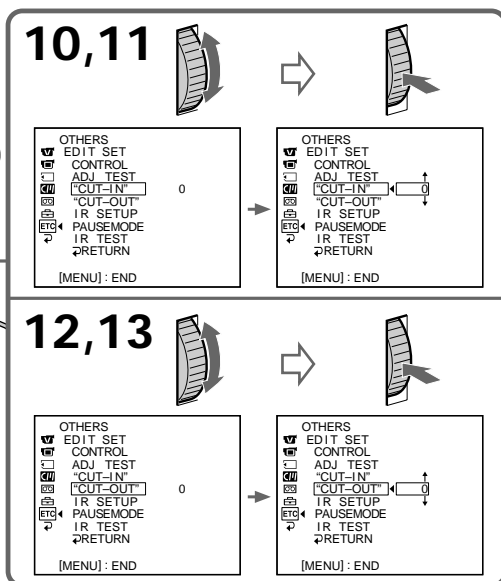
Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

- (8) Rebobine la cinta de la videgrabadora e inicie la reproducción a cámara lenta.
Anote el valor numérico de apertura de cada CUT-IN y el de cierre de cada CUT-OUT.
- (9) Calcule la media de todos los valores numéricos de apertura de cada CUT-IN, y la media de todos los valores numéricos de cierre de cada CUT-OUT.
- (10) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar "CUT-IN" y, a continuación, presione el dial.
- (11) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico de media de CUT-IN y, a continuación, presione el dial.
La posición de inicio calculada para la grabación quedará ajustada.
- (12) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar "CUT-OUT" y, a continuación, presione el dial.
- (13) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el valor numérico de media de CUT-OUT y, a continuación, presione el dial.
La posición de parada calculada para la grabación quedará ajustada.
- (14) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ↻ RETURN y, a continuación, presione el dial.



Dublando somente as cenas desejadas – Montagem de programa digital

- (8) Rebobine a fita no videocassete e depois comece a reprodução lenta.
Tome nota do valor numérico de abertura de cada CUT-IN e do valor numérico de fechamento de cada CUT-OUT.
- (9) Calcule a média de todos os valores numéricos de abertura de cada CUT-IN e da média de todos os valores numéricos de fechamento de cada CUT-OUT.
- (10) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar "CUT-IN" e depois pressione o botão.
- (11) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o valor numérico médio de CUT-IN e depois pressione o botão.
A posição inicial calculada para gravação fica ajustada.
- (12) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar "CUT-OUT" e depois pressione o botão.
- (13) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o valor numérico médio de CUT-OUT e depois pressione o botão.
A posição de parada calculada para gravação fica ajustada.
- (14) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar ↻ RETURN e depois pressione o botão.



Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

Errores en la edición

Si conecta la videocámara a un equipo Sony con la toma DV, el margen de errores será de ± 5 fotogramas.

Dicho margen puede ser mayor en las siguientes condiciones:

- Si el intervalo entre CUT-IN y CUT-OUT es inferior a cinco segundos (p. 123).
- Si CUT-IN o CUT-OUT se ajusta en el principio de la cinta.

Si “ENGAGE REC PAUSE” aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico Ajuste la videograbadora de grabación en el modo de pausa de grabación.

Nota

Si inicia la grabación justo a partir del principio de la cinta, es posible que los primeros segundos de ésta no se graben adecuadamente. Asegúrese de permitir que la cinta se desplace durante unos 10 segundos antes de iniciar la grabación.

Si la videograbadora no funciona correctamente

Compruebe que el código IR SETUP es correcto; vuelva a definirlo si es necesario.

Si las operaciones de la videograbadora no funcionan con un cable i.LINK Mantenga la conexión i.LINK y realice el Preparativo 2 (p. 112) de nuevo.

Dublando somente as cenas desejadas – Montagem de programa digital

Erros ao efetuar montagens

Se você conectar esta câmara ao equipamento da Sony com o jake DV, a faixa de erro é de ± 5 fotogramas.

A faixa pode ser maior nas condições abaixo.

- O intervalo entre CUT-IN e CUT-OUT é menor que cinco segundos (p. 123).
- CUT-IN ou CUT-OUT está ajustado no início da fita.

Quando “ENGAGE REC PAUSE” aparece no visor LCD ou no visor eletrônico Retorne o videocassete de gravação ao modo de pausa na gravação.

Nota

Se você começar a gravação bem no início da fita, os primeiros segundos poderão não ficar gravados corretamente. Certifique-se de que deixa aproximadamente 10 segundos de fita antes de começar a gravação.

Se o videocassete não funcionar corretamente

Certifique-se de que o código IR SETUP está correto; reinicialize se necessário.

Quando as operações do videocassete não funcionarem com um cabo i.LINK

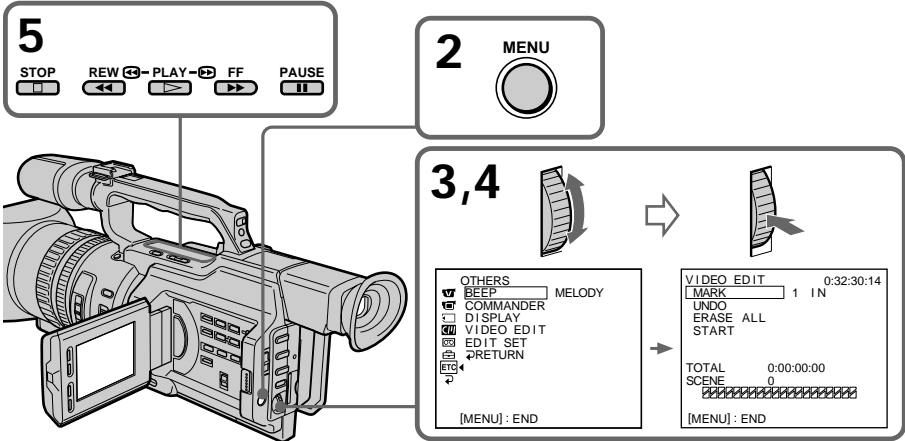
Mantenha a conexão i.LINK e execute a preparação 2 (p. 112) novamente.

Operación 1: Creación de
programas

- (1) Inserte la cinta de reproducción en la videocámara, y la de grabación en la videocassete.
- (2) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar **ETC** y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar VIDEO EDIT y, a continuación, presione el dial.
- (5) Busque con los botones de control de video el principio de la primera escena que desee insertar y, a continuación, ajuste la reproducción en el modo de pausa (p. 42).

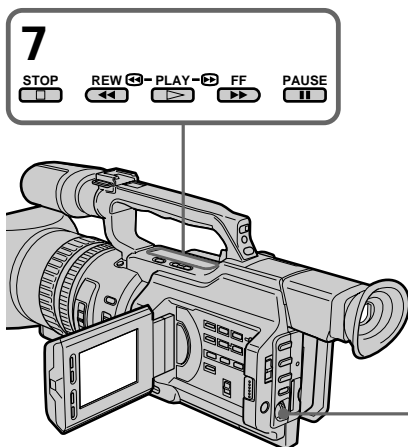
Operação 1: Criando
programas

- (1) Introduza a fita para reprodução na sua câmara e introduza uma fita para gravação no videocassete.
- (2) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar **ETC** e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar VIDEO EDIT e depois pressione o botão.
- (5) Procure o início da primeira cena que você deseja inserir usando os botões de controle de vídeo e depois faça uma pausa na reprodução (p. 42).



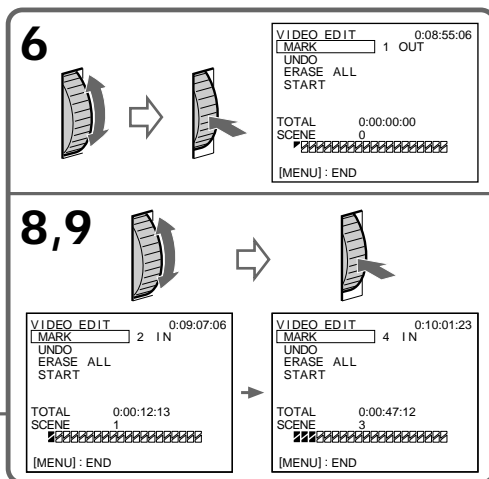
Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

- (6) Presione el dial SEL/PUSH EXEC, o MARK en el control remoto.
El punto CUT-IN del primer programa queda ajustado, y la parte superior de la marca de programa cambia a azul celeste.
- (7) Busque con los botones de operación de video el final de la primera escena que desee insertar y, a continuación, ajuste la reproducción en el modo de pausa (p. 42).
- (8) Presione el dial SEL/PUSH EXEC, o MARK en el control remoto.
El punto CUT-OUT del primer programa queda ajustado, y la parte inferior de la marca de programa cambia a azul celeste.
- (9) Repita los pasos 5 a 8, y después ajuste el programa.
Si el programa está ajustado, la marca de éste cambiará a azul celeste.
Puede ajustar un máximo de 20 programas.



Dublando somente as cenas desejadas – Montagem de programa digital

- (6) Pressione o botão SEL/PUSH EXEC ou MARK no controle remoto.
O ponto de CUT-IN do primeiro programa fica ajustado e a parte superior da marca de programa muda para azul claro.
- (7) Procure o final da primeira cena que você deseja inserir usando os botões de operação de vídeo e depois faça uma pausa na reprodução (p. 42).
- (8) Pressione o botão SEL/PUSH EXEC ou MARK no controle remoto.
O ponto de CUT-OUT do primeiro programa fica ajustado e a parte inferior da marca de programa muda para azul claro.
- (9) Repita os passos 5 a 8 e depois ajuste o programa.
Após o programa ser ajustado, a marca de programa muda para azul claro.
Você pode ajustar um máximo de 20 programas.



En una parte en blanco de la cinta
No es posible definir CUT-IN ni CUT-OUT en las partes en blanco de la cinta.

Nota

El tiempo total de los programas se indica en la pantalla LCD o en el visor electrónico. No obstante, si el código de tiempo de la cinta no es continuo, es posible que el tiempo no se indique correctamente.

Em uma parte em branco da fita
Você não pode ajustar CUT-IN ou CUT-OUT em uma parte em branco da fita.

Nota

O tempo total dos programas é indicado na tela LCD ou no visor eletrônico, entretanto, se o código de tempo na fita não for contínuo, o tempo não poderá ser indicado adequadamente.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

Borrado del último programa

Para cambiar el final del último programa, elimine la marca CUT-OUT.

Para borrar el programa completo, elimine las marcas CUT-IN y CUT-OUT.

- (1) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar UNDO y, a continuación, presione el dial. La marca del último programa ajustado parpadea.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, presione el dial. El ajuste se cancela.

Para cancelar la operación de borrado

Selecione RETURN en el paso 2 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Borrado de todos los programas

- (1) Seleccione VIDEO EDIT en los ajustes de menú. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ERASE ALL y, a continuación, presione el dial. Todas las marcas de programa parpadean.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, presione el dial. Los ajustes se cancelan.

Para cancelar el borrado de todos los programas

Selecione RETURN en el paso 2 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Para cancelar algún programa ajustado

Presione MENU.
El programa queda almacenado en la memoria hasta que expulse la cinta.

Dublando somente as cenas desejadas – Montagem de programa digital

Apagando o último programa

Para alterar o final do último programa, apague a marca CUT-OUT.

Para apagar o programa todo, exclua as marcas de CUT-IN e CUT-OUT.

- (1) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar UNDO e depois pressione o botão. A marca do último programa pisca.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE, depois pressione o botão e o ajuste é cancelado.

Para cancelar o apagamento

Selecione RETURN no passo 2 e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC.

Apagando todos os programas

- (1) Seleccione VIDEO EDIT nos ajustes do menu. Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar ERASE ALL e depois pressione o botão. Todas as marcas dos programas piscam.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE, pressione o botão e os ajustes são cancelados.

Para cancelar o apagamento de todos os programas

Selecione RETURN no passo 2 e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC.

Para cancelar um programa que você tenha ajustado

Pressione MENU.

O programa é gravado na memória até a fita ser ejetada.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

Operación 2: Realización de una edición digital de programas (Copia de cintas)

Compruebe que la videocámara y la videograbadora están conectadas, y que ésta está ajustada en el modo de pausa de grabación. Si utiliza un cable i.LINK (cable de conexión DV), no será preciso que ajuste la videograbadora en el modo de pausa de grabación.

Si utiliza una cámara grabadora de video, ajuste su interruptor POWER en VCR.

- (1) Seleccione VIDEO EDIT. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar START y, a continuación, presione el dial.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE y, a continuación, presione el dial.
La videocámara busca automáticamente el principio del primer programa y, a continuación, inicia la copia.
El indicador EXECUTING parpadea.
El indicador SEARCH aparece durante la búsqueda, y el indicador EDIT se muestra durante la edición en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
Las marcas de programa se iluminan una vez completada la copia.
Al finalizar la copia, la videocámara y la videograbadora se paran automáticamente.

Para detener la copia

Presione ■ en esta videocámara o en el control remoto.

Para finalizar la función de edición digital de programas

La videocámara se para al completarse la copia. A continuación, aparece la indicación VIDEO EDIT en los ajustes de menú.

Presione MENU para finalizar la función de edición digital de programas.

Dublando somente as cenas desejadas – Montagem de programa digital

Operação 2: Executando uma montagem de programa digital (dublando uma fita)

Certifique-se de que sua câmara e videocassete estão conectados e que o videocassete está ajustado para pausa na gravação. Quando você usar um cabo i.LINK (cabo de conexão DV), você não precisa ajustar o videocassete para pausa na gravação.

Quando você usar um videocassete, ajuste seu interruptor POWER para VCR.

- (1) Seleccione VIDEO EDIT. Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar START e depois pressione o botão.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar EXECUTE e depois pressione o botão.

A câmara procura automaticamente o início do primeiro programa e então começa a dublagem.

O indicador EXECUTING pisca.

O indicador SEARCH é exibido durante a procura e o indicador EDIT aparece durante a montagem no visor LCD ou no visor eletrônico.

As marcas de programa acendem após a dublagem estar completa.

Quando a dublagem termina, sua câmara e o videocassete param automaticamente.

Para parar a dublagem

Pressione ■ nessa câmara ou no controle remoto.

Para terminar a função de montagem de programa digital

Sua câmara pára quando a dublagem fica completa. Então, o display retorna a VIDEO EDIT nos ajustes do menu.

Pressione MENU para terminar a função de montagem de programa digital.

Copia de escenas deseadas solamente – Edición digital de programas

Si las operaciones de la videograbadora no funcionan con un cable i.LINK

Mantenga la conexión i.LINK y realice el Preparativo 2 (p. 112) de nuevo.

No será posible grabar en la videograbadora si:

- El videocasete no está insertado.
- La cinta ha llegado al final.
- La lengüeta de protección contra escritura está ajustada en la posición de protección.
- El código IR SETUP no es correcto. (Cuando IR está seleccionado.)
- La configuración de cancelación de la pausa de grabación no es correcta (p. 116). (Cuando IR está seleccionado.)

NOT READY aparecerá en la pantalla LCD si:

- No se ha creado el programa para utilizar la edición digital de programas.
- Ha seleccionado i.LINK, pero no ha conectado un cable i.LINK (cable de conexión DV). (Cuando i.LINK está seleccionado.)
- La alimentación de la videograbadora conectada no está activada.

Dublando somente as cenas desejadas – Montagem de programa digital

Quando as operações do videocassete não funcionam com um cabo i.LINK

Mantenha a conexão i.LINK e execute a preparação 2 (p. 112) novamente.

Você não pode gravar no videocassete quando:

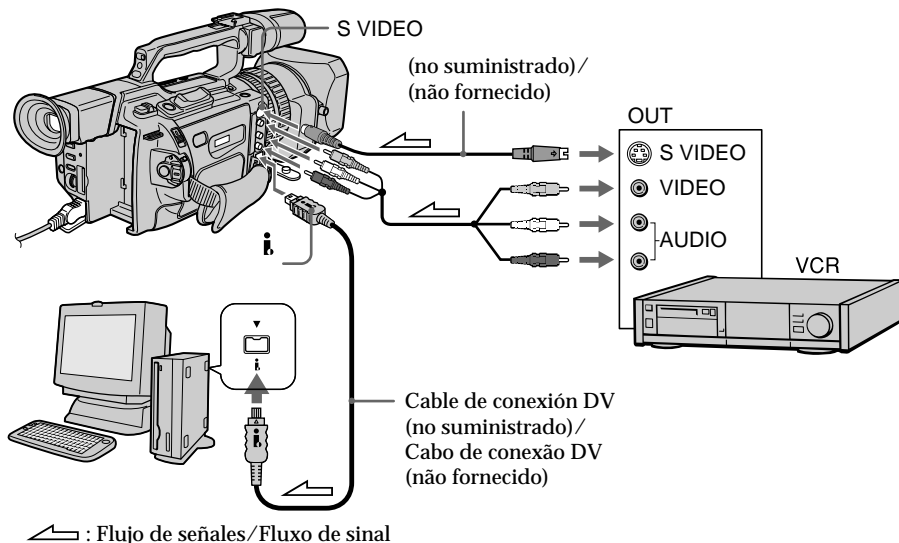
- A fita não está inserida.
- A fita chegou ao fim.
- A lingüeta de proteção contra gravação está ajustada para a posição de proteção.
- O código IR SETUP não está correto. (Quando IR está selecionado.)
- A configuração para cancelar a pausa na gravação não está correta (p. 116). (Quando IR está selecionado.)

NOT READY é exibido no visor LCD quando:

- O programa para efetuar a montagem de programa digital não foi criado.
- i.LINK está selecionado, mas não tem um cabo i.LINK (cabo de conexão DV) conectado. (Quando i.LINK está selecionado.)
- A energia do videocassete conectado está desligada.

Utilización con una unidad de video analógica y su PC - Función de conversión de señal

Es posible convertir la señal de entrada analógica a señal digital y enviarla mediante la toma DV IN/OUT de esta videocámara. Puede capturar imágenes y sonido de una unidad de video analógica conectando una computadora que disponga de toma i.LINK (DV) a la videocámara.



- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar A/V → DV OUT y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, presione el dial.
- (6) Presione MENU para que desaparezca el menú.
- (7) Inicie la reproducción en la unidad de video analógica ligeramente por delante del punto a partir del que desee comenzar a capturar imágenes.
- (8) Inicie los procedimientos de captura en su PC. Los procedimientos de operación dependen de su PC y del software que utilice.
Para obtener información detallada sobre cómo capturar imágenes, consulte el manual de instrucciones de su PC y del software.

Usando com um aparelho de vídeo analógico e um PC - Função de conversão de sinal

Você pode converter o sinal de entrada analógico em sinal digital e o emitir através do jaque DV IN/OUT nessa câmera. Você pode capturar imagens e som de um aparelho de vídeo analógico, conectando à sua câmera um PC que tenha um jaque i.LINK (DV).

- (1) Ajuste POWER para VCR.
- (2) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar A/V → DV OUT e depois pressione o botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar ON e depois pressione o botão.
- (6) Pressione MENU para que o menu desapareça.
- (7) Comece a reprodução no aparelho de vídeo analógico, ligeiramente após o ponto a partir do qual você deseja começar a captura das imagens.
- (8) Inicie os procedimentos de captura no seu PC. Os procedimentos de operação dependem do PC e do software que você está usando.
Para mais detalhes sobre como capturar imagens, consulte o manual de instruções do seu PC e do software.

Utilización con una unidad de video analógica y su PC – Función de conversión de señal

Después de capturar imágenes y sonido Detenga los procedimientos de captura en su PC, y pare la reproducción en la unidad de video analógica.

Notas

- Para editar el sonido y la imagen capturada de la unidad de video analógica mediante su PC, es preciso instalar un software apropiado que permita intercambiar señales de video entre la videocámara y su PC.
- Dependiendo de la condición de las señales de video analógicas, es posible que su PC no pueda enviar las imágenes correctamente al convertir las señales de video analógicas en digitales mediante la videocámara. En función de la unidad de video analógica, es posible que la imagen contenga ruido o colores incorrectos.
- La videocámara no podrá enviar la señal digital si introduce una señal analógica que disponga de señal de protección del copyright.

Usando com um aparelho de vídeo analógico e um PC – Função de conversão de sinal

Após capturar imagens e som Pare os procedimentos de captura no seu PC e interrompa a reprodução no aparelho de vídeo analógico.

Notas

- Quando você editar a imagem e o som capturados do aparelho de vídeo analógico por um PC, você precisa instalar software apropriado com capacidade para trocar sinais de vídeo entre a câmera e um PC.
- Dependendo da condição dos sinais de vídeo analógicos, o PC poderá não conseguir emitir as imagens corretamente, quando você converter os sinais de vídeo analógicos em digitais, através da sua câmera. Dependendo do aparelho de video analógico, a imagem poderá conter interferências ou cores incorretas.
- A câmera não pode emitir o sinal digital quando você introduz o sinal analógico que inclui um sinal de proteção de direitos autorais.

Grabación de video o de programas de TV

Uso del cable de conexión de A/V

Es posible grabar una cinta desde otra videograbadora o un programa de TV desde un TV que disponga de salidas de video/ audio. Utilice la videocámara como grabadora.

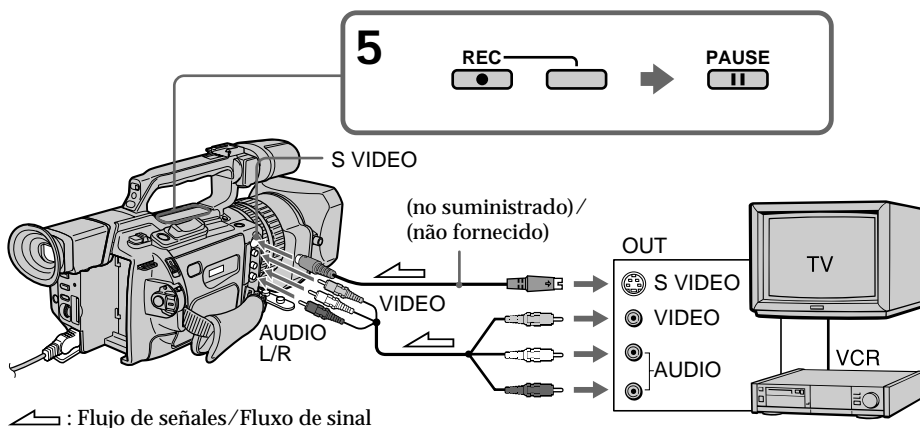
- (1) Inserte una cinta virgen (o una en la que desee grabar) en la videocámara. Si desea grabar una cinta desde la videograbadora, inserte una cinta grabada en ésta.
- (2) Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en VCR.
- (3) Defina DISPLAY de **ETC** en LCD dentro de los ajustes de menú (p. 156).
- (4) Presione MENU para que desaparezca el menú.
- (5) Presione simultáneamente **● REC** y el botón que se encuentra a su derecha en la videocámara, y después presione inmediatamente **II** en ésta.
- (6) Presione **▶** en la videograbadora para iniciar la reproducción si graba la cinta desde una videograbadora. Seleccione un programa de TV si graba desde un TV. La imagen de éste o de la videograbadora aparecerá en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (7) Presione **II** en la videocámara cuando aparezca la escena a partir de la cual desee iniciar la grabación.

Gravando programas de vídeo ou de televisão

Utilizando o cabo de conexão de áudio/vídeo

Você pode gravar uma fita a partir de outro videocassete ou um programa de TV a partir de um televisor com saídas de áudio/vídeo. Utilize sua câmara como gravador.

- (1) Introduza uma fita virgem (ou uma fita que pretenda regravar) em sua câmara. Se você desejar gravar uma fita a partir do videocassete, introduza uma fita gravada no videocassete.
- (2) Ajuste POWER para VCR na sua câmara.
- (3) Ajuste DISPLAY em **ETC** para LCD nos ajustes do menu (p. 156).
- (4) Pressione MENU para que o menu desapareça.
- (5) Pressione **● REC** e no botão à direita, simultaneamente, em sua câmara e, depois, pressione imediatamente **II** na câmara.
- (6) Pressione **▶** no videocassete para iniciar a reprodução, se você estiver gravando uma fita a partir de um videocassete. Seleccione um programa de TV se você estiver gravando a partir de um televisor. A imagem do televisor ou do videocassete aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (7) Pressione **II** na câmara, na cena a partir da qual você deseja iniciar a gravação.



Grabación de video o de programas de TV

Cuando finalice la grabación

Presione ■ en la videocámara y en la videograbadora.

Uso del control remoto

En el paso 5, presione simultáneamente ● REC y MARK, y después presione inmediatamente ■■. Y en el paso 7, presione ■■ en la escena a partir de la cual desee iniciar la grabación.

Si la videograbadora es de tipo monofónico

Conecte el enchufe amarillo del cable de conexión de A/V a la toma de salida de video y el enchufe blanco a la toma de salida de audio de la videograbadora o del TV. Los enchufes rojos no se utilizan.

Realice la conexión con un cable de video S (no suministrado) para obtener imágenes de alta calidad

Con esta conexión, no es preciso conectar el enchufe amarillo (de video) del cable de conexión de A/V.

Conecte un cable de video S (no suministrado) a las tomas de video S de la videocámara y de la videograbadora.

Esta conexión permite obtener imágenes de formato DV de mayor calidad.

Si realiza varias reproducciones en la videograbadora durante la grabación

Es posible que la imagen grabada aparezca borrosa.

Modo de mando

La videocámara funciona en el modo de mando VTR 2. Los modos de mando 1, 2 y 3 se utilizan para diferenciar esta videocámara de otras videograbadoras Sony con el fin de evitar operaciones erróneas de control remoto. Si utiliza otra videograbadora Sony en el modo de mando VTR 2, se recomienda cambiar dicho mando o cubrir el sensor de la videograbadora con papel negro.

Señal de índice

El índice se marca automáticamente en la cinta al iniciar la grabación. Si marca el índice con el botón INDEX MARK durante la grabación, aparecerá "LINE" en la columna CH de la pantalla INDEX SEARCH, y dicho índice se grabará en la memoria en casete.

Gravando programas de vídeo ou de televisão

Quando você terminar a gravação

Pressione ■ em sua câmara e no videocassete.

Utilizando o controle remoto

No passo 5, pressione ● REC e MARK simultaneamente, e depois pressione imediatamente ■■. No passo 7, pressione ■■ na cena onde pretende iniciar a gravação.

Se o seu videocassete for do tipo mono

Conecte o plugue amarelo do cabo de conexão de áudio/vídeo ao jaque de saída de vídeo e o plugue branco ao jaque de saída de áudio do videocassete ou do televisor. Os plugues vermelhos não são usados.

Faça a conexão utilizando um cabo S vídeo (não fornecido) para obter imagens de alta qualidade.

Com esta conexão, você não precisa conectar o plugue amarelo (vídeo) do cabo de conexão de áudio/vídeo.

Conecte um cabo S vídeo (não fornecido) aos jakes S vídeo na câmara e no videocassete. Esta conexão produz imagens de formato DV de melhor qualidade.

Se você fizer várias reproduções no videocassete durante a gravação

A imagem gravada poderá ficar manchada.

Sobre o modo de comando

Sua câmara funciona no modo de comando VTR 2. Os modos de comando 1, 2 e 3 se usam para distinguir sua câmara de outros videocassetes da Sony, a fim de evitar o malfuncionamento do controle remoto. Se você utilizar outro videocassete da Sony no modo de comando VTR 2, você deve mudar o modo de comando ou cobrir o sensor remoto do videocassete com papel preto.

Sobre o sinal de indexação

A indexação é automaticamente marcada em uma fita quando você inicia a gravação. Se você marcar a indexação usando o botão INDEX MARK durante a gravação, "LINE" é exibido na coluna CH na tela INDEX SEARCH e a indexação é gravada na memória da fita.

Grabación de video o de programas de TV

Uso de un cable i.LINK (cable de conexión DV)

Basta con conectar el cable i.LINK (cable de conexión DV) (no suministrado) a las tomas DV IN/OUT y DV IN/OUT de los productos DV. Con una conexión digital-a-digital, las señales de video y audio se transmiten en formato digital para editar con alta calidad.

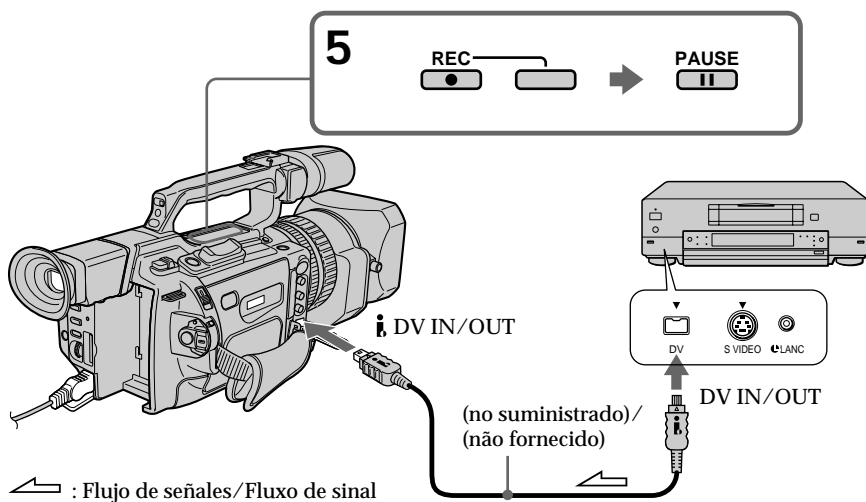
- (1) Inserte una cinta virgen (o una sobre la que desee grabar) en la videocámara y la cinta grabada en la videograbadora.
- (2) Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en VCR.
- (3) Defina DISPLAY de **ETC** en LCD dentro de los ajustes de menú (p. 156).
- (4) Presione MENU para que desaparezca el menú.
- (5) Presione simultáneamente **● REC** y el botón que se encuentra a su derecha en la videocámara, y después presione inmediatamente **II** en ésta.
- (6) Presione **▶** en la videograbadora para iniciar la reproducción. La imagen que va a grabarse aparecerá en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (7) Presione **II** en la videocámara cuando aparezca la escena a partir de la cual desee iniciar la grabación.

Gravando programas de vídeo ou de televisão

Utilizando um cabo i.LINK (cabo de conexão DV)

Basta conectar o cabo i.LINK (cabo de conexão DV) (não fornecido) a **DV IN/OUT** e a **DV IN/OUT** dos equipamentos DV. A conexão digital-a-digital permite fazer uma montagem de alta qualidade, porque os sinais de vídeo e de áudio são transmitidos sob a forma digital.

- (1) Introduza uma fita virgem (ou uma fita na qual pretenda efetuar outra gravação) no videocassete e a fita gravada em sua câmara.
- (2) Ajuste POWER para VCR na sua câmara.
- (3) Ajuste DISPLAY em **ETC** para LCD nos ajustes do menu (p. 156).
- (4) Pressione MENU para que o menu desapareça.
- (5) Pressione **● REC** e no botão à direita, simultaneamente, em sua câmara e, depois, pressione imediatamente **II** na câmara.
- (6) Pressione **▶** no videocassete para iniciar a reprodução. A imagem a ser gravada aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (7) Pressione **II** na câmara na cena a partir da qual você deseja iniciar a gravação.



Grabación de video o de programas de TV

Cuando finalice la grabación

Presione ■ en la videocámara y en la videograbadora.

Uso del control remoto

En el paso 5, presione simultáneamente ● REC y MARK, y después presione inmediatamente ■■. Y en el paso 7, presione ■■ en la escena a partir de la cual desee iniciar la grabación.

Es posible conectar una videograbadora solamente con el cable i.LINK (cable de conexión DV)

Al copiar una imagen en formato digital

El color de la pantalla puede ser irregular. No obstante, esto no afecta a la imagen copiada.

Si graba una imagen fija en el modo de pausa de reproducción mediante la toma **⏏** DV IN/OUT

La imagen grabada no aparecerá con nitidez. Al reproducir la imagen con la videocámara, es posible que dicha imagen aparezca con inestabilidad.

Antes de grabar

Presione DISPLAY y compruebe que el indicador DV IN aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico. El indicador DV IN puede aparecer en ambos equipos.

Modo de mando

La videocámara funciona en el modo de mando VTR 2. Los modos de mando 1, 2 y 3 se utilizan para diferenciar esta videocámara de otras videograbadoras Sony con el fin de evitar operaciones erróneas de control remoto. Si utiliza otra videograbadora Sony en el modo de mando VTR 2, se recomienda cambiar dicho mando o cubrir el sensor de la videograbadora con papel negro.

Gravando programas de vídeo ou de televisão

Quando você terminar a gravação

Pressione ■ em sua câmara e no videocassete.

Utilizando o controle remoto

No passo 5, pressione ● REC e MARK simultaneamente, e depois pressione imediatamente ■■. No passo 7, pressione ■■ na cena onde pretende iniciar a gravação.

Para conectar só um videocassete, você tem de utilizar o cabo i.LINK (cabo de conexão DV)

Quando você copiar uma imagem em formato digital

A cor do visor pode ficar desigual. Entretanto, isso não afeta a imagem copiada.

Se você gravar uma imagem congelada no modo de pausa na reprodução através do jaque **⏏** DV IN/OUT

A imagem gravada fica pouco nítida. Além disso, se você reproduzir a imagem em sua câmara, a imagem pode ficar tremida.

Antes da gravação

Pressione DISPLAY e verifique se o indicador DV IN é exibido no visor LCD ou no visor eletrônico. O indicador DV IN poderá ser exibido em ambos os equipamentos.

Sobre o modo de comando

Sua câmara funciona no modo de comando VTR 2. Os modos de comando 1, 2 e 3 se usam para distinguir sua câmara de outros videocassetes da Sony, a fim de evitar o malfuncionamento do controle remoto. Se você utilizar outro videocassete da Sony no modo de comando VTR 2, você deve mudar o modo de comando ou cobrir o sensor remoto do videocassete com papel preto.

Inserción de escenas desde una videograbadora – Edición de inserción

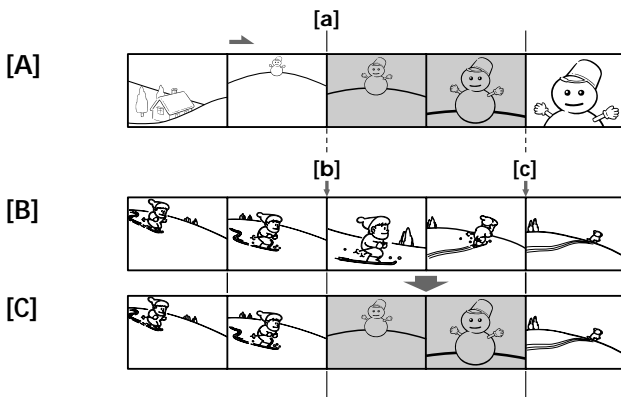
Es posible insertar una escena nueva desde una videograbadora en la cinta originalmente grabada especificando los puntos de inicio y finalización de la inserción. Emplee el control remoto para realizar esta operación. Las conexiones son las mismas que las descritas en la página 107 o 128.

Inserte en la videograbadora el videocasete que contenga la escena deseada.

Inserindo uma cena a partir de um videocassete – montagem por inserção

Você pode inserir uma cena nova a partir de um videocassete, na fita que gravou, especificando os pontos de início e de fim de inserção. Utilize o controle remoto para efetuar esta operação. As conexões são as mesmas da página 107 ou 128.

Introduza uma fita com a cena que você deseja inserir no videocassete.



[A]: Cinta que contiene la escena que va a superponerse

[B]: Cinta que va a editarse

[C]: Cinta después de la edición

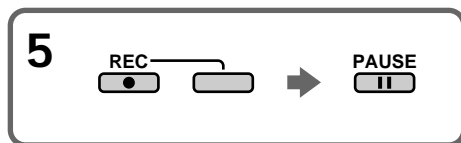
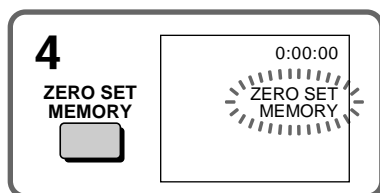
[A]: A fita que contém a cena a ser sobreposta

[B]: A fita na qual você fará a montagem

[C]: A fita após a montagem

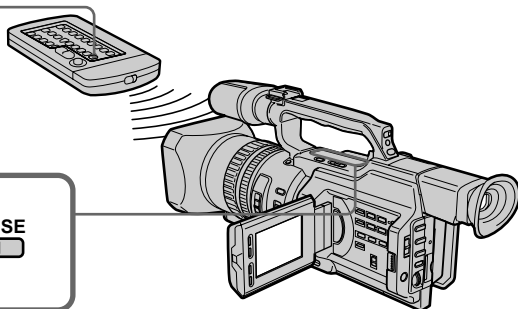
Insertión de escenas desde una videograbadora – Edición de inserción

- (1) Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en VCR.
- (2) En la videograbadora, localice un punto que se encuentre inmediatamente delante del punto de inicio de la inserción [a], y después presione **II** para ajustar dicha videograbadora en el modo de pausa de reproducción.
- (3) En la videocámara, localice el punto de finalización de la inserción [c] presionando **◀◀** o **▶▶**. Después presione **II** para ajustarla en el modo de pausa de reproducción.
- (4) Presione ZERO SET MEMORY en el control remoto. El indicador ZERO SET MEMORY parpadeará y el punto de finalización de la inserción se almacenará en la memoria. El contador de cinta mostrará "0:00:00". Si el contador de cinta no aparece, presione DISPLAY.
- (5) En la videocámara, localice el punto de inicio de la inserción [b] presionando **◀◀**, y después presione simultáneamente **●** REC y el botón que se encuentra a su derecha. A continuación, presione inmediatamente **II** en la videocámara.
- (6) Primero presione **II** en la videograbadora, y tras unos segundos presione **II** en la videocámara para iniciar la inserción de la escena nueva.
La inserción se detiene automáticamente cerca del punto cero del contador de cinta. La videocámara volverá automáticamente al modo de pausa de grabación.



Inserindo uma cena a partir de um videocassete – montagem por inserção

- (1) Ajuste POWER para VCR na sua câmara.
- (2) No videocassete, localize um ponto imediatamente antes do ponto de início [a] e depois pressione **II** para ajustar o videocassete para o modo de pausa na reprodução.
- (3) Em sua câmara, localize o ponto de fim de inserção [c] pressionando **◀◀** ou **▶▶**. Em seguida, pressione **II** para entrar no modo de pausa na reprodução.
- (4) Pressione ZERO SET MEMORY no controle remoto. O indicador ZERO SET MEMORY pisca e o ponto de final de inserção é armazenado na memória. O contador de fita mostra "0:00:00". Se o contador de fita não for exibido, pressione DISPLAY.
- (5) Em sua câmara, localize o ponto de início de inserção [b] pressionando **◀◀**, depois pressione **●** REC e o botão à direita, simultaneamente e, em seguida, pressione imediatamente **II** em sua câmara.
- (6) Pressione primeiro **II** no videocassete e, alguns segundos depois, pressione **II** na câmara para iniciar a inserção da nova cena. A inserção automática pára perto do ponto zero no contador da fita. Sua câmara volta automaticamente ao modo de pausa na gravação.



Inserción de escenas desde una videograbadora – Edición de inserción

Para cambiar el punto de finalización de la inserción

Vuelva a presionar ZERO SET MEMORY en el control remoto después del paso 5 para que desaparezca el indicador ZERO SET MEMORY y comience la operación a partir del paso 3.

Uso del control remoto

En el paso 5, presione simultáneamente ● REC y MARK, y después presione inmediatamente ■■. Y en el paso 6, presione ■■ en la escena a partir de la cual desee iniciar la grabación.

Nota

La imagen y el sonido grabados en la parte comprendida entre los puntos de inicio y finalización de la inserción se borrarán al insertar la escena nueva.

Si inserta escenas en una cinta grabada con otra videocámara (incluida otra DCR-VX2000)

Es posible que la imagen y el sonido se distorsionen. Se recomienda que inserte las escenas en una cinta grabada con su videocámara.

Al reproducir la imagen insertada

Es posible que la imagen y el sonido se distorsionen al final de la parte insertada. No es un fallo de funcionamiento.

La imagen y el sonido existentes en los puntos de inicio y finalización pueden distorsionarse en el modo LP.

Para insertar una escena sin ajustar el punto de finalización de la inserción

Omita los pasos 3 y 4. Presione ■■ cuando desee detener la inserción.

Inserindo uma cena a partir de um videocassete – montagem por inserção

Para alterar o ponto de fim de inserção

Pressione novamente ZERO SET MEMORY no controle remoto depois do passo 5 para apagar o indicador ZERO SET MEMORY e começar a partir do passo 3.

Utilizando o controle remoto

No passo 5, pressione ● REC e MARK simultaneamente, e depois pressione imediatamente ■■. No passo 6, pressione ■■ na cena onde pretende iniciar a gravação.

Nota

A imagem e o som gravados na parte entre os pontos de início e de fim de inserção serão apagados quando é inserida a nova cena.

Se você inserir cenas na fita gravada com outra câmara (incluindo outra DCR-VX2000)

A imagem e o som podem ficar distorcidos. Recomendamos que você insira as cenas em uma fita gravada com sua câmara.

Quando a imagem inserida é reproduzida

A imagem e o som podem ficar distorcidos no fim da parte inserida. Isso não significa um malfuncionamento.

A imagem e o som podem ficar distorcidos nos pontos de início e de final no modo LP.

Para inserir uma cena sem ajustar o ponto de fim de inserção

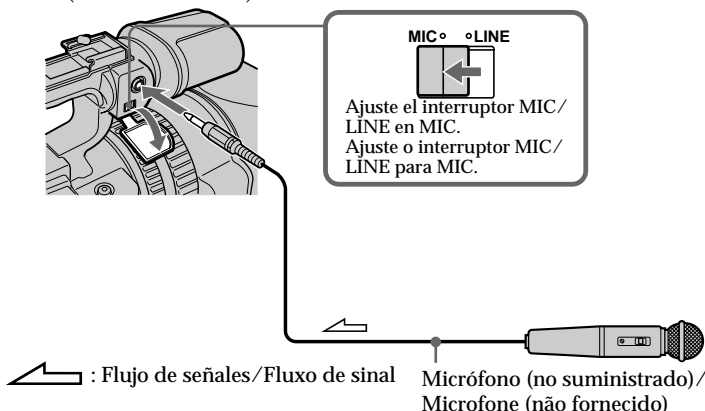
Ignore os passos 3 e 4. Pressione ■■ quando quiser parar de inserir.

Copia de audio

Es posible grabar sonido para añadirlo al original de la cinta mediante la conexión de un equipo de audio o un micrófono. Si conecta el equipo de audio, podrá añadir sonido a la cinta grabada especificando los puntos de inicio y finalización. El sonido original no se borrará. También puede emplear el control remoto para realizar esta operación.

Conexión del micrófono con la toma MIC

MIC (PLUG IN POWER)



Es posible comprobar la imagen en un TV realizando la conexión con la toma de video. No es posible controlar el sonido adicional mediante el altavoz. Utilice la toma de auriculares.

Efetuando a dublagem do som

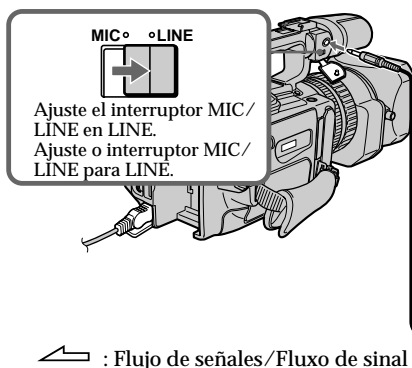
Você pode gravar som para adicionar o som original de uma fita, conectando equipamento de áudio ou um microfone. Se você conectar um equipamento de som, pode adicionar som à fita gravada especificando os pontos de início e de fim. O som original não será apagado. Você também pode utilizar o controle remoto para executar esta operação.

Conectando o microfone com o jaque MIC

Você pode checar a imagem na TV, através da conexão com o jaque de vídeo. Você não pode monitorar o som adicional através do alto-falante. Use o jaque do fone de ouvido.

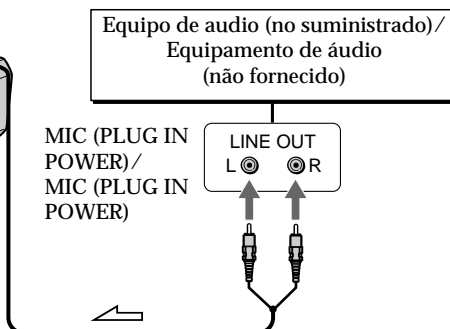
Copia de audio

Conexión del equipo de audio con la toma MIC

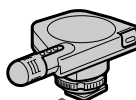
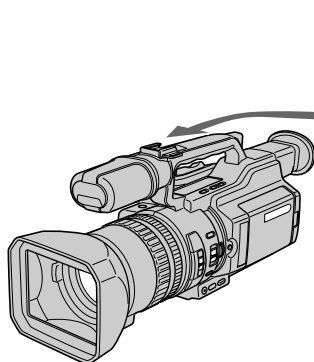


Efetuando a dublagem do som

Conectando o equipamento de áudio com o jaque MIC



Conexión del micrófono con la zapata inteligente para accesorios

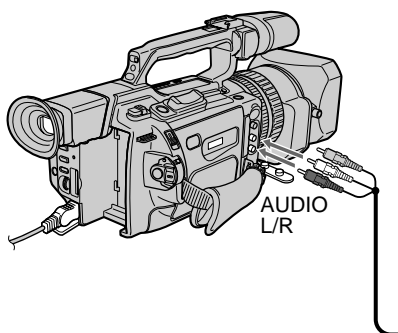


Micrófono (no suministrado)/ Microfone (não fornecido)

Se recomienda que utilice el micrófono pistola. Si el micrófono permite seleccionar el tipo de micrófono zoom, ajústelo en la posición de micrófono pistola./
Recomendamos que você use o microfone em forma de revólver. Se o microfone puder selecionar o tipo de microfone de zoom, ajuste-o à posição de microfone em forma de revólver.

Copia de audio

Copia con las tomas AUDIO L/R



↗ : Flujo de señales/Fluxo de sinal

Copia con el micrófono suministrado

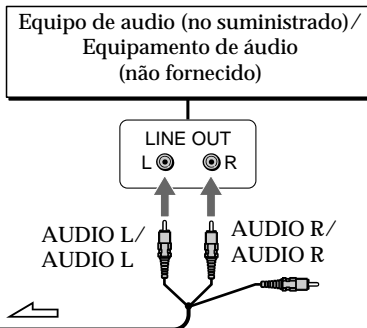
No es necesario realizar ninguna conexión.

Notas

- Si realiza la copia con el micrófono incorporado o con uno externo, podrá comprobar la imagen grabada en la pantalla LCD, en el visor electrónico o en la pantalla del equipo conectado con la toma VIDEO. También podrá comprobar el sonido grabado mediante el uso de auriculares.
- Si realiza la copia mediante las tomas AUDIO L/R, podrá comprobar la imagen grabada en la pantalla LCD o en el visor electrónico y el sonido grabado mediante el uso de auriculares.
- Puede comprobar mediante auriculares el sonido original y el nuevo que se copiará.
- Es posible ajustar el balance del sonido nuevo y del original mediante AUDIO MIX de los ajustes de menú. Puede controlar el sonido con auriculares durante la copia de audio.

Efetuando a dublagem do som

Dublando com os jaques AUDIO L/R



No conecte el enchufe de video (amarillo). / Não conecte o plugue de vídeo (amarelo) .

Dublando com o microfone fornecido

Nenhuma conexão é necessária.

Notas

- Quando você estiver dublando com o microfone embutido ou um microfone externo, você pode verificar a imagem gravada no visor LCD, no visor eletrônico ou na tela do equipamento conectado com o jaque VIDEO, e também pode verificar o som gravado usando fones de ouvido.
- Quando você estiver dublando com o jaque AUDIO L/R, você pode verificar a imagem gravada no visor LCD ou no visor eletrônico e pode verificar o som gravado usando fones de ouvido.
- Você pode verificar o som original e o novo som que será dublado com fones de ouvido.
- Você pode ajustar o balanço do novo som e o som original usando AUDIO MIX nos ajustes de menu. Você pode monitorar o som usando os fones de ouvido durante a dublagem de áudio.

Copia de audio

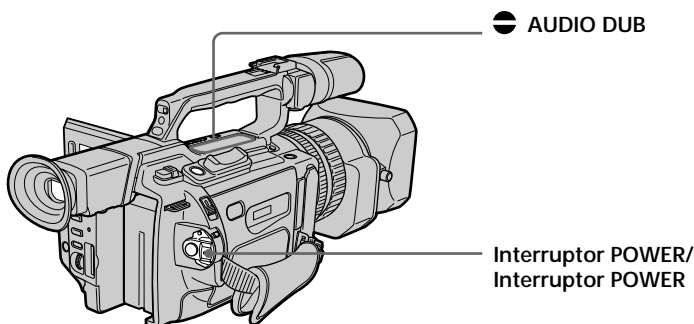
Adición de sonido en una cinta grabada

- (1) Inserte la cinta grabada en la videocámara.
- (2) Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en VCR.
- (3) Presione ► para localizar el punto de inicio de la grabación. A continuación, presione II en el punto en el que desee iniciar la grabación para ajustar la videocámara en el modo de pausa de reproducción.
- (4) Presione ● AUDIO DUB. El indicador ● II verde aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (5) Presione II y simultáneamente inicie la reproducción del sonido que desee grabar. El sonido nuevo se grabará en estéreo 2 (ST2) durante la reproducción.
- (6) Presione ■ en el punto en el que desee detener la grabación.

Efetuando a dublagem do som

Adicionando som em uma fita gravada

- (1) Introduza a fita gravada em sua câmara.
- (2) Ajuste POWER para VCR na sua câmara.
- (3) Localize o ponto de início da gravação pressionando ►. Em seguida, pressione II no ponto onde você deseja iniciar a gravação, para ajustar sua câmara para o modo de pausa na reprodução.
- (4) Pressione ● AUDIO DUB. O indicador ● II verde aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (5) Pressione II e comece a reprodução do áudio que você deseja gravar ao mesmo tempo.
O novo som fica gravado em estéreo 2 (ST2) durante a reprodução.
- (6) Pressione ■ no ponto em que pretende que a gravação seja interrompida.

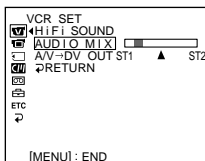


Copia de audio

Control del sonido nuevo grabado

Para reproducir el sonido

Ajuste el balance entre el sonido original (ST1) y el nuevo (ST2) seleccionando AUDIO MIX en los ajustes de menú (p. 156).



Si espera cinco minutos después de desconectar la fuente de alimentación o de extraer la batería, el ajuste de AUDIO MIX volverá a ser el sonido original (ST1) solamente. El ajuste de fábrica es el sonido original únicamente.

Notas

- El sonido nuevo no puede grabarse en una cinta ya grabada en el modo de 16 bits (p. 161).
- El sonido nuevo no puede grabarse en una cinta ya grabada en el modo LP.
- No es posible añadir sonido con la toma i DV IN/OUT.

Si realiza todas las conexiones

La entrada de sonido que va a grabarse tendrá prioridad sobre los demás según el siguiente orden:

- Toma MIC (PLUG IN POWER)
- Zapata inteligente para accesorios
- Tomas AUDIO L/R
- Micrófono incorporado

Si hay un cable i.LINK (cable de conexión DV) (no suministrado) conectado a la videocámara

No podrá añadir sonido a la cinta grabada.

Efetuando a dublagem do som

Monitorando o novo som gravado

Para reproducir o som

Ajuste o balanceamento entre o som original (ST1) e o novo som (ST2) seleccionando AUDIO MIX nos ajustes do menu (p. 156).

Se você aguardar cinco minutos após você desconectar a fonte de alimentação ou remover a bateria, o ajuste AUDIO MIX retorna somente ao som original (ST1). A predefinição é apenas para o som original.

Notes

- Você não poderá gravar um som novo em uma fita já gravada no modo de 16 bits (p. 167).
- Não pode gravar um som novo em uma fita já gravada no modo LP.
- Você não pode adicionar áudio com o jaque i DV IN/OUT.

Se você fizer todas as conexões

A entrada de áudio a ser gravada terá precedência sobre outras pela seguinte ordem.

- Jaque MIC (PLUG IN POWER)
- Base inteligente para montagem de acessórios
- Jaques AUDIO L/R
- Microfone incorporado

Se tiver um cabo i.LINK (cabo de conexão DV) (não fornecido) conectado à câmara Você não poderá adicionar som em uma fita gravada.

Copia de audio

Si ajusta la lengüeta de protección contra escritura de la cinta en la posición de bloqueo

No será posible grabar en la cinta. Deslice dicha lengüeta hasta la posición de desactivación de protección contra escritura.

Se recomienda que añada sonido nuevo en una cinta grabada con su videocámara. Si añade sonido nuevo en una cinta grabada con otra videocámara (incluida otra DCR-VX2000), la calidad de sonido puede deteriorarse.

Para añadir sonido nuevo con mayor precisión

Presione ZERO SET MEMORY en el control remoto en el punto en el que desee detener la grabación posteriormente en el modo de reproducción. Después, realice el procedimiento a partir del paso 3. La grabación se detendrá automáticamente en el punto en el que haya presionado ZERO SET MEMORY.

Partes en blanco

No será posible añadir sonido.

Es posible ajustar el nivel de grabación manualmente utilizando la indicación de ajuste de grabación en los siguientes casos:

- Copia con un equipo de audio o micrófono externo opcional mediante la toma MIC
- Copia con un micrófono externo opcional instalado en la zapata inteligente para accesorios
- Copia con el micrófono interno

Efetuando a dublagem do som

Se você colocar a lingüeta de proteção contra gravação da fita na posição de bloqueio

Você não pode gravar na fita. Deslize a lingüeta de proteção contra gravação para a posição de desbloqueio.

Recomendamos que adicione o novo som em uma fita gravada em sua câmara. Se você adicionar novo som em uma fita gravada em outra câmara (incluindo outro DCR-VX2000), a qualidade do som poderá se deteriorar.

Para adicionar o novo som com maior precisão

Pressione primeiro ZERO SET MEMORY no controle remoto, no ponto em que pretende parar a gravação mais tarde no modo de reprodução. Em seguida, siga o procedimento desde o passo 3. A gravação pára automaticamente no ponto onde você pressionou ZERO SET MEMORY.

Nas partes em branco

Você não pode adicionar áudio.

Você pode ajustar o nível de gravação usando o display de ajuste de gravação nos seguintes casos:

- Dublagem com um microfone externo opcional ou equipamento de áudio através do jaque MIC
- Dublagem com um microfone externo opcional instalado na base inteligente para montagem de acessórios.
- Dublagem com microfone interno

Superposición de títulos

CM
only

Si utiliza una cinta con memoria en casete, podrá superponer el título mientras graba o después de la grabación. Al reproducir la cinta, el título aparece durante cinco segundos a partir del punto en el que lo superpuso.

Es posible seleccionar uno de los ocho títulos predefinidos y dos personalizados (p. 149).



Sobrepondo um título


CM
only

Se você utilizar uma fita com memória, pode sobrepor os títulos durante ou depois da gravação. Quando você reproduzir a fita, o título é exibido durante cinco segundos a partir do ponto em que você fez a sobreposição.


Você pode seleccionar um dos oito títulos predefinidos e dois títulos personalizados (p. 149).

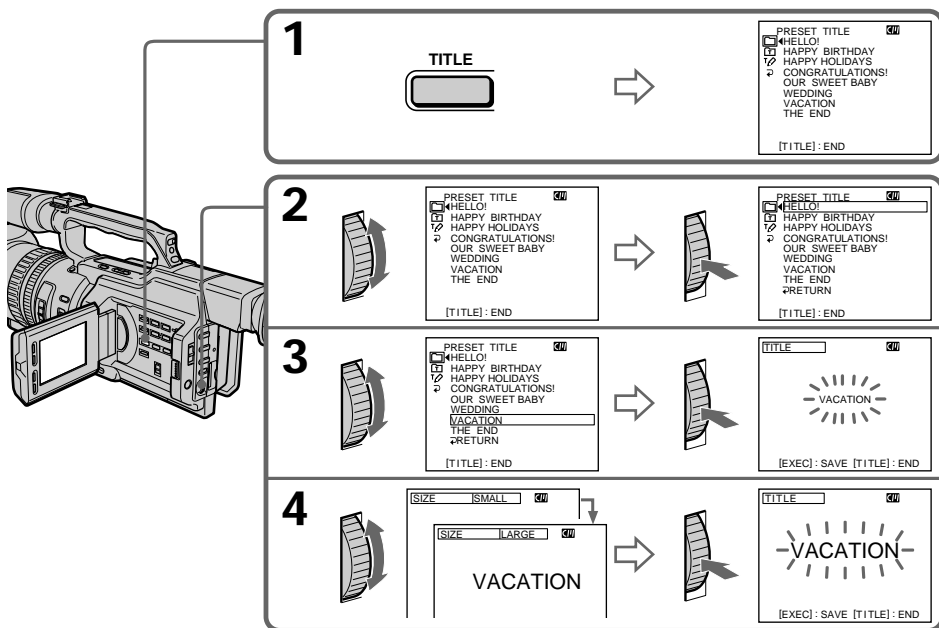
También puede seleccionar el color, el tamaño y la posición de los títulos./
Você pode também seleccionar a cor, o tamanho e a posição dos títulos.

Superposición de títulos

- (1) Presione TITLE para que aparezca el menú de títulos en el modo de espera, grabación, reproducción o pausa de reproducción.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar , y a continuación, presione el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el título deseado y, a continuación, presione el dial. El título parpadea.
- (4) Cambie el color, el tamaño o la posición, si es necesario.
 - ① Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar COLOR, SIZE (tamaño) o POSITION (posición) y, a continuación, presione el dial. Aparecerá el elemento.
 - ② Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, presione el dial.
 - ③ Repita los pasos 1 y 2 hasta que el título quede configurado como desee.

Sobrepondo um título


- (1) Pressione TITLE para visualizar o menu de títulos no modo de espera, gravação, reprodução ou pausa na reprodução.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o título desejado e depois pressione o botão. O título pisca.
- (4) Altere a cor, tamanho ou a posição, se for necessário.
 - ① Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar COLOR, SIZE ou POSITION e depois pressione o botão. Aparece o item.
 - ② Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o item desejado e depois pressione o botão.
 - ③ Repita os passos 1 e 2 até o título ter o aspecto pretendido.



Superposición de títulos

- (5) Vuelva a presionar el dial SEL/PUSH EXEC para completar el ajuste.
En el modo de reproducción, pausa de reproducción o grabación:
El indicador "TITLE SAVE" aparece en pantalla durante cinco segundos y el título queda ajustado.
En el modo de espera:
Aparece el indicador "TITLE". Al presionar START/STOP para iniciar la grabación, aparece "TITLE SAVE" en pantalla durante cinco segundos y el título queda ajustado.

Si ajusta la lengüeta de protección contra escritura en la posición de bloqueo
No podrá superponer ni borrar títulos. Deslice dicha lengüeta hasta la posición de desactivación de protección contra escritura.

Para utilizar un título personalizado
Si desea emplear el título personalizado, seleccione  en el paso 2.


Si la cinta contiene una parte en blanco
No podrá superponer ningún título en esa parte.

Si la cinta contiene una parte en blanco en medio de las partes grabadas
El título puede no aparecer correctamente.

Sobrepondo um título

- (5) Pressione novamente o botão SEL/PUSH EXEC para completar o ajuste.
Nos modos de reprodução, pausa na reprodução ou gravação:
O indicador "TITLE SAVE" aparece na tela durante cinco segundos e o título fica memorizado.
No modo de espera:
Aparece o indicador "TITLE". Quando você pressionar START/STOP para iniciar a gravação, a indicação "TITLE SAVE" aparece na tela durante cinco segundos e o título fica memorizado.

Se você colocar a lingüeta de proteção contra gravação da fita na posição de bloqueio
Não pode sobrepor nem apagar um título.
Deslize a lingüeta de proteção contra gravação para a posição de desbloqueio.

Para utilizar um título personalizado
Se você quiser utilizar um título personalizado, selecione  no passo 2.

Se a fita tiver uma parte em branco
Você não pode sobrepor um título nessa parte.

Se a fita tiver uma parte em branco no meio das partes gravadas.
O título pode não ser visualizado corretamente.

Superposición de títulos

Títulos superpuestos con la videocámara

- Sólo aparecen en el equipo de vídeo de formato DV ^{Mini} DV con función de titulador de índices.
- El punto en el que superponga el título puede detectarse como una señal de índice al buscar una grabación con otro equipo de vídeo.

Si no desea que los títulos aparezcan

Defina TITLE DSPL en OFF en los ajustes de menú (p. 156)

Ajuste de títulos

- El color de los títulos cambia de la siguiente forma:
WHITE (blanco) ↔ YELLOW (amarillo) ↔ VIOLET (violeta) ↔ RED (rojo) ↔ CYAN (cian) ↔ GREEN (verde) ↔ BLUE (azul)
- El tamaño de los títulos cambia de la siguiente forma:
SMALL (pequeño) ↔ LARGE (grande)
No es posible introducir más de 12 caracteres en el tamaño LARGE.
- Si selecciona el tamaño "SMALL", podrá disponer de nueve opciones de posición de títulos.
Si selecciona el tamaño "LARGE", podrá disponer de ocho opciones de posición de títulos.

Si aparece la marca "~~Full~~ FULL"

La memoria en casete está llena. Si borra el título, los datos de índices, de fechas, de fotografías o la etiqueta del videocasete, podrá superponer un título.

Sobrepondo um título

Os títulos sobrepostos com a sua câmara

- São exibidos somente no equipamento de vídeo de formato DV ^{Mini} DV com a função de titulador de índice.
- O ponto onde você fez a sobreposição do título pode ser detectado como uma marca de índice quando procurar uma gravação com outro equipamento de vídeo.

Para não visualizar nenhum título

Ajuste TITLE DSPL para OFF nos ajustes do menu (p. 156).

Ajustando o título


- A cor do título se altera como segue:
WHITE (branco) ↔ YELLOW (amarelo) ↔ VIOLET (violeta) ↔ RED (vermelho) ↔ CYAN (ciano) ↔ GREEN (verde) ↔ BLUE (azul)
- O tamanho do título se altera como segue:
SMALL (pequeno) ↔ LARGE (grande)
Você não pode colocar mais de 12 caracteres no tamanho LARGE.
- Se você selecionar o tamanho do título "SMALL", você tem nove escolhas para a posição do título.
Se você selecionar o tamanho do título "LARGE", você tem oito escolhas para a posição do título.

Se a marca "~~Full~~ FULL" for exibida

A memória da fita está cheia. Se você apagar o título, dados de indexação, dados da data, dados de fotografia ou a identificação da fita, você pode então sobrepor um título.


Superposición de títulos

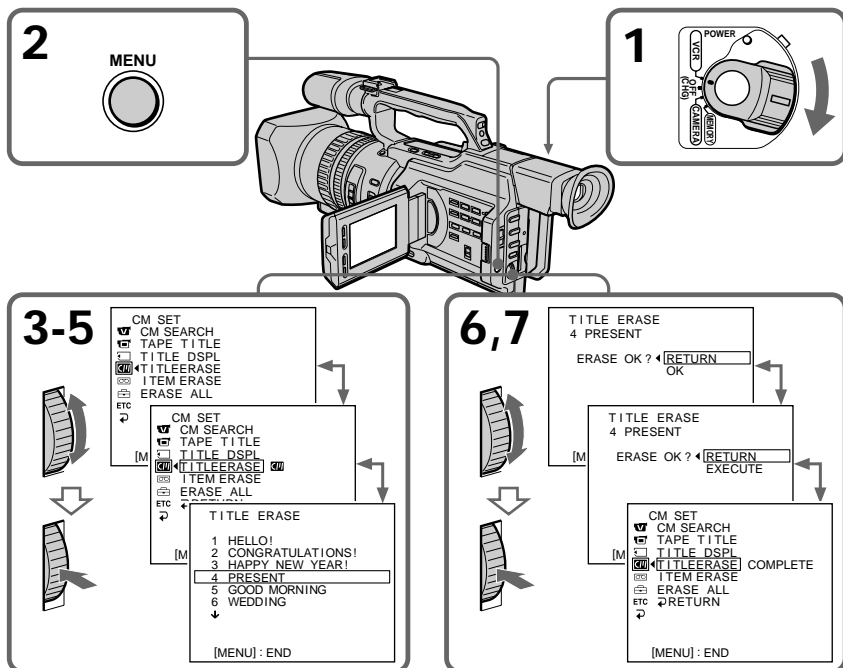
Borrado de títulos

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR o CAMERA.
- (2) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar TITLEERASE y, a continuación, presione el dial.
Aparece la indicación de borrado de títulos.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el título que desee borrar y, a continuación, presione el dial.
Aparece el indicador "ERASE OK ?".
- (6) Compruebe que se trata del título que desea borrar, y gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK. Después presione el dial.
"OK" cambia a "EXECUTE".
- (7) Presione el dial SEL/PUSH EXEC.
"ERASING" parpadea durante unos dos segundos y "COMPLETE" aparece tras borrarse el título.

Sobrepondo um título

Apagando um título

- (1) Ajuste POWER para VCR ou CAMERA.
- (2) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar TITLEERASE e depois pressione o botão.
O display de apagamento do título aparece.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o título que você deseja apagar e depois pressione o botão.
O indicador "ERASE OK ?" é exibido.
- (6) Certifique-se de que o título é o que você deseja apagar e gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar OK, e depois pressione o botão.
"OK" altera para "EXECUTE".
- (7) Pressione o botão SEL/PUSH EXEC.
"ERASING" pisca durante aproximadamente dois segundos e "COMPLETE" aparece após você apagar o título.



Superposición de títulos

Para cancelar la operación de borrado

Seleccione RETURN en el paso 6 o 7 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Para borrar todos los títulos

Consulte “Borrado de los datos de la memoria en casete” en la página 153.

Sobrepondo um título

Para cancelar o apagamento

Selecione RETURN no passo 6 ou 7 e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC.

Para apagar os títulos todos

Consulte “Apagando os dados da memória da fita” na página 153.

Creación de sus propios títulos

CM
only

Es posible crear hasta dos títulos y almacenarlos en la memoria en casete. Cada título puede componerse de un máximo de 20 caracteres.

- (1) Presione TITLE en el modo de espera, reproducción o pausa de reproducción.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar 1/2 y, a continuación, presione el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la columna del carácter deseado y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el carácter deseado y, a continuación, presione el dial.
- (6) Repita los pasos 4 y 5 hasta seleccionar todos los caracteres y completar el título.
- (7) Para finalizar el proceso de creación de títulos, gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SET], y después presione el dial. El título se almacenará en la memoria.
- (8) Presione TITLE para que desaparezca la indicación de menú de títulos.

Criando seus próprios títulos


CM
only

Você pode criar até dois títulos e armazená-los na fita com memória. Cada título poderá ter até 20 caracteres.

- (1) Pressione TITLE no modo de espera, reprodução ou pausa na reprodução.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar 1/2 e depois pressione o botão.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar a coluna do caractere desejado e depois pressione o botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o caractere desejado e depois pressione o botão.
- (6) Repita os passos 4 e 5 até que tenha selecionado todos os caracteres e concluído o título.
- (7) Para finalizar a criação de seus próprios títulos, gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [SET] e depois pressione o botão. O título será armazenado na memória.
- (8) Pressione TITLE para apagar o display do menu de título.

Edición / Fazendo montagens

1




PRESET TITLE

HELLO! HAPPY BIRTHDAY
HAPPY HOLIDAYS
CONGRATULATIONS!
OUR SWEET BABY
WEDDING VACATION
THE END

[TITLE]: END

2




TITLE SET

CUSTOM1 SET

CUSTOM2 SET

[TITLE]: END

3




TITLE SET

CUSTOM1 SET

CUSTOM2 SET

[TITLE]: END




TITLE SET

ABCDEF 12345
FGHIJ 67890
KLMNO . / -
PQRST [+]
UVWXY [SET]
Z& ?!

[TITLE]: END

4-6




TITLE SET

ABCDEF 12345
FGHIJ 67890
KLMNO . / -
PQRST [+]
UVWXY [SET]
Z& ?!

[TITLE]: END

2




TITLE SET

ABCDEF 12345
FGHIJ 67890
KLMNO . / -
PQRST [+]
UVWXY [SET]
Z& ?!

[TITLE]: END

3




TITLE SET

ABCDEF 12345
FGHIJ 67890
KLMNO . / -
PQRST [+]
UVWXY [SET]
Z& ?!

[TITLE]: END

4



TITLE SET

S

ABCDEF 12345
FGHIJ 67890
KLMNO . / -
PQRST [+]
UVWXY [SET]
Z& ?!

[TITLE]: END

149

Creación de sus propios títulos

Para cambiar un título almacenado

En el paso 3, seleccione CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, dependiendo del título que desee cambiar, y después presione el dial SEL/PUSH EXEC. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [◀] y, a continuación, presione el dial para eliminar el título. El último carácter se borrará. Introduzca el nuevo título que desee.

Si tarda cinco minutos o más en introducir caracteres en el modo de espera con un videocasete insertado en la videocámara, la alimentación se desactivará automáticamente

Los caracteres que haya introducido permanecerán almacenados en la memoria. Ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG) una vez y, a continuación, realice el procedimiento a partir del paso 7 de nuevo. Se recomienda ajustar la operación en el modo de reproducción o de pausa de reproducción, o bien extraer el videocasete, para que la videocámara no se apague automáticamente mientras introduce caracteres.

Para borrar caracteres

Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [◀] y, a continuación, presione el dial. El último carácter se borrará.

Para introducir espacios

Seleccione [Z& ?!], y después la parte en blanco.

Criando seus próprios títulos

Para alterar um título armazenado

No passo 3, selecione CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET, dependendo de qual título você deseja alterar, e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC. Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [◀] e depois pressione o botão para apagar o título. O último caractere é apagado. Coloque o novo título da forma que desejar.

Se você demorar cinco minutos ou mais para digitar os caracteres no modo de espera, enquanto uma fita está na sua câmara, esta se desliga automaticamente. Os caracteres que você digitou permanecem armazenados na memória. Ajuste POWER para OFF (CHG) uma vez e depois siga novamente o procedimento desde o passo 7. Recomendamos que efetue a operação no modo de reprodução ou pausa na reprodução ou que você remova a fita, para que sua câmara não se desligue automaticamente enquanto você estiver introduzindo os caracteres do título.

Para apagar um caractere

Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [◀] e depois pressione o botão. O último caractere é apagado.


Para introduzir um espaço

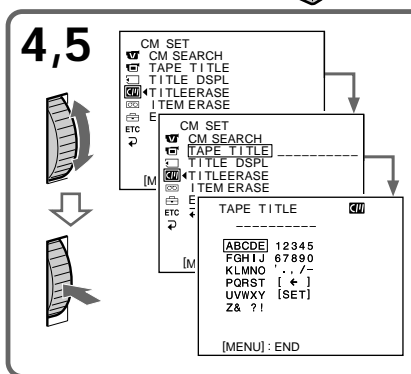
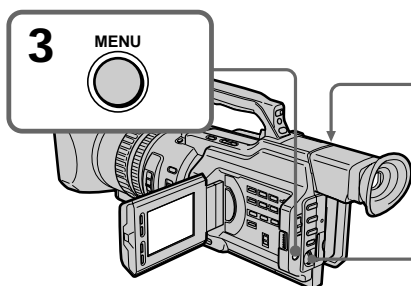
Selecione [Z& ?!] e depois selecione a parte em branco.

Etiquetado de videocassetes

CM only

Si emplea una cinta con memoria en casete, podrá etiquetar el videocasete. La etiqueta puede componerse de un máximo de 10 caracteres y se almacena en la memoria en casete. Al insertar el videocasete etiquetado y ajustar el interruptor POWER en VCR, CAMERA o MEMORY, la etiqueta aparece durante unos cinco segundos.


- (1) Inserte el videocasete que desee etiquetar.
- (2) Ajuste el interruptor POWER en VCR o CAMERA.
- (3) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar TAPE TITLE y, a continuación, presione el dial. Aparece la indicación de títulos de cintas.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la columna del carácter deseado y, a continuación, presione el dial.
- (7) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el carácter deseado y, a continuación, presione el dial.
- (8) Repita los pasos 6 y 7 hasta completar la etiqueta.
- (9) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [SET] y, a continuación, presione el dial. La etiqueta se almacenará en la memoria.

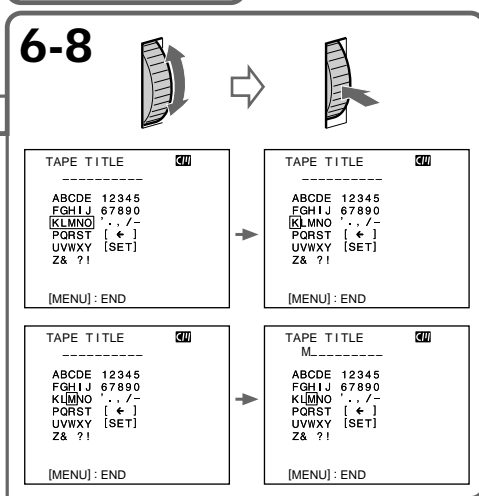
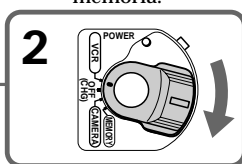


Identificando uma fita

CM only

Se você estiver utilizando uma fita com memória, pode identificá-la. A identificação pode ter um máximo de 10 caracteres e fica gravada na memória da fita. Quando você inserir a fita identificada e ajustar o seletor POWER para VCR, CAMERA ou MEMORY, a etiqueta será exibida durante aproximadamente cinco segundos.

- (1) Insira a fita que você deseja identificar.
- (2) Ajuste POWER para VCR ou CAMERA.
- (3) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar TAPE TITLE e depois pressione o botão. O display de título da fita aparece.
- (6) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar a coluna do caractere desejado e depois pressione o botão.
- (7) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o caractere desejado e depois pressione o botão.
- (8) Repita os passos 6 e 7 até ter terminado a identificação.
- (9) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [SET] e depois pressione o botão. A identificação será armazenada na memória.



Etiquetado de videocasetes

Para cambiar la etiqueta creada

Inserte el videocasete para cambiar la etiqueta, y realice la misma operación que para crear etiquetas.

Si ajusta la lengüeta de protección contra escritura de la cinta en la posición de bloqueo

No podrá etiquetar la cinta. Deslice dicha lengüeta hasta la posición de desactivación de protección contra escritura.

Si ha superpuesto títulos en el videocasete

Al aparecer la etiqueta, también aparecen hasta cuatro títulos.

Si el indicador "-----" tiene menos de 10 espacios

La memoria en casete está llena.

"-----" indica el número de caracteres que pueden seleccionarse para la etiqueta.

Para borrar caracteres

Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [←] y, a continuación, presione el dial. El último carácter se borrará.

Para introducir espacios

Seleccione [Z& ? !], y después la parte en blanco.

Identificando una fita

Para alterar a identificação que você acabou de criar

Insira a fita cuja identificação você deseja alterar e execute o mesmo procedimento que você usou para criar um nova identificação.

Se você colocar a lingüeta de proteção contra gravação da fita na posição de bloqueio

Você não pode identificar a fita. Deslize a lingüeta de proteção contra gravação para a posição de desbloqueio.

Se você tiver títulos sobrepostos na fita

Quando a identificação for exibida, aparecem também até quatro títulos.

Quando o indicador "-----" tiver menos de 10 espaços

A memória da fita está cheia.

"-----" indica o número de caracteres que você pode selecionar para a identificação.

Para apagar um caractere

Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar [←] e depois pressione o botão. O último caractere é apagado.

Para introduzir um espaço

Selecione [Z& ? !] e a seguir selecione a parte em branco.

Borrado de los datos de la memoria en casete


Es posible borrar los datos almacenados en la memoria en casete. Los datos de cada elemento pueden borrarse por separado. También es posible borrar los datos de todos los elementos de una vez.

Apagando os dados da memória da fita

Você pode apagar dados armazenados na memória da fita, e os dados de cada item podem ser apagados separadamente. Você pode também apagar os dados de todos os itens de uma vez.

Borrado de los datos de la memoria en casete

Borrado de los datos de cada elemento por separado


- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR o CAMERA.
- (2) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ITEM ERASE y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento cuyos datos desee borrar y, a continuación, presione el dial.

Elemento	Significado
INDEX ALL	Borra todos los datos de índices.
TITLE ALL	Borra todos los datos de títulos.
DATE ALL	Borra todos los datos de fechas.
PHOTO ALL	Borra todos los datos de fotografías.

- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK y, a continuación, presione el dial. “OK” cambia a “EXECUTE”.
- (7) Presione el dial SEL/PUSH EXEC. “ERASING” parpadea durante unos dos segundos y “COMPLETE” aparece tras borrarse los datos del elemento seleccionado.

Apagando os dados da memória da fita

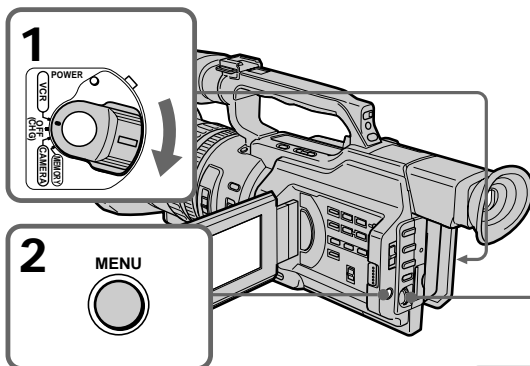
Apagando os dados de cada item separadamente

- (1) Ajuste POWER para VCR ou CAMERA.
- (2) Pressione MENU para visualizar o display do menu.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar  e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar ITEM ERASE e depois pressione o botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o item cujos dados você deseja apagar e então pressione o botão.

Item	Significado
INDEX ALL	Apaga todos os dados de indexações.
TITLE ALL	Apagar todos os dados de títulos.
DATE ALL	Apagar todos os dados da data.
PHOTO ALL	Apaga todos os dados de fotografias.

- (6) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK e depois pressione o botão. “OK” altera para “EXECUTE”.
- (7) Pressione o botão SEL/PUSH EXEC. “ERASING” pisca durante aproximadamente dois segundos e “COMPLETE” aparece depois que você apagar os dados do item selecionado.

Borrado de los datos de la memoria en casete



Para cancelar la operación de borrado

Selecione RETURN en el paso 6 o 7 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC.

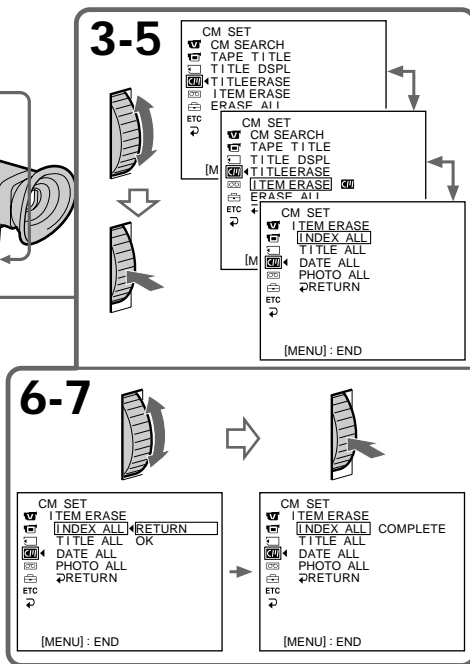
Borrado de todos los datos de la memoria en casete

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR o CAMERA.
- (2) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ERASE ALL y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK y, a continuación, presione el dial. "OK" cambia a "EXECUTE".
- (5) Presione el dial SEL/PUSH EXEC. "ERASING" parpadea durante unos dos segundos y "COMPLETE" aparece tras borrarse todos los datos.

Para cancelar la operación de borrado

Selecione RETURN en el paso 5 o 6 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Apagando os dados da memória da fita



Para cancelar o apagamento

Selecione RETURN no passo 6 ou 7 e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC.

Apagando todos os dados da memória da fita.

- (1) Ajuste POWER para VCR ou CAMERA.
- (2) Pressione MENU para visualizar o display do menu.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar ERASE ALL e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK e depois pressione o botão. "OK" altera para "EXECUTE".
- (5) Pressione o botão SEL/PUSH EXEC. "ERASING" pisca durante aproximadamente dois segundos e "COMPLETE" aparece depois que você apagar todos os dados.

Para cancelar o apagamento

Selecione RETURN nos passos 5 ou 6 e, a seguir, pressione o botão SEL/PUSH EXEC.

Cambio de los ajustes de menú

Para cambiar los parámetros de modo de los ajustes de menú, seleccione los elementos de menú con el dial SEL/PUSH EXEC. Los ajustes de fábrica pueden cambiarse parcialmente. En primer lugar, seleccione el icono, después el elemento de menú y después el modo.

- (1) Presione MENU en el modo de espera, o cuando el interruptor POWER esté ajustado en VCR o MEMORY.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el icono deseado y, a continuación, presione el dial para ajustarlo.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, presione el dial para ajustarlo.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo deseado y, a continuación, presione el dial para ajustarlo.
- (5) Si desea cambiar otros elementos, seleccione ↗ RETURN y presione el dial. A continuación, repita los pasos 2 a 4.

Para obtener información detallada, consulte “Selección del ajuste de modo de cada elemento” (p. 158).

Alterando os ajustes do menu

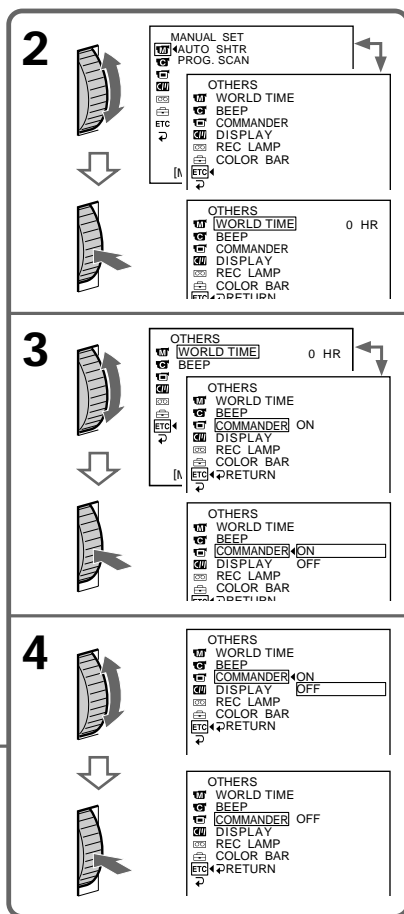
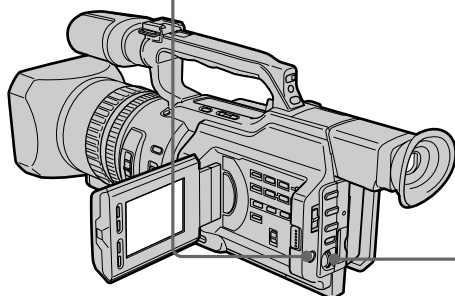
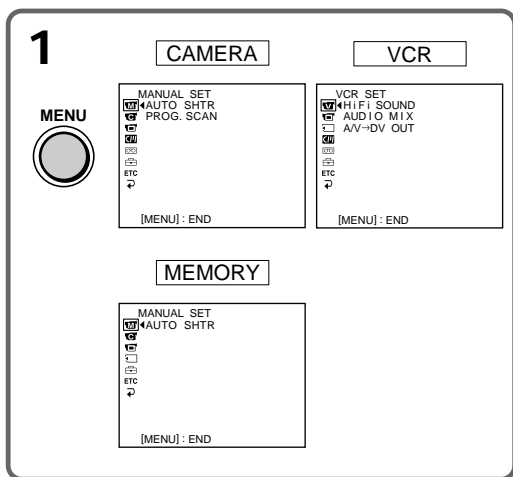
Para alterar os ajustes do menu, selecione os itens do menu com o botão SEL/PUSH EXEC. A predefinição pode ser parcialmente alterada. Primeiro, selecione o ícone, a seguir, o item do menu e depois o modo.

- (1) No modo de espera ou quando POWER estiver ajustado para VCR ou MEMORY, pressione MENU.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o ícone desejado e depois pressione o botão.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o item desejado e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para seleccionar o modo desejado e depois pressione o botão.
- (5) Se você quiser alterar outros itens, selecione ↗ RETURN e pressione o botão, a seguir, repita os passos de 2 a 4.

Para detalhes, consulte “Selecionando o ajuste do modo de cada item” (p. 164).

Cambio de los ajustes de menú

Alterando os ajustes do menu



Para que el menú desaparezca

Presione MENU.

Los elementos de menú aparecen como los siguientes iconos:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET
- LCD/VF SET
- MEMORY SET
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- ETC

Para o display do menu desaparecer

Pressione MENU.

Os itens do menu são exibidos com os seguintes ícones:



- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET
- LCD/VF SET
- MEMORY SET
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- ETC

Cambio de los ajustes de menú

Español

Selección del ajuste de modo de cada elemento ● corresponde al ajuste de fábrica.


Los elementos de menú varían en función de la posición del interruptor POWER. La pantalla LCD o el visor electrónico muestra solamente los elementos que pueden emplearse actualmente.

Icono/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
 AUTO SHTR	● ON	Para ajustar automáticamente la velocidad de obturación electrónica.	CAMERA
	OFF	Para fijar la velocidad de obturación electrónica.	MEMORY
PROG. SCAN	● OFF	Graba imágenes fijas/en movimiento en el formato entrelazado.	CAMERA
	ON	Graba imágenes fijas/en movimiento en el modo progresivo.	
 D ZOOM	● OFF	Para desactivar el zoom digital. Se realizará un zoom máximo de 12×.	CAMERA
	24×	Para activar el zoom digital. El zoom superior a 12× se realizará digitalmente. Este valor asciende hasta 24× (p. 30).	
	48×	Para activar el zoom digital. El zoom superior a 12× se realizará digitalmente. Este valor asciende hasta 48× (p. 30).	
16:9WIDE	● OFF	Para no grabar imágenes panorámicas de 16:9.	CAMERA
	ON	Para grabar imágenes panorámicas de 16:9 (p. 53).	
STEADYSHOT	● ON	Para compensar las sacudidas de la cámara.	CAMERA
	OFF	Para cancelar la función de estabilización de imagen (SteadyShot). Se obtienen imágenes con naturalidad al filmar objetos inmóviles con un trípode.	MEMORY








Notas sobre la función SteadyShot

- La función SteadyShot no corregirá sacudidas excesivas de la cámara.
- La instalación de un objetivo de conversión (no suministrado) puede influir en la función SteadyShot.

Si cancela la función SteadyShot

Aparecerá el indicador de desactivación de SteadyShot . La videocámara evitará la compensación excesiva de las sacudidas de la cámara.


Cambio de los ajustes de menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER	
	FRAME REC	● OFF	No realiza grabaciones de cortes.	CAMERA
		ON	Realiza grabaciones de cortes (p. 89).	
	INT. REC	ON	Realiza grabaciones a intervalos (p. 85).	CAMERA
		● OFF	No realiza grabaciones a intervalos.	
		SET	Ajusta el tiempo de intervalo y el de grabación.	
	HiFi SOUND	● STEREO	Para reproducir una cinta estéreo o una de pista de sonido dual con sonido principal y secundario (p. 214).	VCR
		1	Para reproducir una cinta estéreo con el sonido del canal izquierdo o una cinta de sonido dual con sonido principal.	
		2	Para reproducir una cinta estéreo con el sonido del canal derecho o una cinta de pista de sonido dual con sonido secundario.	
		AUDIO MIX	—	Para ajustar el balance entre estéreo 1 y estéreo 2 (p. 141).
<div><div></div><div>ST1▲ST2</div></div>				
	A/V→DV OUT	● OFF	Para enviar imágenes analógicas en formato digital utilizando la videocámara.	VCR
		ON	Para enviar imágenes digitales en formato analógico utilizando la videocámara.	
	LCD B. L.	● BRT NORMAL	Para ajustar el brillo de la pantalla LCD en el valor normal.	VCR CAMERA MEMORY
		BRIGHT	Para aumentar el brillo de la pantalla LCD.	
	LCD COLOR	—	Para ajustar el color de la pantalla LCD con el dial SEL/PUSH EXEC.	VCR CAMERA MEMORY
	<div><div></div><div>Para obtener una intensidad baja ←▲→ Para obtener una intensidad alta</div></div>			
	VF B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar el brillo del visor electrónico en el valor normal.	VCR CAMERA MEMORY
		BRIGHT	Para aumentar el brillo del visor electrónico.	
	GUIDEFAME	● OFF	No muestra el marco guía.	CAMERA
		ON	Muestra el marco guía (p. 52).	MEMORY

Notas sobre LCD B.L. y VF B.L.

- Si selecciona “BRIGHT”, la duración de la batería se reducirá ligeramente durante la grabación.
- Si utiliza fuentes de alimentación que no sean la batería, “BRIGHT” se seleccionará automáticamente.

Cambio de los ajustes de menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
 CONTINUOUS	● OFF	Para no grabar de forma continua.	MEMORY
	ON	Para grabar cuatro imágenes de forma continua (p. 180).	
	MULTI SCR.N	Para grabar nueve imágenes de forma continua (p. 180).	
QUALITY	● SUPER FINE (SFN)	Para grabar imágenes fijas en el modo de calidad super fina utilizando un "Memory Stick" (p. 176).	VCR MEMORY
	FINE (FINE)	Para grabar imágenes fijas en el modo de calidad fina utilizando un "Memory Stick" (p. 176).	
	STANDARD (STD)	Para grabar imágenes fijas en el modo de calidad estándar utilizando un "Memory Stick" (p. 176).	
PRINT MARK	● OFF	Para borrar marcas de impresión de imágenes fijas.	VCR
	ON	Para escribir una marca de impresión en las imágenes fijas grabadas que desee imprimir posteriormente.	MEMORY
PROTECT	● OFF	Para cancelar la protección en las imágenes fijas.	VCR
	ON	Para proteger las imágenes fijas seleccionadas contra borrados accidentales (p. 204).	MEMORY
SLIDE SHOW		Para reproducir todas las imágenes como diapositivas (p. 202).	MEMORY
DELETE ALL		Para eliminar todas las imágenes no protegidas (p. 208).	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Para cancelar el formateo.	MEMORY
	OK	Para formatear un "Memory Stick" insertado. 1. Seleccione FORMAT con el dial SEL/PUSH EXEC, y después presione el dial. 2. Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK y, a continuación, presione el dial. 3. Cuando aparezca "EXECUTE", presione el dial SEL/PUSH EXEC. La indicación "FORMATTING" aparece durante el formateo. Se mostrará "COMPLETE" cuando el proceso de formateo haya finalizado.	
PHOTO SAVE		Para duplicar imágenes de una cinta DV de tamaño reducido en un "Memory Stick" (p. 193).	VCR

El proceso de formateo borra toda la información del "Memory Stick"

Compruebe el contenido del "Memory Stick" antes de formatearlo:

- El proceso de formateo borra las imágenes de muestra del "Memory Stick".
- El proceso de formateo borra los datos de imágenes protegidas del "Memory Stick".



Notas sobre el formateo

- Los "Memory Sticks" suministrados u opcionales se han formateado en fábrica. No es preciso formatearlos con esta videocámara.
- Mientras la pantalla muestre "FORMATTING", no utilice el interruptor POWER, presione ningún botón ni expulse el "Memory Stick".
- No será posible formatear el "Memory Stick" si la lengüeta de protección contra escritura del mismo está ajustada en LOCK.
- Vuelva a realizar el formateo si aparece el mensaje "E" (Error).

Si el formateo falla

Aparecerá el mensaje "E" (Error).

Cambio de los ajustes de menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
	CM SEARCH ● ON	Para buscar utilizando la memoria en casete (p. 95, 97, 99, 101).	VCR
	OFF	Para buscar sin utilizar la memoria en casete.	
	TAPE TITLE	Para etiquetar videocasetes (p. 151).	VCR CAMERA
	TITLE DSPL ● ON	Para mostrar el título superpuesto.	VCR
	OFF	Para no mostrar el título.	
	TITLEERASE —	Para borrar el título superpuesto (p. 147).	VCR CAMERA
	ITEM ERASE —	Para borrar los datos de cada elemento de la memoria en casete (p. 153).	VCR CAMERA
	ERASE ALL —	Para borrar todos los datos de la memoria en casete (p. 155).	VCR CAMERA
	REC MODE ● SP	Para grabar en el modo SP (reproducción estándar).	VCR
	LP	Para aumentar el tiempo de grabación en 1,5 veces con respecto al modo SP.	CAMERA
	AUDIO MODE ● 12BIT	Para grabar en el modo de 12 bits (dos sonidos estéreo).	VCR
	16BIT	Para grabar en el modo de 16 bits (un sonido estéreo con alta calidad).	CAMERA




Notas sobre el modo LP

- Al grabar una cinta en el modo LP en su videocámara, se recomienda reproducir dicha cinta en dicha videocámara. Si la reproduce en otras videocámaras o videograbadoras, es posible que se produzca ruido en las imágenes o en el sonido.
- Al grabar en el modo LP, se recomienda emplear videocasetes DV de tamaño reducido Sony Excellence/Master para obtener el máximo rendimiento posible de la videocámara.
- No es posible realizar copias de audio en cintas grabadas en el modo LP. Utilice el modo SP para la cinta cuyo audio vaya a copiar.
- Cuando grabe en los modos SP y LP en una cinta o cuando grabe algunas escenas en el modo LP, es posible que la imagen de reproducción se distorsione o que el código de tiempo no se registre correctamente entre las escenas.

Notas sobre el modo AUDIO MODE

- No es posible copiar sonido en cintas grabadas en el modo de 16 bits.
- Al reproducir cintas grabadas en el modo de 16 bits, no será posible ajustar el balance con AUDIO MIX.

Cambio de los ajustes de menú


Icono/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
 REMAIN	● AUTO	Para visualizar la indicación de cinta restante: <ul style="list-style-type: none"> durante unos ocho segundos después de encender la videocámara y calcula la cantidad de cinta restante durante unos ocho segundos después de insertar un videocasete y la videocámara calcula la cantidad de cinta restante durante unos ocho segundos después de presionar ► en el modo VCR durante unos ocho segundos después de presionar DISPLAY para visualizar los indicadores de pantalla durante el espacio de tiempo de rebobinado o avance de la cinta o búsqueda de imágenes en el modo VCR 	VCR CAMERA
	ON	Para visualizar permanentemente el indicador de cinta restante:	
DATA CODE	● DATE/CAM	Para mostrar la fecha, hora y los distintos ajustes durante la reproducción.	VCR
	DATE	Para mostrar la fecha y la hora durante la reproducción.	
MIC LEVEL	● AUTO	Ajusta el nivel de grabación de audio automáticamente.	VCR CAMERA
	MANUAL	Ajusta el nivel de grabación de audio manualmente (p.74).	
 CLOCK SET	—	Para reajustar la fecha o la hora (p. 170).	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	Para mostrar los elementos de menú seleccionados con tamaño normal.	VCR CAMERA MEMORY
	2×	Para mostrar los elementos de menú seleccionados al doble del tamaño normal.	
DEMO MODE	● ON	Para que aparezca la demostración.	CAMERA
	OFF	Para cancelar el modo de demostración.	
 WORLD TIME		Para ajustar el reloj a la hora local. Gire el dial SEL/ PUSH EXEC para ajustar la diferencia horaria. El reloj cambiará de acuerdo con la diferencia horaria que ajuste aquí. Si define la diferencia horaria en 0, el reloj recuperará la hora originalmente ajustada.	CAMERA MEMORY

Notas sobre el modo DEMO MODE

- No será posible seleccionar el DEMO MODE si hay un videocasete insertado en la videocámara.
- El ajuste de fábrica de DEMO MODE es STBY (espera) y la demostración se inicia unos 10 minutos después de haber ajustado el interruptor POWER en CAMERA sin insertar ningún videocasete.

Para cancelar la demostración, inserte un videocasete, ajuste el interruptor POWER en una posición que no sea CAMERA, o ajuste DEMO MODE en OFF.

Cambio de los ajustes de menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
 BEEP	● MELODY	Para que se oiga una melodía en las operaciones normales, y emitir un pitido como sonido de aviso durante cinco segundos.	VCR CAMERA MEMORY
	NORMAL	Para que emita un pitido en las siguientes situaciones: activación de la alimentación, presión del botón de inicio/parada y cuando aparezca un mensaje de aviso.	
	OFF	Para cancelar la melodía, el pitido y el “clic” del obturador.	
COMMANDER	● ON	Para activar el control remoto suministrado con la videocámara.	VCR CAMERA MEMORY
	OFF	Para desactivar el control remoto con el fin de evitar operaciones erróneas causadas por el control remoto de otra videogradora.	
DISPLAY	● LCD	Para mostrar el indicador en la pantalla LCD y en el visor electrónico.	VCR CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	Para mostrar el indicador en la pantalla de un TV, en la LCD y en el visor electrónico.	
REC LAMP	● ON	Para que se iluminen los indicadores de grabación con cámara de las partes frontal y posterior de la videocámara.	CAMERA MEMORY
	OFF	Para desactivar los indicadores de grabación con cámara.	
COLOR BAR	● OFF	No muestra la barra de color.	CAMERA
	ON	Muestra la barra de color.	
VIDEO EDIT		Para crear programas y realizar ediciones de video (p. 123).	VCR
EDIT SET		Para ajustar y configurar la sincronización de la videocámara y una videogradora con el fin de realizar copias en el modo de edición de programas de video (p. 112).	VCR

Nota

Si presiona DISPLAY con DISPLAY definido en V-OUT/LCD en los ajustes de menú, la imagen del TV o de la videogradora no aparecerá en la pantalla LCD aunque la videocámara esté conectada a las salidas del TV o videogradora (excepto cuando se utilice un cable i.LINK (cable de conexión DV)).

Al grabar un motivo cercano

Si REC LAMP está ajustado en ON, los indicadores rojos de grabación con cámara de las partes frontal y posterior de la videocámara pueden reflejarse en el motivo si se encuentra cerca. En este caso, se recomienda ajustar REC LAMP en OFF.

Después de más de cinco minutos tras desactivar la fuente de alimentación

Los elementos “PROG. SCAN”, “HiFi SOUND”, “AUDIO MIX”, “MIC LEVEL” y “COMMANDER” recuperan los ajustes de fábrica.

El resto de los elementos de menú se conservan en la memoria aunque desactive la fuente de alimentación.



Alterando os ajustes do menu

Português

Selecionando o ajuste do modo de cada item ● é a predefinição.

Os itens do menu diferem dependendo da posição do interruptor POWER.


O visor LCD ou o visor eletrônico mostra somente os itens que você pode operar no momento.

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
 AUTO SHTR	● ON	Para ajustar automaticamente a velocidade do obturador eletrônico.	CAMERA
	OFF	Para fixar a velocidade do obturador eletrônico.	MEMORY
PROG. SCAN	● OFF	Grava imagens congeladas/em movimento no formato entrelaçado.	CAMERA
	ON	Grava imagens congeladas/em movimento no modo progressivo.	
 D ZOOM	● OFF	Para desativar o zoom digital. É realizado até 12× de zoom.	CAMERA
	24×	Para ativar o zoom digital. É executado mais de 12× de zoom digitalmente. Esse valor vai até 24× (p. 30).	
	48×	Para ativar o zoom digital. É executado mais de 12× de zoom digitalmente. Esse valor vai até 48× (p. 30).	
16:9WIDE	● OFF	Para gravar uma imagem no modo 16:9.	CAMERA
	ON	Para gravar uma imagem no modo 16:9 (p.53).	
STEADYSHOT	● ON	Para compensar a vibração da câmara.	CAMERA
	OFF	Para cancelar a função SteadyShot. Imagens naturais são produzidas ao filmar um objeto estático com um tripé.	MEMORY




Notas sobre a função SteadyShot

- A função SteadyShot não corrige as vibrações excessivas da câmara.
- A conexão de uma lente de conversão (não fornecida) pode influenciar a função SteadyShot.

Se você cancelar a função SteadyShot

O indicador SteadyShot OFF  aparece. Sua câmara evita uma compensação excessiva da vibração.


Alterando os ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
 FRAME REC	● OFF	Não efetua uma gravação com cortes.	CAMERA
	ON	Efetua uma gravação com cortes (p. 89).	
	INT. REC	Efetua uma gravação com intervalos (p. 85).	
	● OFF	Não efetua uma gravação com intervalos.	CAMERA
	SET	Ajusta o tempo do intervalo e o tempo de gravação.	
 HiFi SOUND	● STEREO	Para reproduzir uma fita estéreo ou uma fita com trilha dupla com o som principal e secundário (p. 214).	VCR
	1	Para reproduzir uma fita estéreo com o som do lado esquerdo ou uma fita com trilha dupla com um som principal.	
	2	Para reproduzir uma fita estéreo com o som do lado direito ou uma fita com trilha dupla com um som secundário.	
AUDIO MIX	—	Para ajustar o balanceamento entre o estéreo 1 e estéreo 2 (p. 141).	VCR
<div><div></div><div>ST1▲ST2</div></div>			
A/V→DV OUT	● OFF	Para criar imagens analógicas em formato digital usando sua câmera.	VCR
	ON	Para criar imagens digitais em formato analógico usando sua câmera.	
 LCD B. L.	● BRT NORMAL	Para ajustar o brilho no visor LCD para normal.	VCR CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Para iluminar o visor LCD.	
LCD COLOR	—	Para ajustar a cor no visor LCD com o botão SEL/PUSH EXEC.	VCR CAMERA MEMORY
<div><div></div><div>Para obter mais intensidade ←▲→ Para obter menos intensidade</div></div>			
VF B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar o brilho no visor eletrônico para normal.	VCR CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Para iluminar o visor eletrônico.	
GUIDEFAME	● OFF	Não exibe o quadro guia.	CAMERA MEMORY
	ON	Exibe o quadro guia (p. 52).	

Notas sobre LCD B.L. e VF B.L.

- Quando você seleciona “BRIGHT”, a duração da bateria fica um pouco reduzida durante a gravação.
- Quando você usa as fontes de alimentação em vez da bateria, “BRIGHT” é selecionado automaticamente.

Alterando os ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
 CONTINUOUS	● OFF	Não gravar continuamente.	MEMORY
	ON	Para gravar quatro imagens continuamente (p. 180).	
	MULTI SCRN	Para gravar nove imagens continuamente (p. 180).	
QUALITY	● SUPER FINE (SFN)	Para gravar imagens congeladas no modo de qualidade de imagem super fina, utilizando o "Memory Stick" (p. 176).	VCR MEMORY
	FINE (FINE)	Para gravar imagens congeladas no modo de qualidade de imagem fina, utilizando o "Memory Stick" (P. 176).	
	STANDARD (STD)	Para gravar imagens congeladas no modo de qualidade de imagem padrão, utilizando um "Memory Stick" (P. 176).	
PRINT MARK	● OFF	Para apagar marcas de impressão em imagens congeladas.	VCR MEMORY
	ON	Para gravar uma marca de impressão em imagens congeladas gravadas que você deseja imprimir mais tarde.	
PROTECT	● OFF	Para desproteger imagens congeladas.	VCR
	ON	Para proteger imagens congeladas selecionadas contra apagamento acidental (p. 204).	MEMORY
SLIDE SHOW		Para reproduzir todas as imagens como uma apresentação de slides (P. 202).	MEMORY
DELETE ALL		Para apagar todas as imagens não protegidas (p. 208).	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Para cancelar a formatação.	MEMORY
	OK	Para formatar um "Memory Stick" inserido. 1. Selecione FORMAT com o botão SEL/PUSH EXEC e depois pressione o botão. 2. Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar OK e depois, pressione o botão. 3. Depois que "EXECUTE" aparecer, pressione o botão SEL/PUSH EXEC. "FORMATTING" aparece durante a formatação. "COMPLETE" aparece quando a formatação estiver terminada.	
PHOTO SAVE		Para duplicar imagens contidas em uma mini fita DV para um "Memory Stick" (p. 193).	VCR

A formatação apaga todas as informações do "Memory Stick"

Antes de você formatar verifique o conteúdo do "Memory Stick".

- A formatação apaga as imagens de amostra do "Memory Stick".
- A formatação apaga os dados da imagem protegida do "Memory Stick".



Notas sobre a formatação

- Os "Memory Sticks" fornecidos ou opcionais são formatados na fábrica. Você não precisa formatá-los com a câmara.
- Enquanto o display mostra "FORMATTING", não gire o interruptor POWER, não pressione qualquer botão, nem ejete um "Memory Stick".
- Você não pode formatar o "Memory Stick" se a lingueta de proteção contra gravação do "Memory Stick" estiver na posição LOCK.
- Formate novamente, se aparecer a mensagem "E" (ícone de erro).

Se a formatação falhar

A mensagem "E" (ícone de erro) FORMAT ERROR" é exibida.

Alterando os ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER	
	CM SEARCH	● ON	Para realizar uma busca usando a memória da fita (p. 95, 97, 99, 101).	VCR
		OFF	Para realizar uma busca sem usar a memória da fita.	
	TAPE TITLE		Para identificar uma fita (p. 151).	VCR CAMERA
	TITLE DSPL	● ON	Para exibir o título sobreposto.	VCR
		OFF	Para não exibir o título.	
	TITLEERASE	—	Para apagar o título sobreposto. (P. 147).	VCR CAMERA
	ITEM ERASE	—	Para apagar os dados de cada item na memória da fita (p. 153).	VCR CAMERA
ERASE ALL	—	Para apagar todos os dados da memória da fita. (P. 155).	VCR CAMERA	
	REC MODE	● SP	Para gravar no modo SP (reprodução padrão).	VCR
		LP	Para aumentar o tempo de gravação para 1,5 vezes o modo SP.	CAMERA
	AUDIO MODE	● 12BIT	Para gravar no modo de 12 bits (dois sons estéreo).	VCR
		16BIT	Para gravar no modo de 16 bits (o som estéreo com alta qualidade).	CAMERA




Notas sobre o modo LP (reprodução longa)

- Se você gravar uma fita no modo LP em sua câmara, recomendamos que reproduza essa fita na sua câmara. Se você reproduzir uma fita em outras câmaras ou videocassetes, a imagem ou o som podem ficar com interferências.
- Quando você gravar em modo LP, deve utilizar uma mini fita DV Excellence/Master da Sony, a fim de obter o melhor rendimento possível de sua câmara.
- Você não pode fazer a dublagem do som em uma fita gravada no modo LP. Se deseja dublar, utilize o modo SP.
- Se você utilizar os modos SP e LP na mesma fita ou gravar algumas cenas em modo LP, a imagem da reprodução pode aparecer distorcida ou a codificação de tempo pode não ficar escrita corretamente entre as cenas.

Notas sobre MODO AUDIO

- Você não pode fazer a dublagem áudio em uma fita gravada no modo de 16 bits.
- Quando você reproduzir uma fita gravada no modo de 16 bits, você não pode ajustar o balanço em AUDIO MIX.


Alterando os ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
 REMAIN	● AUTO	Para exibir a indicação de fita restante: <ul style="list-style-type: none"> • durante cerca de oito segundos após sua câmara ser ligada e calcular o tempo restante da fita • durante cerca de oito segundos após uma fita ser inserida e sua câmara calcular o tempo restante da fita • durante cerca de oito segundos depois de ter pressionado ► no modo VCR • durante cerca de oito segundos depois de ter pressionado DISPLAY para exibir os indicadores de tela • para o período de rebobinagem da fita, avanço ou procura de imagem no modo VCR 	VCR CAMERA
	ON	Para exibir sempre o indicador de fita restante.	
DATA CODE	● DATE/CAM	Para exibir a data, hora e vários ajustes durante a reprodução	VCR
	DATE	Para exibir a data e a hora durante a reprodução.	
MIC LEVEL	● AUTO	Ajusta automaticamente o nível de gravação de áudio.	VCR
	MANUAL	Ajusta manualmente o nível de gravação de áudio (P. 74).	CAMERA
 CLOCK SET	—	Para reajustar a data ou hora (p. 170).	CAMERA MEMORY
LTR SIZE	● NORMAL	Para exibir os itens de menu selecionados no tamanho normal.	VCR CAMERA
	2×	Para exibir duas vezes os itens de menu selecionados no tamanho normal.	MEMORY
DEMO MODE	● ON	Para fazer a demonstração aparecer.	CAMERA
	OFF	Para cancelar o modo de demonstração.	
 WORLD TIME		Para acertar o relógio para a hora local. Gire o botão SEL/PUSH EXEC para definir uma diferença horária. O relógio muda de acordo com a diferença horária definida. Se você definir 0 como diferença horária, o relógio volta à hora original.	CAMERA MEMORY

Notas sobre DEMO MODE

- Você não pode selecionar DEMO MODE quando uma fita está introduzida em sua câmara.
- O DEMO MODE vem ajustado de fábrica para STBY (em espera) e a demonstração começa cerca de 10 minutos após você ajustar o interruptor POWER para CAMERA sem uma fita inserida. Para cancelar a demonstração, introduzida uma fita, ajuste o interruptor POWER para uma posição que não seja CAMERA ou defina o DEMO MODE para OFF.

Alterando os ajustes do menu

Ícone/Item	Modo	Significado	Interruptor POWER
 BEEP	● MELODY	Para tocar uma melodia em operações normais e emitir um som de aviso durante cinco segundos.	VCR CAMERA MEMORY
	NORMAL	Para emitir nas situações seguintes: ligando o aparelho, pressionando o botão de iniciar/parar e quando for exibida uma mensagem de aviso.	
	OFF	Para cancelar a melodia, o aviso sonoro e o som de clique do obturador.	
COMMANDER	● ON	Para ativar o controle remoto fornecido com sua câmara.	VCR CAMERA MEMORY
	OFF	Para desativar o controle remoto a fim de evitar mau funcionamento provocado pelo controle remoto de outro videocassete.	
DISPLAY	● LCD	Para visualizar no visor LCD e no visor eletrônico.	VCR CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	Para visualizar na tela de um televisor, no visor LCD e no visor eletrônico.	
REC LAMP	● ON	Para acender as luzes de gravação existentes na parte da frente e na parte traseira de sua câmara.	CAMERA MEMORY
	OFF	Para apagar as luzes de gravação da câmara.	
COLOR BAR	● OFF	Não exibe a barra de cor.	CAMERA
	ON	Exibe a barra de cor.	
VIDEO EDIT		Para criar programas e efetuar montagens de vídeo (p. 123).	VCR
EDIT SET		Para ajustar a sincronização de sua câmara e um videocassete para dublagem no modo de montagem de programa de vídeo (p. 112).	VCR

Nota

Se você pressionar DISPLAY com DISPLAY ajustado para V-OUT/LCD nos ajustes do menu, a imagem de um televisor ou videocassete não irá ser exibida no visor LCD, ainda que sua câmara esteja conectada a saídas na TV ou no videocassete (exceto usando um cabo i.LINK (cabo de conexão DV)).

Quando gravar um objeto muito perto

Se REC LAMP estiver ajustado para ON, as luzes vermelhas de gravação da câmara, existentes na parte frontal e na parte traseira da câmara, poderão se refletir no objeto se este estiver perto da câmara. Neste caso, recomendamos que você ajuste REC LAMP para OFF.

Mais de cinco minutos após você desligar a fonte de alimentação


Os itens “PROG. SCAN”, “HiFi SOUND”, “AUDIO MIX”, “MIC LEVEL” e “COMMANDER” são retornados a suas predefinições.
Os outros itens são mantidos na memória, mesmo quando a fonte de alimentação é desligada.

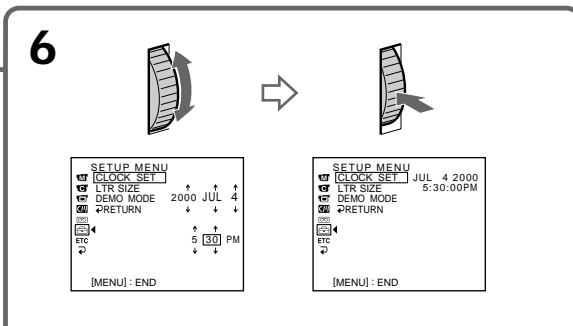
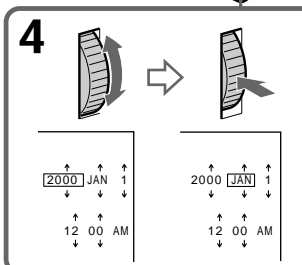
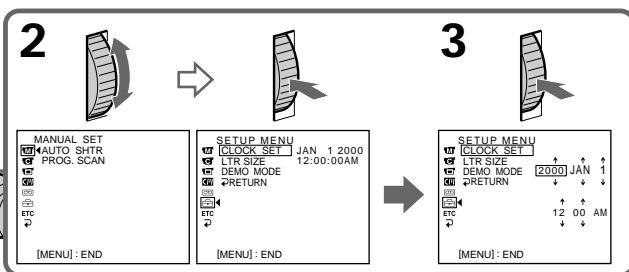
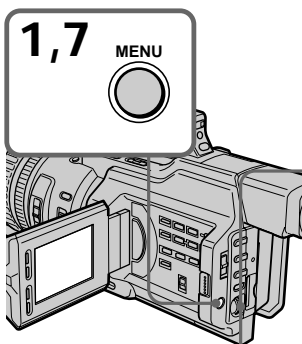
Reajuste de la fecha y hora

El reloj está ajustado de fábrica a la hora de Tokio para los modelos comercializados en Japón, y a la de Nueva York para el resto de los modelos.

Si no emplea la videocámara durante cuatro meses aproximadamente, es posible que los ajustes de fecha y hora se cancelen (pueden aparecer barras), ya que la pila de vanadio-litio instalada en la misma se habrá descargado (p. 239).


Primero, ajuste el año, después el mes, el día, la hora y por último los minutos.

- (1) Presione MENU en el modo de espera para que aparezca el menú.
- (2) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar CLOCK SET y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el año deseado y, a continuación, presione el dial.
- (5) Ajuste el mes, día y hora girando el dial SEL/PUSH EXEC y presionando el dial.
- (6) Ajuste los minutos girando el dial SEL/PUSH EXEC y presionando el dial de acuerdo con la señal horaria. El reloj se pondrá en funcionamiento.
- (7) Presione MENU para que desaparezca el menú.



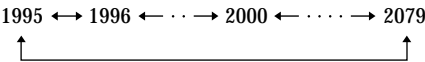
Acertando a data e a hora

O relógio padrão está regulado para a hora de Tóquio nos modelos vendidos no Japão e para a hora de Nova Iorque nos outros modelos. Se você não usar sua câmara durante cerca de quatro meses, os ajustes da data e da hora podem ficar desativados (podem aparecer barras) devido à descarga da bateria de vanádio-lítio instalada em sua câmara. (p. 239). Primeiro, acerte o ano, depois o mês, o dia, as horas e os minutos.

- (1) Pressione MENU para visualizar o menu no modo de espera.
- (2) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar CLOCK SET e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para ajustar o ano desejado e depois pressione o botão.
- (5) Acerte o mês, o dia, as horas, girando e pressionando o botão SEL/PUSH EXEC.
- (6) Acerte os minutos, girando o botão SEL/PUSH EXEC e pressionando o botão quando ouvir o sinal horário. O relógio começa a funcionar.
- (7) Pressione MENU para que o menu desapareça.

Reajuste de la fecha y hora

El año cambia de la siguiente forma:



Si no ajusta la fecha y hora

Se grabarán “--:--:--” (hora) y “----” (fecha) en el código de datos de la cinta y del “Memory Stick”.

Nota sobre el indicador de hora

El reloj interno de la videocámara funciona con el ciclo de 12 horas.

- 12:00 AM significa medianoche.
- 12:00 PM significa mediodía.

Acertando a data e a hora

O ano altera da seguinte maneira:

Se você não acertar a data e a hora

“--:--:--” (hora) e “----” (data) são gravados na codificação da de dados da fita e do “Memory Stick”.

Nota sobre o indicador da hora

O relógio interno desta câmara funciona em um ciclo de 12 horas.

- 12:00 AM significa meia noite.
- 12:00 PM significa meio dia.

Uso de “Memory Sticks” – introducción

Es posible grabar y reproducir imágenes fijas del “Memory Stick” suministrado con la videocámara. Es posible reproducir, grabar o eliminar fácilmente imágenes fijas. Puede igualmente intercambiar datos de imagen con otro equipo, como una computadora personal, etc., utilizando el lector/escritor de Memory Stick suministrado con la videocámara o un adaptador de tarjeta de PC para Memory Stick (no suministrado).

Formato de archivo (JPEG)

La videocámara comprime datos de imagen en formato JPEG (extensión .jpg).

Nombre típico de archivo de datos de imagen

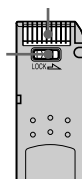
100-0001: Como aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico de la videocámara.

Dsc00001.jpg: Como aparece en la pantalla de su PC.

Antes de utilizar un “Memory Stick”

Terminal/Terminal

Lengüeta de protección contra escritura/
Trava de proteção contra gravação



Parte posterior/
Parte de trás



Posición para la etiqueta/
Posição de identificação

Parte frontal/
Frontal

- No será posible grabar ni borrar imágenes fijas si la lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK.
- Se recomienda hacer copias de seguridad de los datos importantes.
- Los datos de imagen pueden dañarse en los siguientes casos:
 - Si extrae el “Memory Stick”, desactiva la alimentación o retira la batería para su sustitución mientras el indicador de acceso parpadea.
 - Si utiliza un “Memory Stick” cerca de electricidad estática o campos magnéticos.

Usando um “Memory Stick” – introdução

Você pode gravar e reproduzir imagens congeladas no “Memory Stick” fornecido com sua câmera. Você pode facilmente reproduzir, gravar ou apagar imagens congeladas. Pode trocar dados de imagem com outro equipamento, como um PC, etc, usando o leitor/gravador de Memory Stick fornecido com a câmera ou um adaptador de PC card para o Memory Stick (não fornecido).

No formato de arquivo (JPEG)

Sua câmera comprime os dados da imagem no formato JPEG (extensão .jpg).

Nome do arquivo de dados de imagem típico

100-0001: Como exibido no visor LCD ou no visor eletrônico da câmera.

Dsc00001.jpg: Como exibido na tela do PC.

Antes de usar um “Memory Stick”

- Você não pode gravar ou apagar imagens congeladas quando a lingüeta de proteção contra gravação do “Memory Stick” estiver na posição LOCK.
- Recomendamos que faça um back up dos dados importantes.
- Os dados da imagem podem ficar danificados nos seguintes casos:
 - Se você retirar o “Memory Stick”, desligue o aparelho ou retire a bateria para substituição quando a luz de acesso estiver piscando.
 - Se você usar um “Memory Stick” perto de campos magnéticos ou com eletricidade estática.

Uso de “Memory Sticks” – introducción

- Evite que objetos metálicos o sus dedos entren en contacto con los componentes metálicos de la sección de conexión.
- Adhiera la etiqueta en la posición para la misma.
- No doble, deje caer ni aplique golpes fuertes a los “Memory Sticks”.
- No desmonte ni modifique los “Memory Sticks”.
- No permita que el “Memory Stick” se moje.
- No utilice ni guarde los “Memory Sticks” en lugares:
 - Extremadamente calientes, como en un automóvil aparcado al sol o bajo un sol abrasador.
 - Bajo la luz solar directa.
 - Muy húmedos o sujetos a gases corrosivos.
- Cuando vaya a transportar o guardar el “Memory Stick”, introdúzcalo en su caja.

“Memory Sticks” formateados mediante una computadora

No se garantiza que los “Memory Sticks” formateados mediante computadoras con Windows OS o Macintosh sean compatibles con esta videocámara.

Notas sobre compatibilidad de datos de imagen

- Los archivos de datos de imagen grabados en “Memory Sticks” mediante la videocámara cumplen con el estándar universal de Normas de diseño para sistemas de archivos de cámara (estándar DCF98) creado por la JEIDA (Japan Electronic Industry Development Association). No es posible reproducir en la videocámara imágenes fijas grabadas en otros equipos (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E o DSC-D700/D770) que no cumplan con este estándar universal. (Estos modelos no se comercializan en determinadas zonas.)
- Si no puede utilizar un “Memory Stick” empleado con otro equipo, formateelo con esta videocámara (p. 160). No obstante, el proceso de formateo borra toda la información del “Memory Stick”.

Usando um “Memory Stick” – introdução

- Evite o contato das mãos ou de objetos metálicos com as peças de metal da seção de conexão.
- Cole sua etiqueta na posição de identificação.
- Não dobre, não deixe cair nem faça pressão forte sobre o “Memory Stick”.
- Não desmonte nem modifique o “Memory Stick”.
- Não molhe o “Memory Stick”.
- Não use nem guarde um “Memory Stick” em locais:
 - Extremamente quentes, como em um automóvel estacionado ao sol ou sob um sol forte.
 - Sob a luz solar direta.
 - Muito úmidos ou sujeitos a gases corrosivos.
- Quando você transportar ou armazenar o “Memory Stick”, coloque-o na caixa respectiva.

Um “Memory Stick” formatado por um computador

Um “Memory Stick” formatado no sistema operacional do Windows ou em computadores Macintosh não têm garantia de compatibilidade com esta câmara.

Notas sobre a compatibilidade dos dados de imagem

- Os arquivos de dados de imagem gravados em um “Memory Stick” por sua câmara estão em conformidade com a norma universal (norma DCF98) das Regras de Design para Sistemas de Arquivo de Câmaras, estabelecida pela JEIDA (Associação Japonesa de Desenvolvimento da Indústria Eletrônica). Você não pode reproduzir na sua câmara as imagens congeladas gravadas em outro equipamento (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E ou DSC-D700/D770) que não esteja em conformidade com esta norma universal. (Estes modelos não são vendidos em algumas áreas.)
- Se você não conseguir usar o “Memory Stick” que é usado com outro equipamento, formate-o com esta câmara (p. 166). Entretanto, a formatação apaga todas as informações do “Memory Stick”.

Uso de “Memory Sticks” – introducción

“Memory Stick” y  son marcas comerciales de Sony Corporation.

- Windows es una marca comercial registrada con licencia de Microsoft Corporation, registrada en EE.UU. y en otros países.
- Macintosh y Mac OS son marcas comerciales de Apple Computer, Inc.
- El resto de nombres de productos mencionados pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías.

Además, “™” y “®” no se mencionan en cada caso en este manual.

Usando um “Memory Stick” – introdução

“Memory Stick” e  são marcas comerciais da Sony Corporation.

- Windows é uma marca registrada licenciada à Microsoft Corporation, registrada nos EUA e em outros países.
- Macintosh e Mac OS são marcas comerciais da Apple Computer, Inc.
- Todos os outros produtos aqui mencionados podem ser marcas comerciais ou marcas registradas de suas respectivas empresas.

Além disso, “™” e “®” não são mencionados em todos os casos neste manual.

Uso de "Memory Sticks" - introducción

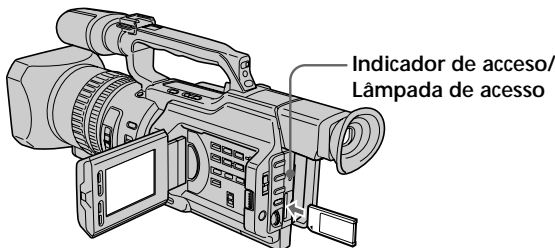
Inserción de "Memory Sticks"

Inserte el "Memory Stick" con el logotipo Sony hacia el panel LCD y la marca ◀ hacia dentro.

Usando um "Memory Stick" - introdução

Introduzindo um "Memory Stick"

Introduza o "Memory Stick" com o logotipo da Sony apontando para o painel do visor LCD e a marca ◀ apontando para dentro.

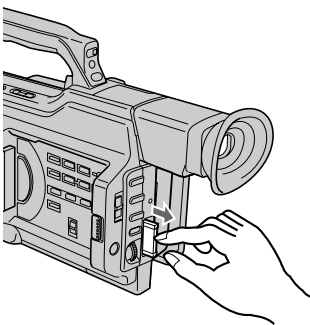


Para expulsar el "Memory Stick"

Ejercer presión sobre el "Memory Stick" hacia adentro y, a continuación, suéltelo. El "Memory Stick" se expulsará ligeramente.

Para ejetar um "Memory Stick"

Empurre o "Memory Stick" para dentro e depois solte o dedo. O "Memory Stick" sai um pouco para fora.



Nota

Es posible que el "Memory Stick" se salga en función de cómo ejerza presión sobre él.

Nota

O "Memory Stick" poderá sair dependendo do modo como você o empurra.

Si el indicador de acceso está iluminado o parpadea

Nunca agite ni golpee la videocámara. No desactive la alimentación, expulse el "Memory Stick" ni extraiga la batería. En caso contrario, los datos de imagen pueden dañarse.

Quando a luz de acesso estiver acesa ou piscando

Nunca balance ou bata em sua câmera. Não desligue a câmera, não ejete o "Memory Stick" nem retire a bateria. Caso contrário, poderá danificar dados da imagem.

Uso de "Memory Sticks" - introducción


Si aparece el indicador "MEMORY STICK ERROR"

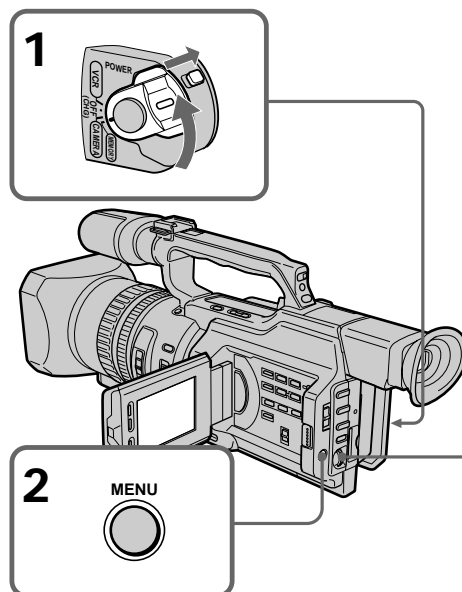
Significa que el "Memory Stick" está roto o que el formato de archivo no es el adecuado.

Expulse el "Memory Stick", examínelo y vuelva a insertarlo. Si vuelve a aparecer el mismo indicador, utilice otro "Memory Stick".

Selección del modo de calidad de imagen

Es posible seleccionar el modo de calidad de imagen en la grabación de imágenes fijas. El ajuste de fábrica es SUPER FINE.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR o MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar QUALITY y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar la calidad de imagen deseada y, a continuación, presione el dial.



Usando um "Memory Stick" - introdução


Se o indicador "MEMORY STICK ERROR" aparecer

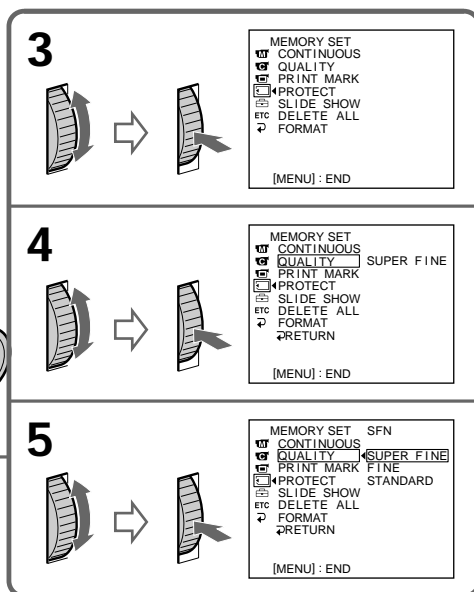
O "Memory Stick" está quebrado ou o formato de arquivo não é o correto. Eje o "Memory Stick", verifique-o e introduza-o novamente.

Se aparecer o mesmo indicador, use outro "Memory Stick".

Selecionando o modo de qualidade de imagem

Na gravação de imagens congeladas, você pode selecionar o modo de qualidade de imagem. A predefinição é SUPER FINE.

- (1) Ajuste POWER para VCR ou MEMORY. Certifique-se de que o interruptor LOCK está ajustado para a direita (desbloquear).
- (2) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar QUALITY e depois carregue no botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar a qualidade da imagem desejada e depois pressione o botão.



Uso de “Memory Sticks” – introducción

Ajustes de calidad de imagen

Ajuste (Indicación)	Significado
SUPER FINE (SFN)	Se trata de la calidad mayor de imagen de esta videocámara. El número de imágenes fijas que pueden grabarse es inferior que con el ajuste FINE. La imagen se comprime hasta aproximadamente 1/3.
FINE (FINE)	Emplee este modo cuando desee grabar imágenes de alta calidad. La imagen se comprime hasta aproximadamente 1/6.
STANDARD (STD)	Se trata de la calidad estándar de imagen. La imagen se comprime hasta aproximadamente 1/10.

Nota

En determinados casos, el cambio del modo de calidad de imagen puede no afectar a dicha calidad, dependiendo de los tipos de imágenes que filme.

Diferencias en el modo de calidad de imagen

Las imágenes grabadas se comprimen en formato JPEG antes de almacenarse en la memoria. La capacidad de memoria asignada a cada imagen varía en función del modo de calidad de imagen seleccionado. Se proporciona información detallada en la tabla que aparece a continuación.

Modo de calidad de imagen	Capacidad de memoria
SUPER FINE	Aprox. 190 KB
FINE	Aprox. 100 KB
STANDARD	Aprox. 60 KB

Nota sobre el indicador de modo de calidad de imagen

Sólo aparece durante la grabación.

Usando um “Memory Stick” – introdução

Ajustes de qualidade da imagem

Ajuste (Display)	Significado
SUPER FINE (SFN)	É a melhor qualidade de imagem em sua câmara. O número de imagens congeladas que você pode gravar é menor que no modo FINE. A imagem fica comprimida para cerca de 1/3.
FINE (FINE)	Use este modo quando você desejar gravar imagens de alta qualidade. A imagem fica comprimida para cerca de 1/6.
STANDARD (STD)	Essa é a qualidade de imagem padrão. A imagem fica comprimida para cerca de 1/10.

Nota

Em alguns casos, o fato de alterar o modo de qualidade da imagem pode não afetar a qualidade, dependendo do tipo de imagens que você está filmando.

Diferenças entre os modos de qualidade de imagem

As imagens gravadas são comprimidas no formato JPEG antes de serem armazenadas na memória. A capacidade da memória atribuída a cada imagem varia dependendo do modo de qualidade de imagem selecionado. Os detalhes são mostrados na tabela abaixo.

Modo de qualidade de imagem	Capacidade da memória
SUPER FINE	Aprox. 190 KB
FINE	Aprox. 100 KB
STANDARD	Aprox. 60 KB

Nota sobre o indicador do modo de qualidade da imagem

Só aparece durante a gravação.

Uso de “Memory Sticks” – introducción

Número aproximado de imágenes que pueden grabarse en un “Memory Stick”

El número aproximado de imágenes que pueden grabarse en un “Memory Stick” formateado con esta videocámara varía en función del modo de calidad de imagen que seleccione y de la complejidad del sujeto.

Usando um “Memory Stick” – introdução

O número aproximado de imagens que você pode gravar em um “Memory Stick”

O número aproximado de imagens que você pode gravar em um “Memory Stick”, formatado em sua câmara, varia dependendo do modo de qualidade de imagem que você selecionou e da complexidade do objeto.

Modo de calidad de imagen/Modo de qualidade da imagem			
	SUPER FINE (SFN)	FINE (FINE)	STANDARD (STD)
Tipo 4 MB (suministrado)/ Tipo 4 MB (fornecido)	20 imágenes/ 20 imagens	40 imágenes/ 40 imagens	60 imágenes/ 60 imagens
Tipo 8 MB (no suministrado)/ Tipo 8 MB (não fornecido)	40 imágenes/ 40 imagens	81 imágenes/ 81 imagens	122 imágenes/ 122 imagens
Tipo 16 MB (no suministrado)/ Tipo 16 MB (não fornecido)	82 imágenes/ 82 imagens	164 imágenes/ 164 imagens	246 imágenes/ 246 imagens
Tipo 32 MB (no suministrado)/ Tipo 32 MB (não fornecido)	164 imágenes/ 164 imagens	329 imágenes/ 329 imagens	494 imágenes/ 494 imagens
Tipo 64 MB (no suministrado)/ Tipo 64 MB (não fornecido)	329 imágenes/ 329 imagens	659 imágenes/ 659 imagens	988 imágenes/ 988 imagens

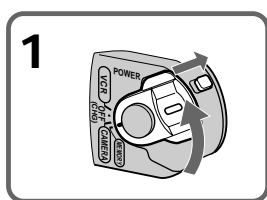
Grabación de imágenes fijas en "Memory Sticks" - Grabación de fotografías en memoria

Es posible grabar imágenes fijas en un "Memory Stick".

Antes de realizar la operación

Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Mantenga PHOTO ligeramente presionado hasta que aparezca la imagen fija deseada. La marca ● verde deja de parpadear, y después se ilumina. El brillo de la imagen y el enfoque se reajustan, siendo el objeto el centro de dicha imagen, y se fijan. La grabación no se inicia aún.
- (3) Presione PHOTO a fondo. El obturador emite un "clic" y la imagen se congela. La imagen mostrada en pantalla se grabará en el "Memory Stick". La grabación se completará cuando desaparezca el indicador de desplazamiento de barras.



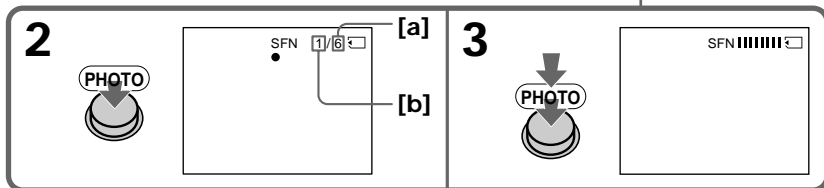
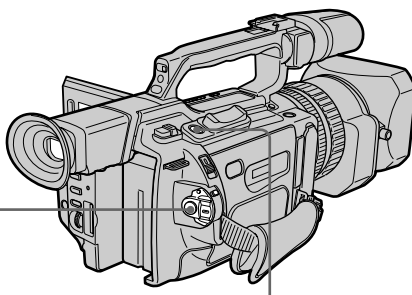
Gravando imagens congeladas em um "Memory Stick" - Gravação de fotografias na memória

Você pode gravar imagens congeladas em um "Memory Stick".

Antes da operação

Introduza um "Memory Stick" em sua câmera.

- (1) Ajuste POWER para MEMORY. Certifique-se de que o interruptor LOCK está ajustado para a direita (desbloquear).
- (2) Pressione sem soltar PHOTO até aparecer uma imagem congelada. A marca ● verde pára de piscar e depois se acende. O brilho da imagem e o foco são ajustados, sendo apontados ao meio da imagem e fixados. A gravação ainda não é iniciada nesse momento.
- (3) Aplique maior pressão em PHOTO. O obturador clica e a imagem é congelada. A imagem exibida na tela será gravada em um "Memory Stick". A gravação estará completa quando desaparecer o indicador de rolagem da barra.



[a] Número de imágenes que pueden grabarse en el "Memory Stick"

[b] Número de imágenes grabadas

[a] O número de imagens que pode ser gravado em um "Memory Stick"

[b] O número de imagens gravadas

Grabación de imágenes fijas en “Memory Sticks” – Grabación de fotografías en memoria

Si el interruptor POWER se ajusta en MEMORY

Las siguientes funciones no se activarán: modo de TV panorámica, efecto digital, efecto de imagen, título, zoom digital, aparición y desaparición gradual de imágenes, ajuste de velocidad de obturación (valor 1/30 o inferior) y modos de lux bajo y de deportes en PROGRAM AE. (El indicador parpadea en el modo de lux bajo o de deportes.)

Nota

Si presiona el botón PHOTO ligeramente en el paso 2, la imagen parecerá estar desenfocada momentáneamente.

Durante la grabación de una imagen fija

No es posible desactivar la alimentación ni presionar PHOTO.

Si presiona PHOTO en el control remoto

La videocámara grabará inmediatamente la imagen que se encuentre en pantalla al presionar el botón.

Grabación de imágenes de forma continua

Es posible grabar imágenes fijas de forma continua. Seleccione uno de los modos descritos a continuación antes de grabar.

Modo continuo [a]

Permite grabar cuatro imágenes fijas de forma continua. El número de imágenes depende de la capacidad restante del “Memory Stick”.

Modo de pantalla múltiple [b]

Permite grabar nueve imágenes fijas de forma continua en una sola página.

[a]



Gravando imagens congeladas em um “Memory Stick” – Gravação de fotografias na memória

Quando o interruptor POWER estiver ajustado para MEMORY.

As seguintes funções não funcionam: modo 16:9, ajuste de efeito digital, efeito de imagem, título, zoom digital, fader, velocidade do obturador (1/30 ou menor), o modo de baixa iluminação de exposição e o modo de esporte em PROGRAM AE. (O indicador pisca em modo de baixa iluminação ou esporte.)

Nota

Quando você pressiona o botão PHOTO ligeiramente no passo 2, a imagem parece ficar momentaneamente desfocalizada.

Enquanto você estiver gravando uma imagem congelada

Você não poderá desligar a alimentação nem pressionar PHOTO.

Quando você pressionar PHOTO no controle remoto

Sua câmera grava imediatamente a imagem que estiver na tela quando pressionar o botão.

Gravando imagens continuamente

Você pode gravar imagens congeladas continuamente. Seleccione um dos dois modos descritos abaixo, antes de gravar.

Modo continuo [a]

Você pode gravar quatro imagens congeladas continuamente. O número de imagens depende da capacidade restante do “Memory Stick”.


Modo de tela múltipla [b]

Você pode gravar nove imagens congeladas continuamente em uma única página.


[b]

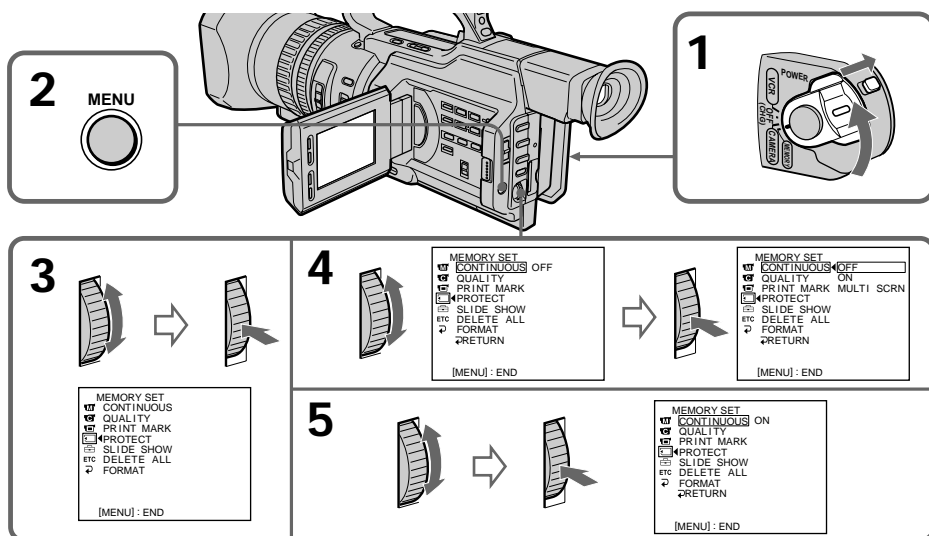


Grabación de imágenes fijas en "Memory Sticks" – Grabación de fotografías en memoria

- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar CONTINUOUS y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el ajuste deseado y, a continuación, presione el dial.



Gravando imagens congeladas em um "Memory Stick" – Gravação de fotografias na memória

- (1) Ajuste o interruptor POWER para MEMORY. Certifique-se de que o interruptor LOCK está ajustado para a direita (desbloquear).
- (2) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar CONTINUOUS e depois pressione o botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o ajuste desejado e depois pressione o botão.




Grabación de imágenes fijas en “Memory Sticks” – Grabación de fotografías en memoria

Ajustes de filmación continua

Ajuste	Significado (indicador en pantalla)
OFF	La videocámara filma las imágenes de una en una. (ningún indicador)
ON	La videocámara filma hasta cuatro imágenes fijas a intervalos de unos 0,5 segundos. ()
MULTI SCRN	La videocámara filma nueve imágenes fijas en intervalos de unos 0,5 segundos y las muestra en una sola página dividida en nueve recuadros. ()

Si la capacidad del “Memory Stick” se agota

“ FULL” aparecerá en pantalla, y no podrá grabar imágenes fijas en ese “Memory Stick”.

Número de imágenes en filmación continua



El número de imágenes que pueden filmarse de forma continua varía en función de la capacidad restante del “Memory Stick”. Se oye el “clic” del obturador siempre cuatro veces. No obstante, el número de imágenes grabables puede ser inferior a cuatro.

Nota sobre el empleo de una luz de flash de video (no suministrada)


Esta luz no funcionará en el modo continuo o de pantalla múltiple si la instala en la zapata inteligente para accesorios.

Gravando imagens congeladas em um “Memory Stick” – Gravação de fotografias na memória

Ajustes de filmagem contínua

Ajuste	Significado (indicador na tela)
OFF	Sua câmara filma uma imagem de cada vez. (nenhum indicador)
ON	Sua câmara filma até quatro imagens congeladas com intervalos de cerca de 0,5 seg. ()
MULTI SCRN	Sua câmara filma nove imagens congeladas com intervalos de cerca de 0,5 seg e as exibe em uma página única dividida em nove caixas. ()

Se a capacidade do “Memory Stick” ficar cheia

“ FULL” aparece na tela e você não pode gravar imagens congeladas nesse “Memory Stick”.

Número de imagens em filmagem contínua

O número de imagens que você pode filmar continuamente depende da capacidade restante do “Memory Stick”.

O obturador sempre clica quatro vezes, entretanto, o número de imagens graváveis pode ser menos do que quatro.



Nota sobre a utilização do iluminador de vídeo (não fornecido)

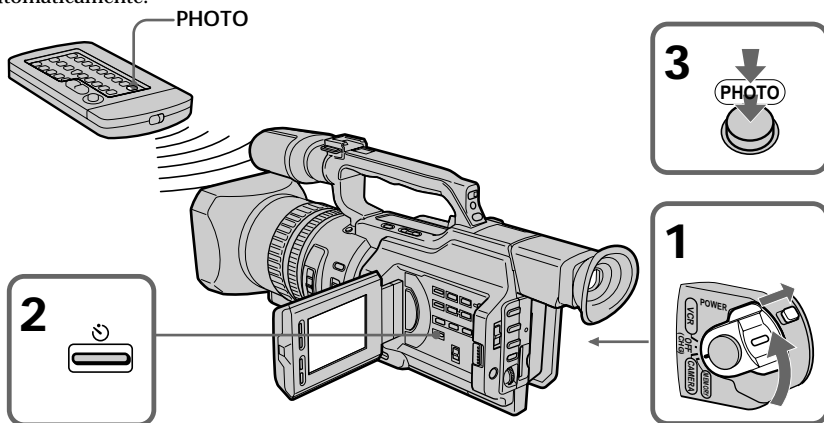
O iluminador de vídeo não funciona no modo contínuo ou de tela múltipla, se você o instalar na base para acessórios.

Grabación de imágenes fijas en "Memory Sticks" – Grabación de fotografías en memoria



Grabación de fotografías en memoria con temporizador

Es posible grabar fotografías en memoria con el temporizador. Este modo resulta útil cuando el usuario desea grabarse a sí mismo. También puede utilizar el control remoto.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Presione  (temporizador) en el modo de espera. El indicador  (temporizador) aparecerá en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (3) Presione PHOTO a fondo. El temporizador comienza la cuenta atrás a partir de 10 con un pitido. En los dos últimos segundos de la cuenta atrás, los pitidos se oirán con mayor rapidez y, a continuación, la grabación se iniciará automáticamente.



Para cancelar la grabación con temporizador

Presione  (temporizador) para que el indicador  desaparezca de la pantalla LCD o del visor electrónico. No es posible cancelar la grabación con temporizador mediante el control remoto.

Nota



El modo de grabación con temporizador se cancelará automáticamente si:

- Ha finalizado la grabación con temporizador.
- El interruptor POWER se ajusta en OFF (CHG) o VCR.



Gravando imagens congeladas em um "Memory Stick" – Gravação de fotografias na memória

Gravando fotografias na memória com o temporizador automático

Você pode gravar uma fotografia na memória com o temporizador automático. Esse modo é útil quando você deseja gravar a você mesmo. Você também pode utilizar o controle remoto.

- (1) Ajuste o interruptor POWER para MEMORY. Certifique-se de que o interruptor LOCK está ajustado para a direita (desbloquear).
- (2) Pressione  (temporizador automático) no modo de espera. O indicador  (temporizador automático) aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (3) Aplique maior pressão sobre PHOTO. O temporizador automático inicia a contagem decrescente a partir de 10 e emite um sinal sonoro. Nos últimos dois segundos da contagem decrescente, o sinal sonoro fica mais rápido e a gravação começa automaticamente.

Para cancelar a gravação do temporizador automático

Pressione  (temporizador automático) para que o indicador  desapareça do visor LCD ou do visor eletrônico. Você não pode cancelar a gravação do temporizador automático usando o controle remoto.

Nota

O modo de gravação com temporizador automático é automaticamente cancelado quando:

- A gravação com o temporizador automático está terminada.
- O interruptor POWER está ajustado para OFF (CHG) ou VCR.

Superposición de imágenes fijas de un "Memory Stick" sobre imágenes en movimiento - MEMORY MIX

Es posible superponer una imagen fija grabada en un "Memory Stick" sobre la imagen en movimiento que esté grabando.

M. CHROM (Cromaticidad de memoria)

Es posible cambiar una parte azul de una imagen fija, como una ilustración o un fotograma, con una imagen en movimiento.

M. LUMI (Luminancia de memoria)

Es posible cambiar una parte de mayor brillo de una imagen fija, como una ilustración o título escritos a mano, con una imagen en movimiento. Grabe un título en un "Memory Stick" antes de realizar un viaje o un acontecimiento para mayor comodidad.

C. CHROM (Cromaticidad de cámara)

Es posible superponer una imagen en movimiento en una fija utilizada como fondo. Filme el motivo contra un fondo azul. La parte azul de la imagen en movimiento se cambiará con una imagen fija.

M. OVERLAP (Superposición de memoria)

Permite que una imagen en movimiento aparezca gradualmente sobre una imagen fija.

Sobrepondo uma imagem congelada em um "Memory Stick" em uma imagem em movimento - MEMORY MIX

Você pode sobrepor uma imagem congelada, que tenha gravado em um "Memory Stick", na parte superior da imagem em movimento que estiver gravando.

M. CHROM (Chroma key de memória)

Você pode trocar uma área azul de uma imagem congelada, como uma figura ou um fotograma, com uma imagem em movimento.

M. LUMI (Luminance key de memória)

Você pode trocar uma área mais brilhante de uma imagem congelada, como uma figura desenhada à mão ou um título, com uma imagem em movimento. Para maior comodidade, antes de uma viagem ou de um acontecimento, grave um título em um "Memory Stick".

C. CHROM (Chroma key da câmera)

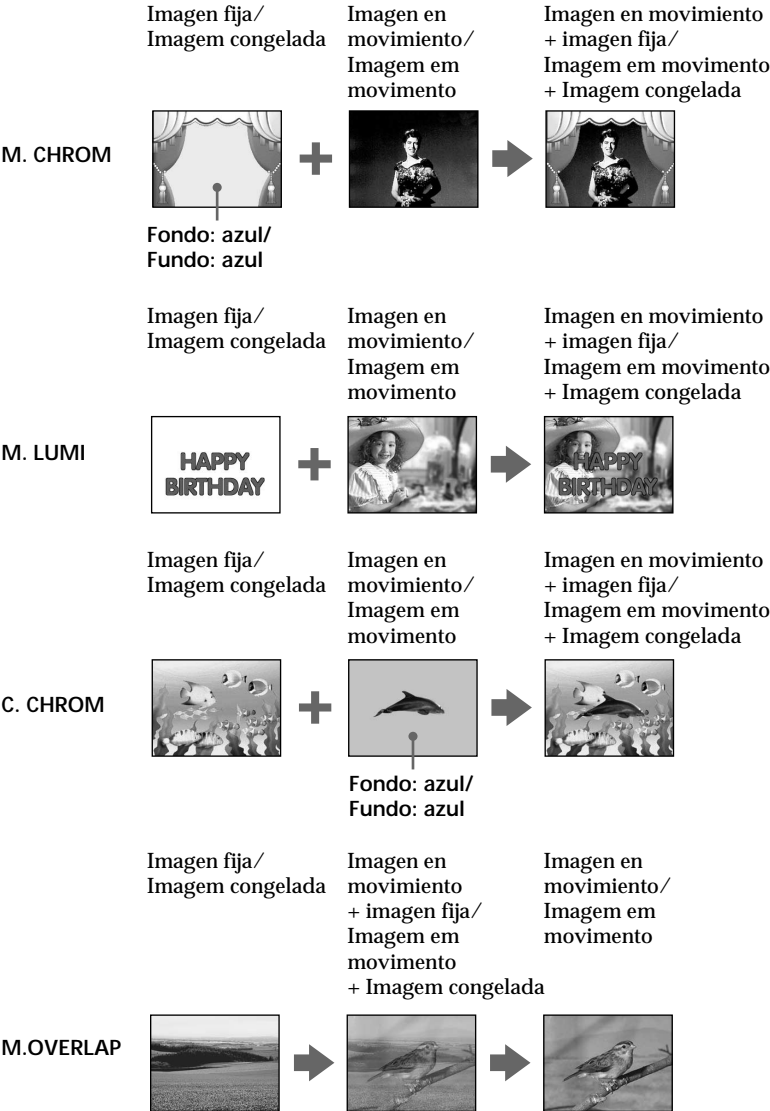
Você pode sobrepor uma imagem em movimento em uma imagem congelada usada como fundo. Filme o objeto contra um fundo azul. A área azul da imagem em movimento é trocada pela imagem congelada.

M. OVERLAP (sobreposição de memória)

Você pode fazer uma imagem em movimento aparecer gradualmente no topo de uma imagem congelada.

Superposición de imágenes fijas de un "Memory Stick" sobre imágenes en movimiento - MEMORY MIX

Sobrepondo uma imagem congelada em um "Memory Stick" em uma imagem em movimento - MEMORY MIX



Superposición de imágenes fijas de un "Memory Stick" sobre imágenes en movimiento - MEMORY MIX

Antes de realizar la operación

Inserte un "Memory Stick" grabado y una cinta DV de tamaño reducido para la grabación en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en CAMERA.
- (2) Presione MEMORY MIX en el modo de espera.
La última imagen grabada o la última compuesta aparecerá en la parte inferior de la pantalla como una miniatura.
- (3) Presione MEMORY+/- o +/- en el control remoto para seleccionar la imagen fija que desee superponer.
Para ver la imagen anterior, presione MEMORY - o - en el control remoto. Para ver la imagen siguiente, presione MEMORY + o + en el control remoto.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo que desee.
El modo cambia de la siguiente forma:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
↔ M. OVERLAP
- (5) Presione el dial SEL/PUSH EXEC.
La imagen fija se superpone en la imagen en movimiento, y la videocámara entra en el modo de espera.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el efecto.
- (7) Presione START/STOP para iniciar la grabación.

Sobrepondo uma imagem congelada em um "Memory Stick" em uma imagem em movimento - MEMORY MIX

Antes da operação

Introduza um "Memory Stick" gravado e uma mini fita DV a ser gravada em sua câmara.

- (1) Ajuste o interruptor POWER para CAMERA.
- (2) Pressione MEMORY MIX no modo de espera.
A última imagem gravada ou composta aparece na parte inferior da tela como uma miniatura.
- (3) Pressione MEMORY+/- ou +/- no controle remoto para selecionar a imagem congelada que você deseja sobrepor.
Para ver a imagem anterior, pressione MEMORY - ou - no controle remoto. Para ver a próxima imagem, pressione MEMORY+ ou + no controle remoto.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar o modo desejado.
O modo se altera da seguinte maneira:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
↔ M. OVERLAP
- (5) Pressione o botão SEL/PUSH EXEC.
A imagem congelada fica sobreposta na imagem em movimento e sua câmara está no modo de espera.
- (6) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para ajustar o efeito.
- (7) Pressione START/STOP para iniciar a gravação.

Superposición de imágenes fijas de un "Memory Stick" sobre imágenes en movimiento - MEMORY MIX


2

MEMORY MIX




Imagen fija/
Imagem congelada

3

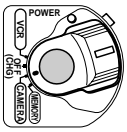


Sobrepondo uma imagem congelada em um "Memory Stick" em uma imagem em movimento - MEMORY MIX


1




7




4



5



6



Elementos que pueden ajustarse

M. CHROM	Esquema de color (azul) de la parte de la imagen fija que va a cambiar con una imagen en movimiento
M. LUMI	Esquema de color (brillante) de la parte de la imagen fija que va a cambiar con una imagen en movimiento
C. CHROM	Esquema de color (azul) de la parte de la imagen en movimiento que va a cambiar con una fija
M. OVERLAP	No es necesario ningún ajuste

Al disminuir la barra, el efecto se potencia.

Itens a serem ajustados

M. CHROM	Esquema de cores (azul) da área da imagem congelada que vai ser trocada por uma imagem em movimento
M. LUMI	Esquema de cores (brilhante) da área da imagem congelada que vai ser trocada por uma imagem em movimento
C. CHROM	Esquema de cores (azul) da área da imagem congelada que vai ser trocada por uma imagem em movimento
M. OVERLAP	Nenhum ajuste é necessário

Como a barra é menor, o efeito fica aprimorado.

Operaciones de "Memory Stick" / Operações do "Memory Stick"

Superposición de imágenes fijas de un “Memory Stick” sobre imágenes en movimiento - MEMORY MIX

Para cambiar la imagen fija que desee superponer

Realice cualquiera de las siguientes operaciones:

- Presione MEMORY+/- después del paso 6.
- Presione el dial SEL/PUSH EXEC después del paso 6, y repita el procedimiento a partir del paso 3 (excepto M. OVERLAP).

Para cambiar el ajuste de modo

Presione el dial SEL/PUSH EXEC después del paso 6, y repita el procedimiento a partir del paso 4 (excepto M. OVERLAP).

Para cancelar MEMORY MIX

Presione MEMORY MIX.

Durante la grabación

No es posible cambiar el ajuste de modo.

El “Memory Stick” suministrado con la videocámara contiene 20 imágenes almacenadas

- Para M. CHROM: 18 imágenes (como un fotograma) 100-0001 a 100-0018
- Para C. CHROM: dos imágenes (como un fondo) 100-0019 a 100-0020

Imágenes de muestra

Las imágenes de muestra almacenadas en el “Memory Stick” suministrado con la videocámara están protegidas (p. 204).

Si la imagen fija que va a superponer contiene muchas partes blancas

La imagen en miniatura puede no aparecer nítidamente.

Datos de imagen modificados con computadoras personales o filmados con otro equipo

Es posible que no pueda reproducirlos con la videocámara.

Sobrepondo uma imagem congelada em um “Memory Stick” em uma imagem em movimento - MEMORY MIX

Para alterar a imagem congelada a ser sobreposta

Faça uma das coisas:

- Pressione MEMORY+/- após o passo 6.
- Pressione o botão SEL/PUSH EXEC após o passo 6 e repita o procedimento desde o passo 3 (exceto M. OVERLAP).

Para alterar o ajuste do modo

Pressione o botão SEL/PUSH EXEC após o passo 6 e repita o procedimento desde o passo 4 (exceto M. OVERLAP).

Para cancelar MEMORY MIX

Pressione MEMORY MIX.

Durante a gravação

Você não pode alterar o ajuste do modo.

O “Memory Stick” fornecido com sua câmara tem armazenadas 20 imagens

- Para M. CHROM: 18 imagens (como um fotograma) 100-0001 a 100-0018
- Para C. CHROM: 2 imagens (como um fundo) 100-0019 a 100-0020

Exemplos de imagens

Os exemplos de imagens armazenados no “Memory Stick” fornecido com sua câmara estão protegidos (p. 204).

Se uma imagem congelada a ser sobreposta tiver muitas áreas em branco

A miniatura pode não aparecer muito nítida.

Dados de imagem modificados através de um computador ou filmados com outro equipamento

Você não pode reproduzi-los com sua câmara.

Grabación de imágenes de cintas DV de tamaño reducido como imágenes fijas

La videocámara puede leer los datos de imágenes en movimiento grabados en una cinta DV de tamaño reducido y grabarlos como imágenes fijas en un "Memory Stick". La unidad también puede recibir datos de imágenes en movimiento a través del conector de entrada y grabarlos como imágenes fijas en un "Memory Stick".

Antes de realizar la operación

Inserte una cinta DV grabada de tamaño reducido y un "Memory Stick" en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Presione ►. La imagen grabada en la cinta DV se reproducirá.
- (3) Mantenga presionado PHOTO ligeramente hasta que se congele la imagen de la cinta DV. Aparecerá "CAPTURE" en la pantalla LCD o en el visor electrónico. La grabación no se inicia aún.
- (4) Presione PHOTO más a fondo. La imagen mostrada en pantalla se grabará en el "Memory Stick". La grabación se completará cuando desaparezca el indicador de desplazamiento de barras.

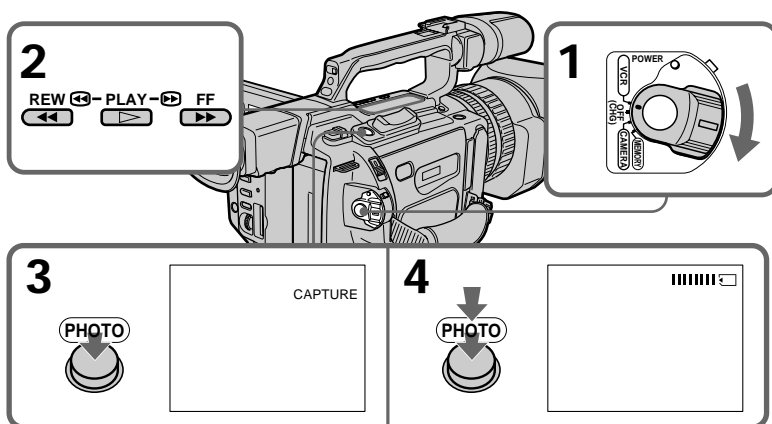
Gravando uma imagem a partir de uma mini fita DV como uma imagem congelada

Sua câmara pode ler dados de imagens em movimento gravados em uma mini fita DV e gravá-los como imagem congelada em um "Memory Stick". Além disso, também pode obter dados de uma imagem em movimento através do conector de entrada e gravá-los como imagem congelada em um "Memory Stick".

Antes da operação

Introduza uma mini fita DV gravada e um "Memory Stick" em sua câmara.

- (1) Ajuste POWER para VCR.
- (2) Pressione ►. A imagem gravada na mini fita DV é reproduzida.
- (3) Pressione sem soltar PHOTO durante alguns momentos até congelar a imagem da mini fita DV. "CAPTURE" aparece no visor LCD ou no visor eletrônico. A gravação ainda não é iniciada nesse momento.
- (4) Aplique maior pressão sobre PHOTO. A imagem exibida na tela será gravada em um "Memory Stick". A gravação estará completa quando desaparecer o indicador de rolagem da barra.



Grabación de imágenes de cintas DV de tamaño reducido como imágenes fijas

Si el indicador de acceso está iluminado o parpadea

Nunca agite ni golpee la unidad. Tampoco desactive la alimentación, expulse el "Memory Stick" ni extraiga la batería. En caso contrario, los datos de imagen pueden dañarse.

Si "📷" aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico

Significa que el "Memory Stick" insertado es incompatible con la videocámara, debido a que su formato no cumple con el de ésta.

Compruebe el formato del "Memory Stick"

Si presiona PHOTO ligeramente en el modo de reproducción

La reproducción entrará en pausa momentáneamente.

Sonido grabado en cintas DV de tamaño reducido

No es posible grabar el sonido de estas cintas.

Títulos ya grabados en las cintas DV de tamaño reducido

No es posible grabar los títulos en un "Memory Stick".

Si presiona PHOTO en el control remoto

La videocámara grabará inmediatamente la imagen que se encuentre en pantalla al presionar el botón.

Grabando uma imagem a partir de uma mini fita DV como uma imagem congelada

Quando a luz de acesso estiver acesa ou piscando

Nunca balance ou bata no aparelho. Também não desligue a câmara, não ejete o "Memory Stick" nem retire a bateria. Caso contrário, poderá danificar os dados da imagem.

Se "📷" aparecer no visor LCD ou no visor eletrônico

O "Memory Stick" inserido é incompatível com sua câmara porque o formato não está em conformidade com o formato da mesma.

Verifique o formato do "Memory Stick".

Se você pressionar PHOTO ligeiramente no modo de reprodução

A reprodução faz uma pausa por um momento.

Som gravado em uma mini fita DV

Você não pode gravar o som de uma mini fita DV.

Títulos que já foram gravados em mini fitas DV

Você não pode gravar os títulos em um "Memory Stick".

Quando você pressionar PHOTO no controle remoto

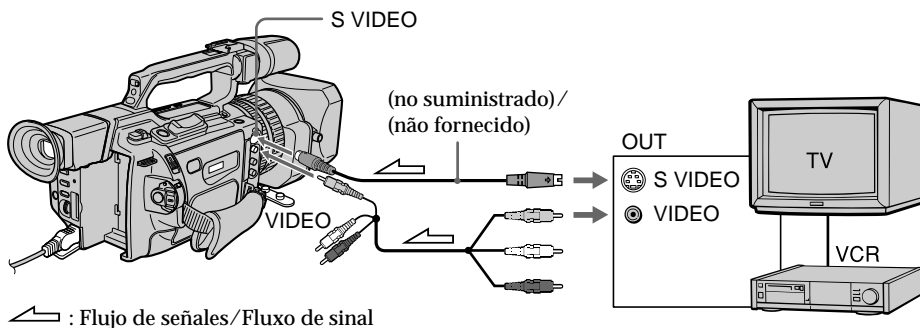
Sua câmara grava imediatamente a imagem que estiver na tela quando você pressionar o botão.

Grabación de imágenes de cintas DV de tamaño reducido como imágenes fijas

Grabación de imágenes fijas desde otro equipo

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR en la videocámara y defina DISPLAY de **ETC** en LCD en los ajustes de menú.
- (2) Reproduzca la cinta grabada, o encienda el TV para ver el programa que desee.
La imagen del otro equipo aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (3) Realice los pasos 3 y 4 de la página 189.

Para grabar imágenes mediante la toma VIDEO



Conecte el enchufe amarillo del cable de conexión de A/V suministrado con la videocámara a la toma de salida de video de la videograbadora o del TV.

Realice la conexión con un cable de video S (no suministrado) para obtener imágenes de alta calidad

Con esta conexión, no es preciso conectar el enchufe amarillo (de video) del cable de conexión de A/V.

Conecte un cable de video S (no suministrado) a las tomas de video S de la videocámara y de la videograbadora/TV.

Esta conexión permite obtener imágenes de formato DV de mayor calidad.

Gravando uma imagem a partir de uma mini fita DV como uma imagem congelada

Gravando uma imagem congelada a partir de outro equipamento

- (1) Ajuste POWER para VCR na sua câmara e ajuste DISPLAY em **ETC** para LCD nos ajustes do menu.
- (2) Reproduza a fita gravada ou ligue o televisor para ver o programa desejado.
A imagem do televisor ou do outro equipamento aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (3) Siga os passos 3 e 4 da página 189.

Quando você gravar uma imagem através do jaque VIDEO

Conecte o plugue amarelo do cabo de conexão de áudio/vídeo fornecido com sua câmara ao jaque de saída de vídeo no videocassete ou televisor.

Faça a conexão utilizando um cabo S video (não fornecido) para obter imagens de alta qualidade.

Com esta conexão, você não precisa conectar o plugue amarelo (vídeo) do cabo de conexão de áudio/vídeo.

Conecte um cabo S video (não fornecido) aos jaques S video em sua câmara e no videocassete/TV.

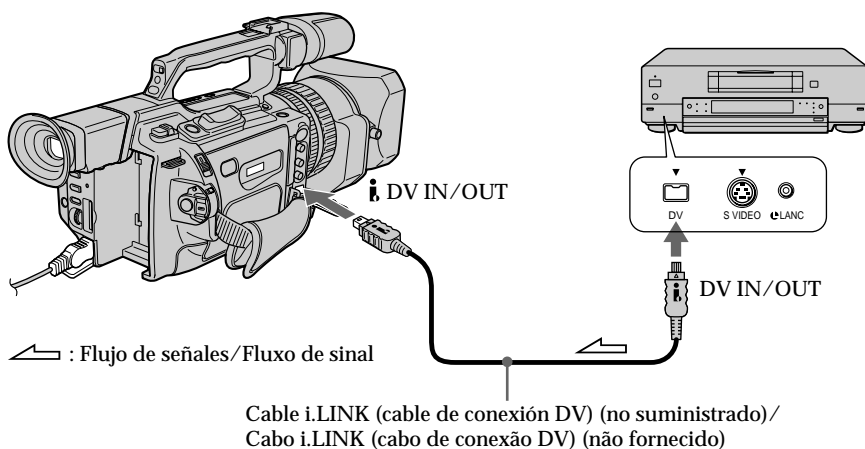
Esta conexão produz imagens de formato DV de melhor qualidade.

Grabación de imágenes de cintas DV de tamaño reducido como imágenes fijas

Para grabar la imagen mediante la toma **i** DV IN/OUT

Gravando uma imagem a partir de uma mini fita DV como uma imagem congelada

Quando você gravar a imagem usando o jaque **i** DV IN/OUT




Copia de imágenes fijas de cintas DV de tamaño reducido - Almacenamiento de fotografías

El uso de la función de búsqueda permite tomar de forma automática únicamente las imágenes fijas de cintas DV y grabarlas en un "Memory Stick" de forma secuencial.

Antes de realizar la operación

- Inserte en la videocámara una cinta DV grabada y rebóbinela.
- Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.


- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar PHOTO SAVE y, a continuación, presione el dial. Aparecerá "PHOTO BUTTON" en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (5) Presione PHOTO a fondo. La imagen fija de la cinta DV se grabará en el "Memory Stick". Igualmente aparecerá el número de imágenes fijas copiadas. Se mostrará "END" una vez completada la copia.

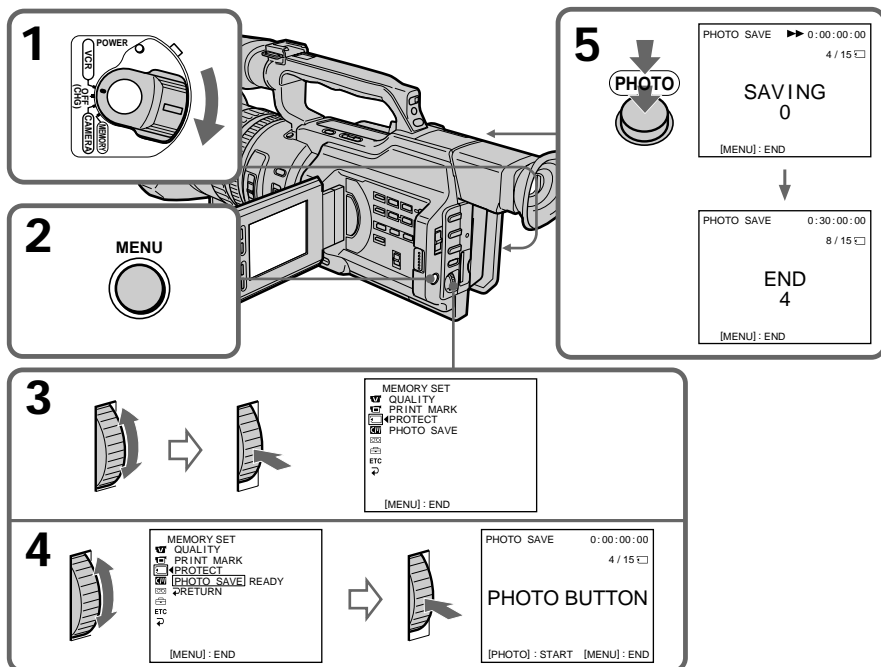
Copiando imagens congeladas de uma mini fita DV - Salvar fotografia

Usando a função de procura, você pode retirar, automaticamente, somente as imagens congeladas das mini fitas DV e gravá-las em um "Memory Stick" sequencialmente.

Antes da operação

- Introduza uma mini fita DV gravada em sua câmara e rebobine a fita.
- Introduza um "Memory Stick" na sua câmara.

- (1) Ajuste POWER para VCR.
- (2) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar PHOTO SAVE e depois pressione o botão. "PHOTO BUTTON" aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (5) Aplique maior pressão sobre PHOTO. A imagem congelada da mini fita DV fica gravada em um "Memory Stick". É exibido o número de imagens congeladas copiadas. "END" é exibido quando a cópia é completada.



Copia de imágenes fijas de cintas DV de tamaño reducido – Almacenamiento de fotografías

Para cancelar la operación de copia
Presione MENU.

Si la memoria del “Memory Stick” se llena

“MEMORY FULL” aparecerá en la pantalla LCD o en el visor electrónico, y la copia se detendrá. Inserte otro “Memory Stick” y repita el procedimiento a partir del paso 2.

Si el indicador de acceso está iluminado o parpadea

Nunca agite ni golpee la videocámara. Tampoco desactive la alimentación, expulse el “Memory Stick” ni extraiga la batería. En caso contrario, los datos de imagen pueden dañarse.

Para grabar todas las imágenes grabadas en la cinta DV

Rebobine la cinta hasta el principio e inicie la copia.

Si la lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK Aparecerá “NOT READY” al seleccionar el elemento en los ajustes de menú.

Si cambia el “Memory Stick” durante el proceso de copia

La videocámara reanudará la copia a partir de la última imagen grabada en el anterior “Memory Stick”.

Copiando imagens congeladas de uma mini fita DV – Salvar fotografia

Para cancelar a cópia
Pressione MENU.

Quando a memória do “Memory Stick” estiver cheia

“MEMORY FULL” aparece no visor LCD ou no visor eletrônico e a cópia é interrompida. Introduza outro “Memory Stick” e repita o procedimento a partir do passo 2.

Quando a luz de acesso estiver acesa ou piscando

Nunca balance ou bata em sua câmera. Também não desligue a câmera, não ejete o “Memory Stick” nem retire a bateria. Caso contrário, poderá danificar os dados da imagem.

Para gravar todas as imagens gravadas na mini fita DV

Rebobine completamente a fita e comece a copiar.

Se a lingüeta de proteção contra gravação no “Memory Stick” estiver ajustada para LOCK

“NOT READY” aparece quando você selecionar o item nos ajustes do menu.

Quando você alterar “Memory Stick” no meio da cópia

Sua câmera retoma a cópia a partir da última imagem gravada no “Memory Stick” anterior.

Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotografías en memoria

Es posible reproducir las imágenes fijas grabadas en un “Memory Stick”. También es posible reproducir seis imágenes simultáneamente seleccionando la pantalla de índices.

Antes de realizar la operación

Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR o MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Presione MEMORY PLAY. Aparecerá la última imagen grabada.
- (3) Presione MEMORY +/- o +/- en el control remoto para seleccionar la imagen fija que desee. Para ver la imagen anterior, presione MEMORY - o - en el control remoto. Para ver la imagen siguiente, presione MEMORY + o + en el control remoto.

Para detener la reproducción de fotografías en memoria

Vuelva a presionar MEMORY PLAY.

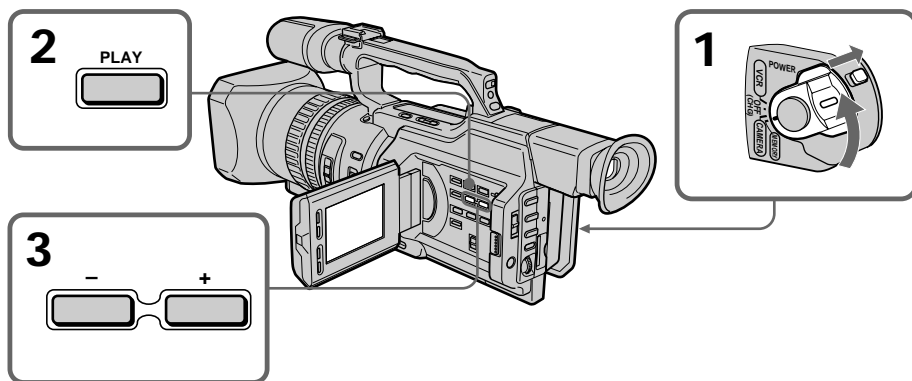
Visualizando uma imagem congelada – Reprodução de fotografias gravadas na memória

Você pode reproduzir imagens congeladas gravadas em um “Memory Stick”. Também pode reproduzir seis imagens simultaneamente selecionando a tela de indexações.

Antes da operação

Introduza um “Memory Stick” em sua câmera.

- (1) Ajuste POWER para VCR ou MEMORY. Certifique-se de que o interruptor LOCK está ajustado para a direita (desbloquear).
- (2) Pressione MEMORY PLAY. A última imagem gravada será exibida.
- (3) Pressione MEMORY +/- ou +/- no controle remoto para selecionar a imagem congelada que você deseja. Para ver a imagem anterior, pressione MEMORY - ou - no controle remoto. Para visualizar a imagem seguinte, pressione MEMORY + ou + no controle remoto.



Para parar a reprodução das fotografias em memória


Pressione MEMORY PLAY novamente.

Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotografías en memoria

Para ver imágenes grabadas en la pantalla de un TV

- Conecte la videocámara al TV mediante el cable de conexión de A/V suministrado con dicha videocámara antes de realizar la operación.
- Al realizar la reproducción de fotografías en memoria en un TV o en la pantalla LCD, es posible que la calidad de imagen se deteriore. No es un fallo de funcionamiento. Los datos de imagen seguirán conservando su propia calidad.
- Disminuya el volumen del TV antes de la operación, ya que podría oírse ruido (aullidos) por los altavoces del TV.

Si no hay imágenes grabadas en el “Memory Stick”

Aparecerá el mensaje “ NO FILE”.

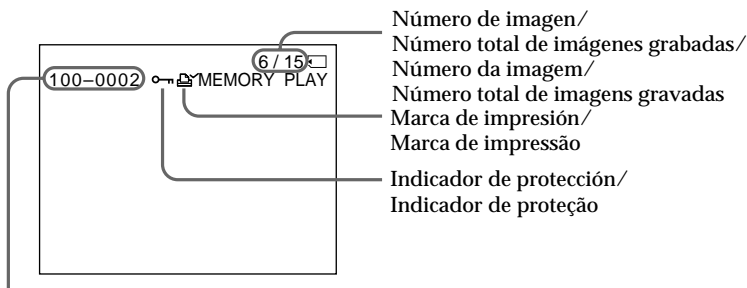
Datos de imagen modificados con computadoras personales o filmados con otro equipo

Es posible que no pueda reproducirlos con la videocámara.

Nota sobre el indicador de fecha/hora

La fecha/hora de grabación no aparece. No obstante, se graba automáticamente en el “Memory Stick”. Puede comprobar la fecha/hora de grabación mientras se encuentra en el modo de reproducción de memoria presionando DATA CODE.

Indicadores de pantalla mostrados durante la reproducción de imágenes fijas



Nombre del archivo
de datos/
Nome do arquivo de
dados

Visualizando uma imagem congelada – Reprodução de fotografias gravadas na memória

Para você reproduzir imagens gravadas em uma tela de TV

- Conecte sua câmara ao televisor com o cabo de ligação de áudio/vídeo fornecido com a câmara antes da operação.
- Quando executar a reprodução das fotografias em memória na tela de um televisor ou no visor LCD, a qualidade da imagem pode parecer deteriorada. Isso não significa um malfuncionamento. Os dados da imagem não perdem a qualidade.
- Antes da operação, baixe o som do televisor, caso contrário os alto-falantes do televisor podem fazer ruído (um ruído estridente).

Quando não tem imagens gravadas no “Memory Stick”

A mensagem “ NO FILE” é exibida.

Dados de imagem modificados através de um computador ou filmados com outro equipamento

Você não pode reproduzi-los com sua câmara.

Nota sobre o indicador da data/hora

A data/hora da gravação não será exibida, mas fica gravada automaticamente no “Memory Stick”. Você pode verificar a data/hora da gravação enquanto estiver no modo de reprodução de memória, pressionando DATA CODE.

Indicadores da tela durante a reprodução da imagem congelada

Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotografías en memoria

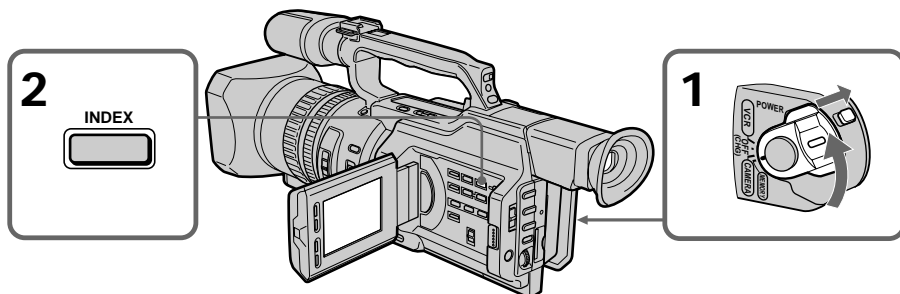
Nombre del archivo de datos

- Si se indica un guión entre el directorio y el número de archivo (nombre de este archivo de datos), significa que este archivo se corresponde con el estándar DCF98.
- Si se indica un guión bajo entre el directorio y el número de archivo (nombre de este archivo de datos), significa que este archivo no se corresponde con el estándar DCF98.
- El directorio no se indicará si la estructura de archivos del “Memory Stick” no se corresponde con el estándar DCF98.
- Es posible que aparezca el mensaje “ DIRECTORY ERROR” si la estructura de archivos del “Memory Stick” no se corresponde con el estándar DCF98. En este caso, no podrá grabar en ese “Memory Stick”. No obstante, podrá reproducir las imágenes del mismo.
- Si el nombre del archivo de datos parpadea, es posible que el archivo esté corrupto o que su formato no se corresponda con la videocámara.

Reproducción simultánea de seis imágenes grabadas (pantalla de índices)


Es posible reproducir a la vez seis imágenes grabadas. Esta función resulta especialmente útil al buscar una determinada imagen.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR o MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Presione MEMORY INDEX para que aparezca la pantalla de índices.



Visualizando uma imagem congelada – Reprodução de fotografias gravadas na memória

Sobre o nome do arquivo de dados

- Quando o hífen for indicado entre o diretório e o número do arquivo, esse nome de arquivo de dados significa que esse arquivo corresponde ao padrão DCF98.
- Quando o sublinhado for indicado entre o diretório e o número de arquivo, esse nome de arquivo de dados significa que esse arquivo não corresponde ao padrão DCF98.
- O diretório não é indicado se a estrutura de arquivo do “Memory Stick” não corresponder à norma DCF98.
- A mensagem “ DIRECTORY ERROR” poderá ser exibida se a estrutura de arquivo do “Memory Stick” não corresponder à norma DCF98. Nesse caso, você não pode gravar nesse “Memory Stick”, mas pode reproduzir imagens contidas nesse “Memory Stick”.
- Quando o nome do arquivo de dados está piscando, o arquivo pode estar defeituoso ou o formato do arquivo não corresponde à sua câmara.

Reproduzindo seis imagens gravadas de uma vez (tela de indexações)

Você pode reproduzir seis imagens gravadas de uma só vez. Essa função é sobretudo útil quando você está procurando uma determinada imagem.

- (1) Ajuste POWER para VCR ou MEMORY. Certifique-se de que o interruptor LOCK está ajustado para a direita (desbloquear).
- (2) Pressione MEMORY INDEX para visualizar a tela de índice.

Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotografías en memoria

Una marca ► roja aparecerá encima de la imagen mostrada antes de cambiar al modo de pantalla de índices.

MEMORY – : para mostrar las seis imágenes anteriores

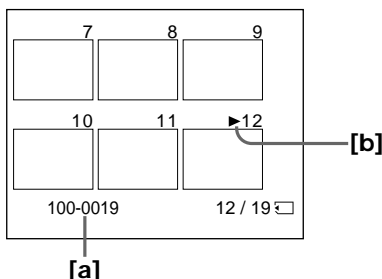
MEMORY + : para mostrar las seis imágenes siguientes

Visualizando uma imagem congelada – Reprodução de fotografias gravadas na memória

Antes de mudar para o modo de tela de índice, aparece uma marca ► vermelha por cima da imagem visualizada.

MEMORY – : para visualizar as seis imagens anteriores

MEMORY + : para visualizar as seis próximas imagens



[a] Nombre del archivo

[b] Marca ►

[a] Nome do arquivo

[b] Marca ►

Para volver a la pantalla de reproducción normal (pantalla única)

Presione MEMORY +/- para desplazar la marca ► hasta la imagen que desee mostrar en pantalla completa, y después presione MEMORY PLAY.

Para retornar à tela de reprodução normal (tela única)

Pressione MEMORY +/- para mover a marca ► para a imagem que você deseja exibir na tela toda e depois pressione MEMORY PLAY.

Archivos modificados con computadoras personales

Estos archivos pueden no aparecer en la pantalla de índices. También es posible que los archivos de imagen tomados con otro equipo no aparezcan en la pantalla de índices.

Arquivos modificados com computadores pessoais

Estes arquivos podem não ser visualizados na tela de indexações. Também pode não visualizar, na tela de indexações, os arquivos de imagem filmados com outro equipamento.

Nota

Al mostrar la pantalla de índices, aparece un número encima de cada imagen. Esto indica el orden en el que están grabadas las imágenes en el "Memory Stick". Estos números son diferentes a los nombres de los archivos de datos.

Nota

Quando você estiver visualizando a tela de indexações, aparece um número acima de cada imagem. Isto indica a ordem de gravação das imagens no "Memory Stick". Estes números são diferentes dos nomes dos arquivos de dados.

Visualización de imágenes fijas – Reproducción de fotografías en memoria

Visualización de las imágenes grabadas con una computadora personal

Los datos de imagen grabados con la videocámara se comprimen en formato JPEG. Si utiliza el software de aplicación “PictureGear 4.1Lite” suministrado con la videocámara, podrá ver en la pantalla de una computadora las imágenes grabadas en un “Memory Stick”. Utilice el lector/escritor de Memory Stick suministrado con la videocámara o el adaptador de tarjeta de PC para Memory Stick (no suministrado) para realizar esta operación. Para obtener instrucciones detalladas sobre las operaciones, consulte el manual de instrucciones del lector/escritor de Memory Stick o del adaptador de tarjeta de PC para Memory Stick y del software de aplicación. Para obtener información detallada, consulte el manual de instrucciones de su accesorio.

- No modifique el directorio del archivo que se corresponda con el estándar DCF98. El archivo modificado no podrá leerse.
- Si utiliza un “Memory Stick” nuevo, asegúrese de utilizarlo primero con esta videocámara.

Visualizando uma imagem congelada – Reprodução de fotografias gravadas na memória

Vendo as imagens gravadas utilizando um computador pessoal

Os dados das imagens gravadas com essa câmara são comprimidos no formato JPEG. Se você utilizar o software aplicativo “PictureGear 4.1Lite” fornecido com sua câmara, pode ver imagens gravadas em um “Memory Stick” na tela do computador. Use o leitor/gravador de Memory Stick fornecido com sua câmara ou o adaptador de PC card para Memory Stick (não fornecido) para esta operação. Para obter instruções detalhadas sobre a operação, consulte o manual de instruções do leitor/gravador de Memory Stick ou do adaptador de PC card para Memory Stick e seu software de aplicativo. Para maiores detalhes, consulte o manual de instruções do seu acessório.

- Não modifique o diretório do arquivo que corresponde à norma DCF98. O arquivo modificado não será lido.
- Se você usar o novo “Memory Stick”, não esqueça de usá-lo primeiro com sua câmara.

Copia de imágenes grabadas en "Memory Sticks" a cintas DV de tamaño reducido

Es posible copiar imágenes fijas o títulos grabados en un "Memory Stick" a una cinta DV de tamaño reducido.

Antes de realizar la operación

Inserte una cinta DV de tamaño reducido para grabar y un "Memory Stick" para reproducir en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en VCR.
- (2) Mediante los botones de control de vídeo, busque el punto en el que desee grabar la imagen fija deseada. Ajuste la cinta DV en el modo de pausa de reproducción.
- (3) Presione simultáneamente ● REC y el botón que se encuentra a su derecha en la videocámara. La cinta DV se ajusta en el modo de pausa de grabación.
- (4) Presione MEMORY PLAY para reproducir la imagen fija que desee copiar.
- (5) Presione II para iniciar la grabación y vuelva a presionarlo para detenerla.
- (6) Si desea copiar más imágenes, repita los pasos 4 y 5.

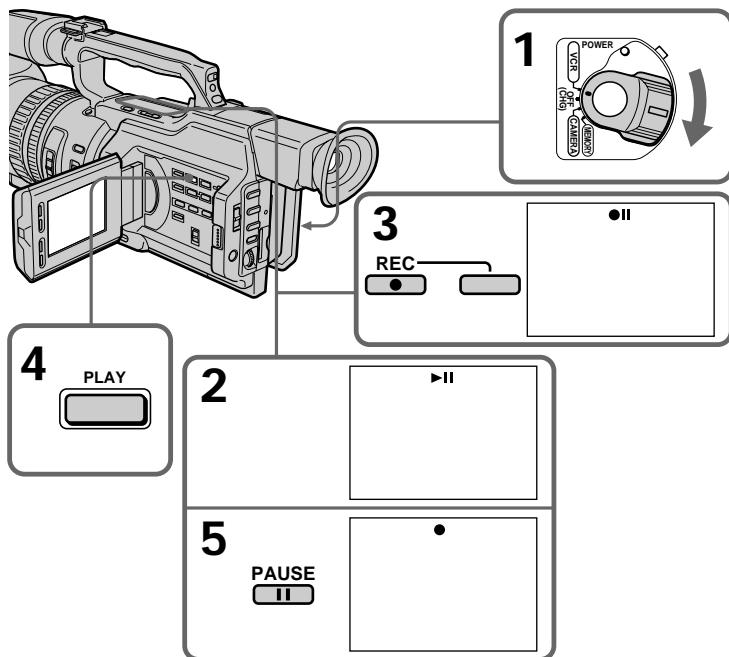
Copiando uma imagem gravada em um "Memory Stick" para mini fitas DV

Você pode copiar imagens congeladas ou títulos gravados em um "Memory Stick" para uma mini fita DV.

Antes da operação

Introduza uma mini fita DV para gravação e um "Memory Stick" para reprodução na sua câmara.

- (1) Ajuste POWER para VCR.
- (2) Usando os botões de controle de vídeo, procure um ponto onde você pretende gravar a imagem congelada desejada. Ajuste a mini fita DV para o modo de pausa na reprodução.
- (3) Pressione ● REC e o botão à direita, simultaneamente, na câmara. A mini fita DV fica no modo de pausa na gravação.
- (4) Pressione MEMORY PLAY para reproduzir a imagem congelada que você pretende copiar.
- (5) Pressione II para iniciar a gravação e pressione II novamente para parar.
- (6) Se você tiver mais para copiar, repita os passos 4 e 5.



Copia de imágenes grabadas en “Memory Sticks” a cintas DV de tamaño reducido

Para detener la copia durante el proceso

Presione ■.

Durante la copia

- No es posible utilizar los siguientes botones: MEMORY PLAY, MEMORY INDEX, MEMORY DELETE, MEMORY +, MEMORY – y MEMORY MIX.
- Si continúa con la copia, no utilice EDITSEARCH para buscar el punto en el que desee grabar la imagen fija deseada. Si lo hace, la imagen de reproducción desaparecerá de la pantalla.

Nota sobre la pantalla de índices

No es posible grabar esta pantalla.

Datos de imagen modificados con computadoras personales o filmados con otro equipo

Es posible que no pueda copiarlos con la videocámara.

Si presiona DISPLAY en el modo de espera o grabación

Podrá ver la reproducción de memoria y los indicadores de los nombres de archivos además de aquellos correspondientes a las cintas DV, como el indicador de código de tiempo.

Copiando uma imagem gravada em um “Memory Stick” para mini fitas DV

Para parar de copiar no meio

Pressione ■.

Durante a cópia

- Você não pode usar os seguintes botões: MEMORY PLAY, MEMORY INDEX, MEMORY DELETE, MEMORY +, MEMORY – e MEMORY MIX.
- Se você continuar copiando, não use EDITSEARCH para procurar o ponto onde você pretende gravar a imagem congelada desejada. Se você fizer isso, a imagem reproduzida desaparece da tela.

Nota sobre a tela de indexações

Você não pode gravar a tela de indexações.

Dados de imagem modificados através de um computador ou filmados com outro equipamento

Você pode não conseguir copiá-los com sua câmara.

Se você pressionar DISPLAY no modo de espera ou de gravação


Você poderá ver os indicadores de reprodução da memória e de nome de arquivo, além dos indicadores relativos a mini fitas DV, tais como o indicador de codificação de tempo.

Reproducción continua de imágenes – SLIDE SHOW

Es posible reproducir imágenes automáticamente de forma secuencial. Esta función resulta útil especialmente cuando desee comprobar las imágenes grabadas o durante una presentación.

Antes de realizar la operación

Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.


- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar SLIDE SHOW y, a continuación, presione el dial.
- (5) Presione MEMORY PLAY. La videocámara reproducirá de forma secuencial las imágenes grabadas en el “Memory Stick”.

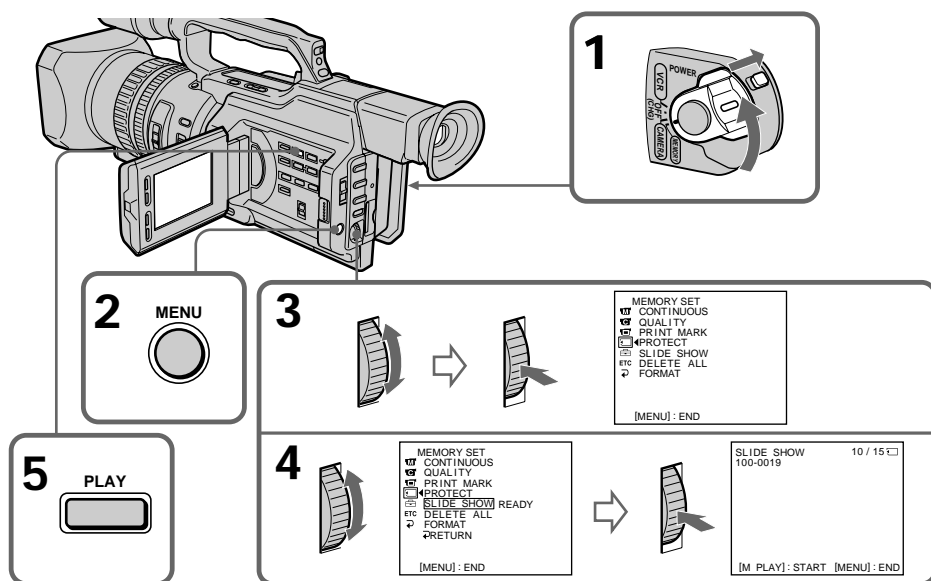
Reproduzindo imagens repetidamente – SLIDE SHOW

Você poderá reproduzir automaticamente imagens em seqüência. Esta função é útil quando quiser verificar as imagens gravadas ou durante uma apresentação.

Antes da operação

Introduza um “Memory Stick” em sua câmara.

- (1) Ajuste o interruptor POWER para MEMORY. Certifique-se de que o interruptor LOCK está ajustado para a direita (desbloquear).
- (2) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar SLIDE SHOW e depois pressione o botão.
- (5) Pressione MEMORY PLAY. Sua câmara reproduz seqüencialmente as imagens gravadas em um “Memory Stick”.



Reproducción continua de imágenes – SLIDE SHOW

Para detener o finalizar la función SLIDE SHOW

Presione MENU.

Para introducir el modo de pausa durante la función SLIDE SHOW

Presione MEMORY PLAY.

Para iniciar la función SLIDE SHOW a partir de una determinada imagen

Seleccione la imagen deseada con los botones MEMORY +/- antes del paso 2.

Para ver las imágenes grabadas en un TV

Conecte la videocámara al TV mediante el cable de conexión de A/V suministrado con dicha videocámara antes de realizar la operación.

Si cambia el "Memory Stick" durante la operación

Asegúrese de seguir los pasos de nuevo desde el principio.

Reproduzindo imagens repetidamente – SLIDE SHOW

Para parar ou terminar a apresentação de slides

Pressione MENU.

Para fazer uma pausa durante a apresentação de slides

Pressione MEMORY PLAY.

Para iniciar a apresentação de slides a partir de uma determinada imagem

Selecione a imagem desejada utilizando os botões MEMORY +/- antes do passo 2.

Para ver as imagens gravadas na TV

Antes da operação, conecte a câmara ao televisor com o cabo de conexão de áudio/vídeo fornecido com a câmara.

Se você mudar o "Memory Stick" durante a operação



Não esqueça de seguir novamente os passos desde o começo.

Prevención contra borrados accidentales – Protección de imágenes

Para evitar borrar accidentalmente imágenes importantes, proteja las seleccionadas.

Antes de realizar la operación

Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.



- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY o en VCR. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Reproduzca la imagen que desee proteger (p. 195).
- (3) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar PROTECT y, a continuación, presione el dial.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, presione el dial.
- (7) Presione MENU para que desaparezca el menú. La marca “” aparece junto al nombre del archivo de datos de la imagen protegida.

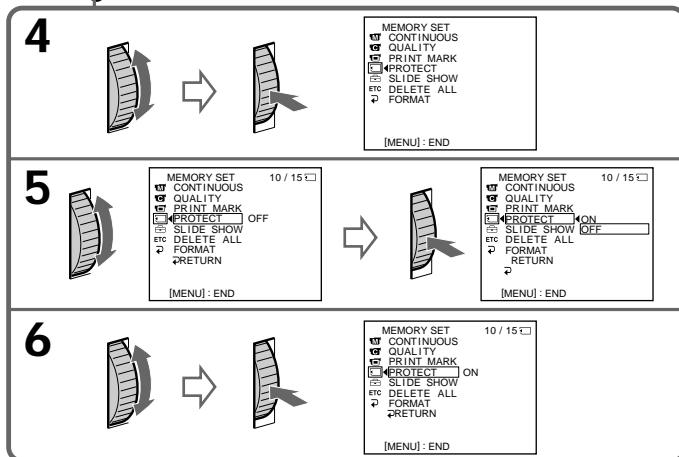
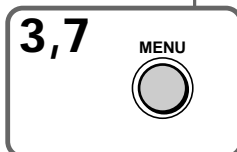
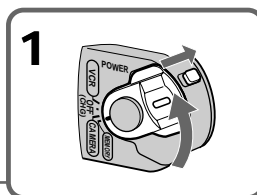
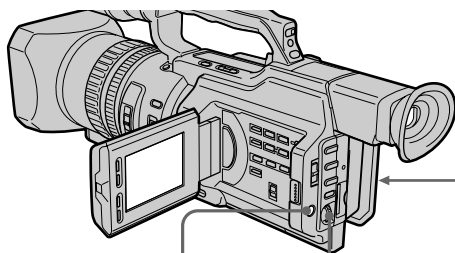
Evitando apagamento accidental – Proteção de imagens

Para evitar o apagamento acidental de imagens importantes, você poderá proteger imagens selecionadas.

Antes da operação

Introduza um “Memory Stick” em sua câmera.

- (1) Ajuste POWER para MEMORY ou VCR. Certifique-se de que o interruptor LOCK está ajustado para a direita (desbloquear).
- (2) Reproduza a imagem que você deseja proteger (p.195).
- (3) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar PROTECT e depois pressione o botão.
- (6) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar ON e depois pressione o botão.
- (7) Pressione MENU para que o menu desapareça. A marca “” aparece ao lado do nome do arquivo de dados da imagem protegida.



Prevencción contra borrados accidentales – Protección de imágenes

Para cancelar la protección de imagen

Selecione OFF en el paso 6 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Nota

El proceso de formateo borra toda la información del “Memory Stick”, incluidos los datos de protección de imagen. Compruebe el contenido del “Memory Stick” antes de formatearlo.

Si la lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK No podrá realizar la operación de protección de imágenes.

Evitando apagamento accidental – Proteção de imagens

Para cancelar a proteção da imagem

Selecione OFF no passo 6 e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC.

Nota

A formatação apaga todas as informações do “Memory Stick”, inclusive os dados de imagem que estejam protegidos. Antes da formatação verifique o conteúdo do “Memory Stick”.

Se a lingüeta de proteção contra gravação no “Memory Stick” estiver ajustada para LOCK

Você não pode proteger a imagem.

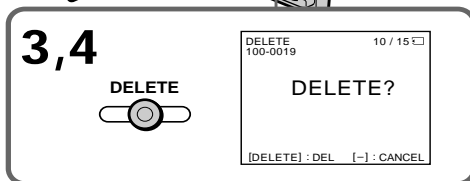
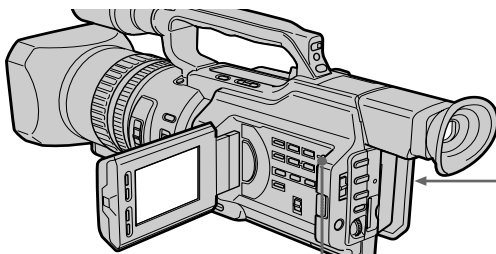
Eliminación de imágenes

5Es posible eliminar imágenes almacenadas en “Memory Sticks”.

Eliminación de imágenes seleccionadas

Antes de realizar la operación
Inserte un “Memory Stick” en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY o en VCR. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Reproduzca la imagen que desee eliminar (p. 195).
- (3) Presione MEMORY DELETE. Aparecerá “DELETE?” en la pantalla LCD o en el visor electrónico.
- (4) Vuelva a presionar MEMORY DELETE. La imagen seleccionada queda eliminada.



Para cancelar el proceso de eliminación de imágenes

Presione MEMORY – en el paso 4.

Para eliminar una imagen mostrada en la pantalla de índices

Presione MEMORY +/- para desplazar la marca ► hasta la imagen deseada y realice los pasos 3 y 4.

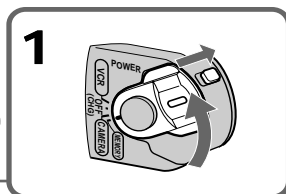
Apagando imagens

Você pode apagar imagens armazenadas em um “Memory Stick”.

Apagando imagens selecionadas

Antes da operação
Introduza um “Memory Stick” em sua câmara.

- (1) Ajuste POWER para MEMORY ou VCR. Certifique-se de que o interruptor LOCK está ajustado para a direita (desbloquear).
- (2) Reproduza a imagem que você deseja apagar (p.195).
- (3) Pressione MEMORY DELETE. “DELETE?” aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.
- (4) Pressione novamente MEMORY DELETE. A imagem selecionada é apagada.



Para cancelar o apagamento de uma imagem

Pressione MEMORY – no passo 4.

Para apagar uma imagem exibida na tela de indexações

Pressione MEMORY +/- para mover a marca ► para a imagem desejada e execute os passos 3 e 4.

Eliminación de imágenes

Notas

- Para eliminar una imagen protegida, cancele primero la protección de imagen.
- Una vez eliminada la imagen, no es posible recuperarla. Compruebe cuidadosamente las imágenes que va a eliminar antes de borrarlas.

Mientras aparezca "DELETING"

No utilice el interruptor POWER ni presione ningún botón.

Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK
No será posible eliminar imágenes.

Apagando imagens

Notas

- Para apagar uma imagem protegida, cancele primeiro a proteção da imagem.
- Depois de apagar uma imagem, você não pode recuperá-la. Verifique cuidadosamente as imagens antes de apagá-las.

Enquanto a indicação "DELETING" estiver exibida

Não gire o interruptor POWER nem pressione nenhum botão.

Se a lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" estiver ajustada para LOCK

Você não pode apagar nenhuma imagem.


Eliminación de imágenes

Eliminación de todas las imágenes

Es posible eliminar todas las imágenes no protegidas del "Memory Stick".

Antes de realizar la operación

Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (3) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar DELETE ALL y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar OK y, a continuación, presione el dial. "OK" cambia a "EXECUTE".
- (6) Presione el dial SEL/PUSH EXEC. Aparecerá "DELETING" en la pantalla LCD o en el visor electrónico. Una vez eliminadas todas las imágenes no protegidas, aparecerá "COMPLETE".


Apagando imagens

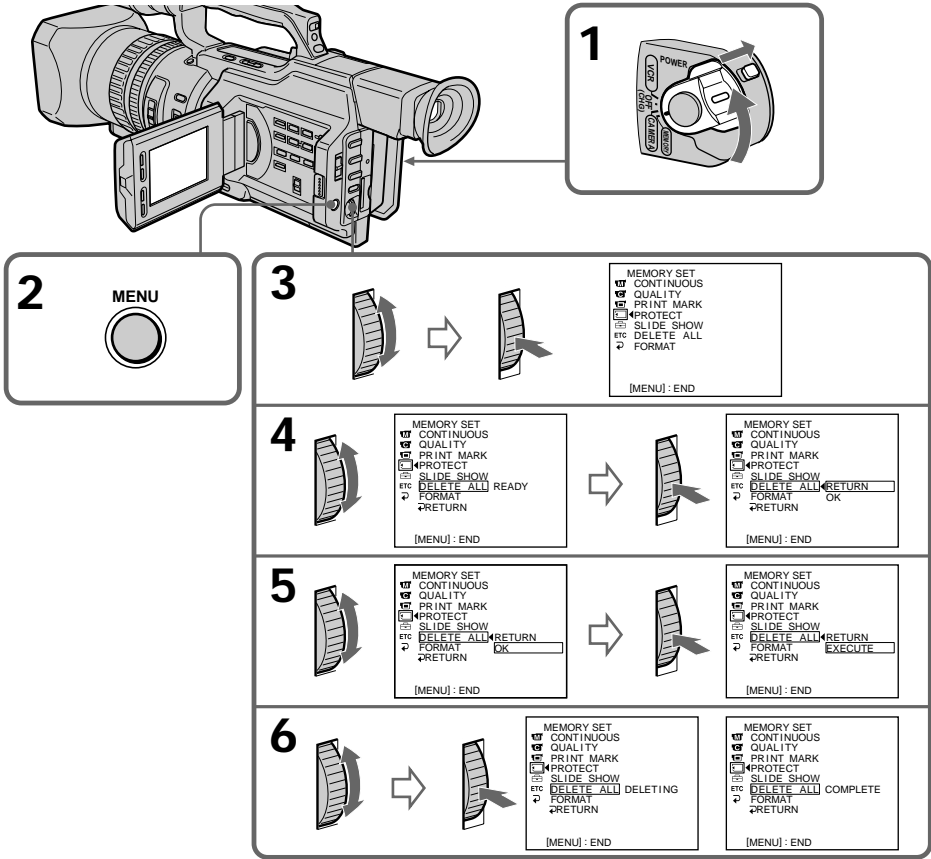
Apagando todas as imagens

Você pode apagar todas as imagens não protegidas em um "Memory Stick".

Antes da operação

Introduza um "Memory Stick" em sua câmera.

- (1) Ajuste o interruptor POWER para MEMORY. Certifique-se de que o interruptor LOCK está ajustado para a direita (desbloquear).
- (2) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (3) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar DELETE ALL e depois pressione o botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar OK e depois pressione o botão. "OK" altera para "EXECUTE".
- (6) Pressione o botão SEL/PUSH EXEC. "DELETING" aparece no visor LCD ou no visor eletrônico. Quando você apagar todas as imagens não protegidas, aparece a indicação "COMPLETE".



Para cancelar el proceso de eliminación de todas las imágenes del “Memory Stick”

Selecione RETURN en el paso 5 o 6 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Para cancelar o apagamento de todas as imagens do “Memory Stick”

Selecione RETURN no passo 5 ou 6 e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC.



Operaciones de “Memory Stick” / Operações do “Memory Stick”

Escritura de marcas de impresión - Marca de impresión

Es posible especificar la imagen fija grabada para que se imprima. Esta función resulta útil para imprimir imágenes fijas posteriormente. La videocámara cumple con el estándar DPOF (Formato de orden de impresión digital) de especificación de imágenes fijas para su impresión.

Antes de realizar la operación

Inserte un "Memory Stick" en la videocámara.

- (1) Ajuste el interruptor POWER en MEMORY o en VCR. Compruebe que el interruptor LOCK esté ajustado en la posición derecha (desbloqueo).
- (2) Reproduzca la imagen que desee imprimir (p. 195).
- (3) Presione MENU para que aparezca el menú.
- (4) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar  y, a continuación, presione el dial.
- (5) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar PRINT MARK y, a continuación, presione el dial.
- (6) Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar ON y, a continuación, presione el dial.
- (7) Presione MENU para que desaparezca el menú. La marca "" aparece junto al nombre del archivo de datos de una imagen.



Gravando uma marca de impressão - Marca de impressão

Você pode especificar uma imagem congelada gravada para impressão. Esta função é útil para poder imprimir as imagens congeladas posteriormente.

Essa câmara está em conformidade com a norma DPOF (Digital Print Order Format) de especificação das imagens congeladas para impressão.

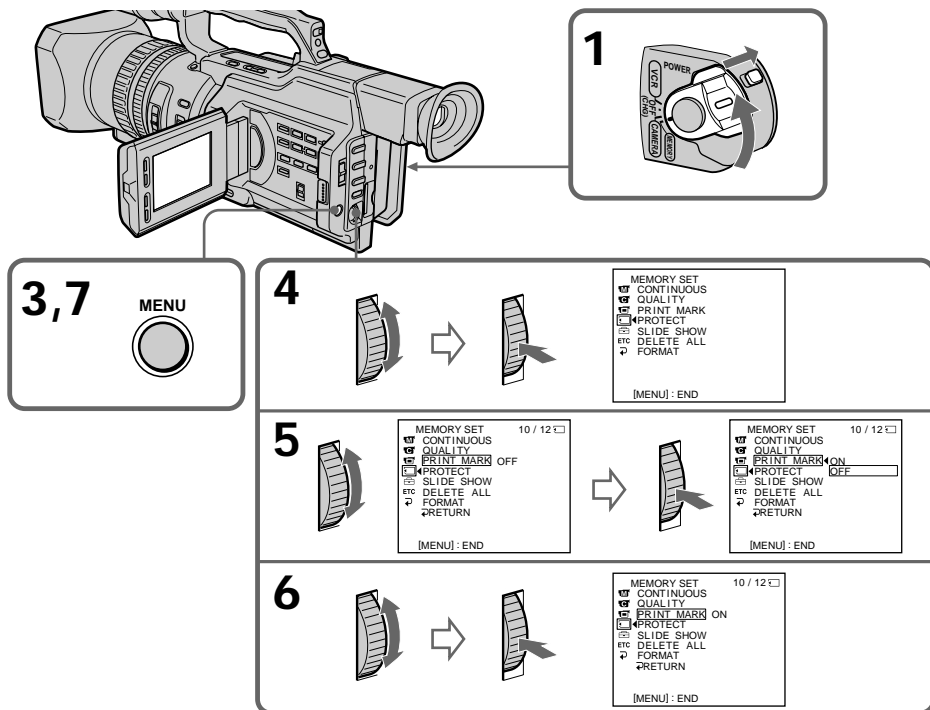
Antes da operação

Introduza um "Memory Stick" em sua câmara.

- (1) Ajuste POWER para MEMORY ou VCR. Certifique-se de que o interruptor LOCK está ajustado para a direita (desbloquear).
- (2) Reproduza a imagem que você deseja imprimir (p.195).
- (3) Pressione MENU para visualizar o menu.
- (4) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar  e depois pressione o botão.
- (5) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar PRINT MARK e depois pressione o botão.
- (6) Gire o botão SEL/PUSH EXEC para selecionar ON e depois pressione o botão.
- (7) Pressione MENU para que o menu desapareça. A marca "" aparece ao lado do nome do arquivo de dados de uma imagem.

Escritura de marcas de impresión – Marca de impresión

Gravando uma marca de impressão – Marca de impressão



Para cancelar la escritura de marcas de impresión

Seleccione OFF en el paso 6 y, a continuación, presione el dial SEL/PUSH EXEC.

Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada en LOCK No será posible escribir marcas de impresión en imágenes fijas.

Para cancelar o registro das marcas de impressão

Selecione OFF no passo 6 e depois pressione o botão SEL/PUSH EXEC.

Se a lingüeta de proteção contra gravação no "Memory Stick" estiver ajustada para LOCK

Você não pode registrar marcas de impressão nas imagens congeladas.

Videocassetes que pueden utilizarse

Selección del tipo de videocasete

Sólo es posible utilizar videocassetes DV ^{Mini} **DV** de tamaño reducido*. No es posible utilizar otros tipos de videocassetes de **8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS** S-VHS, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax, **ED Beta** ED Betamax o **DV** DV.

* Existen dos tipos de videocassetes DV de tamaño reducido: con memoria en casete y sin ella. Las cintas que disponen de memoria en casete contienen la marca **CM** (Memoria en casete). Sony recomienda emplear cintas que presenten la marca **CM** para disfrutar plenamente de la videocámara.

La memoria IC está incorporada en el videocasete con memoria en casete. Mediante el uso de esta memoria IC, la videocámara puede leer, escribir y buscar datos, como la fecha de las grabaciones o los títulos. Las funciones que emplean memoria en casete requieren señales sucesivas registradas en la cinta. Si ésta contiene una parte en blanco al principio o entre las partes grabadas, es posible que no aparezca el título correctamente o que las funciones de búsqueda no se activen adecuadamente.

Para que no se registren partes en blanco en la cinta, presione END SEARCH para volver al final de la parte grabada antes de iniciar la grabación siguiente si:

- Ha expulsado el videocasete durante la grabación.
 - Ha reproducido la cinta en el modo VCR.
- Si hay una parte en blanco en la cinta o señales discontinuas, vuelva a grabar desde el principio hasta el final de dicha cinta. Al grabar (utilizando una videocámara digital que no disponga de la función de memoria en casete) en una cinta grabada en una que disponga de dicha función, es posible que obtenga el mismo resultado.

Fitas utilizáveis

Selecionando o tipo de fita

Você só pode usar a ^{Mini} **DV** mini fita DV*. Não pode utilizar qualquer outro tipo de fita de **8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS** S-VHS, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax, **ED Beta** ED Betamax ou fita **DV** DV.

* Existem dois tipos de mini fitas DV: com memória e sem memória. As fitas com memória têm a marca **CM** (fita com memória). A Sony recomenda a utilização de fitas com a marca **CM**, para que você tire o máximo proveito de sua câmera.

A memória de IC está incorporada na memória da fita. Utilizando a memória de IC, a câmera pode ler, registrar e procurar dados, como datas de gravação ou títulos. As funções que utilizam a memória da fita requerem a gravação de sinais sucessivos. Se a fita tiver um espaço em branco no início ou entre as partes gravadas, os títulos podem não aparecer corretamente ou as funções de procura não ser executadas corretamente.

Para não deixar nenhum espaço em branco na fita, pressione END SEARCH para voltar ao final da parte gravada antes de iniciar a próxima gravação quando:

- Você tiver ejetado a fita durante a gravação.
 - Você tiver reproduzido a fita no modo VCR.
- Se houver uma parte em branco ou um sinal de descontinuidade na fita, regrave desde o início até ao final da fita acima referida. Pode obter o mesmo resultado se estiver fazendo uma gravação em um videocassete digital sem a função de memória da fita, utilizando uma fita gravada em um videocassete com a função de memória da fita.

Videocassetes que pueden utilizarse

Marca CII4K en el videocasete
La capacidad de memoria de las cintas marcadas con CII4K es de 4 Kb. La videocámara puede manejar hasta 16 Kb. Las cintas de 16 Kb están marcadas con CII16K.

Número máximo de datos grabables en la memoria en casete (al utilizar memoria en casete de 4 Kb)

Datos	Número
INDEX (índices)	32 (15 bytes/un elemento de los datos)
TITLE (títulos)	25
DATE (fechas)	6 (10 bytes/un elemento de los datos)
PHOTO (fotografías)	12 (10 bytes/un elemento de los datos)
CASSETTE LABEL (etiquetas de videocasete)	1

Los números anteriores son guías.

Señal de derechos de autor (Copyright)

Cuando realice la reproducción
Si conecta la videocámara a cualquier otra cámara grabadora de video para copiar cintas que contengan señales grabadas de control de protección de copyright, es posible que no pueda grabar las cintas que reproduzca en la videocámara.

Al grabar
En la videocámara, no es posible grabar software que contenga señales de control de protección de copyright del software. Aparecerá "COPY INHIBIT" en la pantalla LCD, en el visor electrónico o en la pantalla del TV si intenta grabar dicho tipo de software. La videocámara no graba señales de control de copyright en la cinta cuando graba.

Fitas utilizáveis

Marca CII4K na fita
A capacidade da memória das fitas marcadas com CII4K é de 4Kb. Sua câmara pode guardar no máximo 16Kb. As fitas de 16Kb estão marcadas com CII16K.

O número máximo de dados graváveis na memória da fita (quando se usa memória de fita de 4 Kb)

Dados	Números
INDEX	32 (15 bytes/um item dos dados)
TITLE	25
DATE	6 (10 bytes/um item dos dados)
PHOTO	12 (10 bytes/um item dos dados)
CASSETTE LABEL	1

Os números acima são um guia.

Símbolo de copyright

Quando você efetuar uma reprodução
Quando você conectar sua câmara a outro videocassete para dublar uma fita que foi gravada com símbolos de controle de copyright para proteção de direitos autorais, você não pode gravar a fita que foi reproduzida na sua câmara.

Quando gravar
Você não pode gravar programas de software, em sua câmara, que tenham gravados símbolos de controle de copyright para proteção dos direitos autorais do software.
"COPY INHIBIT" é exibido no visor LCD, no visor eletrônico ou na tela da TV, se você tentar gravar esse software. Essa câmara não grava os símbolos de controle dos direitos autorais na fita.

Videocassetes que pueden utilizarse

Modo de audio

Modo de 12 bits: El sonido original puede grabarse en estéreo 1, y el sonido nuevo en estéreo 2 a 32 kHz. El balance entre estéreo 1 y estéreo 2 puede ajustarse seleccionando AUDIO MIX en los ajustes de menú durante la reproducción. Es posible reproducir ambos sonidos.

Modo de 16 bits: No es posible grabar sonido nuevo, aunque el original puede grabarse con alta calidad. Además, también es posible reproducir sonido grabado a 32 kHz, 44,1 kHz o 48 kHz. Al reproducir cintas grabadas en el modo de 16 bits, el indicador 16BIT aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

Al reproducir cintas de pista de sonido dual

Si va a reproducir este tipo de cintas grabadas en un sistema estéreo, ajuste HiFi SOUND en el modo deseado en los ajustes de menú (p. 156).

Sonido del altavoz

Modo de sonido HiFi	Reproducción de cintas estéreo	Reproducción de cintas de pista de sonido dual
STEREO	Estéreo	Sonido principal y secundario
1	Sonido del canal izquierdo	Sonido principal
2	Sonido del canal derecho	Sonido secundario

No es posible grabar programas de sonido dual con la videocámara.

Fitas utilizáveis

Modo áudio

Modo de 12 bits: o som original pode ser gravado em estéreo 1 e o novo som em estéreo 2 em 32 kHz. Pode ajustar o balanço entre estéreo 1 e estéreo 2 selecionando AUDIO MIX nos ajustes do menu durante a reprodução.

Você pode reproduzir ambos os sons.

Modo de 16 bits: Você pode gravar um som novo, mas também pode gravar o som original em alta qualidade. Além disso, pode igualmente reproduzir um som gravado em 32 kHz, 44,1 kHz ou 48 kHz. Quando você estiver reproduzindo uma fita gravada no modo de 16 bits, o indicador 16BIT aparece no visor LCD ou no visor eletrônico.

Quando você reproduzir uma fita com trilha dupla

Quando você reproduzir uma fita com trilha dupla gravada em um sistema estéreo, programe HiFi SOUND para o modo desejado nos ajustes do menu (p. 156).

Som do alto-falante

HiFi SOUND Modo	Reprodução uma fita estéreo	Reproduzindo um fita dupla fita com trilha
STEREO	Estéreo	Som principal e som secundário
1	Som da esquerda	Som principal
2	Som da direita	Som secundário

Com esta câmara, você não pode gravar programas com som duplo.

Videocassetes que pueden utilizarse

Notas sobre los videocassetes DV de tamaño reducido

Al adherir una etiqueta en el videocasete DV

Asegúrese de adherir la etiqueta únicamente en las partes que muestra la ilustración de abajo [a] con el fin de que no se produzcan fallos de funcionamiento de la videocámara.

Después de utilizar el videocasete DV

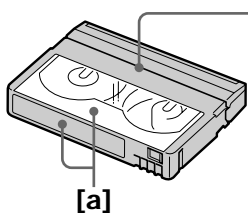
Rebobine la cinta hasta el principio, introduzca el videocasete en su caja y guárdelo en posición vertical.

Si la función de memoria en casete no se activa

Inserte el videocasete varias veces. El conector chapado en oro de los videocassetes DV puede estar sucio o tener polvo.

Limpieza del conector

Si este conector está sucio o tiene polvo, es posible que no pueda realizar funciones utilizando la memoria en casete. Límpielo con un bastoncillo de algodón-lana después de haber expulsado el videocasete 10 veces aproximadamente. [b]



No adhiera etiquetas alrededor de este borde./
Não cole uma etiqueta nessa extremidade.

Fitas utilizáveis

Notas sobre a mini fita DV

Quando você colar uma identificação na mini fita DV

Não cole identificações na fita, a não ser nos locais mostrados na figura abaixo [a], para não provocar o mau funcionamento da câmara.

Depois de utilizar a mini fita DV

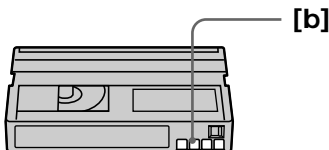
Rebobine a fita até ao início, coloque-a na caixa respectiva e a guarde na vertical.

Se a função de memória da fita não funcionar

Reintroduza a fita algumas vezes. O conector dourado das mini fitas DV pode estar sujo ou com pó.

Limpendo o conector

Se o conector dourado da mini fita DV estiver com pó ou sujeira, você pode não conseguir utilizar as funções da memória da fita. Limpe o conector dourado com um algodão a cada 10 ejeções de uma fita. [b]



Acerca de i.LINK

La videocámara está equipada con conector de entrada/salida DV basado en el estándar i.LINK (IEEE1394).

En esta sección se describen las especificaciones y características de i.LINK.

Descripción de i.LINK

i.LINK es una interfaz serie digital diseñada para integrar dispositivos equipados con conector i.LINK. Al conectar dispositivos i.LINK, i.LINK permite al dispositivo:

- Transmitir y recibir datos como señales digitales de audio y video de dos formas
- Controlar otros dispositivos i.LINK
- Conectarse fácilmente con otro dispositivo mediante un solo cable i.LINK.

Su dispositivo i.LINK puede conectar dispositivos de AV y realizar distintas operaciones y transferencias de datos. Para el futuro se preve una mayor disponibilidad de conexiones con equipos y operaciones versátiles.

Otras ventajas incluyen la siguiente característica. Al conectar varios dispositivos i.LINK, su dispositivo no sólo puede realizar operaciones y transferencia de datos con el dispositivo directamente conectado, sino también llevarlas a cabo con cualquiera de los dispositivos conectados mediante otros dispositivos. Por tanto, no será necesario preocuparse por el orden de conexión de los dispositivos.

No obstante, en función de las características y especificaciones de los dispositivos conectados, puede ser necesario realizar ciertas funciones de forma diferente o puede que no sea posible llevar a cabo determinadas operaciones o transferencias de datos.

Nota

La videocámara puede conectarse a un dispositivo con el cable i.LINK (cable DV). Cuando la conecte con un dispositivo que disponga de dos o más conectores i.LINK, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo conectado.

Sugerencias

- i.LINK, apodo de IEEE 1394 propuesto por Sony, es una marca comercial admitida por una mayoría de compañías en todo el mundo.
- IEEE 1394 es un estándar internacional definido por IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers, Inc.).

Sobre i.LINK

Sua câmara está equipada com um conector DV de entrada/saída baseado em i.LINK (IEEE1394) padrão.

Essa seção explica as especificações e recursos de i.LINK.

O que é i.LINK?

i.LINK é uma interface digital serial projetada para integrar os dispositivos equipados com conector i.LINK. Conectando dispositivos i.LINK, i.LINK permite que seu dispositivo:

- Transmitir e receber dados, como sinais de áudio e vídeo digital, de duas formas
- Controlar outros dispositivos i.LINK
- Conectar facilmente outro dispositivo usando somente um cabo i.LINK.

Seu dispositivo i.LINK pode conectar dispositivos de áudio e vídeo e executar várias operações e transferências de dados. Está sendo planejado acrescentar, futuramente, disponibilidade para conexões com outros equipamentos e operações versáteis.

Outras vantagens incluem o seguinte recurso. Quando está conectando a múltiplos dispositivos i.LINK, seu dispositivo não só pode executar operações e transferências de dados com o dispositivo diretamente conectado, mas também executá-las com qualquer outro dispositivo que esteja conectado através de outros dispositivos.

Então, você não precisa se preocupar com a ordem dos dispositivos conectados.

Entretanto, dependendo dos recursos e especificações dos dispositivos conectados, você poderá precisar efetuar certas funções de modo diferente ou poderá não conseguir executar algumas operações ou transferências de dados.

Nota

Sua câmara pode ser conectada a um dispositivo com cabo i.LINK (cabo DV). Quando você conectar a um dispositivo que tenha dois ou mais conectores i.LINK, consulte o manual de instruções fornecido com o dispositivo conectado.

Dicas

- i.LINK, um apelido de IEEE 1394 criado pela Sony, é uma marca comercial suportada pela maioria das empresas em todo mundo.
- IEEE 1394 é um padrão internacional definido pelo IEEE, The Institute of Electrical and Electronics Engineers, Inc.

Acerca de i.LINK

Acerca de la velocidad de transferencia de datos de i.LINK

i.LINK define una velocidad máxima de transferencia de datos de aproximadamente 100, 200 y 400 Mbps* descritos como S100, S200 y S400 respectivamente.

Para dispositivos i.LINK, la velocidad máxima de transferencia de datos que admite el dispositivo se indica en la página de “Especificaciones” del manual de instrucciones suministrado con el dispositivo o junto a su conector i.LINK.

Con dispositivos cuya velocidad de transferencia de datos no se especifique, la velocidad máxima que admite el dispositivo es de S100.

Si conecta un dispositivo que admita varias velocidades de transferencia de datos, la velocidad real puede ser diferente de la especificada en los conectores i.LINK.

*Descripción de Mbps

Mega bits por segundo. Medida de la velocidad a la que los datos se transmiten por segundo. En el caso de 100 Mbps, pueden transmitirse 100 Mega bits de datos por segundo.

Operaciones i.LINK con su videocámara

Para obtener información detallada sobre la realización de copias de su videocámara a una videograbadora equipada con conector de entrada/salida DV, consulte las páginas 108 y 132.


La videocámara puede utilizarse con otros dispositivos equipados con conector i.LINK (DV) Sony (p.ej. computadoras personales de la serie VAIO).

Para obtener información detallada sobre la conexión con cable i.LINK y el software necesario, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo conectado.

Utilice cables i.LINK de Sony

Utilice cables i.LINK de Sony para conectar dispositivos i.LINK.

4 pines ↔ 4 pines (para realizar copias)

i.LINK y  son marcas comerciales.

Sobre i.LINK

Sobre a velocidade de transferência de dados de i.LINK

i.LINK define uma velocidade máxima de transferência de dados de, aproximadamente, 100, 200 e 400 Mbps* que são descritos como S100, S200 e S400 respectivamente.

Para dispositivos i.LINK, a velocidade máxima de transferência de dados que o dispositivo suporta está identificada na página “Especificações” do manual de instruções fornecido com o dispositivo ou junto de seu conector i.LINK.

Com um dispositivo que não identifique a velocidade de transferência de dados, a velocidade máxima de transferência de dados que ele suporta é S100.

Quando estiver conectando ao dispositivo que suporta diferentes velocidades de transferência de dados, a velocidade real da transferência poderá ser diferente da que está descrita nos conectores i.LINK.

*O que são Mbps?

Mega bits por segundo. Uma medida da velocidade de transmissão de dados por segundo. No caso de 100 Mbps, significa que podem ser transmitidos 100 Mega bits de dados por segundo.

Operação i.LINK com sua câmera

Para detalhes sobre a dublagem da sua câmera para seu videocassete equipado com conector DV de entrada/saída, consulte as páginas 108, 132.


Sua câmera está disponível para utilização com outros dispositivos equipados com conector i.LINK (DV) da Sony (ex. Série de PCs VAIO).

Para detalhes sobre a conexão com cabo i.LINK e o necessário software, consulte o manual de instruções fornecido com o dispositivo conectado.

Use cabos i.LINK da Sony

Use cabos i.LINK da Sony para conectar os dispositivos i.LINK.

4 pinos ↔ 4 pinos (para dublagens)

i.LINK e  são marcas comerciais.


Solución de problemas

Si le surge algún problema al utilizar la videocámara, emplee la siguiente tabla para solucionarlo. Si el problema no se soluciona, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor Sony o con un centro local de servicio técnico Sony autorizado. Si “C:□□:□□” aparece en la pantalla LCD, en el visualizador o en el visor electrónico, significa que se ha activado la función de indicación de autodiagnóstico. Consulte la página 224.

En el modo de grabación

Problema	Causa y/o acciones correctivas
START/STOP no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • El interruptor POWER no está ajustado en CAMERA. → Ajustelo en CAMERA (p. 22). • La cinta ha llegado al final. → Rebóbinela o inserte una nueva (p. 20, 42). • La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está ajustada en la posición en la que la marca roja es visible. → Utilice una cinta nueva o deslice la lengüeta (p. 20). • La cinta se ha adherido al tambor (condensación de humedad). → Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante al menos una hora para permitir que se aclimate (p. 237).
La alimentación se desactiva.	<ul style="list-style-type: none"> • Mientras la empleaba en el modo CAMERA, la videocámara ha permanecido en el modo de espera durante más de cinco minutos. → Ajuste el interruptor POWER en OFF (CHG) y, a continuación, de nuevo en CAMERA (p. 24). • La batería está agotada o casi agotada. → Instale una batería cargada (p. 13, 14).
La imagen del visor electrónico no es nítida.	<ul style="list-style-type: none"> • El objetivo del visor electrónico no está ajustado. → Ajustelo (p. 28).
La función SteadyShot no se activa.	<ul style="list-style-type: none"> • STEADYSHOT está ajustado en OFF en los ajustes de menú. → Ajustelo en ON (p. 156).
La función de enfoque automático no se activa.	<ul style="list-style-type: none"> • La videocámara se encuentra en el modo de enfoque manual. → Ajustela en el modo de enfoque automático (p. 83). • Las condiciones de filmación no son adecuadas para el enfoque automático. → Ajuste el enfoque manualmente (p. 83).
La función de aparición y desaparición gradual de imágenes no se activa.	<ul style="list-style-type: none"> • La función de efecto digital está activada. → Cancelela (p. 59).
Aparece una banda vertical al filmar un motivo, como luces o la llama de una vela, contra un fondo oscuro.	<ul style="list-style-type: none"> • El contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No es un fallo de funcionamiento.
Aparecen rayas verticales cuando filma motivos muy brillantes.	<ul style="list-style-type: none"> • Esto se denomina fenómeno de borrosidad. No es un fallo de funcionamiento.

Solución de problemas

Problema	Causa y/o acciones correctivas
Aparecen algunos puntos blancos pequeños en la pantalla LCD o en el visor electrónico.	<ul style="list-style-type: none">• Si la velocidad de obturación es demasiado baja o se selecciona el modo de lux bajo.
Aparecen imágenes o mensajes desconocidos en la pantalla LCD o en el visor electrónico.	<ul style="list-style-type: none">• Si transcurren 10 minutos después de ajustar el interruptor POWER en CAMERA o si DEMO MODE está definido en ON en los ajustes de menú sin haber insertado un videocasete, la videocámara iniciará automáticamente la demostración.<ul style="list-style-type: none">→ Inserte un videocasete. La demostración se parará.También puede cancelar el modo DEMO MODE (p. 162).
El "clic" del obturador no se oye.	<ul style="list-style-type: none">• BEEP está ajustado en OFF en los ajustes de menú.<ul style="list-style-type: none">→ Ajústelo en MELODY o NORMAL (p. 156).
La imagen no se ve con brillo aunque utilice la luz de flash de video.	<ul style="list-style-type: none">• El selector ND FILTER está ajustado en 1 o 2.<ul style="list-style-type: none">→ Ajústelo en OFF (p. 67).• El ajuste manual no es adecuado en estas situaciones. (El indicador  parpadea.)<ul style="list-style-type: none">→ Ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK, o cancele el ajuste manual (p. 62).

En el modo de reproducción

Problema	Causa y/o acciones correctivas
La cinta no se mueve al presionar algún botón de control de video.	<ul style="list-style-type: none">• El interruptor POWER no está ajustado en VCR.<ul style="list-style-type: none">→ Ajústelo en VCR (p. 38).
El botón de reproducción no funciona.	<ul style="list-style-type: none">• La cinta ha llegado al final.<ul style="list-style-type: none">→ Rebobinela (p. 42).
Hay líneas horizontales en la imagen o la imagen de reproducción no es nítida o bien no aparece.	<ul style="list-style-type: none">• Es posible que la cabeza de video esté sucia.<ul style="list-style-type: none">→ Límpiela con el casete limpiador de Sony DVM12CL (no suministrado) (p. 238).
No se oye el sonido o se oye solamente un sonido bajo al reproducir una cinta.	<ul style="list-style-type: none">• Ha ajustado el volumen en el nivel mínimo.<ul style="list-style-type: none">→ Aumente el volumen (p. 38).• AUDIO MIX está ajustado en el lado ST2 en los ajustes de menú.<ul style="list-style-type: none">→ Ajuste AUDIO MIX (p. 156).
La función de búsqueda de títulos no se activa.	<ul style="list-style-type: none">• La cinta no dispone de memoria en casete.<ul style="list-style-type: none">→ Utilice una cinta con memoria en casete (p. 97, 212)• CM SEARCH está ajustado en OFF en los ajustes de menú.<ul style="list-style-type: none">→ Ajústelo en ON (p. 156).• No hay ningún título en la cinta.<ul style="list-style-type: none">→ Superponga los títulos (p. 143).• La cinta tiene una parte en blanco en la parte grabada (p. 97).

(continúa en la página siguiente)





Solución de problemas

Problema	Causa y/o acciones correctivas
Las funciones de visualización de la fecha grabada y de búsqueda de fechas no se activan.	<ul style="list-style-type: none">• La cinta no dispone de memoria en casete.<ul style="list-style-type: none">→ Utilice una cinta con memoria en casete (p. 99, 212).• CM SEARCH está ajustado en OFF en los ajustes de menú.<ul style="list-style-type: none">→ Ajústelo en ON (p. 156).• La cinta tiene una parte en blanco en la parte grabada (p. 100).
No se oye el sonido nuevo que se añade actualmente, o el que se ha añadido en la cinta grabada.	<ul style="list-style-type: none">• AUDIO MIX está ajustado en el lado ST1 en los ajustes de menú.<ul style="list-style-type: none">→ Ajústelo en el lado que desee controlar (p. 156).
El título no aparece.	<ul style="list-style-type: none">• TITLE DSPL está ajustado en OFF en los ajustes de menú.<ul style="list-style-type: none">→ Ajústelo en ON (p. 156).
El sonido no se oye o las imágenes no aparecen al controlar éstas mediante el TV/videograbadora.	<ul style="list-style-type: none">→ Desconecte el cable de conexión de A/V de las tomas AUDIO L/R y VIDEO y, a continuación, vuelva a conectarlo.

En los modos de grabación y reproducción

Problema	Causa y/o acciones correctivas
La alimentación no se activa.	<ul style="list-style-type: none">• La batería no está instalada, o está agotada o casi agotada.<ul style="list-style-type: none">→ Instale una batería cargada (p. 13, 14).• El adaptador de alimentación de CA no está conectado a una toma mural.<ul style="list-style-type: none">→ Conecte el adaptador de alimentación de CA a una toma mural (p. 18).
La función de búsqueda de imágenes finales no se activa.	<ul style="list-style-type: none">• Expulsó la cinta después de la grabación y dicha cinta no dispone de memoria en casete (p. 37, 42).• Aún no ha grabado nada en el videocasete nuevo (p. 37, 42).
La función de búsqueda de imágenes finales no funciona correctamente.	<ul style="list-style-type: none">• La cinta tiene una parte en blanco al principio o en mitad (p. 37).
La imagen no aparece en el visor electrónico.	<ul style="list-style-type: none">• El panel LCD está abierto.<ul style="list-style-type: none">→ Cierre el panel LCD (p. 25).
La batería se descarga rápidamente.	<ul style="list-style-type: none">• La temperatura de funcionamiento es demasiado baja.• La batería no está completamente cargada.<ul style="list-style-type: none">→ Cargue la batería por completo (p. 14).• La batería está completamente agotada, y no puede recargarse.<ul style="list-style-type: none">→ Sustitúyala por una nueva (p. 13).
El indicador de batería restante no muestra el tiempo correcto.	<ul style="list-style-type: none">• Ha utilizado la batería en un entorno extremadamente caliente o frío durante mucho tiempo.• La batería está completamente agotada, y no puede recargarse.<ul style="list-style-type: none">→ Sustitúyala por una nueva (p. 13).• La batería está agotada.<ul style="list-style-type: none">→ Emplee una batería completamente cargada (p.13, 14).

Solución de problemas

Problema	Causa y/o acciones correctivas
El videocasete no puede extraerse del compartimiento.	<ul style="list-style-type: none">• La fuente de alimentación está desconectada. → Conéctela firmemente (p. 13, 18).• La batería está agotada. → Emplee una batería cargada (p. 13, 14).
Los indicadores  y  parpadean y no se activa ninguna función, excepto la de expulsión de videocasetes.	<ul style="list-style-type: none">• Se ha condensado humedad. → Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante al menos una hora para permitir que se aclimate (p. 237).
El indicador  no aparece al emplear una cinta con memoria en casete.	<ul style="list-style-type: none">• El conector chapado en oro de la cinta está sucio o tiene polvo. → Límpielo (p. 215).
El indicador de cinta restante no aparece.	<ul style="list-style-type: none">•  REMAIN está ajustado en AUTO en los ajustes de menú. → Ajustelo en ON para que aparezca permanentemente el indicador de cinta restante (p. 156).

Al realizar operaciones utilizando el “Memory Stick”

Problema	Causa y/o acciones correctivas
Las operaciones no funcionan.	<ul style="list-style-type: none">• El interruptor POWER está ajustado en CAMERA o OFF (CHG). → Ajustelo en MEMORY o VCR.• No ha insertado el “Memory Stick”. → Insértelo (p. 175).
La grabación no funciona.	<ul style="list-style-type: none">• El “Memory Stick” se ha grabado hasta su capacidad total. → Borre imágenes innecesarias y vuelva a grabar (p. 179, 206).• Ha insertado un “Memory Stick” formateado incorrectamente. → Formatéelo o utilice otro (p. 160).• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK. → Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 172).
No es posible eliminar la imagen.	<ul style="list-style-type: none">• La imagen está protegida. → Cancele la protección de imagen (p. 204).• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK. → Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 172).
No es posible formatear el “Memory Stick”.	<ul style="list-style-type: none">• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK. → Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 172).
No es posible eliminar todas las imágenes.	<ul style="list-style-type: none">• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK. → Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 172).
No es posible proteger la imagen.	<ul style="list-style-type: none">• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK. → Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 172).• No reproduce la imagen que desea proteger. → Presione MEMORY PLAY para reproducir la imagen (p. 195).
No es posible escribir una marca de impresión en la imagen fija.	<ul style="list-style-type: none">• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK. → Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 172).• La imagen en la que desea escribir una marca de impresión no está reproduciéndose. → Presione MEMORY PLAY para reproducir la imagen (p. 195).

(ontinúa en la página siguiente)

Solución de problemas

Problema	Causa y/o acciones correctivas
La función de almacenamiento de fotografías no funciona.	<ul style="list-style-type: none">• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK.<ul style="list-style-type: none">→ Ajuste la lengüeta en la posición de escritura (p. 172).• La batería está agotada.<ul style="list-style-type: none">→ Instale una batería cargada o utilice el adaptador de alimentación de CA en su lugar (p. 13, 18).

Otros

Problema	Causa y/o acciones correctivas
El título no se graba.	<ul style="list-style-type: none">• La cinta no dispone de memoria en casete.<ul style="list-style-type: none">→ Utilice una cinta con memoria en casete (p. 143, 212).• La memoria en casete está llena.<ul style="list-style-type: none">→ Borre títulos innecesarios (p. 147).• La cinta está ajustada para evitar borrados accidentales.<ul style="list-style-type: none">→ Deslice la lengüeta de protección contra escritura hasta la posición en la que la parte roja no sea visible (p. 20).• No hay nada grabado en esa posición de la cinta.<ul style="list-style-type: none">→ Superponga el título en la posición grabada (p. 143).
La etiqueta del videocasete no se graba.	<ul style="list-style-type: none">• La cinta no dispone de memoria en casete.<ul style="list-style-type: none">→ Utilice una cinta con memoria en casete (p. 151, 212).• La memoria en casete está llena.<ul style="list-style-type: none">→ Borre algunos datos (p. 153).• La cinta está ajustada para evitar borrados accidentales.<ul style="list-style-type: none">→ Deslice la lengüeta de protección contra escritura hasta la posición en la que la parte roja no sea visible (p. 20).
Mientras se edita con el cable i.LINK (cable de conexión DV), no es posible controlar la imagen de grabación.	<ul style="list-style-type: none">→ Desconecte el cable i.LINK (cable de conexión DV), y vuelva a conectarlo (p. 108).
La edición digital de programas no funciona.	<ul style="list-style-type: none">• El selector de entrada de la videgrabadora no está ajustado correctamente.<ul style="list-style-type: none">→ Examine la conexión y ajuste la posición del selector (p. 107).• La videocámara no está conectada a un equipo DV de Sony.<ul style="list-style-type: none">→ Ajuste CONTROL en IR en los ajustes de menú y configure la videgrabadora de grabación para controlarse mediante rayos infrarrojos.• Ha intentado ajustar el programa en una parte en blanco de la cinta.<ul style="list-style-type: none">→ Vuelva a ajustar el programa en una parte grabada (p. 124).• La videocámara y la videgrabadora no están sincronizadas.<ul style="list-style-type: none">→ Sincronicelas (p. 119).

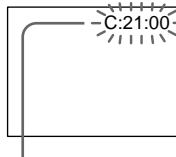
Solución de problemas

Problema	Causa y/o acciones correctivas
El control remoto suministrado con la videocámara no funciona.	<ul style="list-style-type: none">• COMMANDER está ajustado en OFF en los ajustes de menú. → Ajustelo en ON (p. 156).• Algo bloquea los rayos infrarrojos. → Retire el obstáculo.• Ha insertado las pilas en su compartimiento con las polaridades + - incorrectamente. → Inserte las pilas con la polaridad correcta (p. 256).• Las pilas están agotadas. → Inserte una nuevas (p. 256).
La imagen de entrada no aparece en la pantalla LCD o en el visor electrónico cuando la videocámara está conectada a las salidas del TV o videoregrabadora.	<ul style="list-style-type: none">• DISPLAY está definido en V-OUT/LCD en los ajustes de menú. → Ajustelo en LCD (p. 156).
La melodía o los pitidos se oyen durante cinco segundos.	<ul style="list-style-type: none">• Se ha condensado humedad. → Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante al menos una hora para permitir que se aclimate (p. 237).• Se ha producido algún problema en la videocámara. → Extraiga el videocasete e insértelo de nuevo. A continuación, emplee la videocámara.
Mientras se carga la batería, no aparece ningún indicador o el indicador parpadea en el visualizador.	<ul style="list-style-type: none">• Cuando el adaptador de alimentación de CA está desconectado. → Conéctelo adecuadamente.• La batería presenta fallos de funcionamiento. → Póngase en contacto con el proveedor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.
No es posible cargar la batería.	<ul style="list-style-type: none">• El interruptor POWER no está ajustado en OFF (CHG). → Ajustelo en OFF (CHG).
La videocámara se apaga inmediatamente aunque la cantidad de tiempo de batería restante sea suficiente para funcionar.	<ul style="list-style-type: none">→ Vuelva a cargar la batería por completo. Aparecerá el tiempo restante correcto.
No se activa ninguna función aunque la alimentación está activada.	<ul style="list-style-type: none">→ Desconecte el cable de alimentación del adaptador de CA o extraiga la batería. A continuación, vuelva a conectarlo transcurrido un minuto aproximadamente. Active la alimentación. Si las funciones siguen sin activarse, presione el botón RESET situado en la parte inferior derecha del selector ZEBRA con un objetivo puntiagudo. (Si presiona el botón RESET, todos los ajustes, incluido el de fecha y hora, recuperarán los valores de fábrica.) (p. 18, 248)

Indicación de autodiagnóstico

La videocámara dispone de una función de indicación de autodiagnóstico. Esta función muestra el estado actual de la videocámara mediante un código de 5 dígitos (combinación de una letra y números) en la pantalla LCD, en el visualizador o en el visor electrónico. Si aparece dicho código, consulte la siguiente tabla de códigos. Los últimos dos dígitos (indicados con □□) variarán en función del estado de la videocámara.

En la pantalla LCD, en el visor electrónico o en el visor



Indicación de autodiagnóstico

- C:□□:□□
El usuario puede solucionar el problema.
- E:□□:□□
Póngase en contacto con el proveedor Sony o con el centro de servicio técnico Sony local autorizado más próximo.

Indicación de cinco dígitos	Causa y/o acciones correctivas
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliza una batería que no es “InfoLITHIUM”. → Utilice una batería “InfoLITHIUM” (p. 14).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha condensado humedad. → Extraiga el videocasete y no utilice la videocámara durante al menos una hora para permitir que se aclimate (p. 237).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Las cabezas de vídeo están sucias. → Límpielas con el casete limpiador de Sony DVM12CL (no suministrado) (p. 238).
C:31:□□ C:32:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha producido un fallo de funcionamiento no descrito anteriormente. → Extraiga el videocasete e insértelo de nuevo. A continuación, emplee la videocámara. → Desconecte el cable de alimentación del adaptador de CA o extraiga la batería. Emplee la videocámara una vez conectada de nuevo la fuente de alimentación.
E:61:□□ E:62:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha producido un fallo de funcionamiento que el usuario no puede solucionar. → Póngase en contacto con su proveedor Sony y proporciónele el código de 5 dígitos (ejemplo: E:61:10).

Si no puede solucionar el problema incluso tras poner en práctica varias veces las acciones correctivas, póngase en contacto con su proveedor Sony o con el centro local de servicio técnico Sony autorizado más próximo.

Solucionando problemas


Se você tiver algum problema ao utilizar a câmara, consulte a tabela abaixo para solucionar o problema. Se o problema continuar, desconecte a fonte de alimentação e contate o revendedor da Sony ou com o centro de assistência técnica autorizado local da Sony. Se a indicação “C:□□:□□” aparecer no visor LCD, na janela do display ou no visor eletrônico, isso significa que a função de auto-diagnóstico foi ativada. Consulte a página 231.

No modo de gravação

Problema	Motivo e/ou soluções
START/STOP não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • O interruptor POWER não está na posição CAMERA. → Ajuste-o para a posição CAMERA. (P. 22) • A fita chegou ao fim. → Rebobine a fita ou introduza outra fita. (P. 20, 42) • A lingüeta de proteção contra gravação existente na fita tem a marca vermelha visível. → Utilize outra fita ou empurre a lingüeta. (P. 20) • A fita está presa no tambor (condensação de umidade). → Retire a fita e deixe a câmara inativa pelo menos durante uma hora para a umidade secar. (P. 237)
A energia se desliga.	<ul style="list-style-type: none"> • Estava utilizando a câmara no modo CAMERA e deixou-a no modo de espera durante mais de cinco minutos. → Ajuste POWER para OFF (CHG) e depois novamente para CAMERA. (P. 24) • A bateria está descarregada ou quase sem carga. → Instale uma bateria carregada. (P. 13, 14)
A imagem exibida no visor eletrônico não está nítida.	<ul style="list-style-type: none"> • A lente do visor eletrônico não está ajustada. → Ajuste-a. (P. 28)
A função Steady Shot não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • STEADYSHOT está ajustado para OFF nos ajustes do menu. → Ajuste-o para ON. (P. 156)
A função de focalização automática não está funcionando.	<ul style="list-style-type: none"> • A câmara está no modo de focagem manual. → Passe para o modo de focagem automática. (P. 83) • As condições de filmagem não são adequadas para focagem automática. → Ajuste a focagem manualmente. (P. 83)
A função Fader não está funcionando.	<ul style="list-style-type: none"> • A função de efeito digital está ativada. → Desative-a. (P. 59)
Aparece uma faixa vertical quando se filmam luzes ou a chama de uma vela em contraluz.	<ul style="list-style-type: none"> • Há muito contraste entre o objeto e o fundo. Isso não significa um malfuncionamento.
Aparecem listras verticais quando se filma um objeto muito brilhante.	<ul style="list-style-type: none"> • Isso se chama de fenômeno de mancha. Isso não significa um malfuncionamento.

(continuação na página seguinte)

Solucionando problemas

Problema	Motivo e/ou soluções
Aparecem alguns pontinhos brancos no visor LCD ou no visor eletrônico.	<ul style="list-style-type: none"> Quando a velocidade do obturador é muito baixa, é selecionado o modo de baixa iluminação de exposição.
Aparecem imagens ou mensagens estranhas no visor LCD ou no visor eletrônico.	<ul style="list-style-type: none"> Se passarem 10 minutos após você ajustar o interruptor POWER para CAMERA ou se DEMO MODE estiver ajustado para ON nos ajustes do menu, a câmara começa automaticamente a demonstração. <ul style="list-style-type: none"> → Introduza uma fita. A demonstração pára. Você também pode cancelar DEMO MODE. (P. 168)
O clique do obturador não se ouve.	<ul style="list-style-type: none"> BEEP está ajustado para OFF nos ajustes do menu. <ul style="list-style-type: none"> → Ajuste-o para MELODY ou NORMAL. (P. 156)
A imagem não está brilhante, mesmo se você usar o iluminador de vídeo.	<ul style="list-style-type: none"> O seletor ND FILTER está ajustado para 1 ou 2. <ul style="list-style-type: none"> → Ajuste-o para OFF. (P. 67) O ajuste manual não é adequado para as situações. (O indicador  pisca.) <ul style="list-style-type: none"> → Ajuste o seletor AUTO LOCK para AUTO LOCK ou cancele o ajuste manual. (P. 62)

No modo de reprodução

Problema	Motivo e/ou soluções
A fita não se move quando você pressiona um botão de controle do vídeo.	<ul style="list-style-type: none"> O interruptor POWER não está ajustado para VCR. <ul style="list-style-type: none"> → Ajuste-o para VCR. (P. 38)
O botão de reprodução não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> A fita chegou ao fim. <ul style="list-style-type: none"> → Rebobine-a. (P. 42)
Há linhas horizontais na imagem ou a imagem reproduzida não está nítida ou não aparece.	<ul style="list-style-type: none"> Os cabeçotes do vídeo podem estar sujos. <ul style="list-style-type: none"> → Limpe os cabeçotes com a fita de limpeza DVM12CL da Sony (não fornecida). (P. 238)
Não se ouve som nenhum ou somente som muito baixo durante a reprodução de uma fita.	<ul style="list-style-type: none"> O volume está no mínimo. <ul style="list-style-type: none"> → Aumente o volume. (P. 38) AUDIO MIX está ajustado para o lado ST2 nos ajustes do menu. <ul style="list-style-type: none"> → Ajuste o AUDIO MIX. (P. 156)
A função de procura de título não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> A fita não tem memória. <ul style="list-style-type: none"> → Utilize uma fita com memória. (P. 97, 212) CM SEARCH está ajustado para OFF nos ajustes do menu. <ul style="list-style-type: none"> → Ajuste-o para ON. (P. 156) A fita não tem títulos. <ul style="list-style-type: none"> → Sobreponha os títulos. (P. 143) A fita tem uma parte em branco no meio de uma parte gravada. (P. 97)

Solucionando problemas





Problema	Motivo e/ou soluções
A visualização da data gravada e a função de procura da data não funcionam.	<ul style="list-style-type: none">• A fita não tem memória.<ul style="list-style-type: none">→ Utilize uma fita com memória. (P. 99, 212)• CM SEARCH está ajustado para OFF nos ajustes do menu.<ul style="list-style-type: none">→ Ajuste-o para ON. (P. 156)• A fita tem uma parte em branco no meio de uma parte gravada. (P. 100)
Agora, o novo som que está sendo adicionado ou que foi adicionado à fita gravada, não é ouvido.	<ul style="list-style-type: none">• AUDIO MIX está ajustado para o lado ST1 nos ajustes do menu.<ul style="list-style-type: none">→ Ajuste-o para o lado que você deseja monitorar. (P. 156)
O título não é exibido.	<ul style="list-style-type: none">• TITLE DSPL está na posição OFF nos ajustes do menu.<ul style="list-style-type: none">→ Ajuste-o para ON. (P. 156)
Não se ouve o som ou as imagens não aparecem ao monitorar as imagens através do televisor/ videocassete.	<ul style="list-style-type: none">→ Puxe o cabo de conexão de áudio/vídeo dos jaques AUDIO L/R e VIDEO e depois conecte-o novamente.

Nos modos de gravação e reprodução

Problema	Motivo e/ou soluções
O aparelho não liga.	<ul style="list-style-type: none">• A bateria não está instalada, está descarregada ou praticamente descarregada.<ul style="list-style-type: none">→ Instale uma bateria carregada. (P. 13, 14)• O adaptador de alimentação de CA não está conectado em uma tomada.<ul style="list-style-type: none">→ Conecte o adaptador de alimentação de CA em uma tomada. (P. 18)
A função END SEARCH não funciona.	<ul style="list-style-type: none">• A fita foi ejetada depois da gravação ao utilizar uma fita sem memória da fita. (P. 37, 42)• Você ainda não gravou em uma nova fita. (P.37, 42)
A função END SEARCH não está funcionando corretamente.	<ul style="list-style-type: none">• A fita tem uma parte em branco no início ou no meio. (P. 37)
A imagem não aparece no visor eletrônico.	<ul style="list-style-type: none">• O painel do visor LCD está aberto.<ul style="list-style-type: none">→ Feche o painel do visor LCD. (P. 25)
A bateria se descarrega muito rápido.	<ul style="list-style-type: none">• A temperatura de funcionamento está muito baixa.• A bateria não está totalmente carregada.<ul style="list-style-type: none">→ Carregue toda a bateria. (P. 14)• A bateria está totalmente descarregada e não pode ser recarregada.<ul style="list-style-type: none">→ Coloque uma bateria nova. (P. 13)
O indicador de bateria restante não indica o tempo correto.	<ul style="list-style-type: none">• Você utilizou a bateria em um ambiente extremamente quente ou frio por muito tempo.• A bateria está totalmente descarregada e não pode ser recarregada.<ul style="list-style-type: none">→ Coloque uma bateria nova. (P. 13)• A bateria está descarregada.<ul style="list-style-type: none">→ Utilize uma bateria totalmente carregada. (P. 13, 14)

(continuação na próxima página)

Solucionando problemas

Problema	Motivo e/ou soluções
Não se consegue retirar a fita do suporte.	<ul style="list-style-type: none"> • A fonte de energia está desconectada. <ul style="list-style-type: none"> → Conecte-a totalmente. (P. 13, 18) • A bateria está descarregada. <ul style="list-style-type: none"> → Utilize uma bateria carregada. (P. 13, 14)
Os indicadores  e  piscam e não é possível utilizar nenhuma função, exceto a ejeção da fita.	<ul style="list-style-type: none"> • Há condensação de umidade no interior do aparelho. <ul style="list-style-type: none"> → Retire a fita e deixe a câmara inativa pelo menos durante uma hora para a umidade secar. (P. 237)
O indicador  não aparece quando se utiliza uma fita com memória.	<ul style="list-style-type: none"> • O conector dourado da fita está com pó ou sujeira. <ul style="list-style-type: none"> → Limpe o conector dourado. (P. 215)
O indicador de fita restante não é exibido.	<ul style="list-style-type: none"> • O  REMAIN está ajustado para AUTO nos ajustes do menu. <ul style="list-style-type: none"> → Ajuste-o para ON para exibir sempre o indicador de fita restante. (P. 156)

Quando estiver utilizando o “Memory Stick”

Problema	Motivo e/ou soluções
As operações não funcionam.	<ul style="list-style-type: none"> • O interruptor POWER está ajustado para CAMERA ou OFF (CHG). <ul style="list-style-type: none"> → Ajuste-o para MEMORY ou VCR. • O “Memory Stick” não está introduzido. <ul style="list-style-type: none"> → Introduza um “Memory Stick”. (p. 175)
A gravação não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • O “Memory Stick” já não tem mais espaço para gravação. <ul style="list-style-type: none"> → Apague as imagens desnecessárias e grave novamente. (P. 179, 206) • Introduziu o “Memory Stick” formatado incorretamente. <ul style="list-style-type: none"> → Formate o “Memory Stick” ou utilize outro “Memory Stick”. (p. 166) • A lingueta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK. <ul style="list-style-type: none"> → Coloque-a para gravar. (P. 172)
É impossível apagar a imagem.	<ul style="list-style-type: none"> • A imagem está protegida. <ul style="list-style-type: none"> → Cancele a proteção da imagem. (P.204) • A lingueta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK. <ul style="list-style-type: none"> → Coloque-a para gravar. (P. 172)
Você não pode formatar o “Memory Stick”.	<ul style="list-style-type: none"> • A lingueta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK. <ul style="list-style-type: none"> → Coloque-a para gravar. (P. 172)
Não é possível apagar todas as imagens.	<ul style="list-style-type: none"> • A lingueta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK. <ul style="list-style-type: none"> → Coloque-a para gravar. (P. 172)
Você não pode proteger a imagem.	<ul style="list-style-type: none"> • A lingueta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK. <ul style="list-style-type: none"> → Coloque-a para gravar. (P. 172) • A imagem a ser protegida não está sendo reproduzida. <ul style="list-style-type: none"> → Pressione MEMORY PLAY para reproduzir a imagem. (P. 195)
Você não pode gravar uma marca de impressão em uma imagem congelada.	<ul style="list-style-type: none"> • A lingueta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK. <ul style="list-style-type: none"> → Coloque-a para gravar. (P. 172) • A imagem na qual você vai gravar uma marca de impressão não está sendo reproduzida. <ul style="list-style-type: none"> → Pressione MEMORY PLAY para reproduzir a imagem. (P. 195)

Solucionando problemas

Problema	Motivo e/ou soluções
A função salvar fotografia não funciona.	<ul style="list-style-type: none">• A lingüeta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK. → Coloque-a para gravar. (P. 172)• A bateria está descarregada. → Instale uma bateria carregada ou utilize o adaptador de alimentação de CA em vez da bateria. (P. 13, 18)

Outras precauções

Problema	Motivo e/ou soluções
É impossível gravar o título.	<ul style="list-style-type: none">• A fita não tem memória. → Utilize uma fita com memória. (P. 143, 212)• A memória da fita está cheia. → Apague o título desnecessário. (P. 147)• A fita está protegida contra desgravação accidental. → Deslize a lingüeta de proteção contra gravação de modo que a parte vermelha fique visível. (P. 20)• Não há nada gravado nessa posição na fita. → Sobreponha o título na posição gravada. (P. 143)
É impossível gravar a identificação da fita.	<ul style="list-style-type: none">• A fita não tem memória. → Utilize uma fita com memória. (P. 151, 212)• A memória da fita está cheia. → Apague alguns dados. (P. 153)• A fita está protegida contra desgravação accidental. → Deslize a lingüeta de proteção contra gravação de modo que a parte vermelha fique visível. (P. 20)
Durante a montagem, utilizando o cabo i.LINK (cabo de conexão DV), você não poderá monitorar a gravação da imagem.	<ul style="list-style-type: none">→ Desconecte o cabo i.LINK (cabo de conexão DV) e conecte-o novamente. (P. 108)
A função de montagem de programa digital não funciona.	<ul style="list-style-type: none">• O seletor de entrada do videocassete não está ajustado corretamente. → Verifique a conexão e ajuste a posição do seletor. (P. 107)• A câmara não está conectada para um equipamento DV da Sony. → Ajuste CONTROL para IR nos ajustes do menu e ajuste o videocassete de gravação para ser controlado por raios infravermelhos.• Tentou fazer um ajuste em uma parte em branco da fita. → Faça o ajuste novamente em uma parte gravada. (P. 124)• Sua câmara e videocassete não estão sincronizados. → Sincronize-os. (P. 119)

(continuação na próxima página)

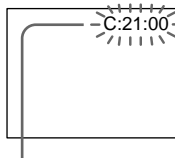
Solucionando problemas

Problema	Motivo e/ou soluções
O controle remoto fornecido com sua câmara não funciona.	<ul style="list-style-type: none">• COMMANDER está ajustado para OFF nos ajustes do menu. → Ajuste-o para ON. (P. 156)• Alguma coisa está bloqueando os raios infravermelhos. → Remova o obstáculo.• As baterias estão colocadas no compartimento com as polaridades + - incorretas. → Coloque as baterias com a polaridade correta. (P. 256)• As baterias estão descarregadas. → Coloque baterias novas. (P. 256)
A imagem de entrada não aparece no visor LCD ou no visor eletrônico quando sua câmara está conectada a saídas no TV ou no VCR.	<ul style="list-style-type: none">• DISPLAY está ajustado para V-OUT/LCD nos ajustes do menu. → Ajuste-o para LCD. (P. 156)
A melodia ou o sinal sonoro ouve-se durante cinco segundos.	<ul style="list-style-type: none">• Há condensação de umidade no interior do aparelho. → Retire a fita e deixe a câmara inativa pelo menos durante uma hora para a umidade secar. (P. 237)• Há alguns problemas em sua câmara. → Retire a fita, coloque-a novamente e, em seguida, ponha a câmara para funcionar.
Quando você está carregando a bateria, nenhum indicador aparece ou o indicador pisca na janela do display.	<ul style="list-style-type: none">• O adaptador de alimentação de CA está desconectado. → Conecte-o bem.• A bateria está funcionando mal. → Contate seu revendedor da Sony ou o centro de assistência técnica autorizado local da Sony.
Você não pode carregar a bateria.	<ul style="list-style-type: none">• O interruptor POWER não está ajustado para OFF (CHG). → Ajuste-o para OFF (CHG).
A câmara desliga-se imediatamente, mesmo que o tempo restante da bateria seja suficiente para funcionar.	<ul style="list-style-type: none">→ Carregue totalmente a bateria novamente. O tempo restante correto é exibido.
Nenhuma das funções funciona apesar da corrente estar ligada.	<ul style="list-style-type: none">→ Desconecte o cabo do adaptador de alimentação de CA ou retire a bateria e volte a conectar um minuto depois. Ligue a corrente elétrica. Se as funções continuarem não funcionando, pressione o botão RESET localizado no lado inferior direito do seletor ZEBRA usando um objeto pontudo. (Se você pressionar RESET, todos os ajustes, inclusive a data e a hora, retornam aos seus valores predefinidos) (P. 18, 248)

Display de auto-diagnóstico

Sua câmara está equipada com uma função de auto-diagnóstico. Esta função exibe a condição atual de sua câmara, como um código de 5 dígitos (uma combinação de uma letra e números) no visor LCD, na janela do display ou no visor eletrônico. Se aparecer um código de 5 dígitos, verifique a tabela de códigos a seguir. Os últimos dois dígitos (indicados por □□) diferem dependendo do estado de sua câmara.

No visor LCD ou no visor eletrônico, na janela do display



Display de diagnóstico automático

• C:□□:□□

Você mesmo pode fazer o serviço de assistência em sua câmara.

• E:□□:□□

Contate seu revendedor Sony ou a rede de serviços autorizados Sony mais próximo de sua casa.

Display de cinco dígitos	Motivo e/ou soluções
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none">• Você está utilizando uma bateria que não é “InfoLITHIUM”. → Utilize uma bateria “InfoLITHIUM”. (P. 14)
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none">• Há condensação de umidade no interior do aparelho. → Retire a fita e deixe a câmara inativa pelo menos durante uma hora para a umidade secar. (P. 237)
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none">• Os cabeçotes do vídeo estão sujos. → Limpe os cabeçotes com a fita de limpeza DVM12CL da Sony (não fornecida). (P. 238)
C:31:□□ C:32:□□	<ul style="list-style-type: none">• Existe um malfuncionamento diferente do referido acima. → Retire a fita, coloque-a novamente e, em seguida, ponha a câmara para funcionar. → Desconecte o cabo do adaptador de alimentação de CA ou retire a bateria. Depois de conectar novamente a fonte de alimentação, ponha a câmara para funcionar.
E:61:□□ E:62:□□	<ul style="list-style-type: none">• Ocorreu um malfuncionamento que não pode reparar pessoalmente. → Contate o revendedor Sony e informe-os do código de 5 dígitos. (Exemplo: E:61:10)

Se você é incapaz de resolver o problema, mesmo tentando as soluções várias vezes, contate seu revendedor da Sony ou o centro de assistência técnica autorizado local da Sony.

Indicadores y mensajes de aviso

Si la pantalla LCD o el visor electrónico muestra indicadores y mensajes, compruebe lo siguiente:

Consulte las páginas que aparecen entre paréntesis “ () ” para obtener más información.


Indicadores de aviso

 La batería está agotada o casi agotada

Parpadeo lento:


- La batería está casi agotada.

Dependiendo de las condiciones, el indicador

 puede parpadear aunque queden de 5 a 10 minutos. Si parpadea, se recomienda que cargue la batería o instale la batería cargada.

Parpadeo rápido:

- La batería está agotada (p. 14).
- La batería está completamente agotada.

 Indicador de aviso correspondiente a cintas

Parpadeo lento:

- La cinta está cerca del final.
- No hay ninguna cinta insertada (p. 20).*
- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está fuera (parte roja) (p. 20).*

Parpadeo rápido:

- La cinta ha llegado al final (p. 42).*

 Es preciso expulsar el videocasete

Parpadeo lento:

- La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está fuera (parte roja) (p. 20).*

Parpadeo rápido:

- Se ha condensado humedad (p. 237).*
- La cinta ha llegado al final (p. 42).*
- La función de indicación de autodiagnóstico se ha activado (p. 224).*

 Se ha condensado humedad*

Parpadeo rápido:


- Expulse el videocasete, apague la videocámara y déjela durante una hora aproximadamente con el compartimiento de videocasetes abierto (p. 237).

Mensagens e indicadores de aviso

Se os indicadores e as mensagens aparecerem no visor LCD ou no visor eletrónico, verifique o seguinte:


Para obter mais informações, consulte a página entre parênteses “ () ”.

Indicadores de aviso

 A bateria está descarregada ou quase sem carga


Piscando lento:

- A bateria está quase sem carga.

Dependendo das condições, o indicador  pode piscar, mesmo que ainda restem 5 a 10 minutos. Se ele piscar, recomendamos que você carregue a bateria ou instale uma bateria carregada.

Piscando rápido:

- A bateria está descarregada (p. 14).
- A bateria está sem carga nenhuma.


Indicador de aviso  de fita

Piscando lento:

- A fita está chegando ao fim.
- Nenhuma fita está inserida (p. 20).*
- A lingüeta de proteção contra gravação da fita está visível (vermelha) (p. 20).*

Piscando rápido:

- A fita chegou ao fim (p. 42).*

 Você tem que ejetar a fita

Piscando lento:

- A lingüeta de proteção contra gravação da fita está visível (vermelha) (p. 20).*

Piscando rápido:


- Ocorreu condensação de umidade (p. 237).*
- A fita chegou ao fim (p. 42).*
- A função de display de auto-diagnóstico está ativada (p. 231).*

Ocorreu  de condensação de umidade*

Piscando rápido:

- Ejecte a fita, desligue a câmara e deixe-a com o compartimento da fita aberto durante cerca de uma hora (p. 237).

Indicadores y mensajes de aviso

 Indicador de aviso correspondiente a memoria en casete

Parpadeo lento:


- No ha insertado una cinta con memoria en casete (p. 212).*

Indicación de autodiagnóstico (p. 224)

 La imagen fija está protegida

Parpadeo lento:

- La imagen fija está protegida (p. 204).*

 Indicador de aviso correspondiente a "Memory Stick"*

Parpadeo lento:

- No hay ningún "Memory Stick" insertado (p. 175).


Parpadeo rápido:

- Ha insertado un "Memory Stick" ilegible.

100-0001 Error de archivo "(Indicadores de aviso) Memory Stick"*

Parpadeo lento:

- El archivo es inservible.
- El archivo es incompatible.

 Error de formato de "Memory Stick"*

Parpadeo rápido:

- Hay dos directorios o más.
- Los datos son inservibles.
- El "Memory Stick" no está formateado correctamente (p. 160).

Mensajes de aviso

• CLOCK SET


Reajuste la fecha y la hora (p. 170).

• FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY


Utilice una batería "InfoLITHIUM" (p. 14).

• MEMORY FULL

El "Memory Stick" está lleno en la función de almacenamiento de fotografías (p. 194).


•  CLEANING CASSETTE

Las cabezas de video están sucias (p. 238).**

•  FULL

La memoria en casete de la cinta está llena (p. 146).*

Mensagens e indicadores de aviso

Indicador de aviso  de fita com memória Piscando lento:


- Não há nenhuma fita com memória inserida (p.212).*

Display de auto-diagnóstico (p. 231)

 A imagem congelada está protegida

Piscando lento:

- A imagem congelada está protegida (p.204).*

Indicador de aviso  de "Memory Stick"*

Piscando lento:

- Nenhum "Memory Stick" está introduzido (p. 175).


Piscando rápido:

- Ilegível "Memory Stick" está inserido.

100-0001 "(Indicadores de aviso) erro de arquivo Memory Stick"*

Piscando lento:

- Arquivo está danificado.
- Arquivo não possui compatibilidade.

 formato de erro* "Memory Stick"

Luz intermitente rápida:

- Há dois diretórios ou mais.
- Dados estão danificados.
- "Memory Stick" não está formatada corretamente (p. 166).

Mensagens de aviso

• CLOCK SET


Acerte a data e a hora (p. 170).

• FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY


Utilize uma bateria "InfoLITHIUM" (p. 14).

• MEMORY FULL

O "Memory Stick" está totalmente na função de gravação de fotos (p.194).

















•  CLEANING CASSETTE

Os cabeçotes de vídeo estão sujos (p. 238).**


•  FULL

A memória da fita está cheia (p. 146).*

















Indicadores y mensajes de aviso

-  16BIT
AUDIO MODE está ajustado en 16BIT.*
No es posible copiar sonido nuevo (p. 161).
-  REC MODE
REC MODE está ajustado en LP.* No es posible copiar sonido nuevo (p. 161).
-  TAPE
No hay ninguna parte grabada en la cinta.* No es posible copiar sonido nuevo (p. 142).
-  “i.LINK” CABLE
El cable i.LINK está conectado (p. 141).
No es posible copiar sonido nuevo.
-  FULL
El “Memory Stick” está lleno (p. 182).*
-   La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está ajustada en LOCK (p. 172).*
-  NO FILE
No hay ninguna imagen fija grabada en el “Memory Stick” (p. 196).*
-  NO MEMORY STICK
No hay ningún “Memory Stick” insertado (p. 175).*
-  MEMORY STICK ERROR
Los datos del “Memory Stick” están corruptos (p. 175).*
-  FORMAT ERROR (p. 160)*
-   DIRECTORY ERROR (p. 197)*
- COPY INHIBIT
La cinta contiene señales de control de copyright de protección del software (p. 213).*
-   TAPE END
La cinta ha llegado al final (p. 42).*
-  NO TAPE
Inserte una cinta de videocasete (p. 20).*


* Se oye la melodía o pitidos.

**  y el mensaje aparecen alternativamente.

Mensagens e indicadores de aviso

-  16BIT
AUDIO MODE está ajustado para 16BIT.* Você não pode dublar outro som (P. 167).
-  REC MODE
REC MODE está ajustado para LP.* Você não pode dublar outro som (p. 167).
-  TAPE
Não tem porção gravada na fita.* Você não dublar outro som (p. 142).
-  “i.LINK” CABLE
Tem um cabo i.LINK conectado (p. 141).* Você não dublar outro som.
-  FULL
O “Memory Stick” está cheio.* (p. 182).*
-   A lingüeta de proteção contra gravação do “Memory Stick” está ajustada para LOCK (p. 172).*
-  NO FILE
Não há nenhuma imagem congelada gravada no “Memory Stick” (p. 196).*
-  NO MEMORY STICK
Nenhum “Memory Stick” foi inserido (p. 175).*
-  MEMORY STICK ERROR
Os dados do “Memory Stick” estão adulterados (P. 175).*
-  FORMAT ERROR (p. 166)*
-   DIRECTORY ERROR (p. 197)*
- COPY INHIBIT
A fita contém símbolos de controle de copyright para proteção do software (p. 213).*
-   TAPE END
A fita chegou ao fim (p. 42).*
-  NO TAPE
Coloque uma fita (p. 20).*

* Ouve-se uma melodia ou um sinal sonoro.

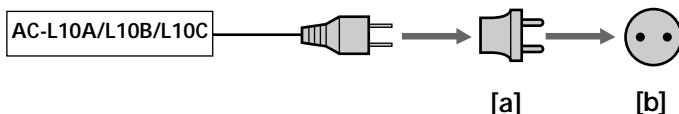
**  e a mensagem aparecem alternadamente.

Uso de la videocámara en el extranjero

Uso de la videocámara en el extranjero

Es posible utilizar la videocámara en cualquier país o zona con el adaptador de alimentación de CA suministrado con la misma dentro del margen de 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

Para cargar la batería, utilice un adaptador de enchufe de CA disponible en el mercado [a], si es necesario, en función de la forma de la toma mural [b].



La videocámara está basada en el sistema NTSC. Por tanto, si desea ver la imagen de reproducción en un TV, éste deberá estar basado en el sistema NTSC y disponer de toma de entrada AUDIO/VIDEO.

A continuación se proporcionan sistemas de color de TV utilizados en ultramar.

Sistema NTSC

Islas Bahamas, Bolivia, Canadá, América Central, Chile, Colombia, Ecuador, Jamaica, Japón, Corea, Méjico, Perú, Surinam, Taiwan, Filipinas, EE.UU., Venezuela, etc.

Sistema PAL

Australia, Austria, Bélgica, China, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Gran Bretaña, Holanda, Hong Kong, Italia, Kuwait, Malasia, Nueva Zelanda, Noruega, Portugal, Singapur, República Eslovaca, España, Suecia, Suiza, Tailandia, etc.

Sistema PAL-M

Brasil

Sistema PAL-N

Argentina, Paraguay, Uruguay

Sistema SECAM

Bulgaria, Francia, Guayana, Hungría, Irán, Irak, Mónaco, Polonia, Rusia, Ucrania, etc.

Utilizando sua câmara no exterior

Utilizando sua câmara no exterior

Você pode utilizar sua câmara em qualquer país ou área com adaptador de alimentação de CA, fornecido com a câmara entre 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

Quando estiver carregando a bateria, use um adaptador de plugue de CA à venda no mercado [a], se necessário, dependendo do desenho da tomada de parede [b].

Sua câmara se baseia no sistema NTSC. Se quiser visualizar as imagens em um televisor, você tem de ter o sistema NTSC instalado no televisor com um jaque de entrada de AUDIO/VIDEO.

Seguem-se os sistemas de televisão a cores utilizados nos vários países.

Sistema NTSC

Bahamas, Bolívia, Canadá, América Central, Chile, Colômbia, Equador, Jamaica, Japão, Coréia, México, Peru, Suriname, Taiwan, Filipinas, EUA., Venezuela, etc.

Sistema PAL

Austrália, Áustria, Bélgica, China, República Checa, Dinamarca, Finlândia, Alemanha, Grã-Bretanha, Holanda, Hong Kong, Itália, Kuwait, Malásia, Nova Zelândia, Noruega, Portugal, Cingapura, República Eslovaca, Espanha, Suécia, Suíça, Tailândia, etc.

Sistema PAL-M

Brasil

Sistema PAL-N

Argentina, Paraguai, Uruguai

Sistema SECAM

Bulgária, França, Guiana, Hungria, Irã, Iraque, Mônaco, Polônia, Rússia, Ucrânia, etc.

Uso de la videocámara en el extranjero

Ajuste sencillo del reloj mediante diferencia horaria

Es posible poner el reloj en hora fácilmente a la hora local ajustando una diferencia horaria. Seleccione WORLD TIME en los ajustes de menú. Consulte la página 156 para obtener más información.



Utilizando sua câmara no exterior

Ajuste do relógio de acordo com o fuso horário


Você pode acertar facilmente o relógio para a hora local, ajustando o fuso horário. Selecione WORLD TIME nos ajustes do menu. Consulte a página 156 para mais informações.

Información y precauciones de mantenimiento

Condensación de humedad

Si traslada la videocámara directamente de un lugar frío a uno cálido, es posible que se condense humedad en el interior de la misma, en la superficie de la cinta o sobre el objetivo. En estas condiciones, es posible que la cinta se adhiera al tambor de la cabeza y dañarse o que la videocámara no funcione correctamente. Si hay humedad en el interior de la unidad, se oírán pitidos y el indicador  parpadeará. Si el indicador  parpadea simultáneamente, significa que hay un videocasete insertado en la unidad. Si se condensa humedad en el objetivo, el indicador no aparecerá.

Si se produce condensación de humedad

No se activará ninguna función, excepto la de expulsión de videocasetes. Expulse el videocasete, apague la videocámara y déjela durante una hora aproximadamente con el compartimento de videocasetes abierto. Podrá utilizar la videocámara de nuevo si el indicador  no aparece al volver a activar la alimentación.

Nota sobre la condensación de humedad

Es posible que se condense humedad al desplazar la videocámara de un lugar frío a uno cálido (o viceversa) o si la utiliza en un lugar caliente de la siguiente forma:



- Traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un dispositivo calefactor.
- Traslada la videocámara de un automóvil o sala con aire acondicionado a un lugar caliente en el exterior.
- Utiliza la videocámara después de una tormenta o lluvia.
- Emplea la videocámara en un lugar húmedo y con temperatura alta.

Cómo evitar la condensación de humedad


Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a uno cálido, introdúzcala en una bolsa de plástico y ciérrela firmemente. Sáquela de la bolsa cuando la temperatura del aire del interior de ésta sea la misma que la del lugar (transcurrida una hora aproximadamente).

Informações sobre manutenção e precauções

Condensação da umidade

Se sua câmara for transportada diretamente de um local frio para um local quente, pode ocorrer condensação da umidade dentro da câmara, na superfície da fita ou nas lentes. Se isso acontecer, a fita pode ficar colada ao tambor do cabeçote e estragar-se ou a câmara pode não funcionar corretamente. Se houver umidade dentro da câmara, ouve-se um sinal sonoro e o indicador  pisca. Quando o indicador  piscar ao mesmo tempo, é porque a fita está colocada em sua câmara. Se houver umidade condensada na lente, o indicador não aparecerá.

Se houver condensação de umidade

Nenhuma das funções pode ser executada, exceto a função de ejeção da fita. Ejete a fita, desligue a câmara e deixe-a com o compartimento da fita aberto durante cerca de uma hora. Pode voltar a utilizar a câmara quando você a ligar e o indicador  tiver desaparecido.

Nota sobre a condensação de umidade

Pode ocorrer condensação de umidade quando você levar a câmara de um local frio para um local quente (ou vice versa) ou quando utilizá-la em um local quente, da seguinte forma:

- Se você levar a câmara de uma pista de ski para um local aquecido artificialmente.
- Se você levar a câmara de um local com ar condicionado para um local quente fora de casa.
- Se você utilizar a câmara depois de uma tempestade ou uma chuvarada.
- Se você utilizar a câmara em um local com umidade e temperatura elevada.

Como evitar condensação de umidade

Quando você levar sua câmara de um local frio para um local quente, coloque-a dentro de um saco plástico e feche-o bem. Retire-a do saco quando a temperatura do ar no seu interior tiver atingido a temperatura ambiente (cerca de uma hora).

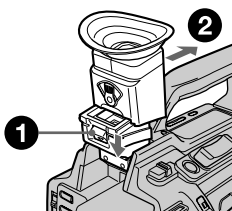
Información y precauciones de mantenimiento

Eliminación del polvo del interior del visor electrónico

Antes de realizar la limpieza, retire el adhesivo de debajo de la palanca de ajuste del objetivo del visor electrónico.

- (1) Mientras mantiene el gancho presionado ❶, deslice el ocular en la dirección de la flecha y extraígalo ❷.
- (2) Limpie la superficie con un soplador disponible en el mercado.

1



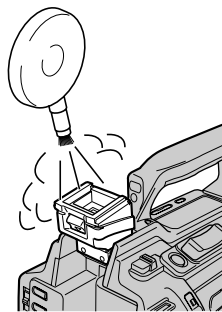
Informações sobre manutenção e precauções

Removendo a poeira do interior do visor eletrônico

Antes de limpar, remova a etiqueta adesiva sob o seletor de ajuste da objetiva do visor eletrônico.

- (1) Enquanto faz pressão sobre o gancho ❶, deslize a ocular na direção da seta e a remova ❷.
- (2) Limpe a superfície com um soprador à venda no mercado.

2



Para volver a instalar el ocular

Realice el anterior paso 1 deslizando el ocular en la dirección contraria a la flecha.


Para colocar novamente a ocular

Execute o passo 1 acima, deslizando a ocular na direção inversa da seta.

Información de mantenimiento

Limpieza de las cabezas de video


Para garantizar grabaciones normales e imágenes nítidas, limpie las cabezas de video. Es posible que éstas estén sucias si:

- aparece ruido de patrón mosaico en la imagen de reproducción.
- las imágenes de reproducción no se mueven.
- las imágenes de reproducción no aparecen.
- el indicador  y el mensaje "CLEANING CASSETTE" aparecen uno tras otro en la pantalla LCD o en el visor electrónico.

Informações sobre manutenção

Limpendo os cabeçotes de vídeo

Para garantir uma gravação normal e imagens nítidas, limpe os cabeçotes de vídeo. Os cabeçotes de vídeo podem estar sujos quando:

- aparecer interferência de padrão de mosaico na imagem reproduzida.
- as imagens reproduzidas não se moverem.
- as imagens reproduzidas não aparecerem.
- o indicador  e a mensagem "CLEANING CASSETTE" aparecem um após o outro no visor LCD ou no visor eletrônico.

Información y precauciones de mantenimiento

Si se produce el anterior problema, [a] o [b], limpie las cabezas de vídeo durante 10 segundos con el casete limpiador de Sony DVM12CL (no suministrado). Examine la imagen y si persiste el anterior problema, repita la limpieza.



o/ou



[a]

[b]

Limpieza de la pantalla LCD

Si huellas dactilares o polvo ensucian la pantalla LCD, se recomienda emplear un paño limpiador de pantallas LCD (no suministrado) para limpiarla.

Carga de la pila de vanadio-litio de la videocámara

La videocámara se suministra con una pila de vanadio-litio instalada para que se conserve la fecha y hora, etc., independientemente del ajuste del interruptor POWER. Dicha pila siempre estará cargada mientras emplee la videocámara. No obstante, se descargará gradualmente si no utiliza la videocámara. Se descargará por completo transcurridos unos cuatro meses si no utiliza la videocámara en absoluto. Aunque la pila de vanadio-litio no esté cargada, esto no afectará al funcionamiento de la videocámara. Para conservar la fecha y hora, etc., cargue la pila cuando esté descargada.

Carga de la pila de vanadio-litio:

- Conecte la videocámara a la corriente doméstica mediante el adaptador de alimentación de CA suministrado con dicha videocámara, y deje ésta con el interruptor POWER apagado durante más de 24 horas.
- O instale la batería completamente cargada en la videocámara, y deje ésta con el interruptor POWER apagado durante más de 24 horas.

Limpando o visor LCD

Se o visor LCD estiver sujo de pó ou com marcas de dedos, recomendamos que utilize um pano de limpeza LCD (não fornecido) para limpar o visor LCD.

Carregando a bateria de vanádio-lítio na câmara

A câmara vem com uma bateria de vanádio-lítio instalada, para armazenar a data e a hora, etc., independente da posição do interruptor POWER. A bateria de vanádio-lítio está sempre carregada, enquanto você estiver utilizando a câmara. Entretanto, a bateria descarrega-se gradualmente se você não utilizar a câmara. Fica completamente descarregada em cerca de quatro meses se você não utilizar a câmara. O funcionamento da câmara não é afetado, inclusive se a bateria de vanádio-lítio estiver descarregada. Para armazenar a data e a hora, etc., carregue a bateria, se ela estiver descarregada.

Carregando a bateria de vanádio-lítio:

- Conecte sua câmara à corrente elétrica doméstica utilizando o adaptador de alimentação de CA fornecido e deixe a câmara com o interruptor POWER desligado durante mais de 24 horas.
- Também pode instalar a bateria com a carga total na câmara e deixá-la com o interruptor POWER desligado durante mais de 24 horas.

Precauciones

Empleo de la videocámara

- Alimente la videocámara con 7,2 V (batería) o 8,4 V (adaptador de alimentación de CA).
- Para alimentarla con CC o CA, utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en la videocámara, desenchúfela y haga que sea revisada por un proveedor Sony antes de utilizarla de nuevo.
- Evite manejarla con brusquedad y los golpes mecánicos. Tenga especial cuidado con el objetivo.
- Mantenga el interruptor POWER ajustado en OFF (CHG) cuando no emplee la videocámara.
- No envuelva la videocámara en una toalla, por ejemplo, cuando la utilice. Si lo hace, podría producirse recalentamiento interno.
- Mantenga la videocámara alejada de campos magnéticos intensos y de vibraciones mecánicas. Puede aparecer ruido en la imagen.
- No toque la pantalla LCD con un objeto puntiagudo.
- Si utiliza la videocámara en un lugar frío, es posible que aparezca una imagen residual en la pantalla LCD. No es un fallo de funcionamiento.
- Mientras utiliza la videocámara, la parte trasera de la pantalla LCD puede calentarse. No es un fallo de funcionamiento.

Manejo de cintas

- No inserte nada en los orificios pequeños de la parte posterior del videocasete. Estos orificios se utilizan para detectar el tipo y grosor de la cinta y si la lengüeta de grabación se encuentra dentro o fuera.
- No abra la cubierta de protección de la cinta ni toque ésta.
- Evite tocar o dañar los terminales. Para eliminar el polvo, limpie los terminales con un paño suave.

Precauções

Funcionamento da câmara

- Utilize sua câmara com 7,2 V (bateria) ou 8,4 V (adaptador de alimentação de CA).
- Para o funcionamento em CC ou CA, utilize os acessórios recomendados neste manual de instruções.
- Se algum objeto sólido ou líquido cair dentro da caixa, desconecte a câmara e a mande verificar em um revendedor Sony antes de voltar a utilizá-la.
- Evite um tratamento brusco ou choques mecânicos. Muito cuidado com a objetiva.
- Mantenha o interruptor POWER ajustado para OFF (CHG) quando não estiver utilizando sua câmara.
- Não embrulhe sua câmara com uma toalha, por exemplo. Caso faça isso, você pode provocar sobreaquecimento no interior.
- Afaste sua câmara de campos magnéticos fortes ou vibrações mecânicas. A imagem poderá ficar com interferências.
- Não toque no visor LCD com um objeto pontiagudo.
- Se você utilizar a câmara em um local frio, pode aparecer uma imagem residual no visor LCD. Isso não significa um malfuncionamento.
- Enquanto estiver utilizando sua câmara, a parte de trás do visor LCD pode esquentar. Isso não significa um malfuncionamento.

Sobre o manuseamento da fita

- Não introduza nada nos orifícios localizados na parte de trás do videocassete. Estes orifícios são utilizados para detectar o tipo da fita, a espessura e a localização da lingüeta de proteção.
- Não abra a tampa de proteção nem toque na fita.
- Evite tocar ou danificar os terminais. Para remover a poeira, limpe os terminais com um pano macio.

Información y precauciones de mantenimiento

Cuidados de la videocámara

- Extraiga la cinta, y active la alimentación periódicamente, emplee las secciones CAMERA y VCR y reproduzca una cinta durante unos tres minutos cuando no utilice la videocámara durante mucho tiempo.
- Limpie el objetivo con un cepillo suave para eliminar el polvo. Si hay huellas dactilares en el objetivo, elimínelas con un paño suave.
- Limpie el exterior de la videocámara con un paño seco y suave, o con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. No utilice ningún tipo de disolventes, ya que podrían dañar el acabado.
- No permita que se introduzca arena en la videocámara. Si la utiliza en una playa de arena o en un lugar polvoriento, protéjala de la arena o del polvo. Dichos elementos pueden causar fallos de funcionamiento en la videocámara, que a veces no puedan repararse.

Adaptador de alimentación de CA

- Desenchufe la unidad de la toma mural cuando no la utilice durante mucho tiempo. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. Nunca tire del propio cable.
- No utilice la unidad si el cable está dañado o si la misma se ha caído o dañado.
- No doble el cable de alimentación a la fuerza, ni coloque objetos pesados sobre él. Si lo hace, dicho cable se dañará y podrían producirse incendios o descargas eléctricas.
- Evite que objetos metálicos entren en contacto con los componentes metálicos de la sección de conexión. Si esto ocurre, podría producirse un cortocircuito y dañar la unidad.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desmonte la unidad.
- No aplique golpes mecánicos a la unidad ni la deje caer.

Informações sobre manutenção e precauções

Precauções com a câmara

- Retire a fita e, periodicamente, ligue a câmara, utilize as seções CAMERA e VCR e reproduza uma fita durante cerca de três minutos, caso não pretenda utilizar a câmara durante um período de tempo prolongado.
- Limpe as lentes com uma escova suave para retirar o pó. Se houver marcas de dedos na objetiva, limpe-as com um pano macio.
- Limpe o exterior da câmara com um pano seco e macio ou com um pano ligeiramente umedecido em uma solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de solvente porque você pode danificar o revestimento da câmara.
- Não deixe que entre areia na câmara. Quando você utilizar sua câmara na praia ou em um local com muito pó, deve a proteger da areia ou da poeira. A areia e a poeira podem provocar um malfuncionamento que, às vezes, não pode ser reparado.

Adaptador de alimentação de CA

- Se você utilizar o aparelho durante muito tempo, desconecte-o da tomada de parede. Para desconectar o cabo de alimentação, puxe somente pelo plugue. Nunca puxe pelo cabo.
- Não utilize o aparelho com um cabo danificado e se o aparelho tiver caído ou danificado.
- Não dobre o cabo de alimentação nem coloque objetos pesados em cima. Isso pode danificar o cabo e pode provocar incêndio ou choques elétricos.
- Evite o contato das mãos ou de objetos metálicos com as peças de metal da seção de conexão. Se isso acontecer, pode ocorrer um curto-circuito e o aparelho pode ficar danificado.
- Mantenha os contatos metálicos sempre limpos.
- Não desmonte o aparelho.
- Não deixe cair o aparelho nem o exponha a choques mecânicos.

Información y precauciones de mantenimiento

- Mientras utiliza la unidad, particularmente durante la carga, manténgala alejada de receptores de AM y equipos de video. Dichos dispositivos dificultan la recepción de AM y el funcionamiento del video.
- La unidad se calienta durante el uso. No es un fallo de funcionamiento.
- No coloque la unidad en lugares:
 - Extremadamente calientes o fríos
 - Polvorientos o sucios
 - Muy húmedos
 - Con vibraciones

Batería

- Emplee solamente el cargador o equipo de video especificados con la función de carga.
- Para evitar accidentes por cortocircuitos, no permita que objetos metálicos entren en contacto con los terminales de batería.
- Mantenga la batería alejada del fuego.
- No exponga nunca la batería a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F), como en un automóvil aparcado al sol o bajo la luz solar directa.
- Mantenga seca la batería.
- No exponga la batería a golpes mecánicos.
- No la desmonte ni modifique.
- Fijela firmemente al equipo de video.
- Si la carga aunque disponga de cierta capacidad, no afectará a la capacidad original de la batería.
- La batería no es resistente al agua. No la moje.
- A menos que utilice la batería durante mucho tiempo, guárdela después de cargarla por completo y agótela una vez al año.
- Guarde la batería en un lugar fresco y seco.

Informações sobre manutenção e precauções

- Enquanto estiver utilizando a câmara, principalmente durante o carregamento, mantenha-a afastada de receivers AM e de equipamentos de vídeo. Os receivers AM e os equipamentos de vídeo afetam a recepção AM e o funcionamento do vídeo.
- A câmara esquenta durante o funcionamento. Isso não significa um mau funcionamento.
- Não coloque o aparelho em locais:
 - Extremamente quentes ou frios
 - Com pó ou sujeira
 - Muito úmidos
 - Com vibrações

Bateria

- Quando carregar, utilize apenas o carregador ou o equipamento de vídeo especificados.
- Para evitar acidentes provocados por um curto-circuito, não deixe objetos metálicos em contato com os terminais da bateria.
- Mantenha a bateria afastada do calor.
- Nunca exponha a bateria a temperaturas acima de 60 °C, por exemplo, no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a incidência direta dos raios solares.
- Não molhe a bateria.
- Não exponha a bateria a choques mecânicos.
- Não abra nem tente desmontar a bateria.
- Instale a bateria no equipamento de vídeo com segurança.
- Não afeta a capacidade original da bateria, se a carregar ainda com alguma capacidade.
- A bateria não é resistente a água. Não molhe a bateria.
- A menos que você use a bateria durante um período longo, guarde a bateria após a ter carregado totalmente e exaurido completamente uma vez por ano.
- Guarde a bateria em um local seco e frio.

Información y precauciones de mantenimiento

Notas sobre las pilas secas

Para evitar posibles daños por fugas o corrosión, tenga en cuenta lo siguiente:

- Asegúrese de insertar las pilas de forma que las polaridades + – coincidan con las marcas + –.
- Las pilas secas no son recargables.
- No emplee pilas nuevas junto con usadas.
- No utilice diferentes tipos de pilas.
- Las pilas emiten corriente cuando no las utilice durante mucho tiempo.
- No utilice pilas con fugas.

Si las pilas presentan fugas

- Elimine el líquido del compartimiento de las pilas cuidadosamente antes de sustituirlas.
- Si toca el líquido, límpiase con agua.
- Si el líquido se introduce en los ojos, láveselos con mucha agua y después consulte con un médico.

Si se produce algún problema, desenchufe la videocámara y póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Informações sobre manutenção e precauções

Notas sobre as baterias

Para evitar possíveis danos provocados pelo vazamento do líquido das baterias ou por corrosão, observe o seguinte:

- Ao instalar as baterias, faça corresponder as polaridades + – com as marcas + –.
- As baterias secas não são recarregáveis.
- Não misture baterias novas com baterias usadas.
- Não utilize baterias de tipos diferentes.
- As baterias mantêm fluxo de corrente, inclusive quando não são utilizadas durante um período de tempo prolongado.
- Não utilize baterias com vazamento.

Se as baterias estiverem vazando

- Limpe com cuidado o líquido do compartimento da bateria antes de substituí-las.
- Se você tocar no líquido, lave com água a área afetada.
- Se o líquido entrar em contato com os olhos, lave-os com água abundante e depois consulte um médico.

Se houver algum problema, desligue a câmera e contate o revendedor da Sony mais próximo.

Especificaciones

Videocámara

Sistema

Sistema de grabación de video
 2 cabezas giratorias
 Sistema de exploración helicoidal
 Sistema de grabación de audio
 Cabezas giratorias, sistema PCM
 Cuantización: 12 bits (Fs 32 kHz, estéreo 1, estéreo 2), 16 bits (Fs48 kHz, estéreo)
Señal de video
 Color NTSC, estándar EIA
Videocasetes utilizables
 DV de tamaño reducido con la marca ^{Mini} DV impresa
Velocidad de cinta
 SP: Aprox. 18,81 mm/s
 LP: Aprox. 12,56 mm/s
Tiempo de grabación/reproducción (con videocasetes DVM60)
 SP: 1 h
 LP: 1,5 h
Tiempo de avance rápido/rebobinado (con videocasetes DVM60)
 Aprox. 2 minutos y 30 segundos
Visor electrónico
 Eléctrico (en color)
Dispositivo de imagen
 CCD (3 Dispositivo acoplado de carga) tipo 1/3
 Aprox. 380 000 píxeles
 (Efectivos: Aprox. 340 000 píxeles)
Objetivo
 Objetivo combinado con alimentación de zoom
 Diámetro del filtro de 58 mm (2 3/8 pulgadas)
 12× (Óptico), 48× (Digital)
 F1.6 - 2.4
Distancia focal
 6 - 72 mm (1/4 - 2 7/8 pulgadas)
 Al convertirse a cámara fija de 35 mm
 43,2 - 518,4 mm (1 3/4 - 20 1/2 pulgadas)
Temperatura del color
 Automático, ☀ Interiores (3 200 K),
 ☀ Exteriores (5 800 K), 🌙
Iluminación mínima
 2 luxes (F1.6)

Conectores de entrada/salida

Entrada/salida de video S
 Interruptor automático de entrada/salida
 Mini DIN de 4 pines
 Señal de luminancia: 1 Vp-p,
 75 ohmios, desbalanceada
 Señal de crominancia: 0,286 Vp-p,
 75 ohmios, desbalanceada
Entrada/salida de video
 Interruptor automático de

entrada/salida
 Toma de pines RCA, 1 Vp-p,
 75 ohmios, desbalanceada,
 sincronización negativa
Entrada/salida de audio
 Interruptor automático de entrada/salida
 Toma de pines RCA, 327 mV, (a impedancia de salida superior a 47 kiloohmios)
 Impedancia de salida con menos de 2,2 kiloohmios
 Impedancia de entrada de más de 47 kiloohmios
Toma de auriculares
 Minitoma estéreo (ø 3,5 mm)
Toma de control LANC
 Mini-minitoma estéreo (ø 2,5 mm)
Toma MIC
 Minitoma, 0,388 mV de baja impedancia con 2,5 a 3,0 V CC, impedancia de salida de 6,8 kiloohmios (ø 3,5 mm)
 Tipo estéreo
Entrada/salida DV
 Conector de 4 pines
Altavoz
 Dinámico (ø 20 mm)

Pantalla LCD

Imagen
 Tipo 2,5, medida en diagonal
 49,9 × 37,3 mm
 (2 × 1 1/2 pulgadas)
Número total de puntos
 200 640 (880 × 228)

Generales

Requisitos de alimentación
 7,2 V (batería)
 8,4 V (adaptador de alimentación de CA)
Consumo medio de energía
 (utilizando la batería)
 Durante la grabación con cámara utilizando el LCD
 4,7 W
 Visor electrónico
 4,0 W
Temperatura de funcionamiento
 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)
Temperatura de almacenamiento
 -20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F)
Dimensiones (aprox.)
 115 × 146 × 342 mm (4 5/8 × 5 3/4 × 13 1/2 pulgadas) (an/al/prf)
Peso (aprox.)
 1,4 kg (3 lb 1 oz)
 sólo unidad principal
 1,6 kg (3 lb 8 oz)
 incluida la batería,
 NP-F330, videocasete DVM60 y
 tapa de la cubierta
Accesorios suministrados
 Consulte la página 5.

Adaptador de alimentación de CA

Requisitos de alimentación
 100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo de energía
 23 W
Tensión de salida
 DC OUT: 8,4 V, 1,5 A en modo de funcionamiento
Temperatura de funcionamiento
 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)
Temperatura de almacenamiento
 -20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F)
Dimensiones (aprox.)
 125 × 39 × 62 mm
 (5 × 1 9/16 × 2 1/2 pulgadas) (an/al/prf) excluidas partes salientes
Peso (aprox.)
 280 g (9,8 oz)
 excluido el cable de alimentación
Longitud del cable (aprox.)
 Cable de alimentación: 2 m (6,6 pies)
 Cable de conexión: 1,6 m (5,2 pies)

Batería

Tensión de salida
 CC 7,2 V
Capacidad
 5,0 Wh
Dimensiones (aprox.)
 38,4 × 20,6 × 70,8 mm (1 9/16 × 13/16 × 2 7/8 pulgadas) (an/al/prf)
Peso (aprox.)
 70 g (2,5 oz)
Tipo
 Ion de litio

"Memory Stick"

Memoria
 Instantánea
 4 MB: MSA-4A
Tensión de funcionamiento
 2,7 V - 3,6 V
Consumo de energía
 Aprox. 45 mA en el modo de funcionamiento
 Aprox. 130 µA en el modo de espera
Dimensiones (aprox.)
 50 × 2,8 × 21,5 mm
 (2 × 1/8 × 7/8 pulgadas) (an/al/prf)
Peso (aprox.)
 4 g (0,14 oz)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Especificações

Videocassete

Sistema

Sistema de gravação de vídeo

2 cabeçotes rotativos

Sistema de varredura helicoidal

Sistema de gravação de áudio

Cabeçotes rotativos, sistema PCM

Quantização: 12 bits (Fs 32 kHz,


estéreo 1, estéreo 2), 16 bits

(Fs 48 kHz, estéreo)

Sinal de vídeo

Sistema de cor NTSC, normas EIA

Fitas a utilizar

Mini fita DV com a marca  impressa

Velocidade da fita

SP: Aprox. 18,81 mm/s

LP: Aprox. 12,56 mm/s

Tempo de gravação/reprodução (utilizando uma fita DVM60)

SP: 1h

LP: 1,5 h

Tempo de avanço rápido/rebobinagem (utilizando uma fita DVM60)

Aprox. 2 min e 30 s

Visor eletrônico

Visor eletrônico elétrico (cor)

Dispositivo de imagem

CCD tipo 1/3 (3 Dispositivo de carga acoplado)

Aprox. 380 000 pixels

(Pontos reais:

Aprox. 340 000 pixels)

Objetiva

Lente de ativação de zoom combinado

Diâmetro do filtro 58 mm

12× (Óptico), 48× (Digital)

F1.6 - 2.4


Distância focal



6 - 72 mm

Quando convertida para uma câmara estática de 35 mm

43.2 - 518.4 mm

Temperatura da cor

Auto,  Dentro de casa (3 200 K),

 Fora de casa (5 800 K), 

Iluminação mínima

2 lux (F1.6)

Conectores de entrada/saída

Entrada/saída S video

Interruptor automático de entrada/saída

Mini DIN de 4 pinos

Luminância: 1 Vp-p,

75 ohms, não balanceada

Crominância: 0,286 Vp-p,

75 ohms, não balanceada

Entrada/saída de vídeo

Interruptor automático de entrada/saída

Jaque de pinos RCA, 1 Vp-p, 75 ohms, não balanceado, sinc negativo

Entrada/saída de áudio

Interruptor automático de entrada/saída

Jaque de pinos RCA, 327 mV,

(com impedância de saída superior a 47 kilohms)

Impedância de saída inferior a

2,2 kilohms

Impedância de entrada superior a

47 kilohms

Jaque para fones de ouvido

Mini jaque estéreo (ø 3,5 mm)

Jaque de controle de LANC

Mini jaque estéreo (ø 2,5 mm)

Jaque MIC

Mini jaque, 0,388 mV de baixa

impedância com 2,5 a 3,0 V cc,

impedância de saída de

6,8 kilohms (ø 3,5 mm)

Tipo estéreo

Entrada/saída DV

Conector de 4 pinos

Alto-falante

Alto-falante dinâmico (ø 20 mm)

Visor LCD

Imagem

Tipo 2,5 medido na diagonal

49,9 × 37,3 mm

Número total de pontos

200 640 (880 × 228)

Geral

Requisitos de energia

7,2 V (bateria)

8,4 V (adaptador de alimentação de CA)

Consumo médio de energia (utilizando a bateria)

Durante a gravação usando o

LCD

4,7 W

Visor eletrônico

4,0 W

Temperatura de funcionamento

0 °C a 40 °C

Temperatura de

armazenamento

-20 °C a +60 °C

Dimensões (aprox.)

115 × 146 × 342 mm (l/a/p)

Peso (aprox.)

1,4 kg

somente a unidade principal

1,6 kg

incluindo a bateria,

NP-F330, fita DVM60 e

tampa de proteção

Acessórios fornecidos

Consulte a página 5.

Adaptador de alimentação de CA

Requisitos de energia

100 - 240 V CA, 50/60 Hz

Consumo de energia

23 W

Voltagem de saída

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A no modo de funcionamento

Temperatura de funcionamento

0 °C a 40 °C

Temperatura de

armazenamento

-20 °C a +60 °C

Dimensões (aprox.)

125 × 39 × 62 mm (l/a/p)

excluindo peças salientes

Peso (aprox.)

280 g

excluindo o cabo de alimentação

Comprimento do cabo (Aprox.)

Cabo de alimentação: 2 m

Cabo de conexão: 1,6 m

Bateria

Voltagem de saída

DC 7,2 V

Capacidade

5,0 Wh

Dimensões (aprox.)

38,4 × 20,6 × 70,8 mm (l/a/p)

Peso (aprox.)

70 g

Tipo

Íon de lítio

"Memory Stick"

Memória

Memória flash

4 MB: MSA-4A

Voltagem de funcionamento

2,7 V -3,6 V

Consumo de energia

Aprox. 45 mA no modo de

funcionamento

Aprox. 130 µA no modo de espera

Dimensões (aprox.)

50 × 2,8 × 21,5 mm

(l/a/p)

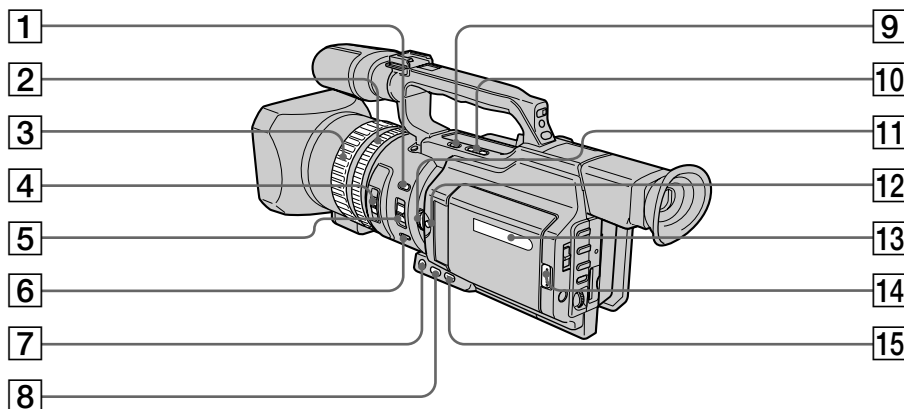
Peso (aprox.)

4 g

Design e especificações sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Identificación de los componentes y controles

Videocámara



- 1 Botón INDEX MARK (p. 91)
- 2 Anillo de zoom (p. 30)
- 3 Anillo de enfoque (p. 83)
- 4 Selector ND FILTER (p. 67)
- 5 Selector FOCUS (p. 83)
- 6 Botón PUSH AUTO (p. 83)
- 7 Botón FADER (p. 56)
- 8 Botón BACK LIGHT (p. 32)
- 9 Botón END SEARCH (p. 36)
- 10 Botones EDITSEARCH (p. 36)
- 11 Dial EXPOSURE (p. 64)
- 12 Botón EXPOSURE (p. 64)
- 13 Visor (p. 256)
- 14 Botón OPEN (p. 22, 38)
- 15 Botón SPOT LIGHT (p. 33)

Identificando as peças e os controles

câmara

- 1 Botão INDEX MARK (p. 91)
- 2 Anel de Zoom (p. 30)
- 3 Anel de Foco (p. 83)
- 4 Seletor ND FILTER (p. 67)
- 5 Seletor FOCUS (p. 83)
- 6 Botão PUSH AUTO (p. 83)
- 7 Botão FADER (p. 56)
- 8 Botão BACK LIGHT (p. 32)
- 9 Botão END SEARCH (p. 36)
- 10 Botão EDITSEARCH (p. 36)
- 11 Seletor EXPOSURE (p. 64)
- 12 Botão EXPOSURE (p. 64)
- 13 Janela do display (p. 256)
- 14 Botão OPEN (p. 22, 38)
- 15 Botão SPOT LIGHT (p. 33)

Identificación de los componentes y controles



Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para productos de video Sony. Al adquirir productos de video Sony, Sony recomienda comprar accesorios que presenten la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Mini **DV** Digital Video Cassette

C/M Cassette Memory

Estas son marcas comerciales.

i Intelligent Accessory Shoe

Notas sobre la zapata inteligente para accesorios

- Esta zapata suministra alimentación a accesorios opcionales, como luces de video o micrófonos.
- Esta zapata está enlazada con el interruptor POWER, lo que permite activar y desactivar la alimentación que suministra dicha zapata. Consulte el manual de instrucciones del accesorio para obtener más información.
- La zapata dispone de un dispositivo de seguridad para fijar firmemente el accesorio instalado. Para conectar un accesorio, presiónelo hacia abajo hasta el final, y después apriete el tornillo.
- Para extraer el accesorio, afloje el tornillo y, a continuación, presiónelo hacia abajo y tire de dicho accesorio.

Identificando as peças e os controles



Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamentos de vídeo da Sony. Quando você comprar aparelhos de vídeo da Sony, deve comprar acessórios com a marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Mini **DV** Digital Video Cassette

C/M Cassette Memory

Essas são marcas comerciais.

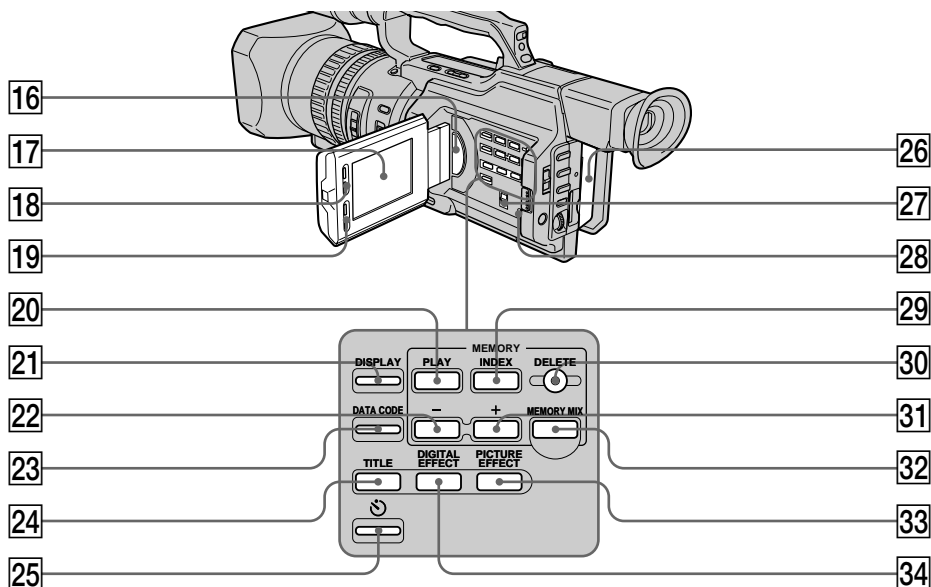
i Intelligent Accessory Shoe


Notas sobre a base para acessórios inteligente

- A base inteligente para montagem de acessórios fornece a conexão para acessórios opcionais, como uma luz de vídeo ou um microfone.
- A base inteligente para montagem de acessórios está conectada ao interruptor POWER, permitindo-lhe ligar e desligar a energia da base. Consulte o manual de instruções do acessório para maiores informações.
- A base inteligente para montagem de acessórios tem um dispositivo de segurança que permite fixá-la bem. Para conectar um acessório, aplique pressão sobre ele até ao final e então aperte o parafuso.
- Para retirar um acessório, solte o parafuso, pressione e retire-o.

Identificación de los componentes y controles

Identificando as peças e os controles



- 16 Altavoz
- 17 Pantalla LCD (p. 25)
- 18 Botones LCD BRIGHT (p. 26)
- 19 Botones VOLUME (p. 38)
- 20 Botón MEMORY PLAY (p. 195)
- 21 Botón DISPLAY (p. 39)
- 22 Botón MEMORY – (p. 186, 195)
- 23 Botón DATA CODE (p. 39)
- 24 Botón TITLE (p. 144)
- 25 Botón  (temporizador) (p. 34, 48, 183)

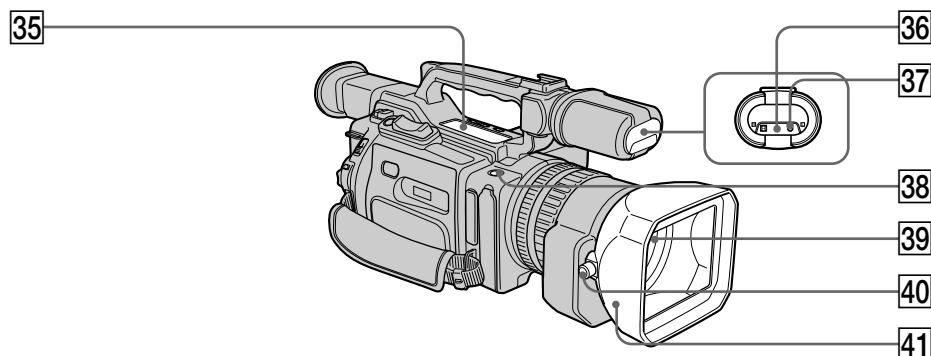
- 16 Alto-falante
- 17 Visor LCD (p. 25)
- 18 Botões GHT (p. 26)
- 19 Botões VOLUME (p. 38)
- 20 Botão MEMORY PLAY (p. 195)
- 21 Botão DISPLAY (p. 39)
- 22 Botão – MEMORY (p. 186, 195)
- 23 Botão DATA CODE (p. 39)
- 24 Botão TITLE (p. 144)
- 25 Botão  (temporizador automático) (p. 34, 48, 183)

Identificación de los componentes y controles

- 26** Batería (p. 13)
- 27** Selector ZEBRA (p. 68)
- 28** Botón RESET (p. 223)
- 29** Botón MEMORY INDEX (p. 197)
- 30** Botón MEMORY DELETE (p. 206)
- 31** Botón MEMORY + (p. 186, 195)
- 32** Botón MEMORY MIX (p. 186)
- 33** Botón PICTURE EFFECT (p. 57)
- 34** Botón DIGITAL EFFECT (p. 60)

Identificando as peças e os controles

- 26** Bateria (p. 13)
- 27** Seletor ZEBRA (p. 68)
- 28** Botão RESET (p. 230)
- 29** Botão MEMORY INDEX (p. 197)
- 30** Botão MEMORY DELETE (p. 206)
- 31** Botão MEMORY + (p. 186, 195)
- 32** Botão MEMORY MIX (p. 186)
- 33** Botão PICTURE EFFECT (p. 57)
- 34** Botão DIGITAL EFFECT (p. 60)



- 35** Botones de control de video (p. 38, 42, 123)
 - ⏮ SLOW (reproducción a cámara lenta)
 - ⏸ AUDIO DUB (copia)
 - STOP (parada)
 - ⏮ REW (rebobinado)
 - ▶ PLAY (reproducción)
 - ⏭ FF (avance rápido)
 - ⏸ PAUSE (pausa)
 - REC (grabación)

Los botones de control se iluminarán al ajustar el interruptor POWER en VCR.

- 36** Sensor remoto/emisor de rayos infrarrojos

- 37** Indicador de grabación con cámara (p. 22)

- 35** Botões de controle de vídeo (p. 38, 42, 123)
 - ⏮ SLOW (reprodução lenta)
 - ⏸ AUDIO DUB (dublagem)
 - STOP (parar)
 - ⏮ REW (rebobinar)
 - ▶ PLAY (reproduzir)
 - ⏭ FF (avanço rápido)
 - ⏸ PAUSE (pausa)
 - REC (gravação)

Os botões de controle acendem quando você ajusta POWER para VCR.

- 36** Sensor remoto/emissor de raios infravermelhos

- 37** Luz de gravação da câmera (p. 22)

Identificación de los componentes y controles

38 REC START/STOP (p. 27)

39 Objetivo

40 Tornillo de fijación de la cubierta del objetivo

41 Cubierta del objetivo

Puede instalar un objetivo de teleconversión panorámica (no suministrado) retirando la cubierta del objetivo.

Extracción de la cubierta del objetivo

Para extraer la cubierta del objetivo para instalar un objetivo de teleconversión panorámica, etc., afloje el tornillo de fijación de la cubierta del objetivo y desatornille dicha cubierta en el sentido contrario a las agujas del reloj.

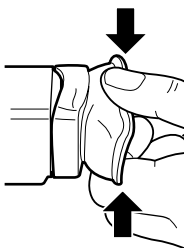
Si utiliza filtros adicionales

Se recomienda que utilice filtros Sony que presenten la marca de accesorio genuino.

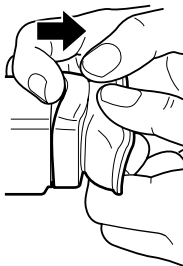
Notas sobre la sustitución del ocular

- Cuando sustituya el ocular suministrado (grande o pequeño), sujete la parte superior e inferior con los dedos [a], inserte el dedo en la parte no sujeta entre el ocular y el visor electrónico [b] y, a continuación, extraígallo.
- No presione el ocular hacia dentro ni lo haga con excesiva fuerza [c]. Si lo hace, puede dañar dicho ocular.

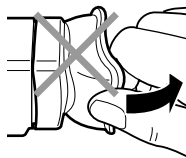
[a]



[b]



[c]



Identificando as peças e os controles

38 REC START/STOP (p. 27)

39 Objetiva

40 Parafuso de fixação da proteção da objetiva

41 Proteção da objetiva

Você pode instalar uma lente de teleconversão grande (não fornecida) removendo a proteção da objetiva.

Removendo a proteção da objetiva

Para remover a proteção da objetiva, a fim de instalar a lente de teleconversão grande, etc., solte o parafuso de fixação da proteção da objetiva e gire a proteção ao contrário dos ponteiros do relógio.

Ao usar os filtros adicionais

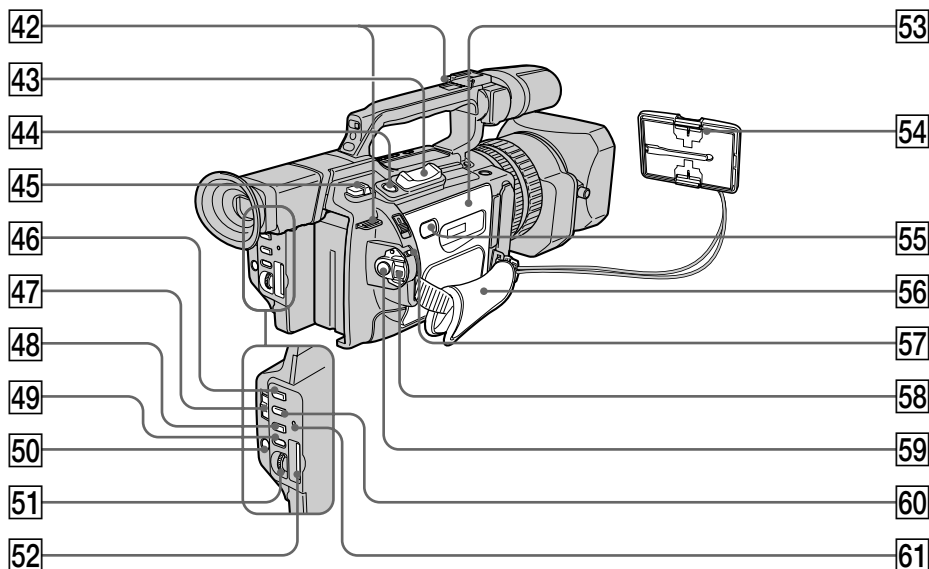
Recomendamos que você use os filtros que possuem a marca dos acessórios genuínos fabricados pela Sony.

Notas sobre como substituir a ocular

- Quando você substituir a ocular fornecida (grande ou pequena), agarre nas extremidades superior e inferior da ocular com seus dedos [a], introduza seu dedo na porção não apertada entre a ocular e o visor eletrônico [b] e, em seguida, a remova.
- Não puxe a ocular para dentro ou com força excessiva [c]. Se você fizer isso, pode danificar a ocular.

Identificación de los componentes y controles

Identificando as peças e os controles



- 42** Ganchos para la correa de hombro
- 43** Palanca de alimentación de zoom (p. 29)
- 44** Botón PHOTO (p. 46, 179)
- 45** Palanca BATT (batería) RELEASE (p. 13)
- 46** Botón PROGRAM AE (p. 80)
- 47** Selector AUTO LOCK (p. 62)
- 48** Botón WHT BAL (p. 71)
- 49** Botón AUDIO LEVEL (p. 74)
- 50** Botón MENU (p. 156)
- 51** Dial SEL/PUSH EXEC (p. 156)
- 52** Ranura para "Memory Sticks" (p. 175)
- 53** Tapa de videocasetes (p. 20)
- 54** Tapa de la cubierta (p. 22)
- 55** Botón PUSH (p. 20)

- 42** Ganchos da alça para o ombro
- 43** Seletor do zoom motorizado (p. 29)
- 44** Botão PHOTO (p. 46, 179)
- 45** Seletor BATT (bateria) RELEASE (p. 13)
- 46** Botão PROGRAM AE (p. 80)
- 47** Seletor AUTO LOCK (p. 62)
- 48** Botão WHT BAL (p. 71)
- 49** Botão AUDIO LEVEL (p. 74)
- 50** Botão MENU (p. 156)
- 51** Seletor SEL/PUSH EXEC (p. 156)
- 52** Slot do "Memory Stick" (p. 175)
- 53** Tampa da fita (p. 20)
- 54** Tampa de proteção (p. 22)
- 55** Botão PUSH (p. 20)

Identificación de los componentes y controles

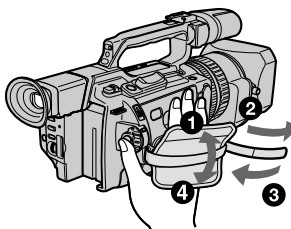
- 56 Correa de fijación
- 57 Interruptor LOCK (p. 22)
- 58 Interruptor POWER (p. 22)
- 59 Botón START/STOP (p. 22)
- 60 Botón SHUTTER SPEED (p. 65)
- 61 Indicador de acceso (p. 175)

Para apretar la correa de fijación

Identificando as peças e os controles

- 56 Alça
- 57 Interruptor LOCK (p. 22)
- 58 Interruptor POWER (p. 22)
- 59 Botão START/STOP (p. 22)
- 60 Botão SHUTTER SPEED (p. 65)
- 61 Luz de acesso (p. 175)

Apertando a alça



Apriete la correa de fijación firmemente.

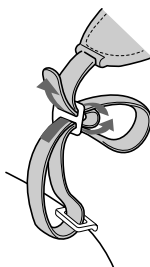
Instalación de la correa de hombro

Fije la correa de hombro suministrada con la videocámara a los ganchos para dicha correa.

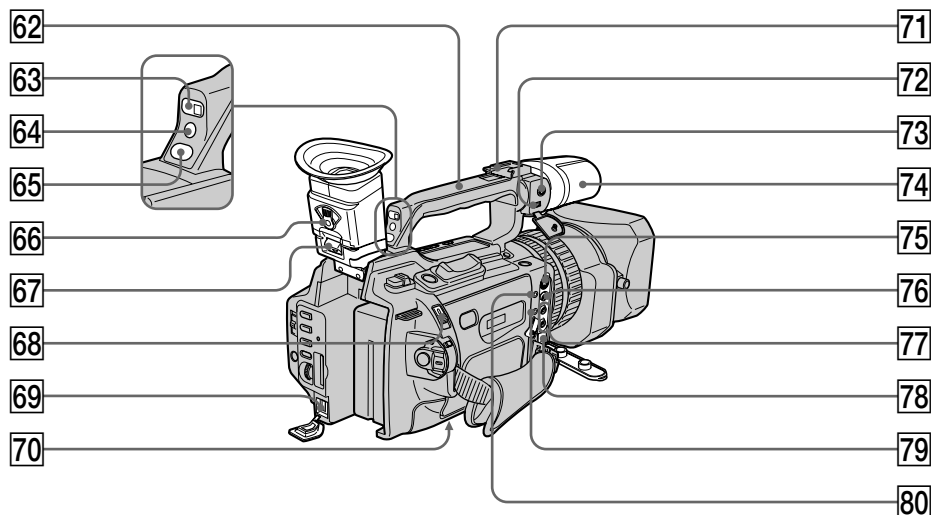
Aperte bem a alça.

Instalando a alça para o ombro

Prenda a alça para o ombro fornecida com sua câmara aos ganchos respectivos.



Identificación de los componentes y controles






- 62** Asa de transporte
- 63** Sensor remoto
- 64** Indicador de grabación con cámara (p. 22)
- 65** Botón CUSTOM PRESET (p. 76)
- 66** Palanca de ajuste del visor electrónico (p. 28)
- 67** Gancho para extraer el visor electrónico (p. 238)
- 68** Interruptor EJECT (p. 20)
- 69** Toma DC IN (p. 14)
- 70** Receptáculo para trípode
Compruebe que la longitud del tornillo del trípode es inferior a 6,5 mm (9/32 pulgadas). En caso contrario, no será posible instalar el trípode firmemente y el tornillo podría dañar la videocámara.
- 71** Zapata inteligente para accesorios
- 72** Interruptor MIC/LINE (p. 137)







Identificando as peças e os controles

- 62** Pega de transporte
- 63** Sensor remoto
- 64** Luz de gravação da câmera (p. 22)
- 65** Botão CUSTOM PRESET (p. 76)
- 66** Seletor de ajuste do visor eletrônico (p. 28)
- 67** Gancho para remover o visor eletrônico (p. 238)
- 68** Interruptor EJECT (p. 20)
- 69** Jaque DC IN (p. 14)
- 70** Soquete para o tripé
Certifique-se de que o parafuso do tripé tem um comprimento menor que 6,5 mm. Caso contrário, você não pode fixar a câmera ao tripé com segurança e o parafuso pode danificar a câmera.
- 71** Base inteligente para montagem de acessórios
- 72** Interruptor MIC/LINE (p. 137)

Identificación de los componentes y controles

- 73 Toma MIC (PLUG IN POWER)** (p. 137)
La toma MIC se utiliza para suministrar alimentación al micrófono de “alimentación por enchufe” conectado, y se emplea como toma de entrada de audio para equipos de audio o micrófonos externos. Cuando conecte un micrófono externo, ajuste el interruptor MIC/LINE en MIC, y cuando conecte un equipo de audio, ajústelo en LINE.
- 74 Micrófono** (p. 139)
- 75 Toma S VIDEO ID-2** (p. 44, 49, 107, 130, 191)
- 76 Toma VIDEO ID-2** (p. 44, 49, 107, 130, 191)
- 77 Toma AUDIO L/R** (p. 44, 107, 130, 139)
- 78 Toma  DV IN/OUT** (p. 109, 132, 192)
“i.LINK” es una marca comercial de Sony Corporation e indica que este producto cumple con las especificaciones IEEE 1394-1995 y sus revisiones.
- La toma  DV IN/OUT es compatible con i.LINK.
- 79 Toma  LANC**
 LANC significa Local Application Control Bus System (Sistema bus de control de aplicación local). La toma de control  LANC se utiliza para controlar el transporte de cinta de equipos de video y periféricos conectados a éstos. Esta toma tiene la misma función que la toma indicada como CONTROL L o REMOTE.
- 80 Toma  (auriculares)**
Cuando utilice auriculares, el altavoz de la videocámara se desactivará.

Identificando as peças e os controles

- 73 Jaque MIC (PLUG IN POWER)** (p. 137)
O jaque MIC se usa para fornecer energia ao microfone “plug-in-power” conectado e é usado como jaque de entrada de áudio para um microfone externo ou para equipamento de áudio. Quando você conectar um microfone externo, ajuste o seletor MIC/LINE para MIC e, quando conectar equipamento de áudio, ajuste-o para LINE.
- 74 Microfone** (p. 139)
- 75 Jaque S VIDEO ID-2** (p. 44, 49, 107, 130, 191)
- 76 Jaque VIDEO ID-2** (p. 44, 49, 107, 130, 191)
- 77 Jaque AUDIO L/R** (p. 44, 107, 130, 139)
- 78 Jaque  DV IN/OUT** (p. 109, 132, 192)
A marca “i.LINK” é uma marca comercial da Sony Corporation e indica que este produto está de acordo com as especificações IEEE 1394-1995 e suas revisões.
- O jaque  DV IN/OUT é compatível com i.LINK.
- 79 Jaque  LANC**
 LANC significa Local Application Control Bus System. O jaque de controle  LANC se usa para controlar o transporte da fita do equipamento de vídeo e dos periféricos conectados. Esse jaque tem a mesma função do jaque indicado como CONTROL L ou REMOTE.
- 80 Jaque  (fones de ouvido)**
Quando você usar fones de ouvido, o alto-falante da sua câmera fica silencioso.

Identificación de los componentes y controles

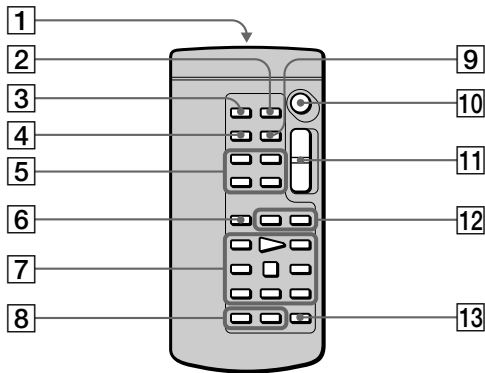
Control remoto

Los botones que tienen el mismo nombre en el control remoto y en la videocámara funcionan de la misma forma.

Identificando as peças e os controles

Controle remoto

Os botões que têm o mesmo nome no controle remoto e na câmara têm funções idênticas.



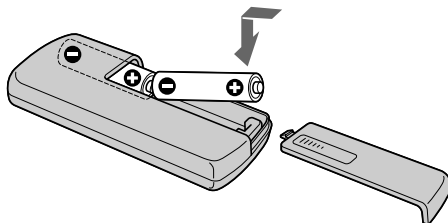
- 1 Transmisor
Oriéntelo hacia el sensor remoto para emplear la videocámara después de encenderla.
- 2 Botón ZERO SET MEMORY (p. 93)
- 3 Botón PHOTO (p. 46, 179)
- 4 Botón DISPLAY (p. 39)
- 5 Botones de control de memoria (p. 186, 195)
- 6 Botón SEARCH MODE (p. 95, 97, 99, 101)
- 7 Botones de control de video (p. 42)
- 8 Botón REC (p. 130)/Botón MARK (p. 123)
- 9 Botón DATA CODE (p. 39)
- 10 Botón START/STOP (p. 22)
- 11 Botón de alimentación de zoom (p. 29)
- 12 Botones I◀◀/▶▶I (p. 95, 97, 99, 101)
- 13 Botón AUDIO DUB (p. 140)

- 1 Transmisor
Aponte para o sensor remoto para comandar a câmara depois de ligá-la.
- 2 Botão ZERO SET MEMORY (p. 93)
- 3 Botão PHOTO (p. 46, 179)
- 4 Botão DISPLAY (p. 39)
- 5 Botões de controle da memória (p. 86, 195)
- 6 Botão SEARCH MODE (p. 95, 97, 99, 101)
- 7 Botões de controle de vídeo (p. 42)
- 8 Botão REC (p. 130)/Botão MARK (p. 123)
- 9 Botão DATA CODE (p. 39)
- 10 Botão START/STOP (p. 22)
- 11 Botão de zoom motorizado (p. 29)
- 12 Botões I◀◀/▶▶I (p. 95, 97, 99, 101)
- 13 Botão AUDIO DUB (p. 140)

Identificación de los componentes y controles

Para preparar el control remoto

Inserte dos pilas de tamaño AA (R6) de forma que coincidan las polaridades + y - de las mismas con las marcas + - del interior del compartimiento de dichas pilas.



Notas sobre el control remoto

- Aleje el sensor remoto de fuentes de iluminación intensas, como la luz solar directa o iluminaciones de techo. En caso contrario, el control remoto puede no funcionar correctamente.
- La videocámara funciona en el modo de mando VTR 2. Los modos de mando 1, 2 y 3 se utilizan para diferenciar esta videocámara de otras videograbadoras Sony con el fin de evitar operaciones erróneas de control remoto. Si utiliza otra videograbadora Sony en el modo de mando VTR 2, se recomienda cambiar dicho mando o cubrir el sensor de la videograbadora con papel negro.

Identificando as peças e os controles

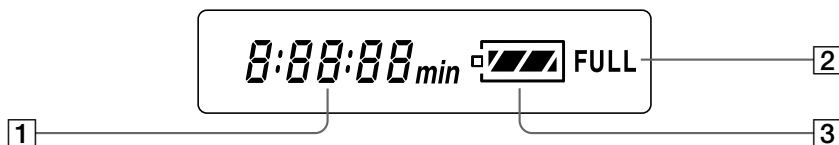
Para preparar o controle remoto

Coloque duas pilhas R6 (tamanho AA) fazendo corresponder os pólos + e - das pilhas com as marcas + - dentro do compartimento das pilhas.

Notas sobre o controle remoto

- Mantenha o sensor remoto afastado de fontes de luz fortes, como a luz solar ou iluminação direta. Caso contrário, o controle remoto pode não funcionar corretamente.
- A câmara funciona no modo de comando VTR 2. Os modos de comando 1, 2 e 3 são utilizados para distinguir sua câmara dos outros videocassetes da Sony, a fim de evitar o mau funcionamento do controle remoto. Se você utilizar outro videocassete da Sony no modo de comando VTR 2, deve mudar o modo de comando ou cobrir o sensor remoto do videocassete com papel preto.

Visor



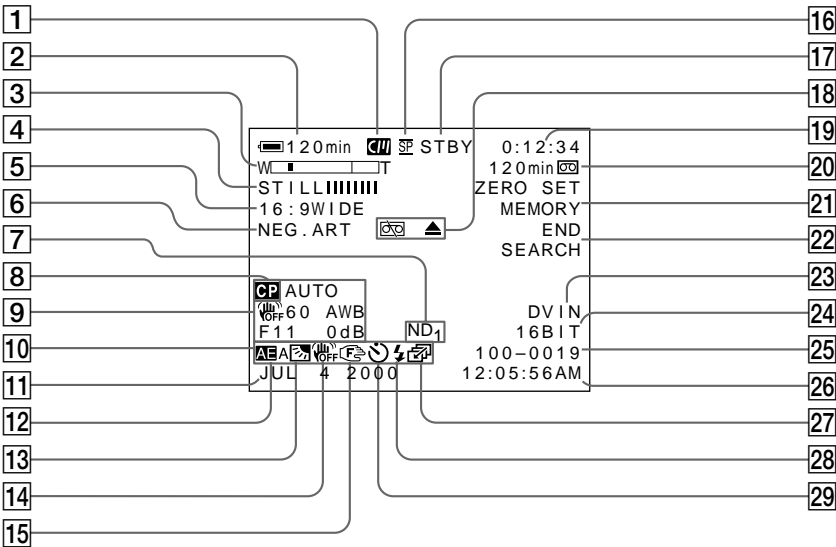
- 1 Indicador de tiempo restante de batería (p. 14)/contador de cinta (p. 93)/contador de memoria (p. 196)/indicador de código de tiempo (p. 31)/indicador de autodiagnóstico (p. 224)
- 2 Indicador de carga completa FULL (p. 14)
- 3 Indicador de batería restante (p. 14)

Visor

- 1 Indicador de tempo restante da bateria (p. 14)/Contador de fita (p. 93)/Contador de memória (p. 196)/Indicador de codificação de tempo (p. 31)/Indicador de auto-diagnóstico (p. 231)
- 2 Indicador de carga FULL (p. 14)
- 3 Indicador de bateria restante (p. 14)

Indicadores de
funcionamiento

Indicadores de funcionamento



- 1 Indicador de memoria en casete (p. 212)
- 2 Indicador de tiempo restante de la batería (p. 31)
- 3 Indicador de zoom (p. 29)/exposición (p. 64)/ nombre de archivo de datos (p. 172)
- 4 Indicador de efecto digital (p. 59)/FADER (p. 55)/MEMORY MIX (p. 186)
- 5 Indicador 16:9WIDE (p. 53)/PROG. SCAN (p. 50)
- 6 Indicador de efecto de imagen (p. 57)
- 7 Indicador de filtro ND (p. 67)
- 8 Indicador de programación personalizada (p. 76)
- 9 Indicador de código de datos (p. 40)

- 1 Indicador de memória da fita (p. 212)
- 2 Indicador de tempo restante da batería (p. 31)
- 3 Indicador de Zoom (p. 29)/Indicador de exposição (p. 64)/Indicador do nome de arquivo de dados (p. 172)
- 4 Indicador de efeito digital (p. 59)/ Indicador FADER (p. 55)/Indicador MEMORY MIX (p. 186)
- 5 Indicador 16:9WIDE (p. 53)/Indicador PROG. SCAN (p. 50)
- 6 Indicador de efeito de imagem (p. 57)
- 7 Indicador de filtro ND (p. 67)
- 8 Indicador de programação personalizada (p. 76)
- 9 Indicador de codificação de dados (p. 40)

Referencia rápida / Referência rápida

Identificación de los componentes y controles

- 10** Indicador de brillo del LCD (p. 26)/
volumen (p. 38)
- 11** Indicador de fecha
- 12** Indicador PROGRAM AE (p. 79)
- 13** Indicador de luz de fondo (p. 32)/luz de
foco (p. 33)
- 14** Indicador de desactivación (OFF) de
SteadyShot (p. 158)
- 15** Indicador de enfoque manual/infinito
(p. 83)
- 16** Indicador de modo de grabación (p. 161)
- 17** Indicador de espera/grabación (p. 22)/
modo de control de video (p. 42)/modo
de calidad de imagen (p. 177)
- 18** Indicadores de aviso (p. 232)
- 19** Indicador de contador de cinta (p. 93)/
código de tiempo (p. 31)/
autodiagnóstico (p. 224)/modo de
fotografías (p. 46)/número de imagen
(p. 196)
- 20** Indicador de cinta restante (p. 31)/
reproducción de memoria (p. 196)
- 21** Indicador ZERO SET MEMORY (p. 93)/
FRAME REC (p. 89)/grabación a
intervalos (p. 86)
- 22** Indicador END SEARCH (p. 36)
- 23** Indicador DV IN (p. 133)/
A/V→DV OUT
- 24** Indicador de modo de audio (p. 161)
- 25** Indicador de nombre de archivo de
datos
Este indicador aparece cuando la función
MEMORY MIX está activada.
- 26** Indicador de nivel de entrada de audio/
tiempo
- 27** Indicador de modo continuo (p. 182)
- 28** Indicador de flash de video preparado
Este indicador aparece al utilizar la luz de
flash de video (no suministrada).
- 29** Indicador de temporizador (p. 34)

Identificando as peças e os controles

- 10** Indicador de brilho do LCD (p. 26)/
Indicador de volume (p. 38)
- 11** Indicador de data
- 12** Indicador PROGRAM AE (p. 79)
- 13** Indicador de contraluz (p. 32)/Indicador
de projetor (p. 33)
- 14** Indicador de SteadyShot desativado
(p. 164)
- 15** Indicador de focalização manual/Infinito
(p. 83)
- 16** Indicador do modo de gravação (p. 167)
- 17** Indicador do modo de espera/gravação
(p. 22)/Indicador do modo de controle
de vídeo (p. 42)/Indicador do modo de
qualidade de imagem (p. 177)
- 18** Indicadores de aviso (p. 232)
- 19** Indicador do contador de fita (p. 93)/
Indicador de codificação da hora (p. 31)/
Indicador de auto-diagnóstico (p. 231)/
Indicador do modo de fotografia (p. 46)/
Indicador de número de imagens (p. 196)
- 20** Indicador de fita restante (p. 31)/
Indicador de reprodução de memória
(p. 196)
- 21** Indicador ZERO SET MEMORY (p. 93)/
Indicador FRAME REC (p. 89)/Indicador
de gravação com intervalos (p. 86)
- 22** Indicador END SEARCH (p. 36)
- 23** Indicador DV IN (p. 133)/Indicador
A/V→DV OUT
- 24** Indicador do modo de áudio (p. 167)
- 25** Indicador do nome de arquivo de dados
Esse indicador aparece quando as funções
MEMORY MIX funcionam.
- 26** Nivel de entrada de Áudio/Indicador de
hora
- 27** Indicador do modo contínuo (p. 182)
- 28** Indicador de flash de video pronto
Esse indicador aparece quando você usa a
luz do flash de vídeo (não fornecido).
- 29** Indicador de temporizador automático
(p. 34)

Guía rápida de funciones

Funciones para ajustar la exposición (en el modo de grabación)

- Con luz insuficiente Modo de lux bajo (p. 79)
- En entornos oscuros, como puestas de sol, fuegos artificiales o vistas nocturnas generales Modo de ocaso y luna (p. 79)
- Filmación de motivos con luz de fondo BACK LIGHT (p. 32)
- Con focos, como en un teatro o en acontecimientos formales SPOT LIGHT (p. 33)

Funciones para proporcionar un mayor impacto a las imágenes (en el modo de grabación)

- Transición uniforme entre escenas FADER (p. 55)
- Filmación de imágenes fijas PHOTO (p. 46, 179)
- Procesado digital de imágenes PICTURE EFFECT (p. 57)/DIGITAL EFFECT (p. 59)
- Superposición de títulos TITLE (p. 143)

Funciones para dar un aspecto natural a las grabaciones (en el modo de grabación)

- Prevención del deterioro de la calidad de imagen en zoom digital D ZOOM [MENU] (p. 156)
- Enfoque manual Enfoque manual (p. 83)
- Grabación de motivos con movimiento rápido Modo de deportes (p. 79)

Funciones para emplearse durante la edición (en el modo de grabación)

- Visualización de la imagen en un TV de pantalla panorámica Modo panorámico (p. 53)
- Visualización de imágenes con una computadora personal “Memory Stick” (p. 172)

Funciones para emplearse después de la grabación (en el modo de reproducción)

- Procesado digital de imágenes grabadas PICTURE EFFECT (p. 104)/DIGITAL EFFECT (p. 105)
- Visualización de la fecha/hora o de distintos ajustes de grabación Código de datos (p. 40)
- Localización rápida de escenas Memoria de ajuste a cero (p. 93)
- Búsqueda de escenas que dispongan de título Búsqueda de títulos (p. 97)
- Búsqueda de escenas grabadas en el modo fotográfico Búsqueda de fotografías (p. 101)
- Exploración de escenas grabadas en el modo fotográfico Exploración de fotografías (p. 103)
- Reproducción con sonido monofónico o secundario HiFi SOUND [MENU] (p. 156)

Guia de funções rápidas

Funções para ajustar a exposição (no modo de gravação)

- Com luz insuficiente Modo de baixa iluminação (p. 79)
- Em ambientes escuros, como ao pôr-do-sol, em Modo pôr-do-sol e lua (p. 79)
- fogos de artifício ou em vistas noturnas gerais
- Filmando objetos em contraluz BACK LIGHT (p. 32)
- Sob projetores, como no teatro em um evento formal SPOT LIGHT (p. 33)

Funções para dar mais impacto às imagens (no modo de gravação)

- Transição suave entre cenas FADER (p. 55)
- Captar uma imagem congelada PHOTO (p. 46, 179)
- Processamento digital de imagens PICTURE EFFECT (p. 57)/DIGITAL EFFECT (p. 59)
- Sobrepondo um título TITLE (p. 143)

Funções para dar um aspecto natural às gravações (no modo de gravação)

- Evitando a deterioração da qualidade da imagem no D ZOOM [MENU] (p. 156)
- zoom digital
- Focalização manual Foco manual (p. 83)
- Gravando objetos em movimento rápido Modo esportes (p. 79)

Funções para você usar quando efetuar montagens (no modo de gravação)

- Assistindo a imagem em uma tela 16:9 de um televisor Modo 16:9 (p. 53)
- Visualizando as imagens utilizando um computador “Memory Stick” (p. 172)
- pessoal

Funções para você usar após a gravação (no modo de reprodução)

- Processamento digital de imagens gravadas PICTURE EFFECT (p. 104)/DIGITAL EFFECT (p. 105)
- Exibindo a data/hora ou vários ajustes feitos durante a Codificação de dados (p. 40)
- gravação
- Localizando rapidamente uma cena desejada Memória do ponto zero (p. 93)
- Procurando cenas pelo título Procura de título (p. 97)
- Procurando cenas gravadas no modo de fotografia Procura de fotografia (p. 101)
- Varrendo cenas gravadas no modo de fotografia Varredura de fotografia (p. 103)
- Reproduzindo com som mono ou som secundário HiFi SOUND [MENU] (p. 156)

Índice alfabético

A, B

Adaptador de alimentación de CA	14
Adaptador de puerto serie	199
AE SHIFT	76
Ajuste de la velocidad de obturación	65
Ajuste del reloj	170
Ajuste del visor electrónico	28
Ajuste manual	62
Ajustes de menú	156
Alimentación de zoom	29
Aparición/desaparición gradual de imágenes	55
AUDIO LEVEL	74
AUDIO MIX	159
AUTO SHTR	158
BACK LIGHT	32
Balance de blancos	71
Batería	13
Batería "InfoLITHIUM"	14
BEEP	163
Búsqueda de fechas	99
Búsqueda de fotografías	101
Búsqueda de imágenes	42
Búsqueda de títulos	97
Búsqueda mediante índices	95

C, D

Cabezas	237
Cable de conexión de A/V	44, 107, 128
Cable de conexión DV	108
Carga completa	14
Carga de la batería	14
Carga de la pila de vanadio-litio	239
Carga normal	14
Cinta de pista de sonido dual	214
Cinta estéreo	214
Código de datos	40
Código de tiempo	31
COLOR BAR	163
Condensación de humedad	237
Conexión (copia de cintas)	107
(visualización en un TV)	44
Contador de cinta	93
Continuo	180
Control remoto	255
Copia de audio	137
Copia de cintas	107
Correa de fijación	252
Crominancia de cámara	184
Crominancia de memoria	184
DEMO	162
Dial SEL/PUSH EXEC	156
Diapositivas (función SLIDE	

SHOW)	202
DIGITAL EFFECT	59
DISPLAY	39
DOT	55

E

Edición digital de programas	110
EDITSEARCH	36
END SEARCH	36, 43
Enfoque manual	83
Etiquetado de videocasetes	151
Exploración con omisión ...	42
Exploración de fotografías	103
Exposición	63

F, G, H

FADER	55
Filtro ND	66
FLASH MOTION	59
FOCUS	83
Formato	160
Fuentes de alimentación (batería de automóvil) ...	19
(batería)	13
(corriente doméstica) ...	18
Función de memoria de ajuste a cero	93
Grabación a intervalos	85
Grabación de cortes	89
Grabación de fotografías en cintas	46
Grabación de fotografías en memoria	179
Gran angular	29
HiFi SOUND	159

I, J, K, L

i.LINK	254
INDEX MARK	91
Indicación de autodiagnóstico	224
Indicación INDEX (múltiple)	197
Indicador de cinta restante	31
Indicador de fecha/hora	41
Indicador de tiempo restante de batería	31
Indicadores de aviso	232
Indicadores de operación	257
JPEG	172
LANC	254
Lengüeta de protección contra escritura	21
LUMINANCEKEY	59
Luminancia de memoria ...	184

M, N

Marca de impresión	210
--------------------------	-----

Marco guía	52
Memoria en casete	10, 212
"Memory Stick"	172
Mezcla de memoria	184
MIC (PLUG IN POWER) ..	137
Micrófono externo (no suministrado)	254
Modo de audio	161
Modo de calidad de imagen	176
Modo de luz de foco	33
Modo espejo	25
Modo panorámico	53
MONOTONE	55
Nivel de grabación	74

O, P, Q

OLD MOVIE	59
OVERLAP	55
Pantalla LCD	25
Patrón cebra	68
Pausa de reproducción	42
PICTURE EFFECT	57
PROGRAM AE	79
Programación personalizada	76
Progresivo	50
Protección de imágenes ...	204

R, S

Reproducción a cámara lenta	42
RESET	223
Revisión de la grabación	36
Sensor remoto	249
Sistema de color de TV	235
Sistema NTSC	235
Sonido principal	159
Sonido secundario	159
STEADYSHOT	158
STILL	59
Superposición de memoria	184

T, U, V

Telefoto	29
Temporizador	34, 48, 183
Tiempo de grabación	16
Título	143
Toma de auriculares	254
Toma de control remoto (LANC)	254
Toma S VIDEO	45, 107, 130
TRAIL	59
Transición	24

W, X, Y, Z

WIPE	55
WORLD TIME	162
Zapata Inteligente para accesorios	138

Índice

A, B

Acertar o relógio	170
Adaptador de alimentação de CA	14
Adaptador de porta serial	199
AE SHIFT	76
Ajustando a velocidade do obturador	65
Ajustando o visor eletrônico	28
Ajuste manual	62
Ajustes do menu	156
Alça	252
Aparecimento e desaparecimento gradual da imagem	55
Apresentação de slides	202
AUDIO LEVEL	74
AUDIO MIX	165
AUTO SHTR	164
BACK LIGHT	32
Base inteligente para montagem de acessórios	138
Bateria	13
Bateria "InfoLITHIUM"	14
BEEP	169
Botão SEL/PUSH EXEC ...	156

C, D

Cabeçotes	237
Cabo de conexão de áudio/ video	44, 107, 128
Cabo de conexão DV	108
Carga normal	14
Carga total	14
Carregando a bateria	14
Carregando a bateria de vanádio-lítio	239
Chroma key da câmara	184
Chroma key de memória ..	184
Codificação da hora	31
Codificação de dados	40
COLOR BAR	169
Condensação de umidade ..	237
Conexão	
(assistindo no televisor) ..	44
(dublando uma fita) ...	107
Contador de fita	93
Contínuo	180
Controle remoto	255
DEMO	168
DIGITAL EFFECT	59
DISPLAY	39
Display de auto-diagnóstico	231
DOT	55
Dublando uma fita	107

E

EDITSEARCH	36
Efetuando a dublagem do som	137

END SEARCH	36, 43
Equilíbrio da cor branca	71
Exposição	63

F, G, H

FADER	55
Filtro ND	66
Fita com memória	10, 212
Fita com trilha dupla	214
Fita estéreo	214
FLASH MOTION	59
Foco manual	83
FOCUS	83
Fontes de alimentação	
(bateria do automóvel) ..	19
(bateria) (corrente elétrica doméstica)	13
Formato	166
Função de memória do ponto zero	93
Grande angular	29
Gravação com cortes	89
Gravação com intervalos ...	85
Gravação de fotografias na memória	179
Gravando fotografias em fita	46
HiFi SOUND	165

I, J, K, L

i .LINK	254
Identificando uma fita	151
INDEX (Múltiplo) display	197
INDEX MARK	91
Indicador da data/hora	41
Indicador de fita restante ...	31
Indicador de tempo restante da bateria	31
Indicadores de aviso	232
Indicadores de operação ...	257
Jaque de controle remoto (LANC)	254
Jaque para fones de ouvido	254
Jaque S video	45, 107, 130
JPEG	172
LANC	254
Lingüeta de proteção contra gravação	21
Luminance key de memória	184
LUMINANCEKEY	59

M, N

Marca de impressão	210
Memory mix	184
Memory overlap	184
"Memory Stick"	172
MIC (PLUG IN POWER) ..	137
Microfone externo (não fornecido)	254

Modo 16:9	53
Modo áudio	167
Modo de qualidade da imagem	176
Modo espelho	25
Modo projetor	33
MONOTONE	55
Montagem de programa digital	110
Nível de gravação	74

O, P, Q

OLD MOVIE	59
OVERLAP	55
Padrão Zebra	68
Pausa na reprodução	42
PICTURE EFFECT	57
Procura da data	99
Procura de fotografia	101
Procura de imagem	42
Procura de indexação	95
Procura de título	97
PROGRAM AE	79
Programação personalizada	76
Progressivo	50
Proteção de imagens	204
Pular varredura	42
Quadro guia	52

R, S

Reprodução lenta	42
RESET	230
Revisão da gravação	36
Sensor remoto	249
Sistema de televisão a cores	235
Sistema NTSC	235
Som principal	165
Som secundário	165
STEADYSHOT	164
STILL	59

T, U, V

Teleobjetiva	29
Tempo de gravação	16
Temporizador automático	34, 48, 183
Título	143
TRAIL	59
Transição	24
Varredura de fotografia	103
Visor LCD	25

W, X, Y, Z

WIPE	55
WORLD TIME	168
Zoom	29
Zoom motorizado	29

